

সংস্কৃত—

শিক্ষা-সরনী ।

১ম খণ্ড ।

শ্রীঅম্বোদনাপ বিদ্যা

প্রকাশক—এন, সি. দত্ত ।

৩২নং কলেজ ষ্ট্রট, কলিকাতা ।

২২শে পৌষ ১৩১০ ।

মূল্য দশ আনা ।

SANSKRITA SHIKSHA SARANI

OR

ELEMENTARY LESSONS ON SANSKRIT COMPOSITION & TRANSLATION.

PART I.

(For the use of 5th, 4th & 3rd Classes of H. E. Schools)

BY

PUNDIT AGHOR NATH VIDYANIDHI,
Head Pundit, Konnagar High School.

“জা পরিতোষাষিদ্ধবাং ন সাধু মনো প্রয়োগবিজ্ঞানম্ ।”

Calcutta:

PUBLISHED BY N. C. DUTT.

32, College Street.

1910.

All rights reserved.

Price annas ten.



PRINTER. G. C. NEOGI,
NABABIBHAKAR PRESS,
91/2, Machhooa Bazar Street, Calcutta.

নিবেদন ।

উচ্চশ্রেণীর বিদ্যালয়সমূহের শিক্ষাবিধানার্থ সিণ্ডিকেট-সভা যে নূতন বিধির প্রবর্তন করিয়াছেন, তাহাতে সংস্কৃত ভাষার অধিকতর আদর এবং সংস্কৃত পরীক্ষাও অপেক্ষাকৃত ত্বরূপে হইয়াছে। অতএব বিশ্ববিদ্যালয়ের পরীক্ষার্থী ছাত্রগণ সংস্কৃত ভাষা বিশেষরূপে শিক্ষা না করিলে পরীক্ষায় কখনই কৃতকার্য হইতে পারিবে না। অনুবাদ-শিক্ষাই ভাষা-শিক্ষার প্রথম সোপান। আবার অনুবাদ-শিক্ষা করিতে হইলে, তদুপযোগী ব্যাকরণও শিক্ষা করিতে হয়। বালকেরা ব্যাকরণের সাহায্যে যাহাতে অনায়াসে সংস্কৃত ভাষায় অনুবাদ করিতে সমর্থ হইয়, তন্নিমিত্ত আমি সংস্কৃত-শিক্ষাসরণীর প্রথম খণ্ড প্রচার করিলাম। যে সকল বালক প্রথমে সংস্কৃত ভাষা শিক্ষা করিতে আরম্ভ করে, তাহারা কেবল সন্ধি ও শব্দরূপ অভ্যাস করে। কিন্তু তাহাদিগকে ইহার ব্যবহার-শিক্ষা দেওয়া হয় না। এই নিমিত্ত তাহাদিগের পক্ষে এই ভাষা অতি ত্বরূপে বলিয়া বোধ হয়। এই অল্পবিধা দূরীকরণার্থে এই পুস্তকে প্রথমে সন্ধি ও তাহার ব্যবহার এবং তৎপরে লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচনানুসারে বিশেষণ বিশেষ্য পদ নির্ণয় করিয়াছি। আর এই সকলের সাহায্যে বালকেরা শব্দরূপের সঙ্গে সঙ্গে কেবল শব্দ দ্বারা যাহাতে সংস্কৃত ভাষায় অনুবাদ করিতে পারে, তাহারও পথ সুগম করিয়া দিয়াছি। বালকগণ এইরূপে শিক্ষা লাভ করিলে, তাহাদিগের সংস্কৃত-শিক্ষার পথ যে, ক্রমশঃ সুগম হইয়া আসিবে,

সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। আর ছাত্রগণ আধুনিক সংস্কৃত ভাষা-পদ্ধতির অনুকরণ করিয়া যে, সংস্কৃত ভাষার অনুবাদ শিক্ষা করিয়া থাকে, পণ্ডিতগণ তাহা উত্তম বলিয়া বিবেচনা করেন না। ইহারা প্রাচীন ঋষি ও কবিদিগের ভাষা আদর্শ করিয়া যাহাতে সংস্কৃত ভাষায় প্রবেশ করিতে পারে, ইহাই তাঁহাদের অভিপ্রেত। আমি এই অভিপ্রায় সাধনার্থে রামায়ণ, মহাভারত, বিষ্ণুপুরাণ, পঞ্চতন্ত্র ও হিতোপদেশ প্রভৃতি গ্রন্থ হইতে শিষ্ট প্রয়োগ সমুদায় উদ্ধৃত করিয়া এই পুস্তকে সন্নিবেশিত করিয়াছি। আর সুবিজ্ঞ শিক্ষক মহাশয়গণ এই শিষ্ট প্রয়োগ-গুলি ছাত্রদিগকে কণ্ঠস্থ করাইলে, তাহারা তন্নিম্নোল্লিখিত বাক্য-গুলি অবলীলাক্রমে সংস্কৃত ভাষায় অনুবাদ করিতে পারিবে। আমি এই পুস্তক খানি প্রণয়নপূর্বক মদীয় বিদ্যালয়স্থ ছাত্রদিগকে এই নিয়মানুসারে শিক্ষা দিয়া অভিলষিত ফললাভে সমর্থ হইয়াছি। এই নিমিত্তই ইহার প্রথম খণ্ডখানি উচ্চ-শ্রেণীস্থ বিদ্যালয়ের তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চমশ্রেণীর ছাত্রদিগের পাঠোপযোগী করিয়া মুদ্রাঙ্কণপূর্বক প্রকাশ করিতে উৎসাহিত হইলাম। এই “শিক্ষাসরণী” যে পর্য্যন্ত পণ্ডিত মণ্ডলের পরিতোষবিধানে সমর্থ না হইবে, সে পর্য্যন্ত আমি এই প্রয়োগ-বিধান উপযুক্ত বলিয়া মনে করি না। কারণ, কবি বলিয়াছেন,—

“প্রায়ঃ প্রত্যয়মাবত্তে স্বগুণেষু ত্তমানরঃ।”

আশা করি, শিক্ষাসরণী পাঠে ছাত্রদের চিন্তাশক্তি ক্ষুণ্ণিত হইবে, পরাক্রামন্ধিরে কুণ্ঠা উৎকুণ্ঠা দূর হইবে এবং রচনায় ও অনুবাদশিক্ষায় সর্বিশেষ সহায়তা করিবে। এ বিষয়ে কতদূর

কৃতকার্য্য হইয়াছি, তাহা বিদ্যালয়গণ ও শিক্ষাবিভাগের
কর্তৃপক্ষগণের বিবেচ্য। পরিশেষে পণ্ডিতবর্গের নিকট আমার
সবিনয় নিবেদন এই যে, যদি আমার এই পুস্তকের মধ্যে কোন
প্রকার ভ্রম দৃষ্ট হয়, তবে স্বকায় মহদ্বগুণে আমার জানাইলে,
আমি যারপর নাই উপকৃত হইব, ইতি।

কোন্নগর ইংরাজি বিদ্যালয়।

শকাব্দা: ১৮৩১।

} শ্রীঅঘোরনাথ দেবশর্মা।

শুদ্ধিপত্র

পৃষ্ঠা		পঙ্ক্তি	অশুদ্ধ	শুদ্ধ
১২	...	৪	ব্রহ্মবাহিনী	ব্রহ্মবাহিনী
১২	...	১৮	দিশ্ + স্ত	দিক্ + স্ত
১৫	...	১২	শব্দ	শব্দ
২০	...	৪	আমুক্ত	আমুক্ত
২৭	...	১৬	প্রতিভূ	প্রতিভূ
২৭	...	২৩	মহুঘোর	মহুঘোর
৩১	...	১৯	ওষধি	ওষধি
৪০	...	২০	হতভূজ্	হতভূজ্
৫৫	...	২	জীলিশক	জীলিশক
৯৩	...	১১	ষষ্ঠাংশ	সপ্তমাংশ
৯৪	...	১৮	অসাধা	অন্তথা
১১১	...	২৪	নয়েরা	নয়েরা
১১৫	...	২৪	গুরুঃগুরু	গুরুগুরুঃ
১২০	...	২২	কর্তার	কর্তার
১২৭	...	১০	সপ্তমাংশ	অষ্টমাংশ
১৪০	...	৪	রামমুপাতিষ্ঠাৎ	রামমুপাতিষ্ঠৎ
১৫১	...	২৩	অভিবতি	অভিবতি

উদ্ধৃত গ্রন্থসমূহের সাক্ষেতিক নাম ।

মহা	...	...	মহাভারত ।
রামা	...	...	রামায়ণ ।
বিষ্ণু	...	...	বিষ্ণুপুরাণ ।
গীতা	...	...	ভগবদ্গীতা ।
পঞ্চ	...	...	পঞ্চতন্ত্র ।
হিতো	...	...	হিতোপদেশ ।
দশকু	...	...	দশকুমারচরিত ।
উত্তর	...	...	উত্তর-চরিত ।
শকু	...	...	অভিজ্ঞান শকুন্তল ।
গীতগো	...	...	গীতগোবিন্দ ।
কুমার	..	...	কুমারসম্ভব ।
নৈষধ	...	...	নৈষধচরিত ।
মহু	...	...	মহুসংহিতা ।
রঘু	...	...	রঘুবংশ ।
ভট্টি	...	...	ভট্টিকাব্য ।
সংক্ষিপ্ত	...	...	সংক্ষিপ্তসার ব্যাকরণ ।
অমর	...	...	অমরকোষাভিধান ।
অনর্থ	...	...	অনর্থরাঘব ।

জ্ঞাপনী ।

প্রথমাংশ ।

বর্ণ (Alphabet )	...	...	...	১
স্বরসন্ধি	...	...	...	৩
ব্যঞ্জনসন্ধি	...	...	...	৫
বিসর্গসন্ধি	...	...	...	৮
গত্ববিধি	...	...	...	১১
ষত্ববিধি	...	...	...	১২

দ্বিতীয়াংশ ।

প্রকৃতি, প্রত্যয়, পদ	...	...	...	১৪
সংক্ষিপ্ত লিঙ্গনির্ণয়	...	...	...	১৫
বিভক্তি	...	...	...	১৬
অর্থ বিশেষে ও শব্দবিশেষযোগে বিভক্তি নির্ণয়	...	...	...	১৭

তৃতীয়াংশ ।

স্বরাস্ত পুংলিঙ্গশব্দ	...	...	...	২০
বিশেষণ ও বিশেষ্য	...	...	...	২১
স্বরাস্ত—স্ত্রীলিঙ্গশব্দ	...	...	...	২২
স্বরাস্ত—ক্লীবলিঙ্গশব্দ	...	...	...	৩৬

চতুর্থীংশ ।

ব্যঞ্জনা ন্ত পুংলিঙ্গশব্দ	৩৯
---------------------------	-----	-----	-----	----

পঞ্চমাংশ ।

বাক্যনাস্ত্রীলিঙ্গশব্দ	...	...	৫৫
বাক্যনাস্ত্রীবিবলিঙ্গশব্দ	...	...	৬২

ষষ্ঠাংশ ।

সর্কনাম (Pronouns )	...	...	৭০
সংখ্যাবাচক শব্দ (Numerals )	...	...	৮৪
পূরণবাচক বিশেষণ (Ordinal Adjectives )	...	...	৯১

সপ্তমাংশ ।

অব্যয় শব্দ (Indeclinable words)	...	৯৩
পরস্পর সাপেক্ষ অব্যয়...	...	১০৫
অথাবশেষে ও অব্যয়যোগে বিভক্তির্ভিন্নবয়	...	১০৬
স্ত্রীপ্রত্যয় (Formation of Feminine)	...	১১৩

অষ্টমাংশ ।

ধাতু (verb)	}	১১৭
কৃদন্ত প্রকরণ		

অষ্টমাংশ ।

তিঙন্ত প্রকরণ	...	...	১১৭
লট্ প্রভৃতি দশ বিভক্তি	...	...	১২৮
কাল (Tense )	...	...	১৩০
কারক (Case )	...	...	১৩৩
ভূদি—অকর্ম্মক—পরোক্ষপদী	...	...	১৩৪
কর্তৃবাচ্য (Active voice )	...	...	১৩৬

ନବଯାଂଶ ।

ଭ୍ରାଦି—ସକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	୧୧୮
---------------------------	-----	-----	-----

ଦଶଯାଂଶ ।

ଦିବାଦି—ଅକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୧୮୨
ଦିବାଦି—ସକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୧୮୮
ତୁନାଦି—ଅକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୧୯୦
ତୁନାଦି—ସକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୧୯୨
ସ୍ବାଦି—ସକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୨୦୦
କ୍ରାଦି—ସକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୨୦୫
ରୁଧାଦି—ସକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୨୧୦
ଅନାଦି—ଅକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୨୧୬
ଅନାଦି—ସକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୨୧୯
ହ୍ବାଦି—ଅକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୨୨୧
ହ୍ବାଦି—ସକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୨୨୨
ଚୁରାଦି—ସକର୍ମ୍ୟକ—ପରୈଶ୍ଚପଦୀ	...	...	୨୨୫

আত্মসংস্তবঃ ।

রাঢ়েষু পল্লীপ্রথিতাশ্রনাড়া,
তস্যাং গম্মারামসুধীষিভোহভূৎ ।
তৎসুহৃদ্যাপ্যাল্লধিয়া ময়েমং,
বহ্নেন 'লিঙ্গাসরণী' প্রণীতা ।

সংস্কৃত- শিক্ষাসরণী ।

প্রথমাংশ ।

প্রথম পাঠ ।

বর্ণ (A letter of the alphabet)।

১। বর্ণ দুই প্রকার ; স্বর ও ব্যঞ্জন ।

অচ্ বা স্বরবর্ণ (Vowels) ।

২। যাহা স্বয়ং উচ্চারিত হয়, তাহা স্বরবর্ণ । যথা অ আ ই ঈ উ ঊ ঋ ঌ ২ এ ঐ ও ঔ । স্বর দুই প্রকার ; হ্রস্ব ও দীর্ঘ । অ ই উ ঋ ২ এই পাঁচটি হ্রস্ব স্বর ; আর আ ঈ ঊ ঌ ২ এই আটটি দীর্ঘ স্বর ।

হল্ বা ব্যঞ্জন বর্ণ (Consonants) ।

৩। যাহা স্বরবর্ণের যোগ ব্যতিরেকে স্বয়ং উচ্চারিত হইত না, তাহা ব্যঞ্জন বর্ণ । যথা—ক খ গ ঘ ঙ । চ ছ জ ঝ ঞ । ট ঠ ড ঢ ণ । ত থ দ ধ ন । প ফ ব ভ ম । য র ল ব । শ ষ স হ ঃ । ক হইতে ম পর্যন্ত পঁচিশটি স্পর্শ বা বর্গীয় বর্ণ ।

শিক্ষাসরণী ।

স্পর্শ বর্ণ পাঁচ ভাগে বিভক্ত । ইহাদের এক একটি ভাগকে এক একটিবর্ণ কহে । যথা—ক বর্ণ, চ বর্ণ, ট বর্ণ, ত বর্ণ ও প বর্ণ ।
ব র ল ব এই চারিটিকে অন্তঃস্থ বর্ণ, এবং শ ষ স হ এই চারিটিকে উষ্ম বর্ণ কহে ।

গুণ ।

৩। ই ঈ স্থানে এ, উ উ স্থানে ও, ঋ ঌ স্থানে অর্ ও ৯ স্থানে অল্ হয় ; ইহাকে গুণ কহে ।

বৃদ্ধি ।

৫। অ স্থানে আ, ই ঈ স্থানে ঐ, উ উ স্থানে ঔ, ঋ ঌ স্থানে ং, ৯ স্থানে ঁ, এ স্থানে ঐ, এবং ও স্থানে ঔ হয় ; ইহাকে বৃদ্ধি কহে ।

লঘু ও গুরু স্বর ।

৬। হ্রস্ব স্বরকে লঘু স্বর এবং দীর্ঘ স্বরকে গুরু স্বর কহে ;
আর যাহার অন্তে সংযুক্তবর্ণ, ং অন্তস্বার ও ঃ বিসর্গ থাকে তাহা হ্রস্ব হইলেও গুরু স্বর হয় ।

সমান বর্ণ ।

৭। অ আ, ই ঈ, উ উ, ঋ ঌ ও ড ৯ এই দুই দুইটি বর্ণ পরস্পর সমান স্বর হয় ।

দ্বিতীয় পাঠ ।

স্বর সন্ধি ।

৮। সমান স্বরের পর সমান স্বর থাকিলে উভয়ে মিলিয়া দীর্ঘ হয় ; দীর্ঘ স্বর পূর্ব বর্ণে যুক্ত হয়। যথা—মূর + অরিঃ = মুরারিঃ, দেব + আলয়ঃ = দেবালয়ঃ, দয়া + অর্ণবঃ = দয়ার্ণবঃ, মহা + আশয়ঃ = মহাশয়ঃ। প্রতি + ইতিঃ = প্রতীতিঃ, ক্ষিতি + ঙ্গেশঃ = ক্ষিতীশঃ, মহা + ইন্দ্রঃ = মহীন্দ্রঃ, পৃথ্বী + ঙ্গেশঃ = পৃথ্বীশঃ। সাধু + উক্তম্ = সাধুভূক্তম্, গুরু + উশ্মিঃ = গুরুশ্মিঃ, বধু + উক্তিঃ = বধুক্তিঃ। পিতৃ + ঋণম্ = পিতৃণম্।

৯। অকার কিংবা আকারের পর ই ঙ্গে, উ ঙ্গে ও ঋ থাকিলে উভয়ে মিলিয়া ঙ্গ হয়। যথা—নর + ইন্দ্রঃ = নরেন্দ্রঃ, তপা + ইতি = তপেতি, সুর + ঙ্গেশঃ = সুরেশঃ, মহা + ঙ্গেশঃ = মহেশঃ। ঘন + উদয়ঃ = ঘনোদয়ঃ, যথা + উক্তম্ = যথোক্তম্, করভ + উরুঃ = করভোরুঃ, মহা + উশ্মিঃ = মহোশ্মিঃ। হিম + ঋতুঃ = হিমঋতুঃ, মহা + ঋষিঃ = মহর্ষিঃ।

১০। অকার কিংবা আকারের পর এ ঐ ও ঔ থাকিলে উভয়ে মিলিয়া বৃদ্ধি হয়। যথা—তব + এতৎ = তবৈতৎ, তথা + এব = তথৈব, মত + ঐক্যম্ = মতৈক্যম্, মহা + ঐশ্বর্যম্ = মহৈশ্বর্যম্, মম + ওষ্ঠঃ = মমোষ্ঠঃ, মহা + ওষধিঃ = মহোষধিঃ, তব + ওদার্যম্ = তবোদার্যম্, সদা + ওৎসুক্যম্ = সদোৎসুক্যম্।

১১। তৃতীয়া তৎপুরুষ সমানে অকার ও আকারের পরঃস্থিত ঋত শব্দের ঋকারের বৃদ্ধি হয়। যথা—শীত + ঋতঃ = শীতঋতঃ, ক্ষুধা + ঋতঃ = ক্ষুধাঋতঃ।

১২। অসমান স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, ই ঙ্গ স্থানে য়্, উ ঊ স্থানে বৃ ও ঋ স্থানে য়্ হয়। যথা—প্রতি + একম্ = প্রত্যেকম্, নদী + এষা = নদ্যেযা, মধু + এতৎ = মধ্বেতৎ, বধু + ইয়ম্ = বধ্বিয়ম্, পিতৃ + অমৃতমতিঃ = পিতৃমৃতমতিঃ ।

১৩। স্বর বর্ণ পরে থাকিলে, এ স্থানে অয়্, ঐ স্থানে আয়্, ও স্থানে অব্ এবং ঔ স্থানে আব্ হয়। যথা—নে + অনম্ = নয়নম্, নৈ + অকঃ = নায়কঃ, গো + আ = গবা, নৌ + ঔ = নাবৌ ।

১৪। পদের অন্তস্থিত একার কিংবা ওকারের পর অকার থাকিলে, তাহার লোপ হয়। যথা—সথে + অবগচ্ছ = সথেছ বগচ্ছ, শিশো + অববেহি = শিশোহবেহি ।

১৫। অকার ভিন্ন স্বর বর্ণ পরে থাকিলে, পদের অন্তস্থিত এ স্থানে অ ও অয়্ এবং ও স্থানে অ ও অব্ হয়। যথা—তুর্গে + আয়াহি = তুর্গ আয়াহি, তুর্গয়ায়াহি ; সাধো + এহি = সাধএহি, সাধবেহি (১) ।

১৬। স্বর বর্ণ পরে থাকিলে, পদের অন্তস্থিত ঐ স্থানে আ ও আয়্ এবং ঔ স্থানে আ ও আব্ হয়। যথা—তঐঅ + ইদম্ = তস্মাইদম্, তস্মায়েদম্ ; নরৌ + আগতো = নরা আগতো, নরাবাগতো (২) ।

১৭। স্বর বর্ণ পরে থাকিলে, দ্বিবচন-নিম্পন্ন ঙ্গকার, উকার ও একারের সন্ধি হয় না। যথা কবী এতৌ, সাধু আগতো, লতে এতে ।

(১২) এ ও স্থানে বিহিত অ এবং ঐ ও স্থানে বিহিত আ এই দুই বর্ণের সহিত পরস্থিত স্বরবর্ণের সন্ধি হয় না ।

১৮। স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, অব্যয় ওকারের সন্ধি হয় না।
যথা—ভো অচ্যুত ! অহো ঈশান !

নিম্নলিখিত পদগুলির স্বর সন্ধি বিচ্ছেদ করঃ—

লক্ষণাগ্রজঃ, যেনৈবম্, তথাপ্যাপেক্ষণীয়ম্, মনসাপাহম্, অর্থপি,
যদ্যবাপ্যতি, উবাচেম্, নার্হামাহম্, নৈবানুগন্তম্, ইত্বাকৃত্যীব.
ক্ষুধার্ভে, ভোজনেহ্যপ্রবর্তনম্, কিস্ত্বহম্, উত্তরোত্তরম্, ঘর্ষাভম্,
ইত্যালোচ্যাপি, শাস্ত্রাণ্যধীতাপি, ইত্যালোচ্যোপস্থত্যাশ্রবীৎ,
অরাবপ্যুচিতম্।

তৃতীয় পাঠ ।

ব্যঞ্জন সন্ধি ।

১৯। চ কিংবা ছ পরে থাকিলে ত্ ও দ্ স্থানে চ্ হয় এবং
জ্ কিংবা ঝ পরে থাকিলে ত্ ও দ্ স্থানে জ্ হয়। যথা—জগৎ +
চক্রঃ = জগচ্চক্রঃ, তদ্ + চক্ষুঃ = তচ্চক্ষুঃ, মহৎ + ছত্রম্ = মহচ্ছত্রম্
তদ্ + ছিদ্রম্ = তচ্ছিদ্রম্। সৎ + জন্ম = সজ্জন্ম, বিপদ্ + জ্বালম্ =
বিপজ্জ্বালম্, বৃহৎ + ঝকারঃ = বৃহজ্ঝকারঃ, এতদ্ + ঝবঃ = এতজ্ঝবঃ।

২০। ট কিংবা ঠ পরে থাকিলে, ত্ ও দ্ স্থানে ট এবং ড
কিংবা ঢ পরে থাকিলে, ত্ ও দ্ স্থানে ড হয়। যথা—বৃহৎ +
ট্কারঃ = বৃহট্কারঃ, তদ্ + টীকা = তট্টীকা, বৃহৎ + ঠ্করঃ =
বৃহট্ঠ্করঃ। বৃহৎ + ডুত্তঃ = বৃহডুত্তঃ, উদ্ + ডীনঃ =
উড্ডীনঃ, বৃহৎ + ঢক্ = বৃহড্ঢক্, এতদ্ + ঢোলঃ = এতড্ঢোলঃ।

২১। জ কিংবা ঝ পরে থাকিলে, ন্ স্থানে ঞ্ এবং ড

কিংবা চ পরে থাকিলে ন্ স্থানে মূর্দ্ধন্য ণ হয় । যথা—ভবান্ + জয়তু = ভবাঞ্জয়তু, গচ্ছন্ + ঋটিতি = গচ্ছত্টিতি । কুবন্ + ডাহকঃ = কুবণ্ডাহকঃ, মহান্ + ঢকারবঃ = মহাণ্ডকারবঃ ।

২২ । তালব্য শ পরে থাকিলে ত্ ও দ্ স্থানে চ এবং তালব্য শ স্থানে ছ হয় । যথা—জগৎ + শরণম্ = জগচ্ছরণম্, শরদ্ + শলী = শরচ্ছলী ।

২৩ । তালব্য শ পরে থাকিলে ন্ স্থানে ঞ্ এবং তালব্য শ স্থানে ছ হয় । যথা—মহান্ + শবঃ = মহাশ্ববঃ ।

২৪ । ল পরে থাকিলে ত্ ও দ্ স্থানে ল্ এবং ন স্থানে অলুনাসিক ল্ হয় । যথা—বৃহৎ + ললাটম্ = বৃহল্লাটম্, উদ্ + লেখঃ = উল্লেখঃ, মহান্ + লাভঃ = মহীল্লাভঃ ।

২৫ । তকার কিংবা দকারের পর হ থাকিলে, ত্ স্থানে দ্ ও হ স্থানে ধ হয় । যথা—মহৎ + হাঁসাম্ = মহদ্বাসাম্, বিপদ্ = হেতুঃ = বিপদ্বৈতুঃ ।

২৬ । চকার কিংবা জকারের পর দস্ত্য ন স্থানে ঞ্ হয় । যথা—যাচ্ + না = যাজ্ঞা, রাজ্ + নঃ = রাজ্ঞঃ ।

২৭ । মূর্দ্ধন্য যকারের পর ত স্থানে ট ও থ স্থানে ঠ হয় । যথা—ইয্ + তঃ = ইষ্টঃ, যয্ + থঃ = যষ্ঠঃ ।

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, ব্রহ্ম স্বরের পর নকারের দ্বিভ হয় । যথা—গচ্ছন্ + অয়ম্ = গচ্ছন্নয়ম্, পশুন্ + এবঃ = পশুন্নেবঃ । দীর্ঘ স্বরের পর হয় না । যথা—মহান্ + আগ্রহঃ = মহানাগ্রহঃ ।

২৮ । চ ছ, ট ঠ, ত থ পরে থাকিলে, ন স্থানে ং অল্পস্বার হয়, আর চ ও ছ স্থানে শ্চ ও শ্ছ, ট ও ঠ স্থানে ঠ্ঠ ও ঠ্ঠ এবং ত ও থ থানে স্ত ও স্ঠ হয় । যথা—উত্তন্ + চন্দ্রঃ = উত্তংশ্চন্দ্রঃ, গচ্ছন্ +

ছাগঃ = গচ্ছঃছাগঃ, মহান্ + টকারঃ = মহাঃষ্টকারঃ, ভবান্ + ঠকরঃ = ভবাঃষ্টকরঃ, মহান্ + তপস্বী = মহাঃস্তপস্বী ।

২৯। অন্তঃস্থ অথবা উন্ন বর্ণ পরে থাকিলে, ম্ স্থানে ং অনুস্বার হয়। যথা—গৃহম্ + যাহি = গৃহংযাহি, ধনম্ + লভতে = ধনংলভতে, ভারম্ + বহতি = ভারংবহতি, শয্যায়াম্ + শেতে = শয্যায়াম্শেতে, ছঃখম্ + সহতে = ছঃখংসহতে, মধুরম্ + হসতি = মধুরংহসতি ।

৩০। স্পর্শ বর্ণ পরে থাকিলে, ম্ স্থানে ং অনুস্বার হয়, অথবা পরস্থিত বর্ণের পঞ্চম বর্ণ হয়। যথা—কিম্ + করোতি = কিংকরোতি, কিকরোতি ; শীঘ্রম্ + চল = শীঘ্রংচল, শীঘ্রঞ্চল ; ধনম্ + দদাতি = ধনংদদাতি, ধনন্দদাতি, মাম্ + পশু = মাংপশু, মাম্পশু ।

৩১। স্বরবর্ণের পর স্বরবর্ণযুক্ত ছকারের দ্বিত্ব হয় (১)। যথা—অব + ছেদঃ = অবচ্ছেদঃ, বি + ছিন্নঃ = বিচ্ছিন্নঃ ।

৩২। উৎ উপসর্গের পর স্থা ও স্তম্ভ ধাতুর সকারের লোপ হয়। যথা—উৎ + স্থিতঃ = উথিতঃ, উৎ + স্তম্ভঃ = উত্তম্ভঃ ।

৩৩। স্বরবর্ণ, বর্ণের তৃতীয়, চতুর্থ বর্ণ কিংবা য র ল ব পরে থাকিলে, ক্ স্থানে গ্ হয়। যথা—দিक् + অশ্বরঃ = দিগশ্বরঃ, প্রাক্ + এব = প্রাগেব, দিक् + গজঃ = দিগ্গজঃ, ধিক্ + যাচকম্ = ধিগ্‌যাচকম্ ।

৩৪। স্বরবর্ণ কিংবা গ ঘ দ ধ ব ভ ষ র ব পরে থাকিলে ত্ স্থানে দ্ হয়। যথা—বৃহৎ + অশ্বঃ = বৃহদশ্বঃ, জগৎ + জৈশঃ = জগদীশঃ, সৎ + গন্ধঃ = সদ্গন্ধঃ, বৃহৎ + ঘটঃ = বৃহদঘটঃ, মহৎ +

(১) ছকারের দ্বিত্ব হইলে চ ও ছ মিলিয়া জ্ হয় ।

দানম্ = মহদানম্, দদৎ + ধনম্ = দদন্ধনম্, জগৎ + বন্ধুঃ = জগদ্বন্ধুঃ,
মহৎ + ভয়ম্ = মহভয়ম্, গচ্ছৎ + যানম্ = গচ্ছদ্যানম্, বৃহৎ + রথঃ
বৃহদ্রথঃ, তৎ + বচনম্ = তদ্বচনম্ ।

৩৫। ন কিংবা ম পরে থাকিলে, ক্ স্থানে ঙ্ এবং ত ও দ
স্থানে ন্ হয়। যথা—দিক্ + নাগঃ = দিঙ্ নাগঃ, বাক্ + ময়ঃ =
বান্ময়ঃ, বৃহৎ + নগরম্ = বৃহন্নগরম্, যদ্ + ময়গম্ = যন্ময়গম্ ।

নিম্নলিখিত পদগুলির ব্যাক্তি সন্ধি বিচ্ছেদ কর :—

চলচ্চিত্রম্, চলজীবনম্, পুত্রচ্ছায়া, রুদ্রমার্ভঃ, কিঞ্চিদপি,
যস্মিঞ্জীবতি, এতদ্বচনম্, কুর্কন্নপি, এতচ্ছুদ্রা, তদ্যাবন্মে,
তাবন্নহাপকে, উথাপয়ামি, পাশাংশ্চিকি, বিসর্পঃস্তাংস্তত্ত্বগকণান্,
যাবচ্চকাম্, তদ্বপদেশাদিদানৌম, এতাবান্নোভবিরহঃ, তদ্বিতবচনম্ ।

চতুর্থ পাঠ ।

বিসর্গ সন্ধি ।

৩৬। চ ছ, ট ঠ, ত থ পরে থাকিলে, বিসর্গ স্থানে যথা-
ক্রমে শ ষ স হয়। যথা—জ্যোতিঃ + চক্রম্ = জ্যোতিশ্চক্রম্
তরোঃ + ছায়া = তরোশ্ছায়া, ধমুঃ + টকারঃ = ধমুট্কারঃ, ভগ্নঃ +
ঠক্করঃ = ভগ্নঠক্করঃ, নভাঃ + তীরম্ = নভাতীরম্ ।

৩৭। অকার ও বর্ণের তৃতীয়, চতুর্থ, পঞ্চম বর্ণ এবং য র ল
এ হ পরে থাকিলে, পূর্বস্থিত অকারের সহিত বিসর্গ স্থানে ও
হয়, ওকার পূর্ব বর্ণে যুক্ত হয়। যথা—ততঃ + অধিকম্ = ততো-
অধিকম্। মন্তঃ + গজঃ = মন্তোগজঃ, হৃষ্টঃ + জনঃ = হৃষ্টোজনঃ

উন্নতঃ + দন্তঃ = উন্নতোদন্তঃ, নবঃ + ঘনঃ = নবোঘনঃ, ভগ্নঃ + বষ্টিঃ
= ভগ্নোবষ্টিঃ, মিষ্টঃ + রসঃ = মিষ্টোরসঃ, মনঃ + হরঃ = মনোহরঃ ।

৩৮ । অকার ভিন্ন স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, অকারের পর-
স্থিত বিসর্গের লোপ হয় (১) যথা—নরঃ + আগতঃ = নর
আগতঃ, অতঃ + এব = অতএব ।

৩৯ । অকার ভিন্ন স্বর ও ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে, 'সঃ,
এষঃ' এই দুই পদের বিসর্গের লোপ হয় । যথা—সঃ + আগতঃ
= স আগতঃ, এষঃ + ইচ্ছতি = এষ ইচ্ছতি, সঃ + এব = সএব,
এষঃ + করোতি = এষকরোতি, সঃ + যাতি = সযাতি, এষঃ +
নরঃ = এষনরঃ, সঃ + শেতে = স শেতে ।

৪০ । স্বরবর্ণ, বর্ণের তৃতীয়, চতুর্থ, পঞ্চম বর্ণ অথবা ষ র ল
ব হ পরে থাকিলে, আকারের পরস্থিত বিসর্গের লোপ হয় । যথা
—নরাঃ + অনী = নরাঅনী, বৃক্ষাঃ + ইমে = বৃক্ষাইমে, অশ্বাঃ +
এতে = অশ্বাতে, দিবসাঃ + গতাঃ = দিবসাগতাঃ, নরাঃ + মৃতাঃ
= নরামৃতাঃ, ব্যাঘ্রাঃ + হতাঃ = ব্যাঘ্রাহতাঃ ।

৪১ । স্বরবর্ণ, বর্ণের তৃতীয়, চতুর্থ, পঞ্চম বর্ণ কিংবা ষ র ল
ব হ পরে থাকিলে, অ আ ভিন্ন স্বরবর্ণের পরস্থিত বিসর্গ স্থানে
র হয় । যথা—রবিঃ + অন্নম্ = রবিরন্নম্, রবেঃ + উদয়ঃ = রবেক-
দয়ঃ, হুঃ + গতিঃ = হুর্গতিঃ, নিঃ + নয়ঃ = নির্ণয়ঃ, মুহুঃ + মুহুঃ =
মুহুর্মুহুঃ, বায়ুঃ + বাতি = বায়ুর্বাতি ।

৪২ । স্বরবর্ণ, বর্ণের তৃতীয়, চতুর্থ, পঞ্চম বর্ণ কিংবা ষ র ল
ব হ পরে থাকিলে, অকারের পরস্থিত রজাত বিসর্গ স্থানে র হয় ।
যথা—পুনঃ + অপি = পুনরপি, প্রাতঃ + এব = প্রাতরেব, অন্তঃ +

(১) বিসর্গের লোপ হইলে আর স্বরসন্ধি হয় না :

গতঃ = অন্তর্গতঃ, পিতঃ + দেহি = পিতর্দেহি, অন্তঃ + হিতঃ = অন্তর্হিতঃ ।

৪৩। র পরে বিসর্গজাত র্ এর লোপ হয় এবং পূর্বস্বর দীর্ঘ হয়। যথা—পিতঃ + রক্ষ = পিতারক্ষ, নিঃ + রোগঃ = নীরোগঃ ।

৪৪। ক খ প ফ পরে থাকিলে, নিঃ, ছঃ, আবিঃ, বহিঃ, প্রোছঃ ও চতুঃ শব্দের বিসর্গ স্থানে মুদ্রন্য য হয়। যথা—নিঃ + কৃতিঃ = নিষ্কৃতিঃ, ছঃ + করঃ = চক্ষরঃ, আবিঃ + কারঃ = আবিষ্কারঃ, বহিঃ + কৃতঃ = বহিষ্কৃতঃ, প্রোছঃ + কৃতঃ = প্রোচ্ছকৃতঃ, নিঃ + পাপঃ = নিষ্পাপঃ, নিঃ + ফলম্ = নিষ্ফলম্, চতুঃ + পথম্ = চতুষ্পথম্ ।

৪৫। উদ্ববর্ণ ভিন্ন যে সকল বর্ণের মস্তকে রেফ্ (') যায় তাহাদের বিকল্পে দ্বিত্ব হয়। যথা—অর্কঃ অর্কঃ, মার্গঃ মার্গঃ, অর্চনা, অর্চনা, গর্জনং গর্জনম্, বর্তনং বর্তনম্, অর্দনং অর্দনম্, অর্পণং অর্পণম্, কর্ণুরঃ কর্ণুরঃ, কার্যং কার্যম্, গর্বঃ গর্বঃ । উদ্ববর্ণ যথা—দর্শনম্, কর্ণম্, অর্হণম্ ।

নিম্নলিখিত পদগুলির বিসর্গসন্ধি বিচ্ছেদ কর :—

ভরতশ্যাপি, ভর্তুরাজ্ঞা, সোহবদৎ, কস্তস্য, পুনরাগত্য, গুরোরাজ্ঞা, গুরুশ্চিব, পাতৈর্বন্ধঃ, প্রাতরাগত্য, পতিরেব, সরস্তোরে, চতুর্বর্গঃ, নীরুজসা, বিধুরপি, গুরুরগ্নির্দ্বিজাতীনাম্, এতৈশ্চ নৈরুপেতঃ, শোবাঠৈর্বিপলপ্তিরিতস্ততঃ, স শব্দোহস্মাভিরপ্যাকর্ণিতঃ ।

পঞ্চম পাঠ ।

গত্ববিধি ।

৪৬। ঋ, ঌ, র্ ও মূর্দ্ধন্য ষকারের পরস্থিত দন্ত্য ন মূর্দ্ধন্য হয়। যথা—তিস্ + নাম্ = তিস্ণাম্, পিতৃ + নাম্ = পিতৃণাম্, চতুর্ + নাম্ = চতুর্ণাম্, বিষ্ + ঋঃ = বিষ্ণু।

৪৭। স্বরবর্ণ, কবর্ণ পবর্ণ, য, ব, হ ও অল্পস্বারের ব্যবধান থাকিলেও দন্ত্য ন মূর্দ্ধন্য হয়। যথা—কর্ + অনম্ = করণম্, হর্ + ইনা = হরিণা, নর্ + এন = নরেণ, অর্ + ক্ + এন = অর্কেণ, য় + গ্ + এন = য়গেণ। নৃ + প্ + এন = নৃপেণ, দর্ + ভ্ + এন = দর্ভেণ, কর্ + ম্ + অনা = কর্মণা, বৃষ্ + অভ্ + এন = বৃষভেণ, গ্ + হ্ + এন = গৃহেণ, বৃং + হ্ + অনম্ = বৃংহণম্।

৪৮। এতদ্ভিন্ন বর্ণের ব্যবধান হইলে দন্ত্য ন মূর্দ্ধন্য হয় না। যথা—অর্ + চ্ + অনা = অর্চনা, মূর্ + ছ্ + অনা = মুচ্ছনা, গর্ + জ্ + অনম্ = গর্জজনম্, কির্ + ঙ্গে + ট্ + এন = কিরীটেন।

৪৯। পদের অন্তস্থিত দন্ত্য ন মূর্দ্ধন্য হয় না। যথা—নরান্, হরীন্, শুক্লন্, পিতৃন্, মৃগান্, ক্রমান্, বৃষান্।

৫০। ঋ, ঌ, র্ ও মূর্দ্ধন্য ষকারের পরস্থিত ন ভিন্নতবর্ণ, প ও ভযুক্ত নকারের গত্ব হয় না। যথা—বৃন্তঃ, গ্রহনম্, বৃন্দম্, বন্ধনম্, তপ্নোতি, ক্ষুভ্নোতি।

৫১। পূর্ব পদে ঋ, ঌ, র্ ও মূর্দ্ধন্য ষ থাকিলে, পর পদের নকারের গত্ব হয় না। যথা—পিতৃযানম্, ব্রষযানম্, পুনর্নব্দু, ত্রিনেত্রঃ, বৃষবাহনঃ, হ্র্ণামা।

৫২। পর পদস্থিত দন্ত্য ন বিভক্তিজাত কিংবা বিভক্তি-

যুক্ত অথবা জীলিঙ্গবিহিত জৈপ্রত্যয়যুক্ত হইলে, বিকল্পে গণ্য হয়। যথা—(বিভক্তিজাত) প্রভাবেণ প্রভাবেন। (বিভক্তি-যুক্ত) পুরষায়িণা পুরষায়িনা, (জৈ প্রত্যয়যুক্ত) বুষবাহিণী বুষবাহিণী।

৫৩। পরপদ একস্বরযুক্ত কিংবা কবর্গযুক্ত হইলে, দন্ত্য ন নিত্য মুর্দ্ধন্য হয়। যথা (একস্বরযুক্ত) প্রভুণা, পুনভূণাম্, বুদ্ধহণঃ। (কবর্গযুক্ত) প্রকামেণ, দুর্গমেণ, পরিপাকেণ।

৫৪। নিম্ন লিখিত পদগুলির দন্ত্য ন নিত্য মুর্দ্ধন্য হয়। যথা—অগ্রণী, গ্রামণী, নারায়ণঃ, পরায়ণম্, চান্দ্রায়ণম্, প্রাহুঃ, পূর্কাহুঃ, অপরাহুঃ, স্পর্গখা, প্রণয়ঃ, নির্ণয়ঃ, পরিণয়ঃ, প্রণবঃ, প্রণামঃ, ইত্যাদি।

ষষ্ঠ পাঠ ।

ষড়বিধি ।

৫৫। অ আ ভিন্ন স্বর এবং ক ও র এই কয়েকটি স্বর্গের পরস্থিত প্রত্যয়ের দন্ত্য স মুর্দ্ধন্য হয়। যথা—কব্ + ইস্ = কবিষু, নদ্ + ঈস্ = নদীষু, গুৰ্ + উস্ = গুরুষু, বধ্ + উস্ = বধুষু, পিতৃ + ঋস্ = পিতৃষু, নর + এস্ = নরেষু, গ + ওস্ = গোষু, ন্ + ঔস্ = নৌষু, দিশ্ + স্ = দিক্ষু, গীর্ + স্ = গীষু।

৫৬। অন্তঃস্বার ও বিসর্গের ব্যবধান হইলেও দন্ত্য স মুর্দ্ধন্য হয়। যথা—হবীং + সি = হবীংষি, আয়ুং + সি = আয়ুংষি। আশীঃ + স্ = আশীঃষু, আয়ুঃ + স্ = আয়ুঃষু।

৫৭। ধাতুর উত্তর বিহিত সন্ প্রত্যয়ের স মুর্দ্ধন্য হইলে,

ধাতুর স মূর্দ্ধন্য হয় না। যথা—সিচ্ + সন্ + তি = সিসিক্তি,
 স্থ + সন্ + তি = স্থস্থতি, সেব্ + সন্ + তে = সিসেবিষতে।
 যেখানে সনের স মূর্দ্ধন্য হয় না, সেখানে ধাতুর স মূর্দ্ধন্য হয়।
 যথা—সিধ্ + সন্ + তি = সিধিৎসতি, স্বপ্ + সন্ + তি = স্বযুপ্ততি।
 কিন্তু স্ত ধাতুর উত্তর সন্ প্রত্যয় হইলে, উভয় সই মূর্দ্ধন্য হয়।
 যথা—তুষ্টুতি।

৫৮। ইকারান্ত ও উকারান্ত উপসর্গের পরস্থিত স্থা ও
 স্তন্থ ধাতুর দ্বিভ্ব হইলে, ত-ব্যবধানেও দস্ত্য স মূর্দ্ধন্য হয়।
 যথা—পরিতষ্ঠৌ, অভিষত্।

৫৯। ইকারান্ত ও উকারান্ত উপসর্গের পরস্থিত স্থা, স্তন্থ,
 সিচ্, সিধ্, সজ্ ও স্বজ্, ধাতুর অকার-ব্যবধানেও দস্ত্য স মূর্দ্ধন্য
 হয়। যথা—অধ্যষ্ঠাৎ, প্রত্যষ্টভ্রাৎ, প্রত্যষিক্, ন্যষেধৎ,
 অভ্যষজ্, অভ্যষজত।

৬০। প্রতিভিন্ন ইকারান্ত ও উকারান্ত উপসর্গের পরস্থিত
 সদ্ ধাতুর অকার-ব্যবধানেও দস্ত্য স মূর্দ্ধন্য হয়। যথা—ন্যষী-
 দৎ, অভ্যষীদৎ। প্রতি + সদ্ = প্রতাসীদৎ।

৬১। নি, বি, ও পরিপূর্বক সেব্ ধাতুর অকার-ব্যবধানেও
 দস্ত্য স মূর্দ্ধন্য হয়। যথা—ন্যষেবত, ব্যষেবত, পর্য্যষেবত।

৬২। নি, বি ও পরিপূর্বক সিব, সহ্, স্ত ও স্বজ্ ধাতুর
 অকার-ব্যবধানেও বিকল্পে দস্ত্য স মূর্দ্ধন্য হয়। যথা—ন্যষীবাৎ
 ন্যাসীবাৎ, ব্যষীবাৎ ব্যাসীবাৎ, পর্য্যষীবাৎ পর্য্যাসীবাৎ, ন্যষহত্
 ন্যাসহত, পর্য্যষ্টাবীৎ পর্য্যস্তাবীৎ, পর্য্যষজত পর্য্যষজত।

দ্বিতীয়াংশ ।

প্রথম পাঠ ।

প্রকৃতি (Root) ।

“প্রকৃতির্দ্বিধা ধাতুর্নাম চ।” প্রকৃতি দুই প্রকার ; ধাতু (A verbal root) ও নাম (Non-verbal base) । ধাতু যথা—ভূ, গম্, হ্রহ্, ইত্যাদি । নাম যথা,—বৃক্ষ, লতা, ফল, রাম, নর, দয়া, গমন, সুন্দর, প্রবল ইত্যাদি ।

প্রত্যয় (Affix) ।

“যেনার্থঃ প্রতীয়তে স প্রত্যয়ঃ।” প্রকৃতির উত্তর প্রযুক্ত হইয়া যাহা কোনও প্রকার অর্থের প্রতীতি করে, তাহাকে প্রত্যয় বলে । “স্বপ্তিঙ্ ক্তত্বজিতাঃ প্রত্যয়াঃ।” স্বপ্, তিঙ্, ক্তং ও ত্বজিত এই চারিটিকে প্রত্যয় বলে (১) ।

পদ (An inflected word) ।

“স্বপ্তিঙন্তং পদম্।” নামের উত্তর স্বপ্ ও ধাতুর উত্তর তিঙ্ প্রত্যয় হইয়া যাহা নিষ্পন্ন হয়, তাহাকে পদ বলে । যথা,—
নর + স্ব = নরঃ, ভূ + তি = ভবতি ।

(১) নামের উত্তর ত্বজিত ও ধাতুর উত্তর ক্তং প্রত্যয় করিয়া যে সকল শব্দ নিষ্পন্ন হয়, তাহাদের উত্তর স্বপ্ প্রত্যয় করিলে তাহার পদ হয় । যথা,—
রাঘ + স্ব = রাঘবঃ, এইটি পদ হইল । আর গম্ + তবৎ = গতবৎ, এইটি পদ হইল ।

দ্বিতীয় পাঠ ।

সংক্ষিপ্ত লিঙ্গনির্ণয় ।

নামসমুদায় তিন লিঙ্গে বিভক্ত হয় । যথা,—পুংলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ ও ক্লীবলিঙ্গ ।

পুংলিঙ্গ (Masculine gender) ।

স্বর, অস্বর, নর, পশু, পক্ষিন, সর্প, কীট, মৎস্য, স্বর্গ, যাগ, পর্বত, মেঘ, সমুদ্র, বৃক্ষ, কাল, খড়া, শর, তুণ, শত্রু, কর, বাহ, চরণ, গণ্ড, অধর, ওষ্ঠ, দন্ত, কর্ণ, কণ্ঠ, কেশ, নখ, স্তন, কিরণ, বর্ণ, তরঙ্গ, গ্রহ, মাস, ঋতু ও বৎসরপ্রভৃতি শব্দ এবং এতদ্বাচক শব্দ সমুদায় প্রায় পুংলিঙ্গ হয় ।

সংখ্যাবাচক শব্দ ও সাগর শব্দ পুংলিঙ্গ হয় ।

স্ত্রীলিঙ্গ (Feminine gender) ।

বিদ্যা, রাজি, লতা, বীণা, দিক্, নদী, ভূমি, লজ্জা, সভা, বেণী, বাণী, ও শ্রেণীপ্রভৃতি শব্দ এবং এতদ্বাচক শব্দ সমুদায় প্রায় স্ত্রীলিঙ্গ হয় ।

এক স্বর দীর্ঘ ঙ্গীকারান্ত ও দীর্ঘ উকারান্ত শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ হয় । যথা, ধী, ভী, শ্রী, হ্রী, ভূ, ক্র ইত্যাদি ।

উনবিংশতি হইতে নবনবতি পর্য্যন্ত এবং কোটি ও লক্ষা শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ হয় ।

ক্লীবলিঙ্গ (Neuter gender) ।

মুখ, নেত্র, ললাট, বক্ষস, উদর, রক্ত, মাংস, গৃহ, ছিদ্র, জল, বন, কাষ্ঠ, তুণ, পত্র, পুষ্প, ফল, ধন, গগন, হল, স্বর্ণাদি, যুদ্ধ, সৈন্য, বল, সুখ, দুঃখ, শুভ, অশুভ, শৃঙ্গ, হৃৎ, ঘৃত, মধু, তৈল,

ব্যঞ্জন ও লবণপ্রভৃতি শব্দ এবং এতদ্বাচক শব্দ সমুদায় প্রায় ক্রীবলিঙ্গ হয় ।

শত, সহস্র, অযুত, লক্ষ, নিযুত, অর্ধদ, খর্ব, নিখর্ব, অন্বা, মধ্য ও পরাধ্ব এই কয়েকটি সংখ্যাবাচক শব্দ ক্রীবলিঙ্গ হয় । আর বৃন্দ ও পদ্ম এই দুইটি সংখ্যাবাচক শব্দ ক্রীবলিঙ্গ ও পুংলিঙ্গ হয় ।

এক, দ্বি, ত্রি ও চতুর্শব্দের তিন লিঙ্গে ভিন্ন ভিন্ন রূপ হয় । যুদ্ধদ্ ও অশ্বদ্ এবং পঞ্চন্ হইতে অষ্টাদশন্ পর্য্যন্ত সংখ্যাবাচক শব্দ তিন লিঙ্গেই সমান ।

তৃতীয় পাঠ ।

নামের উত্তর সাত বিভক্তি হয় ;—প্রথম (Nominative), দ্বিতীয়া (Accusative), তৃতীয়া (Instrumental), চতুর্থী (Dative), পঞ্চমী (Ablative), ষষ্ঠী (Genitive) ও সপ্তমী (Locative).

প্রত্যেক বিভক্তির তিন বচন ;—একবচন (Singular) দ্বিবচন (Dual) ও বহুবচন (Plural).

বিভক্তি (Case-endings) ।

একবচন	দ্বিবচন	বহুবচন
প্রথম স্ম (ঃ)	ও	জস্ (অঃ)
দ্বিতীয়া অস্ম	ও	শস্ (অঃ)
তৃতীয়া টা (আ)	ভ্যাম্	ভিস্ (ভিঃ)
চতুর্থী ঙে (এ)	ভ্যাম্	ভ্যাম্ (ভ্যঃ)

পঞ্চমী ঙ্গি (অঃ)	ভ্যাম্	ভ্যাস্ (ভাঃ)
ষষ্ঠী ঙ্গ্ (অঃ)	ওন্ (ওঃ)	আম্
সপ্তমী ঙ্গি (ই)	ওন্ (ওঃ)	স্বপ্ (স্বঃ)

সম্বোধনে (Vocative) প্রথমা বিভক্তি হয়, এই নিমিত্ত সম্বোধনে শব্দের রূপ প্রথমার ত্রায়; কিন্তু কোনও কোনও শব্দের সম্বোধনের একবচনে ভিন্নরূপ হইয়া থাকে ।

অর্থ বিশেষে ও শব্দবিশেষ-যোগে বিভক্তিনির্ণয় ।

চতুর্থ পাঠ ।

১। নামের অর্থমাত্র, লিঙ্গমাত্র ও বচনমাত্র বুঝাইলে, শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি হয় । যথা—(অর্থমাত্র) নরঃ, মূনিঃ, পশুঃ, পক্ষী । (লিঙ্গমাত্র) স্তনরঃ, স্তনরী, স্তনরম্ । (বচনমাত্র) দেবঃ দেবৌ দেবোঃ ।

২। গুণবাচক ও দ্রব্যবাচক শব্দ দ্বারা অবিচ্ছেদ অর্থ বুঝাইলে, কালবাচক ও পথবাচক শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—সমস্তং দিবসং হুঃখম্—সমস্ত দিবস ব্যাপিয়া হুঃখ । ক্রোশং পৰ্ব্বতঃ=ক্রোশ ব্যাপিয়া পৰ্ব্বত ।

৩। প্রকৃতি প্রভৃতি শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—প্রকৃত্যা ধার্মিকঃ=স্বভাবত ধার্মিক । স্বভাবেন স্তনরঃ=স্বভাবত স্তনর, জাত্যা ব্রাহ্মণঃ=জাতিতে ব্রাহ্মণ । গোত্রেণ কাশ্যপঃ=কাশ্যপ গোত্র । নাম্না শ্যামঃ=শ্যাম নামে ।

৪। উনর্থ ও প্রয়োজনর্থ শব্দের যোগে তৃতীয়া বিভক্তি

হয়। যথা—একেন উনঃ=এক কম। পুত্রেণ শূন্যঃ=পুত্র শূন্য। ধনেন প্রয়োজনম্=ধনে প্রয়োজন। ধান্যেন অর্থঃ=ধান্যে প্রয়োজন।

৫। বে অঙ্গ দ্বারা অঙ্গীর বিকার বুঝায়, তাহার উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—চক্ষুযা কাণঃ=চক্ষে কাণ। কর্ণেন বধিরঃ=কাণে কালা।

পঞ্চম পাঠ ।

৬। ‘তাহার নিমিত্ত’ এই অর্থে নিমিত্ত-বোধক শব্দের উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—রক্তনায় কাষ্ঠম্=রক্তনের নিমিত্ত কাষ্ঠ। অশ্বায় ঘাসঃ=অশ্বের নিমিত্ত ঘাস।

৭। ভিন্ন, ব্যতিরিক্ত ও বিলক্ষণ এই কয়েকটি শব্দের বোলে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—পুত্রাৎ ভিন্নঃ=পুত্র হইতে ভিন্ন। নরাৎ ব্যতিরিক্তঃ=নর হইতে বিভিন্ন। ছাত্রাৎ বিলক্ষণঃ=ছাত্র হইতে বিভিন্ন।

৮। হৃয়ের মধ্যে একের উৎকর্ষ বুঝাইলে, নিকৃষ্টের উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। আর উৎকর্ষবোধক বিশেষণের উত্তর প্রায় তর ও ঈয়স্ প্রত্যয় হয়। যথা—স্বর্গাদ্ গুরুতর। মাতা =স্বর্গ অপেক্ষা মাতার অধিক গৌরব। ধনাৎ বিদ্যা গরীয়সী =ধন অপেক্ষা বিদ্যার অধিক গৌরব।

৯। হেতু অর্থে শব্দের উত্তর পঞ্চমী ও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—ধনাৎ গর্ভঃ=ধনহেতু গর্ভ। হর্ষণে হাস্যম্=হর্ষহেতু হাস্য।

ষষ্ঠ পাঠ।

১০। উভয় পদের সম্বন্ধ থাকিলে, পূৰ্ব্বপদে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—বৃক্ষস্য শাখা=বৃক্ষের শাখা। রাজঃ প্রাসাদঃ=রাজার প্রাসাদ। নদ্যঃ জলম্=নদীর জল।

১১। তুল্যার্থ শব্দের যোগে ষষ্ঠী ও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—পুত্রস্য তুলাঃ, পুত্রেণ বা=পুত্রের তুলা। পিতৃঃ সমঃ, পিত্রা বা=পিতার সম। চন্দ্রস্য সদৃশঃ, চন্দ্রেণ বা=চন্দ্রের সদৃশ।

১২। তুলা ও উপমা শব্দের যোগে কেবল ষষ্ঠী হয়। যথা মাতুঃ তুলা=মাতার তুলনা। পিতৃঃ উপমা=পিতার উপমা।

১৩। হিতার্থ, স্বার্থ, কুশলার্থ ও প্রয়োজনার্থ শব্দের যোগে ষষ্ঠী ও চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—নৃপস্য হিতম্, নৃপায় বা=নৃপের হিত। পুত্রস্য স্বধম্, পুত্রায় বা=পুত্রের স্বধ। ছাত্রস্য কুশলম্, ছাত্রায় বা=ছাত্রের কুশল। ধনস্য প্রয়োজনম্, ধনায় বা=ধনে প্রয়োজন।

১৪। দূরার্থ ও নিকটার্থ শব্দের উভয় দ্বিতীয়া, তৃতীয়া, পঞ্চমী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়; আর ইহাদের যোগে শব্দের উভয় ষষ্ঠী ও পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—নগরস্য নগরাৎ বা দূরং (দূরেণ দূরাৎ দূরে)=নগরের দূরে। গ্রামস্য গ্রামাৎ বা নিকটং (নিকটেন নিকটাৎ নিকটে)=গ্রামের নিকটে।

১৫। দূরার্থ ও নিকটার্থ শব্দ বিশেষণ হইলে, উক্ত বিভক্তি সমুদায় হয় না। যথা দূরঃ গ্রামঃ=দূর গ্রাম। নিকটং নগরম্=নিকট নগর।

সপ্তম পাঠ।

১৬। স্বামিন্, অধিপতি, ঈশ্বর, সাক্ষিন্, প্রতিভূ, প্রমুখ, আযুক্ত ও দায়াদ শব্দের যোগে সপ্তমী ও ষষ্ঠী বিভক্তি হয়।
যথা,—গোষু স্বামী, গবাং বা = গোদিগের স্বামী। দেশেষু অধিপতিঃ, দেশানাং বা = দেশের অধিপতি।

১৭। জাতি, গুণ, ক্রিয়া ও নাম দ্বারা কোনও বস্তুর সজাতীয় বস্তু হইতে পৃথক্করণকে নির্দ্ধার বলে; যাহা হইতে নির্দ্ধার করা যায়, তাহার উত্তর সপ্তমী ও ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। আর নির্দ্ধারক বিশেষণ শব্দের উত্তর প্রায় তম ও ইষ্ঠ প্রত্যয় হয়। যথা—প্রাণিষু প্রাণিনাং বা নরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ = প্রাণীদিগের মধ্যে নরেরা শ্রেষ্ঠ। নরেষু নরাণাং বা বিদ্বান্ বরিষ্ঠাঃ = নরদিগের মধ্যে বিদ্বান্ অত্যন্ত মহান্। প্লাম্বেষু পাহানাং বা ধাবন্তঃ শীঘ্রতমাঃ = পক্ষিদিগের মধ্যে ধাবিত ব্যক্তি অত্যন্ত শীঘ্রগামী। পুত্রেষু পুত্রাণাং বা রামঃ প্রিয়তমঃ = পুত্রদিগের মধ্যে রাম অত্যন্ত প্রিয়।

তৃতীয়াংশ।

প্রথম পাঠ।

স্বরাস্ত পুংলিঙ্গ শব্দ।

অকারাস্ত—দেব শব্দ।

.	একবচন	দ্বিবচন	বহুবচন
প্রথম	দেবঃ	দেবৌ	দেবাঃ
দ্বিতীয়া	দেবম্	দেবৌ	দেবান্

তৃতীয়া	দেবেন	দেবাভ্যাম্	দেবৈঃ
চতুর্থী	দেবায়	দেবাভ্যাম্	দেবেভাঃ
পঞ্চমী	দেবাং	দেবাভ্যাম্	দেবেভাঃ
ষষ্ঠী	দেবদ্যা°	দেবয়োঃ	দেবানাম্
সপ্তমী	দেবে	দেবয়োঃ	দেবেনু
সম্বোধন	দেব	দেবৌ	দেবাঃ

সমস্ত অকারাস্ত পুংলিঙ্গ শব্দ (১) দেব শব্দের তুল্য । অল্প প্রভৃতি (২) শব্দের প্রথমার বহুবচনে ‘অল্পে অল্পাঃ’ এই দুইটি পদ হয় ; অন্ত্যত্র বিভক্তিতে দেবশব্দের তুল্য । দার ও গৃহ শব্দ দেবশব্দের তুল্য, কিন্তু নিত্য বহুবচনাস্ত ।

দন্ত, পাদ ও মাস শব্দ দেবশব্দের তুল্য, কিন্তু দ্বিতীয়’র বহুবচন হইতে সমস্ত বিভক্তি পরে, আর একপ্রকার রূপ হয় । যথা—

দন্ত । ২য়—দন্তঃ, ৩য়—দন্তা দন্ত্যাম্ দন্তিঃ, ইত্যাদি ।

পাদ । ২য়—পদঃ, ৩য়—পদা পদ্যাম্ পদ্বিঃ, ইত্যাদি ।

মাস । ২য়—মাসঃ, ৩য় মাসা মাভ্যাম্ মাভিঃ ইত্যাদি ।

(১) অশ্ব, অজ, কর, গজ, গ্রহ, কুশ, বৃক্ষ, শৈল, ক্ষম, সমুদ্র, মৃগ, বৃষ, ক্রোশ, কুশ, কাশ, দেহ, ঘাস, মৎস্য ইত্যাদি ।

(২) প্রথম, চরম, অঙ্গ, কতিপয়, দ্বয়, ত্রয়, দ্বিতয় ইত্যাদি ।

বিশেষণ ও বিশেষ্য ।

বিশেষ্যস্য হি বল্লিঙ্গং বিভক্তি-বচনে চ যে ।

বিশেষণেহপি তল্লিঙ্গং বিভক্তি-বচনে চ তে ॥

বিশেষ্যপদের যে লিঙ্গ, যে বিভক্তি ও যে বচন ; বিশেষণ পদেও সেই লিঙ্গ, সেই বিভক্তি ও সেই বচন হয় । যথা—

প্রথমা বিভক্তি ।

পূজিত দেব = পূজিতঃ দেবঃ । ধাবিত অশ্ব দুইটি = ধাবিতৌ অশ্বৌ । সুশীল বালকেরা = সুশীলাঃ বালকাঃ ।

দ্বিতীয়া বিভক্তি ।

পণ্ডিত ব্রাহ্মণকে = পণ্ডিতং ব্রাহ্মণম্ । শুভ্র বৃষ দুইটিকে = শুভ্রৌ বৃষৌ । বুদ্ধ মনুষ্যদিগকে = বুদ্ধান্ মনুষ্যান্ ।

তৃতীয়া বিভক্তি ।

কোমল কর দ্বারা—কোমলেন করেন । নিশিত শর দুইটি দ্বারা = নিশিতাভাং শরাভ্যাম্ । শ্যামল ঘাসগুলি দ্বারা = শ্যামলৈঃ ঘাসৈঃ ।

চতুর্থী বিভক্তি ।

দীন নরকে = দীনায় নরায় । বাচক মানব দুইটিকে = বাচকভ্যাং মানবভ্যাম্ । ক্রোধিত মৃগগুলিকে = ক্রোধিতেভ্যঃ মৃগেভ্যঃ ।

পঞ্চমী বিভক্তি ।

উন্নত বক্ষ হইতে = উন্নতাং বক্ষাং । গভীর কূপ দুইটি হইতে = গভীরাভ্যাং কূপাভ্যাম্ । ভীষণ স্বাপদদিগের হইতে = ভীষণেভ্যঃ স্বাপদেভ্যঃ ।

ষষ্ঠী বিভক্তি ।

প্রথম পুত্রের = প্রথমস্য পুত্রস্য । উভয় লোকের = উভয়োঃ লোকয়োঃ । সুন্দর দেহগুলির = সুন্দরাণাং দেহানাম্ ।

সপ্তমী বিভক্তি ।

চরম কালে = চরমে কালে । পবিত্র চরণ দুইটিতে = পবিত্র-
য়োঃ চরণয়োঃ । ক্ষুদ্র গ্রাম গুলিতে = ক্ষুদ্রেণু গ্রামেবু ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :-

উন্নত বৃক্ষ । কুশ মনুষ্য দুইটি । পণ্ডিত ব্রাহ্মণেরা । সুশীল
বালককে । মূর্থ মানবদিগকে । নিশিত খড়্গদ্বারা । পবিত্র
চরণ দুইটি দ্বারা । দীন ব্রাহ্মণকে (চতুর্থী) । ভোষণ ব্যাঘ্র
হইতে । রামের সুন্দর পুত্রগুলি । ষাদবের প্রথম পুত্র । মনুষ্য-
দিগের চরম কালে । উন্নত শৈলে কতিপয় বৃক্ষ । নৃপের পুত্র-
গুলি স্বভাবত সুন্দর । দুর্বল অশ্বের নিমিত্ত কোমল ঘাসগুলি ।
মনুষ্যেরা অর্থহেতু বিজ্ঞ । রামভিন্ন সমগ্র বালক । নবৌনের
পুত্রটি ভীমের তুল্য বীর । ভীম ক্ষত্রিয়দিগের মধ্যে বলিষ্ঠ ।
বালকের শুভ্র দন্তগুলি দ্বারা । জনকের পবিত্র পাদ দুইটিতে ।
মাসের প্রথম দিবস হইতে । বৎসরের প্রথম মাসে ।

দ্বিতীয় পাঠ ।

হ্রস্ব ইকারান্ত—কবিশব্দ ।

১ম—কবিঃ কবী কবয়ঃ, ২য়—কবিম্ কবী কবীন, ৩য়—
কবিনা কবিত্যাম্ কবিভিঃ, ৪র্থী—কবয়ে কবিত্যাম্ কবিভাঃ,
৫মী—কবেঃ কবিত্যাম্ কবিভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—কবেঃ কব্যোঃ কবীনাম্,
৭মী—কবৌ কব্যোঃ কবিবু, সম্বো—কবে ।

সখি ও পতি ভিন্ন সমস্ত পুংলিঙ্গ ইকারান্ত শব্দ (১) কবি
শব্দের তুল্য ।

সখি শব্দ ।

১মী—সখা সখায়ো সখাঃ, ২য়ী—সখায়ন্ সখায়ো সখীন্ ;
 ৩য়ী—সখ্যা সখিভ্যাম্ সখিভিঃ, ৪র্থী—সখো সখিভ্যাম্ সখিভাঃ,
 ৫মী—সখাঃ সখিভ্যাম্ সখিভাঃ, ৬ষ্ঠী—সখাঃ সখোঃ সখীনাং,
 ৭মী—সখো সখোঃ সখিষু, সখো—সখে ।

পতি শব্দ ।

১মী—পতিঃ পতা পতয়ঃ, ২য়ী—পতিন্ পতী পতীন্ ।

এতদ্ভিন্ন বিভক্তিতে পতি শব্দ সখি শব্দের তুল্য । আর অগ্ৰ
 পদের সহিত সমাস হইলে, পতিশব্দ অবিকল কবিশব্দের তুল্য ।
 যথা,—ভূপতিনা ইত্যাদি ।

(১) অরি, অগ্নি, ঋষি, কৃশি, গিরি, নিধি, মুনি, রবি, বহ্নি,
 বিধি, হরি ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর ।—

ভারতের কবি । বৃক্ষে কপিগুলি । প্রবল অরিকে । প্রসিদ্ধ
 কবিদিগকে । প্রদীপ্ত অগ্নিবারা । বিজ্ঞ মুনিদিগের দ্বারা ।
 উদ্দীপ্ত অগ্নিকে (চতুর্থী) । পণ্ডিত ঋষিদিগকে (চতুর্থী) । উন্নত
 গিরি হইতে । রবির কিরণ দ্বারা । উন্নত গিরিগুলিতে । নবীনের
 সখার । মাধবের প্রিয় সখাকে । যাদবের প্রিয় সখা দ্বারা । সখার
 সুন্দর পুত্রেরা । রাম নরদিগের পতি । কপিদিগের পতিকে ।
 পতির স্নেহ হেতু । বার্ষিক নৃপতিকে । প্রবল ভূপতি দ্বারা ।
 ভূপতি হইতে ভীত নরেরা । নরপতির সখাকে । গিরিতে উন্নত
 গুলি । অর্জুন শ্রীপতির সখা । দৈত্যেরা দেবদিগের অরি ।

অরিদিগের প্রবল অশ্বগুলি । গিরিতে মুনিদিগের আশ্রমগুলি ;

তৃতীয় পাঠ ।

দীর্ঘ ঙ্কারান্ত—স্বধী শব্দ (বুদ্ধিমান) ।

১মা—স্বধীঃ স্বধিয়ৌ স্বধিয়ঃ, ২য়া—স্বধিয়ম্ স্বধিয়ৌ স্বধিয়ঃ,
৩য়া—স্বধিয়া স্বধীভ্যাম্ স্বধীভিঃ, ৪র্থী—স্বধিয়ে স্বধীভ্যাম্
স্বধীভাঃ, ৫মী—স্বধিয়ঃ স্বধীভ্যাম্ স্বধীভাঃ, ৬ষ্ঠী—স্বধিয়ঃ
স্বধিয়ৌঃ স্বধিয়াম্, ৭মী—স্বধিয়ি স্বধিয়ৌঃ স্বধীষু; সম্বো—স্বধীঃ ।

সেনানী প্রভৃতি ভিন্ন প্রায় সমস্ত পুংলিঙ্গ দীর্ঘ ঙ্কারান্ত শব্দ
স্বধীশব্দের তুল্য ।

সেনানী শব্দ (সেনাপতি) ।

১মা—সেনানীঃ সেনান্তৌ সেনানাঃ, ২য়া—সেনান্তম্ সেনান্তৌ
সেনানাঃ, ৩য়া—সেনান্তা সেনানীভ্যাম্ সেনানীভিঃ, ৪র্থী—
সেনান্তে সেনানীভ্যাম্ সেনানীভাঃ, ৫মী—সেনানাঃ সেনানীভ্যাম্
সেনানীভাঃ, ৬ষ্ঠী—সেনানাঃ সেনান্যোঃ সেনানাম্, ৭মী—সেনা-
ন্যাম্ সেনান্যোঃ সেনানীষু; সম্বো—সেনানীঃ ।

অগ্রণী ও গ্রামণী শব্দের এইরূপ ।

হ্রস্ব উকারান্ত—সাধু শব্দ ।

১মা—সাধুঃ সাধু সাধবঃ, ২য়া—সাধুম্ সাধু সাধুন্, ৩য়া—
সাধুনা সাধুভ্যাম্ সাধুভিঃ, ৪র্থী—সাধবে সাধুভ্যাম্ সাধুভাঃ,
৫মী—সাধোঃ সাধুভ্যাম্ সাধুভাঃ, ৬ষ্ঠী—সাধোঃ সাধোঃ সাধু-
নাম্, ৭মী—সাধৌ সাধোঃ সাধুর্, সম্বো—সাধো ।

প্রায় সমস্ত পুংলিঙ্গ হ্রস্ব উকারান্ত শব্দ (১) সাধু শব্দের
তুল্য ।

(১) অংগু, ঋতু, ক্রতু, গুরু, পশু, প্রতু, ভাতু, বিধু, বিভু, রিপু, লঘু, বায়ু, শিশু, শক্র, সিদ্ধু, বিন্দু, বহু, বাহু, তরু, সেতু, হেতু, ৎস্ক ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সুধী বালকেরা । অন্নবুদ্ধি (অন্নধী) বালককে । মন্দবুদ্ধি (মন্দধী) অরিদ্বারা । সুধী সেনাপতিরা (সেনানী) । মনুষ্য-দিগের অধ্যক্ষদ্বারা (অগ্রণী) । গ্রামের প্রধান লোকদিগের (গ্রামণী) । সাধু নরেরা । সাধু ভূপতিকে । চঞ্চল শিশু-দিগকে । প্রবল শত্রুদ্বারা । দুর্বল রিপুদিগের । ক্ষুধার্ত পশু-দিগকে (চতুর্থী) । হিংস্র পশু হইতে ভীত । প্রবল শত্রু-দিগের হইতে শঙ্কিত । বিধুর শুভ্র অংগু গুলি । গুরুদিগের চরণ গুলিতে । ভাতুর উত্তম অংগু গুলিতে । শিশুরা স্বভাবত চঞ্চল । মনুষ্যেরা পশুদিগের হইতে ভিন্ন । পশুদিগের মধ্যে সিংহ অধিক বলী (বলিষ্ঠ) । রামের দীর্ঘ বাহু দুইটি । কপিরা সেতু দিয়া সিদ্ধু পার হইয়াছিল (উত্তেকঃ) । সিদ্ধুর উত্তাল তরঙ্গগুলি । সিদ্ধুতে বহু ভীষণ জন্তু আছে (সন্তি) । ভাতুর অংগুহেতু শিশিরের বিন্দুগুলি শোভা পাইতেছে (শোভন্তে) । তরুর বিটপে বহু কপি । শীত ঋতুতে শীতল বায়ুদ্বারা ।

চতুর্থ পাঠ ।

দীর্ঘ উকারান্ত প্রতিভূ শব্দ (জামিন) ।

১না—প্রতিভূঃ প্রতিভুবো প্রতিভুবঃ ২য়া—প্রতিভুবম্ প্রতি-
ভুবো প্রতিভুবঃ, ৩য়া—প্রতিভুবা প্রতিভুভ্যাম্ প্রতিভুভিঃ,

৪র্থী—প্রতিভূবে প্রতিভূভ্যাম্ প্রতিভূভ্যঃ, ৫মী—প্রতিভূবঃ প্রতি-
ভূভ্যাম্ প্রতিভূভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—প্রতিভূবঃ প্রতিভূবোঃ প্রতিভূবাম্,
৭মী—প্রতিভূবি প্রতিভূবোঃ প্রতিভূবু, সম্বো—প্রতিভূঃ ।

স্বরস্তু, আশ্বত্থ প্রভৃতি পুংলিঙ্গ দীর্ঘ উকারান্ত শব্দের এইরূপ ।

ঋকারান্ত—দাতৃশব্দ ।

১মী—দাতা দাতারৌ দাতারঃ, ২য়ী—দাতারন্ দাতারৌ
দাতৃন্, ৩য়ী—দাত্রা, দাতৃভ্যাম্ দাতৃভিঃ, ৪র্থী—দাত্রে দাতৃভ্যাম্
দাতৃভ্যঃ, ৫মী—দাতুঃ দাতৃভ্যাম্ দাতৃভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—দাতুঃ দাত্রোঃ
দাতৃণাম্, ৭মী—দাতরি দাত্রোঃ দাতৃবু, সম্বো—দাতঃ ।

পিতৃ প্রভৃতি ভিন্ন সমস্ত পুংলিঙ্গ ঋকারান্ত শব্দ (১) দাত
শব্দের তুল্য ।

(১) কর্তৃ, জেতৃ, ধাতৃ, বিধাতৃ, ক্রেতৃ, ভোক্তৃ, সবিতৃ,
শ্রোতৃ, হস্তৃ, নপ্তৃ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

হরি রামের জামিন (প্রতিভূ) । চোরের জামিন চর । গ্রামের
লোকেরা মাধবের জামিন । বাদবের জামিন দ্বারা । ভদ্র
(সম্ভাবিত) জামিনদিগের । নবীনের জামিনের নিমিত্ত (চতুর্থী)
দরখাস্ত (আবেদনন্) । দাতা মনুষ্যেরা । শ্রোতা (শ্রোতৃ) ছাত্র-
দিগকে । ভোক্তা (ভোক্তৃ) ব্রাহ্মণদিগের দ্বারা । ক্রেতা (ক্রেতৃ)
মনুষ্যদিগকে (৪র্থী) । হস্তা (হস্তৃ) ব্যাধ হইতে ভীত পশুরা ।
সূর্য্যের (সবিতৃ) প্রথর অংগগুলি । পাণ্ডবেরা ভীষ্মের নাতি
(নপ্তৃ) । মাধবের সুন্দর নাতিদিগকে । ভোক্তা মনুষ্যের
নিমিত্ত মৎস্য গুলি । সমস্ত জন্তু স্বরস্তু হইতে উৎপন্ন হয়
(উৎপাদ্যন্তে) । বিধাতার অখণ্ডনীয় নিয়ম গুলি ।

পঞ্চম পাঠ ।

পিতৃ শব্দ ।

১মা—পিতা পিতরৌ পিতরঃ, ২য়া—পিতরম্ পিতরৌ পিতৃন্।
এতদ্বিন্ন বিভক্তিতে দাতৃশব্দের তুল্য। ভ্রাতৃ, দেবৃ, জামাতৃ,
সবোষ্ঠৃ ও নৃ এই কয়েকটি শব্দ পিতৃ শব্দের তুল্য। কেবল নৃ-
শব্দের ষষ্ঠীর বহুবচনে 'নৃণাম্, নৃণাম্' এই দুইটি পদ হয়।

ওকারান্ত—গোশব্দ ।

১মা—গোঃ গাবৌ গাবঃ, ২য়া—গাম্ গাবৌ গাঃ, ৩য়া—গবা
গোভ্যাম্ গোভিঃ, ৪র্থী—গবে গোভ্যাম্ গোভ্যঃ, ৫মী গোঃ
গোভ্যাম্ গোভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—গোঃ গবোঃ গবাম্, ৭মী—গবি গবোঃ
গোবু, সন্ধ্যা—গোঃ ।

ঔকারান্ত—গৌশব্দ (চন্দ্র) ।

১মা—গৌঃ গাবৌ গাবঃ, ২য়া—গৌবম্ গাবৌ গাবঃ, ৩য়া—
গৌবা গৌভ্যাম্ গৌভিঃ, ৪র্থী—গৌবে গৌভ্যাম্ গৌভ্যঃ, ৫মী—
গাবঃ গৌভ্যাম্ গৌভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—গাবঃ গাবোঃ গাবাম্, ৭মী—গাবি
গাবোঃ গৌবু, সন্ধ্যা—গৌঃ ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শিশুদিগের পিতারা। রামের ভ্রাতারা। জামাতার
পিতাকে। ভীষ্মের সারথিকে (সবোষ্ঠৃ)। ভিক্ষুক নরদিগকে
(নৃ—চতুর্থী)। দেবরের (দেবৃ) :পুত্রেরা। পিতাতে পুত্রদিগের
অনুরাগ। বৃষ্টিগের ভ্রাতাদিগের। নৃপতির ভ্রাতাদিগের
পুত্রগুলি। মাধবের জামাতার পুত্র দুইটি। কুধার্ত গরুগুলি।

বলিষ্ঠ গরু দ্বারা । ক্ষুধিত গরুগুলির নিমিত্ত কোমল ঘাসগুলি ।
গরুদিগের সুন্দর বৎসগুলি । শিক্ষক পিতার সদৃশ পুত্র ।
গোপ গরুদিগের স্বামী । রামের পুত্রটি চন্দ্রের তুল্য রমণীয় ।
চন্দ্রের কিরণহেতু মনুষ্যদিগের হর্ষ জন্মায় (জায়তে) । সাধু
নর নরদিগের মধ্যে (নৃ) শ্রেষ্ঠ ।



ষষ্ঠ পাঠ ।

স্বরাস্ত্রীলিঙ্গ শব্দ ।

আকারাস্ত্রীলিঙ্গ শব্দ ।

১মা—লতা লতে লতাঃ, ২য়া—লতাম্ লতে লতাঃ, ৩য়া—
লতয়া লতাভ্যাম্ লতাভিঃ, ৪র্থী—লতাত্যৈ লতাভ্যাম্ লতাভ্যঃ,
৫মী—লতায়ঃ লতাভ্যাম্ লতাভাঃ, ৬ষ্ঠী—লতায়ঃ লতায়োঃ
লতানাম্, ৭মী—লতায়াম্ লতায়োঃ লতাসু, সম্বোধন—লতে ।

প্রায় সমস্ত স্ত্রীলিঙ্গ আকারাস্ত্রীলিঙ্গ শব্দ (১) লতাশব্দের তুল্য ।
অর্থাৎ লতাশব্দের তুল্য, কেবল সম্বোধনের একবচনে ‘অথ’
এইরূপ পদ হয় । বর্ষা ও সিকতা শব্দ লতাশব্দের তুল্য, কিন্তু
নিত্য বহুবচনান্ত ।

জরা শব্দ (বার্দ্ধক্য) ।

জরা শব্দ লতাশব্দের তুল্য, কিন্তু স্বরাদি প্রত্যয় পরে জরা
শব্দের আর এক প্রকার রূপ হয় । যথা—১মা—জরসৌ জরসঃ,
২য়া—জরসম্ জরসৌ জরসঃ, ৩য়া—জরসা, ৪র্থী—জরসে, ৫মী—
জরসঃ, ৬ষ্ঠী—জরসঃ জরসোঃ জরসাম্, ৭মী—জরসি জরসোঃ ।

নাসিকা ও নিশা শব্দ লতা শব্দের তুল্য, কিন্তু দ্বিতীয়ার বহুবচন হইতে সমস্ত বিভক্তি পরে, আর এক প্রকার রূপ হয়।
 বধা—

নাসিকা। ২য়—নসঃ, ৩য়—নসা নোভ্যাম্ নোভিঃ, ৪র্থী—
 নসে নোভ্যাম্ নোভ্যঃ ইত্যাদি।

নিশা। ২য়—নিশঃ, ৩য়—নিশা নিড্ভ্যাম্ নিড্ভিঃ,
 ইত্যাদি।

(১) অজা, অখা, তারা, দুর্গা, জটা, দয়া, প্রভা, মায়া,
 বিভা, বিদ্যা, শাখা, শিখা, শিলা, শিবা, শোভা, সভা, সেবা,
 চিন্তা, পূজা ইত্যাদি।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

কোমল লতাগুলি ; বৃক্ষের শাখা দুইটি । আকাশে উজ্জল
 তারাগুলি । চন্দ্ৰের প্রভাহেতু নরদিগের প্রীতি । শিবের জটা
 হইতে । অজার ক্ষুদ্র শাবকগুলি । বৃক্ষের শাখায় বানরেরা ।
 নিশায় শৃঙ্গালের (শিবা) শব্দ । অগ্নির শিখায় পতিত পতঙ্গ-
 গুলি । নৃপতির কন্যার নিমিত্ত । বৃক্ষের শাখা হইতে পতিত
 বানর । সভার পরমা শোভা হেতু । বর্ষায় নূতন ঘাসগুলি । গঙ্গার
 উত্তপ্ত বালুকায় (সিকতা) । রাম কোশল্যায় প্রসূত । বৃদ্ধ
 পিতার সেবা হেতু পুত্রদিগের কুশল । রাম অধোধ্যায় অধিপতি ।
 সূর্য্যের প্রভাহেতু ধরা উত্তপ্তা হয় (ভবতি) । উদ্যানের
 শোভার নিমিত্ত সুন্দর বৃক্ষগুলি । জয়া হেতু মনুষ্যের স্তব্ধ
 কেশগুলি । নিশাতে চন্দ্ৰের শোভা ।

সপ্তম পাঠ ।

হ্রস্ব ইকারান্ত মতিশব্দ ।

১মা—মতিঃ মতী মতয়ঃ, ২য়া—মতিন্ মতী মতীঃ, ৩য়া—
মত্যা মতিভ্যাম্ মতিভিঃ, ৪র্থী—মতৈ মতয়ে, মতিভ্যাম্ মতিভাঃ;
৫মী—মত্যাঃ মতেঃ, মতিভ্যাম্ মতিভাঃ; ৬ষ্ঠী—মত্যাঃ মতেঃ,
মত্যাঃ মতীনাম্; ৭মী—মত্যাং মতো, মত্যাঃ মতিষু; সপ্তমী—
মতে ।

সমস্ত ত্রীলিঙ্গ হ্রস্ব ইকারান্ত শব্দ (১) মতি শব্দের তুল্য ।

দীর্ঘ ঈকারান্ত দেবীশব্দ ।

১মা—দেবী দেবো দেব্যাঃ, ২য়া—দেবীম্ দেবো দেবীঃ, ৩য়া—
দেব্যা দেবোভ্যাম্ দেবীভিঃ, ৪র্থী—দেবৈ দেবোভ্যাম্ দেবীভাঃ,
৫মী—দেব্যাঃ দেবীভ্যাম্ দেবীভাঃ, ৬ষ্ঠী—দেব্যাঃ দেবোঃ দেবী-
নাম্, ৭মী—দেব্যাং দেবোঃ দেবীষু, সপ্তমী—দেবি ।

দ্বী প্রভৃতি কতিপয় ভিন্ন প্রায় সমস্ত ত্রীলিঙ্গ দীর্ঘ ঈকারান্ত
শব্দ (২) দেবী শব্দের তুল্য । লক্ষ্মী, তরী ও তন্ত্রী এই কয়েকটি
শব্দ . দেবী শব্দের তুল্য, কেবল প্রথমার একবচনে 'লক্ষ্মাঃ,
তরীঃ, তন্ত্রীঃ' এইরূপ বিসর্গযুক্ত পদ হয় ।

(১) অঙ্গুলি, আলি, আবলি, ওষধি, কাপ্তি, কৃতি, ভ্রান্তি,
শান্তি, ধৃতি, ভূমি, রাজি, ব্রততি, স্মৃতি ইত্যাদি ।

(২) নদী, গৌরী, নারী, সূন্দরী, কুমারী, নর্তকী, রজকী,
সিংহী, ব্যাঘ্রী, সখী, প্রাচী, অবাচী, প্রভীচী, উদীচী ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অল্পবাদ করঃ—

শিশুদিগের চপলা মতিগুলি । হৃষীকেশের হৃষ্ট মতিহেতু ।
বালিকার কোমল অঙ্গুলি দ্বারা । ভূমির আলিতে বহু ঘাস ।

ঔষধি ঘারা রোগের শাস্তি। ভূমিতে শয়িত শিশুরা। প্রথম-
শ্রেণীর ছাত্রেরা। রাজিতে চন্দ্রের শোভা। বৃক্ষ হইতে
ভূমিতে পতিত লতাগুলি (ব্রততি)। স্বর্গের দেবীরা। দেবীর
রূপাহেতু মাধবের সম্পত্তি। নদীতে তরীগুলি। নদীর তীরে
তরী হইতে অবতীর্ণ লোকেরা। গৌরীতে নারীদিগের দৃঢ়া
ভক্তি। নৃপতির অটালিকায় সুন্দরী নারীরা। স্কুমারী কন্যার
কোমল কাস্তি হেতু। নৃপের সভায় নর্তকীরা। তন্ত্রীর মধুর
বন্ধ্যারহেতু। পূর্ব দিক্ হইতে (প্রাচী আশা)। দক্ষিণ দিকে
(অবাচী কাষ্ঠা) অনেক নদী। লক্ষ্মীর কেমন (কৌদৃশী) মাধুর্য্য।
ভূপতির গৃহে এত (ইয়তী) সম্পত্তি। ভূত্যেরা জাতিতে শূদ্র।

অষ্টম পাঠ।

ধী শব্দ।

১ম—ধীঃ ধিয়ৌ ধিয়ঃ, ২য়—ধিয়ম্ ধিয়ৌ ধিয়ঃ, ৩য়—ধিয়া
ধীভ্যাম্ ধীভিঃ, ৪র্থী—ধিষৈ ধিয়ে, ধীভ্যাম্ ধীভ্যঃ; ৫মী—ধিয়াঃ
ধিয়ঃ, ধীভ্যাম্ ধীভ্যঃ; ৬ষ্ঠী—ধিয়াঃ ধিয়ঃ, ধিয়োঃ ধিয়ান্
ধীনাম্; ৭মী—ধিয়াম্ ধিয়ি, ধিয়োঃ ধীষু; সন্যো—ধীঃ।

ভী, শ্রী, হ্রী প্রভৃতি শব্দ ধী শব্দের তুল্য।

জ্রী শব্দ।

১ম—জ্রী জ্রিয়ৌ জ্রিয়ঃ, ২য়—জ্রিয়ম্ জ্রিয়ৌ জ্রিয়ঃ; ৩য়—জ্রিয়া
জ্রীভ্যাম্ জ্রীভিঃ, ৪র্থী—জ্রিষৈ জ্রীভ্যাম্ জ্রীভ্যঃ, ৫মী—
জ্রিয়াঃ জ্রীভ্যাম্ জ্রীভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—জ্রিয়াঃ জ্রিয়োঃ জ্রীণাম্, ৭মী—জ্রিয়াম্
জ্রিয়োঃ জ্রীণাম্, সন্যো—জ্রি।

সংস্কৃতে অনুবাদ করঃ—

মনুষ্যদিগের স্নান। বুদ্ধি গুলি (ধী)। পণ্ডিতের ধীরা বুদ্ধি
হেতু। জ্ঞানদিগের বুদ্ধির স্নানতা হেতু। শিশুদিগের সরল বুদ্ধিতে।
মৃগদিগের ব্যাঘ্র হইতে ভয় (ভী)। জ্ঞানদিগের লজ্জা হেতু (হ্রী)।
লজ্জার বহু গুণ। দেহের শোভা দ্বারা (ত্ৰী)। সাধুদিগের
সাদ্বী জীরা। স্নন্দরী জ্ঞানদিগকে। পাচিকা জ্ঞানদিগের দ্বারা।
জ্ঞানদিগের হইতে জামাতার লজ্জা। ইন্দ্রের সভায় নর্ত্তকী জীরা।
পতিব্রতা জীরা গৃহের শোভা।

নবম পাঠ ।

হ্রস্ব উকারাস্ত ধেনুশব্দ = (নবপ্রসূতা গো)

১মা—ধেনুঃ ধেনু ধেনবঃ ; ২য়া—ধেনুঃ ধেনু ধেনুঃ ; ৩য়া—
ধেন্বা ধেনুভ্যাম্ ধেনুভিঃ ; ৪র্থী—ধেনৈ ধেনবে ধেনুভ্যাম্ ধেনুভাঃ ;
৫মী—ধেন্বাঃ ধেনোঃ, ধেনুভ্যাম্ ধেনুভাঃ ; ৬ষ্ঠী—ধেন্বাঃ ধেনোঃ,
ধেন্বোঃ ধেনুনাম্ ; ৭মী—ধেন্বাম্ ধেনো, ধেন্বোঃ ধেনুযু ; সম্বো—
ধেনো ।

সমস্ত জীলিঙ্গ উকারাস্ত শব্দ (১) ধেনু শব্দের তুল্য।

(১) চক্ৰ, তনু, রেণু, উড়ু ইত্যাদি।

সংস্কৃতে অনুবাদ করঃ—

পয়স্বিনী ধেনুগুলি। কৃষ্ণবর্ণা ধেনুটিকে। সবৎসা ধেনু
ছইটি দ্বারা। ত্বষাৰ্ত্তা ধেনুগুলিকে (চতুর্থী)। যমুনার পুলিনে
ধেনুদিগের চঞ্চল বৎস গুলি (তর্পক)। শিশুর কোমল তনু।
পিতার তনু হইতে জাত তনয়েরা। স্নকুমারী বালিকার তনুর

কাস্তি । পুষ্পের রেণুগুলি । বিহঙ্গেরা চক্ষুদ্বারা বাসা নির্মাণ করে (নীড়ং নির্মাণস্তি) । বিহঙ্গদিগের চক্ষু হইতে পতিত তণ্ডুলের কণাগুলি (কণ) । আকাশে উজ্জ্বল তারকাগুলি (উড়ু) । তারকাদিগের উজ্জ্বল কাস্তি হেতু আকাশের শোভা । পিতার চরণদ্বয়টির রেণুহেতু পুত্রের সমৃদ্ধি ।

দশম পাঠ ।

উকারান্ত বধু শব্দ ।

১মা—বধুঃ বধ্বো বধ্বঃ, ২য়া—বধূম্ বধ্বো বধুঃ, ৩য়া—বধ্বা বধৃত্যম্ বধুভিঃ, ৪র্থী—বধৈষ বধৃত্যম্ বধুভ্যঃ, ৫মী—বধ্বাঃ বধৃত্যম্ বধুভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—বধ্বাঃ বধ্বোঃ বধুনাম্, ৭মী—বধ্বাম্ বধ্বোঃ বধুযু, সম্বো—বধু ।

ভূ প্রভৃতি কতিপয় ভিন্ন সমস্ত জীলিঙ্গ দীর্ঘ উকারান্ত শব্দ (১) বধু শব্দের তুল্য ।

(১) চমু, চক্ষু, তনু, পুনর্ভু, প্রম ইত্যাদি ।

ভূশব্দ (পৃথিবী) ।

১মা—ভূঃ ভুবো ভুবঃ, ২য়া—ভুবম্ ভুবো ভুবঃ, ৩য়া—ভুবা ভূত্বাম্ ভূভিঃ, ৪র্থী—ভূবৈ ভুবে, ভূত্বাম্ ভূভ্যঃ; ৫মী—ভুবাঃ ভুবঃ, ভূত্বাম্ ভূভ্যঃ; ৬ষ্ঠী—ভুবাঃ ভুবঃ, ভুবোঃ ভুবাম্ ভুনাম্; ৭মী—ভুবাম্ ভুবি, ভুবোঃ ভুযু; সম্বো—ভূঃ ।

ভ্রু ও স্রু এই দুইটি শব্দ ভূশব্দের তুল্য । স্রু শব্দের সম্বোধনের এক বচনে 'স্রু' এই রূপ পদ হয় ।

সংস্কৃতে অনুবাদ করঃ—

কৃষ্ণের বধু ছইটি । মাধবের সূচরিজা বধুরা । বধুদিগের
শিশু পুত্র গুলি । কাকের চঞ্চু হইতে পতিত তণ্ডুল গুলি ।
বধুর কোমল তনুতে অলঙ্কার গুলি । পুনর্বিবাহিতা (পুনভূঁ)
নারীর পুত্রেরা । পুত্রগুলিতে জননীদিগের (প্রস্থ) অকপট স্নেহ ।
রুধকের উর্বরা ভূমিতে (ভূ) । নৃপতি সমস্ত ভূর অধিপতি ।
ভূ হইতে জাত বৃক্ষ গুলি । ক্রুদ্ধ মহুষ্যের কুটিল ক্র ছইটি ।
বধুর উন্নত ক্র ছইটিতে । ক্র ছইটির মধ্যে চন্দনের ফোঁটা (পুণ্ড্রঃ) ।
নব বধুরা স্বভাবত লজ্জিতা । নবীনা বধুর কোমল তনু । প্রথমা
বধুর বহু পুত্র ।

একাদশ পাঠ ।

ঋকারান্ত্র মাতৃশব্দ ।

১মা—মাতা মাতরৌ মাতরঃ, ২য়া—মাতরম্ মাতরৌ মাতৃঃ,
৩য়া—মাত্রা মাতৃত্যাম্ মাতৃভিঃ, ৪র্থী—মাত্রে মাতৃত্যাম্ মাতৃভ্যঃ,
৫মী—মাতুঃ মাতৃত্যাম্ মাতৃভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—মাতুঃ মাত্রোঃ মাতৃণাম্,
৭মী—মাতরি মাত্রোঃ মাতৃষু, সম্বোধন—মাতঃ !

হ্রিহিহ্, ননান্দ্ ও যাত্ শব্দ মাতৃ শব্দের তুল্য ।

স্বসৃশব্দ (ভগিনী) ।

১মা—স্বসা স্বসারৌ স্বসারঃ, ২য়া—স্বসারম্ স্বসারৌ ।

এতদ্ভিন্ন বিভক্তিতে মাতৃ শব্দের তুল্য ।

দ্যোশব্দ পুংলিঙ্গ গোশব্দের তুল্য । আর নৌশব্দ পুংলিঙ্গ
মৌশব্দের তুল্য ।

সংস্কৃতে অনুবাদ করঃ—

রামের মাতারা । শ্যামের মাতাকে । শিশুদিগের বৎসলা
মাতার । ভ্রাতার ছুহিতাদিগকে (চতুর্থী) । মাতার অতুল স্নেহ
হেতু । পিতার ভগিনীরা (স্বশ্র) । ভগিনীর মুখরা ননদেরা
(ননান্দ) । ননদের মধ্যমা বা (যাতৃ) । যাদবের ছুহিতার
দেবরেরা । হরি নবীনের ছুহিতার পতি । মাধবের ছুহিতার
যাদিগকে । ভগিনীর ননদের পুত্রেরা । ছুহিতার মধ্যমা যার
ভ্রাতারা । কনিষ্ঠা ভগিনীর দেবরেরা । চন্দ্রদ্বারা উজ্জ্বল আকাশ
(দ্যো) । তারাগুলি দ্বারা আকাশের শোভা । আকাশে
বহু বিহঙ্গম । স্বর্গ হইতে (দ্যো) আগত দেবতারা । ইন্দ্র
স্বর্গের অধিপতি । ধার্মিক মনুষ্যদিগের স্বর্গে বাস । গঙ্গায়
নৌকাগুলি (নৌ) । নদীর তটে নৌকা হইতে অবতীর্ণ লোক
গুলি । হরি নৌকার নাবি (কর্ণধার) । বড় (মহতী) নৌকায়
বহু লোক ।

দ্বাদশ পাঠ ।

স্বরাস্ত ক্রীবলিঙ্গ শব্দ ।

অকারাস্ত ফল শব্দ ।

১মা—ফলম্ ফলে ফলানি, ২য়া—ফলম্ ফলে ফলানি ।

এতদ্বিন্ন বিভক্তিতে পুংলিঙ্গ অকারাস্ত শব্দের তুল্য ।

সমস্ত ক্রীবলিঙ্গ অকারাস্ত শব্দ (১) ফল শব্দের তুল্য ।

ইকারান্ত বারি শব্দ ।

১ম—বারি বারিণী বারীণি, ২য়—বারি বারিণী বারীণি,
৩য়—বারিণা বারিভ্যাম্ বারিভিঃ, ৪র্থী—বারিণে বারিভ্যাম্
বারিভাঃ, ৫মী—বারিণঃ বারিভ্যাম্ বারিভাঃ, ৬ষ্ঠী—বারিণঃ
বারিণোঃ বারীণাম্, ৭মী—বারিণি বারিণোঃ বারিষু, সম্বোধন—
বারে বারি ।

দধি প্রভৃতি কয়েকটা শব্দ ভিন্ন প্রায় সমস্ত ক্রীবলিঙ্গ ইকা-
রান্ত শব্দ বারিশব্দের তুল্য ।

(১) পত্র, পুষ্প, জল, বন, ধন, তৃণ, মূল, নেত্র, গৃহ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

বৃক্ষের সুপক ফল । লতার শুভ্র পুষ্প দুইটি । সরোবরে
লোহিত পদ্মগুলি । পিতার মধুর বচনগুলি । নারীর বিশাল
নেত্র দুইটি । সুখের নিমিত্ত মনুষ্যদিগের হঃখ । গঙ্গার বারি
হইতে উথিত কুন্তীর । নদীর নির্মল বারিতে ক্ষুদ্র মৎস্যগুলি ।
নদীর তীরে পুষ্পিত বনের পরম শোভা (সুধমা) । যমুনার বারিতে
বহু কচ্ছপ । গঙ্গার বারিধারা পবিত্র দ্রব্যগুলি । বৃক্ষের সুরতি
পুষ্পগুলিতে মধুকরেরা বসিতেছে (উপবিশস্তি) । ঋষিদিগের
পবিত্র (শুচি) বচনগুলি । নারীদিগের শুভ্র (শুচি) বস্ত্রগুলি ।
স্ত্রীদিগের হঃখহেতু রোদন । দানের নিমিত্ত দাতাদিগের ধন-
গুলি । বর্ষাকালে ক্ষেত্রের আলীতে শ্রামল তৃণগুলি । বসন্তে
সুন্দর পুষ্পহেতু বন শোভা পায় (শোভতে) ।

ত্রয়োদশ পাঠ ।

দধিশব্দ ।

১মা—দধি দধিনী দধীনি, ২য়া—দধি দধিনী দধীনি, ৩য়া—
দধা দধিভ্যাম্ দধিভিঃ, ৪র্থী—দধে দধিভ্যাম্ দধিভ্যঃ, ৫মী—দধঃ
দধিভ্যাম্ দধিভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—দধঃ দধোঃ দধাম্, ৭মী—দধি দধনি,
দধোঃ দধিষু, সন্থো—দধে দধি ।

অক্ষি, অস্থি ও সন্ধি শব্দ দধিশব্দের তুল্য ।

উকারান্ত মধুশব্দ ।

১মা—মধু মধুনী মধুনি, ২য়া—মধু মধুনী মধুনি, ৩য়া—মধুনা
মধুভ্যাম্ মধুভিঃ, ৪র্থী—মধুনে মধুভ্যাম্ মধুভ্যঃ, ৫মী—মধুনঃ
মধুভ্যাম্ মধুভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—মধুনঃ মধুনোঃ মধুনাম্, ৭মী—মধুনি
মধুনোঃ মধুযু । সন্থো—মধো মধু ।

প্রায় সমস্ত ক্রীবাঙ্গি উকারান্ত শব্দ (১) মধু শব্দের তুল্য ।

(১) অম্বু, অশ্ব, জতু, জাহু, ত্রপু, দারু, মস্ত, বস্ত, শ্বশ্রু,
সানু ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

মিষ্ট দধিদ্বারা । রাত্রিতে দধির বহু দোষ । ধেনুর দধিতে
স্বাদ মাং (মস্ত) আছে । মস্তর মধুরতাহেতু লোকদিগের তৃপ্তি ।
বালিকার বিশাল অক্ষি দুইটি । জন্তুগণ অক্ষিদ্বারা দর্শন করে ।
(পশুস্তি) । পুরুষের স্থল উরু দুইটি (সন্ধি) । গজের
স্থল অস্থিগুলি । শিবের গলে অস্থির মালা । পদ্মের মধুদ্বারা ।
পুষ্পের মধুতে মক্ষিকাগুলি । নদীর শীতল অম্বুদ্বারা । সরো-

বরের নির্মল অম্বুতে খেত পদ্মগুলি । নৃপতির ভবনে সুন্দর বস্ত্র-
গুলি । সুন্দর বস্ত্রহেতু শিশুদিগের হর্ষ । পর্বতের সান্নিতে বহু
বৃক্ষ । সান্ন হইতে উথিত সুন্দর শৃঙ্গগুলি । নারীরা শুষ্ক
কাঠ দ্বারা (দারু) অন্ন পাক করে (পচন্তি) । ফলটি মধুর
সদৃশ মধুর । নারীর নয়ন দুইটির অশ্রু হেতু । বৃক্ষদিগের খেত
শ্রুশ্রুগুলি । শ্রুশ্রুহেতু বননের শোভা ।

ব্যঞ্জনান্ত পুংলিঙ্গ শব্দ ।

প্রথম পাঠ ।

চকারান্ত জলমূচ্ শব্দ (মেঘ)

১মী—জলমূচ্ জলমূচো জলমূচঃ, ২য়ী—জলমূচম্ জলমূচৌ
জলমূচঃ, ৩য়ী—জলমূচা জলমূগ্ভ্যাম্ জলমূগ্ভিঃ, ৪র্থী—জলমূচে
জলমূগ্ভ্যাম্ জলমূগ্ভাঃ, ৫মী—জলমূচঃ জলমূগ্ভ্যাম্ জলমূগ্ভাঃ,
৬ষ্ঠী—জলমূচঃ জলমূচোঃ জলমূচাম্, ৭মী—জলমূচি জলমূচোঃ
জলমূচ্, সম্বো—জলমূচ্ ।

পয়ামূচ্, বারিমূচ্ প্রভৃতি পুংলিঙ্গ চকারান্ত শব্দ জলমূচ্
শব্দের তুল্য ।

জকারান্ত ভিষজ্ শব্দ (বৈদ্য) ।

১মী—ভিষক্ ভিষকৌ ভিষজঃ, ২য়ী—ভিষজম্ ভিষজৌ
ভিষজঃ, ৩য়ী—ভিষজা ভিষগ্ভ্যাম্ ভিষগ্ভিঃ, ৪র্থী—ভিষজে

ভিষগ্ভ্যাম্ ভিষগ্ভ্যঃ, ৫মী—ভিষজঃ ভিষগ্ভ্যাম্ ভিষগ্ভ্যঃ,
৬মী—ভিষজঃ ভিষজোঃ ভিষজাম্, ৭মী—ভিষজি ভিষজোঃ
ভিষকু, সম্বো—ভিষক্ ।

সম্বাজ্ প্রভৃতি ভিন্ন সমস্ত জকারান্ত শব্দ (১) ভিষজ্ শব্দের
তুল্য ।

(১) বণিক্, ঋষিজ্, ভূভূজ্, ভূতিভূজ্, হতভূজ্ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

পশ্চিম আকাশে নবীন মেঘ । বর্ষায় মেঘ হইতে নূতন
বারি পতিত হয় (পততি) । কৃষ্ণের কলেবর নব মেঘের সদৃশ
শ্যাম । নীল মেঘে চপলার কান্তি । কলিকাতার বিজ্ঞ
বৈদ্যেরা । পীড়িত মনুষ্যদিগের বৈদ্যো প্রয়োজন । মূৰ্খ বৈদ্যেরা
কৃতান্তের কিঙ্কর । তাদৃশ বৈদ্য হইতে পীড়িত নরদিগের ভয় ।
সাধু বৈদ্যদিগের রূপাহিতু দরিদ্রেরা আরোগ্য লাভ করে
(লভন্তে) । কলিকাতায় বহু বণিক্ । বাণিজ্যের নিমিত্ত
বণিক্দিগের নৌকাগুলি । বণিকের দোকানে (আপণে) স্নানর
দ্রব্যগুলি । নৃপতির বিজ্ঞ পুরোহিতেরা (ঋষিজ্) । ধার্মিক
পুরোহিতহেতু যজমানের মঙ্গল । পুরোহিতের নিমিত্ত রেশমী
(কোশের) বস্ত্রগুলি । রাজার (ভূভূজ্) ভবনে বহু বেতন-
গ্রাহী (ভূতিভূজ্) ভৃত্য । ঋষিজেরা অগ্নিতে (হতভূজ্) স্নত
দান করেন (যচ্ছন্তি) ।

দ্বিতীয় পাঠ ।

সম্রাট্ শব্দ (রাজচক্রবর্তী) ।

১মা—সম্রাট্ সম্রাজৌ সম্রাজঃ, ২য়া—সম্রাজম্ সম্রাজৌ
সম্রাজঃ, ৩য়া—সম্রাজা সম্রাড্ভ্যাম্ সম্রাড্ভিঃ, ৪র্থী—সম্রাজে
সম্রাড্ভ্যাম্ সম্রাড্ভাঃ, ৫মী—সম্রাজঃ সম্রাড্ভ্যাম্ সম্রাড্ভাঃ,
৬ষ্ঠী—সম্রাজঃ সম্রাজোঃ সম্রাজাম্, ৭মী—সম্রাজি, সম্রাজোঃ
সম্রাট্শ্চ, সম্রো—সম্রাট্ ।

ব্রাজ্, ব্রাজ্, রাজ্, যজ্ ও যজ্ ভাগান্ত শব্দ সম্রাজ্
শব্দের তুল্য । কিন্তু বিশ্বযজ্ শব্দ ভিষজ্ ও সম্রাজ্ শব্দের তুল্য ।

তকারান্ত ভূভৃৎ শব্দ (রাজা, পৰ্ব্বত) ।

১মা—ভূভৃৎ ভূভৃতৌ ভূভৃতঃ, ২য়া—ভূভৃতম্ ভূভৃতৌ ভূভৃতঃ,
৩য়া—ভূভৃতা ভূভৃভ্যাম্ ভূভৃভিঃ, ৪র্থী—ভূভৃতে ভূভৃভ্যাম্ ভূভৃভ্যঃ,
৫মী—ভূভৃতঃ ভূভৃভ্যাম্ ভূভৃভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—ভূভৃতঃ ভূভৃতোঃ ভূভৃতাম্,
৭মী—ভূভৃতি ভূভৃতোঃ ভূভৃৎশ্চ, সম্রো—ভূভৃৎ ।

অৎ, মৎ, বৎ ও তবৎ প্রত্যয়ান্ত এবং মহৎ শব্দ ভিন্ন প্রায়
সমস্ত পুংলিঙ্গ তকারান্ত শব্দ (১) ভূভৃৎ শব্দের তুল্য ।

(১) দিনকৃৎ, পাপকৃৎ, কৰ্ম্মকৃৎ, পুণ্যকৃৎ, পরভৃৎ, শগভৃৎ,
পরিক্রিৎ, ইন্দ্রজিৎ, মহৌভৃৎ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

পৃথিবীতে বহু সম্রাট্ । সম্রাটের তুল্য প্রভুহ । নৃপেরা
সম্রাট্কে কর দেন (যচ্ছন্তি) । নৃপেরা সম্রাটের আজ্ঞায় রাজ্য
শাসন করেন (শাসতি) । চন্দ্রের দীপ্তিমান (বিভ্রাজ্) কিরণ-

গুলি। দীপ্তিমান্ পুষ্পহেতু উদ্ভানের শোভা হয় (ভবতি)।
 সূচরিত্রা স্ত্রীদিগের দীপ্তিমান্ ভূষণে প্রয়োজন নাই (ন অস্তি)।
 দীপ্তিমান্ শরীর অপেক্ষা উন্নত চিত্ত শ্রেষ্ঠতর। অর্জুন ইন্দ্রের
 (দেবরাজ্) সদৃশ বীর ছিলেন (বভূব)। দেবরাজের উদ্ভানে পারি-
 জাতের সৌরভ। ব্রাহ্মণেরা মুক্তির নিমিত্ত ভিক্ষুক (পরিব্রাজ্)
 হইতেন (বভূবুঃ)। পৃথিবীতে বহু পর্কত (ভূভৃৎ)। উন্নত পর্কত
 হইতে পতিত নির্ঝর। পাপকারী (পাপকৃৎ) মনুষ্যেরা স্বভাবতঃ
 নির্ধুর। পাপকারী নরের সমান অধম নাই (ন অস্তি)। পাপ-
 কারী মনুষ্য হইতে সাধুদিগের শঙ্কা। পুণ্যকারী (পুণ্যকৃৎ)
 মানবেরা স্বভাবতঃ ধীর। পুণ্যকারী লোকের পবিত্র হৃদয়।
 নৃপতির ভবনে বহু কর্মচারী (কর্মচারী) লোক। কর্মচারী
 লোকদিগের নির্দিষ্ট বেতনগুলি। কাকের বাসায় (কুলায়ে)
 কোকিলের (পরভৃৎ) শব্দকগুলি। চন্দ্রের (শশভৃৎ) কিরণহেতু
 নিশার শোভা। জনমেজয় পরিক্ষিতের (পরিক্ষিৎ) পুত্র।
 কলি পরিক্ষিৎ হইতে ভীত হইয়াছিল (বভূব)। লক্ষ্ময় ইন্দ্র-
 জিতের সদৃশ বীর ছিল না (ন বভূব)। ইন্দ্রজিতের মৃত্যুহেতু
 রাবণের শোক।

তৃতীয় পাঠ ।

অংভাগান্ত—বৃহৎশব্দ (বড়) ।

১ম—বৃহন্ বৃহন্তো বৃহন্তঃ, ২য়—বৃহন্তম্ বৃহন্তো বৃহতঃ,
 ৩য়—বৃহন্ ।

এতদ্ভিন্ন বিভক্তিতে ভূভৃৎ শব্দের তুল্য।

বায়ু অর্থে পুংলিঙ্গ জগৎ শব্দের এইরূপ ।

মৎভাগাস্ত — ধীমৎশব্দ ।

১মা—ধীমান্ ধীমন্তৌ ধীমন্তঃ, ২য়া—ধীমন্তম্ ধীমন্তৌ ধীমতঃ,
সম্বো—ধীমন্ ।

এতদ্বিধ বিভক্তিতে ভূভৃৎ শব্দের তুল্য । সমস্ত মৎপ্রত্যয়ান্ত
(১), বৎপ্রত্যয়ান্ত (২), যৎপ্রত্যয়ান্ত (৩) এবং যুগ্মদর্শ ভবৎ
শব্দ ধীমৎ শব্দের তুল্য ।

মহৎশব্দ ।

১মা—মহান্ মহান্তৌ মহান্তঃ, ২য়া—মহান্তম্ মহান্তৌ মহতঃ,
সম্বো—মহন্ ।

এতদ্বিধ বিভক্তিতে ভূভৃৎ শব্দের তুল্য ।

শত্ (অৎ) প্রত্যয়ান্ত ও তবৎ প্রত্যয়ান্ত শব্দের প্রয়োগ
কৃদন্তের একবাক্য প্রকরণে বিশেষরূপে প্রদর্শিত হইবে ।

(১) মতিমৎ, বুদ্ধিমৎ, শ্রীমৎ, হনুমৎ, অংশুমৎ, আয়ুয়ৎ
ইত্যাদি ।

(২) ধনবৎ, গুণবৎ, ভগবৎ, মঘবৎ, দয়াবৎ, ষাবৎ, তাবৎ,
এতাবৎ, বিবস্বৎ, নভস্বৎ ইত্যাদি ।

(৩) ইয়ৎ, কিয়ৎ ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

অরণ্যের মধ্যে বৃহৎ বৃক্ষ দুইটি । নৃপতির বৃহৎ অশ্বগুলি ।
অর্জুন বৃহৎ ভূজ দুইটি দ্বারা শত্রুদিগকে জয় করিয়াছিলেন
(জিগায়) । বৃহৎ বৃক্ষ হইতে পতিত ফলগুলি । বৃহৎ পর্বতের
গুহায় বহু স্থাপদ । বৃহৎ সরোবরগুলিতে বহু পদ্ম । মাধবের
ধীমান্ পুঞ্জেরা । যাদবের শ্রীমান্ তনয়গুলিকে । নবীনকে

বুদ্ধিমান লোকের সদৃশ দেখিতেছি (পশ্যামি) । হুম্মান্ হইতে
 রাক্ষসদিগের শকা হইয়াছিল (বভূব) । সূর্য্যের (অংশুমৎ)
 প্রভাহেতু অন্ধকার (তিমিরং) নষ্ট হয় (নশ্যতি) । সাধু মনুষ্যেরা
 চিরজীবী (আয়ুশ্চৎ) হইক (ভবন্ত) । নগরে ধনবান্ বণিক-
 দিগের সুন্দর ভবনগুলি । গুণবান্ মনুষ্যদিগের শিষ্টাচারহেতু ।
 ভগবানের প্রসাদহেতু মাধবের পুত্রগুলি বিদ্যাবান্ হইয়াছে
 (অভবন্) । দম্বাবান্ লোকেরা দরিদ্রের হুঃখহেতু কাতর হন
 (ভবন্তি) । নৃপতির ভবনে ষতগুলি (যাবৎ) ভৃত্য । যত
 গুলি দরিদ্র আসিয়াছে (আগচ্ছন্) নবীন ততগুলিকে (তাবৎ)
 বস্ত্র দান করিবেন (দাস্ততি) । নদীতে কতগুলি (কিয়ৎ)
 মৎস্য) । উদ্যানের এতগুলি (এতাবৎ) বৃক্ষ হইতে ফলগুলি
 পড়িয়াছে (অপতন্) । মনু সূর্য্যের (বিবশ্চৎ) পুত্র ।

চতুর্থ পাঠ ।

দকারান্ত অহদৃশক ।

১মা—অহৎ অহদৌ অহদঃ, ২য়া—অহদম্ অহদৌ অহদঃ,
 ৩য়া—অহদা অহদ্যাম্ অহদ্বিঃ, ৪র্থী—অহদে অহদ্যাম্ অহদ্যঃ,
 ৫মী—অহদঃ অহদ্যান্ অহদ্যঃ, ৬ষ্ঠী—অহদঃ অহদোঃ অহদাম্,
 ৭মী—অহদি অহদোঃ অহৎসু, সম্বোধন—অহৎ । *

সমস্ত পুংলিঙ্গ দকারান্ত শব্দ (১) অহদৃ শব্দের তুল্য ।

অনুভাগান্ত লঘিমন্ শব্দ (লঘুতা) ।

১মা—লঘিমা লঘিমানৌ লঘিমানঃ, ২য়া—লঘিমানম্ লঘি-
 মানৌ লঘিমঃ, ৩য়া—লঘিমা লঘিমভ্যাম্ লঘিমভিঃ, ৪র্থী—লঘিমে

লঘিমভ্যাম্ লঘিমভ্যঃ, ৫মী—লঘিষ্যঃ লঘিমভ্যাম্ লঘিমভ্যঃ,
৬ষ্ঠী—লঘিষ্যঃ লঘিষ্যোঃ লঘিষ্যাম্, ৭মী—লঘিষ্মি লঘিমনি, লঘিষ্যোঃ
লঘিমস্ব, সঘো—লঘিমন্ ।

আত্মন্, স্বন্, যুবন্ ও মধবন্ প্রভৃতি ভিন্ন সমস্ত অন্ত্রাগাস্ত
শব্দ (২) লঘিমন্ শব্দের তুল্য ।

রাজন্ শব্দের দ্বিতীয়াদি বিভক্তিতে “রাজঃ রাজ্য” ইত্যাদি
এইরূপ পদ হয় ।

(১) হৃহৃদ্, উদ্ভিদ, ক্রব্যাদ্, সভাসদ্, নিরাপদ্, জ্যোতির্ভিদ্
ইত্যাদি ।

(২) গগ্নিমন্, জাঘিমন্, প্রথিমন্, ত্রাধিমন্, প্রেমন্, বেমন্,
মূর্ধন্ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সাধু লোকেরা সমস্ত মানবের সুহৃৎ । * ক্রুর লোকেরা সমস্ত-
জন্তুর শত্রু (হৃহৃদ্) । সুহৃদদিগের কটু বাক্যগুলিতে অমৃত
থাকে (তিষ্ঠতি) । হৃহৃদদিগের মধুর বাক্যগুলিতে বিষ
থাকে । রাক্ষসেরা (ক্রব্যাদ্) মনুষ্যদিগের শত্রু । রাক্ষস হইতে
মনুষ্যদিগের মহান্ ভ্রাসহেতু । খল মনুষ্যেরা রাক্ষসদিগের তুল্য
নশংস । পৃথিবীতে বহু উদ্ভিদ । উদ্ভিদগুলি দ্বারা মনুষ্যদিগের
মহান্ উপকার । উদ্ভিদের বহু গুণ । সভ্য সভ্যদিগের (সভা-
সদ্) সত্য ও প্রিয় (স্নতানি) বচনগুলি । সুবর্ণের এত গুরুত্ব
(গগ্নিমন্) । বলবান্ শত্রুরের লঘুতাহেতু (লঘিমন্) । দেহের
স্বলতাহেতু (প্রথিমন্) মনুষ্যেরা হীনবল হয় (ভবন্তি) ।
বৃদ্ধের মস্তকে (মূর্ধন্) শূকর কেশগুলি । পিতার চরণে মস্তক-
দ্বারা প্রণত পুজেরা । রাজার সুন্দর পুত্রগুলি । ভারতের

রাজারাজ্যে কৃত্রিম । রাজধানীতে রাজার মহতী অট্টালিকা ।
প্রজাবৎসল রাজাদিগের উপমা নাই । নবীনের পুত্রটি রাজার
পুত্রের সদৃশ সুন্দর ।

পঞ্চম পাঠ ।

আত্মশব্দ (দেহ, ধৈর্য্য, জীব, স্বভাব) ।

১মা—আত্মা আত্মানো আত্মানঃ, ২য়া—আত্মানম্ আত্মানো
আত্মানঃ, ৩য়া—আত্মনা আত্মভ্যাম্ আত্মভিঃ, ৪র্থী—আত্মনে
আত্মভ্যাম্ আত্মভাঃ, ৫মী—আত্মনঃ আত্মভ্যাম্ আত্মভাঃ, ৬ষ্ঠী—
আত্মনঃ আত্মনোঃ আত্মনাম্, ৭মী—আত্মনি আত্মনোঃ আত্মনু,
সম্বো—আত্মন ।

সমস্ত ম-সংযুক্ত ও ব-সংযুক্ত বর্ণে মিলিত অন্তাগাত্ত শব্দ
(১) আত্ম শব্দের তুল্য ।

শব্দশব্দ (কুকুর) ।

১মা—শা শানো শানঃ, ২য়া—শানম্ শানো শুনঃ, ৩য়া—শুনা
শভ্যাম্ শভিঃ, ৪র্থী—শুনে শভ্যাম্ শভাঃ, ৫মী—শুনঃ শভ্যাম্
শভাঃ, ৬ষ্ঠী—শুনঃ শুনোঃ শুনাম্, ৭মী—শুনি শুনোঃ শনু,
সম্বো—শব্দ ।

(১) অশ্বান্, অধ্বান্, যজ্ঞান্, যক্ষ্মান্, ব্রহ্মান্ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সাধুর মহান্ আত্মাকে । রাজার উন্নত আত্মাহেতু । পুত্রেরা
পিতার আত্মা হইতে জন্মায় (জায়ন্তে) । আত্মার নিমিত্ত

মনুষ্যদিগের পুণ্য । আত্মাই (এব) আত্মার বহু । সাধু মনুষ্য আত্মাতে শাস্তি অনুভব করেন (অনুভবতি) । ব্যাধিদিগের বলবান্ কুকুরগুলি । কুকুরেরা স্বল্প খাদ্যদ্বারা তুষ্ট হয় (তুষ্যন্তি) । কুকুরদ্বারা মনুষ্যদিগের বহু উপকার হয় (ভবন্তি) । প্রভুর কুকুরের নিমিত্ত মাংসগুলি । শৃগালেরা বলবান্ কুকুর হইতে ভয় পায় (বিভ্যন্তি) । কুকুরদিগের বহু গুণ আছে (সন্তি) । গৃহস্থদিগের কুকুরে প্রয়োজন । নির্দয় মানবের হৃদয় পাষণদ্বারা (অশ্মন্) নিশ্চিত । পাষণ হইতে গৌহ জন্মায় (জায়তে) । নৃশংস মানুষের হৃদয় পাষণ অপেক্ষা কঠিন । রাজার ভবনে বিধিপূর্বক যাগকারী (যজন্) ব্রাহ্মণেরা । যজ্ঞাহেতু মাধবের পুত্রটি প্রাণত্যাগ করিয়াছে (প্রাণান্ অত্যজৎ) । বৈদ্যের ঔষধহেতু যজ্ঞার নিবৃত্তি হয় । সমস্ত জগৎ ব্রহ্মার সৃষ্টি । ব্রহ্মাতে সাধুদিগের দৃঢ়া ভক্তি । ব্রহ্মায় কৃপাহেতু জগতের মঙ্গল ।

যষ্ঠ পাঠ ।

যুবন্ শব্দ ।

১মা—যুবা যুবানৌ যুবানঃ, ২য়া—যুবানম্ যুবানৌ যুনঃ, ৩য়া—যুনা যুবভ্যাম্ যুবভিঃ, ৪র্থী—যুনে যুবভ্যাম্ যুবভাঃ, ৫মী—যুনঃ যুবভ্যাম্ যুবভাঃ, ৬ষ্ঠী—যুনঃ যুনোঃ যুনাম্, ৭মী—যুনি যুনোঃ যুবন্ত, সপ্তমী—যুবন্ ।

মঘবন্ শব্দ (ইন্দ্র) ।

১মা—মঘবা মঘবানৌ মঘবানঃ, ২য়া—মঘবানম্ মঘবানৌ

মঘোনঃ, ৩য়—মঘোনা মঘবভ্যাম্ মঘবভিঃ, ৪র্থী—মঘোনে
মঘবভ্যাম্ মঘবভাঃ, ৫মী—মঘোনঃ মঘবভ্যাম্ মঘবভাঃ, ৬ষ্ঠী—
মঘোনঃ মঘোনোঃ মঘোনাম্, ৭মী—মঘোনি মঘোনোঃ মঘবন্ত্,
সম্বোধ—মঘবন্ ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ব্যাধের যুবা কুকুর ছইটি । রাজার যুবা পুত্রদিগকে । মাধ-
বের পিতা যুবা পুরুষের তুলা বলবান্ । যুবা পুরুষদিগের চিত্তে
মহান্ উৎসাহ । ইন্দ্র দেবতাদিগের ঈশ্বর । অর্জুন ইন্দ্রের
সদৃশ বীর । ইন্দ্রের প্রসাদে পৃথিবীতে প্রচুর শস্য হয় । লোকেরা
জলের নিমিত্ত ইন্দ্রকে পূজা করে (পূজয়ন্তি) । যুবা পুরুষের
শরীর পাষণের (অশ্বিন্) তুলা কঠিন্ । রাজার পুত্রটি যুবা সিংহ
অপেক্ষা বলবান্ (বলবন্তরঃ) । যুবাদিগের উদ্যমহেতু সমস্ত কার্য
সিদ্ধ হয় (সিধ্যন্তি) । যুবা পুরুষে ষাদৃশ উৎসাহ, বৃদ্ধ পুরুষে
তাদৃশ উৎসাহ নাই (ন অস্তি) ।

সপ্তম পাঠ ।

ইন্ভাগান্ত—ধনিশব্দ ।

১মী—ধনী ধনিনৌ ধনিনঃ, ২য়—ধনিনম্ ধনিনৌ ধনিনঃ,
৩য়—ধনিনা ধনিভ্যাম্ ধনিভিঃ, ৪র্থী—ধনিনে ধনিভ্যাম্ ধনিভাঃ,
৫মী—ধনিনঃ ধনিভ্যাম্ ধনিভাঃ, ৬ষ্ঠী—ধনিনঃ ধনিনোঃ ধনি নাম্,
৭মী—ধনিনি ধনিনোঃ ধনিষু, সম্বোধ—ধনিন্ ।

পধিন্ প্রভৃতি ভিন্ন সমস্ত ইন্ ভাগান্ত শব্দ (১) ধনিন্ শব্দের
তুলা ।

পথিন্শ (পথ) ।

১ম—পহাঃ পহানো পহানঃ, ২য়—পহানম্ পহানো পথঃ,
৩য়—পথা পথিত্যাম্ পথিভিঃ, ৪র্থী—পথে পথিত্যাম্ পথিভ্যঃ,
৫মী—পথঃ পথিত্যাম্ পথিভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—পথঃ পথোঃ পথান্, ৭মী—
পথি পথোঃ পথিষু, সম্বোধন—পহাঃ ।

মথিন্ শব্দ (মছন দণ্ড—a churning-stick) পথিন্-
শব্দের তুল্য । ঋতুক্ষিন্ শব্দ (ইন্দ্র) পথিন্ শব্দের তুল্য, কেবল
“ঋতুক্ষা ঋতুক্ষাগো ঋতুক্ষাণঃ, ঋতুক্ষাণম্ ঋতুক্ষাগো” এই কয়েকটী
পদে বিশেষ ।

(১) গুণিন্, মানিন্, বলিন্, পক্ষিন্, করিন্, হস্তিন্,
অর্থিন্, বাজিন্, জ্ঞানিন্, বহিন্, একাকিন্, স্বামিন্, মেধাবিন্,
মায়াবিন্, যশস্বিন্ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

নগরের ধনী বণিকেরা । গ্রামের মানী মনুষ্যদিগকে ।
সেনাপতি বলী পদাতিদিগের দ্বারা বুদ্ধ করিয়াছেন (অযুধ্যত) ।
বালক পিঞ্জরস্থ পক্ষীকে দ্রুত দিতেছে (যচ্ছতি) । পথিকেরা
বনে মত্ত করী হইতে ভয় পাইয়াছিল (বিভ্রাঃ) । রাজার
হস্তীদিগের মহান্ ঘণ্টারব । অর্থীদিগের চিত্ত স্বভাবতঃ লঘু ।
জ্ঞানীর বাক্যে মনুষ্যদিগের বিশ্বাস । বৃক্ষের শাখায় সুন্দর ময়ূর-
দিগের (বহিন্) পরমা শোভা (সুষমা) । মেধাবী মনুষ্যেরা
সমস্ত কার্যে নিপুণ । স্বামীর সেবাহেতু স্ত্রীদিগের স্বর্গে বাস ।
মায়াবী মানবদিগের মধুর বাক্যহেতু ঋজু নরেরা মুগ্ধ হয়
(মুহ্যস্তি) । মহারণ্যে (অরণ্যানী) তপস্বীদিগের পবিত্র আশ্রম-
গুলি । নগরের বিস্তীর্ণ পথগুলি । বিস্তীর্ণ পথ দিয়া পথিকেরা

গমন করে (গচ্ছন্তি) । পথের পার্শ্বে বহু ফলবান্ বৃক্ষ ।
গোপিকারা মন্থনদণ্ডদ্বারা (মথিন্) দধি মন্থন করে (মথন্তি) ।
জ্ঞানী মনুষ্যেরা তেজস্বী হয় (ভবন্তি) ।

অষ্টম পাঠ ।

শকারান্ত—বিশ্ শব্দ (নর ও বৈশ্য) ।

১মা—বিট্ বিশো বিশঃ, ২য়া—বিশম্ বিশো বিশঃ, ৩য়া—
বিশা বিড়্ভ্যাম্ বিড়্ভিঃ, ৪র্থী—বিশে বিড়্ভ্যাম্ বিড়্ভাঃ,
৫মী—বিশঃ বিড়্ভ্যাম্ বিড়্ভাঃ, ৬ষ্ঠী—বিশঃ বিশোঃ বিশাম্,
৭মী—বিশি বিশোঃ বিট্শ্চ, সম্বো—বিট্ ।

মুদ্র্ণ্য শকারান্ত দ্বিষ্ শব্দ অবিকল বিশ্ শব্দের তুল্য ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

রাজা মনুষ্যদিগের পতি । বৈশ্যেরা বাণিজ্যদ্বারা জীবন
ধারণ করে (জীবন্তি) । ধনহেতু বৈশ্যদিগের শ্রেষ্ঠতা ।
সমাধিনামক (সমাধিনামন্) বৈশ্যের পুত্রেরা । অশুরেরা
দেবতাদিগের শত্রু (দ্বিষ্) । রাজার বলবান্ শত্রুকে । চত্বর
লোক শত্রুকে উচ্চ আসন দেয় (গচ্ছন্তি) । শত্রুদিগের আক্রমণ
হইতে রক্ষা । রণস্থলে (রণস্থানে) শত্রুদিগের বহু সৈন্য ।
শত্রুতে মূৰ্খ নরদিগের বিশ্বাস । রাজা মনুষ্যদিগকে শত্রু
হইতে ত্রাণ করেন (ত্রায়তে) ।

নবম পাঠ ।

সকারান্ত—সুমনস্ শব্দ (দেবতা ও পণ্ডিত) ।

১ম—সুমনাঃ সুমনসৌ সুমনসঃ, ২য়—সুমনসম্ সুমনসৌ সুমনসঃ, ৩য়—সুমনসা সুমনোভ্যাম্ সুমনোভিঃ, ৪র্থী—সুমনসে সুমনোভ্যাম্ সুমনোভাঃ, ৫মী—সুমনসঃ সুমনোভ্যাম্ সুমনোভাঃ, ৬ষ্ঠী—সুমনসঃ সুমনসোঃ সুমনসান্, ৭মী—সুমনসি সুমনসোঃ সুমনঃসু, সম্বোধ—সুমনঃ ।

বিদ্বন্ প্রভৃতি ভিন্ন প্রায় সমস্ত পুংলিঙ্গ সকারান্ত শব্দ । ১) সুমনস্ শব্দের তুল্য ।

বস্ভাগান্ত—বিদ্বন্ শব্দ ।

১ম—বিদ্বান্ বিদ্বাংসৌ বিদ্বাংসঃ, ২য়—বিদ্বাংসম্ বিদ্বাংসৌ বিদ্বাংসঃ, ৩য়—বিদ্বা বিদ্বন্ত্যাম্ বিদ্বন্তিঃ, ৪র্থী—বিদ্বাষে বিদ্বন্ত্যাম্, বিদ্বন্তাঃ, ৫মী—বিদ্বাঃ বিদ্বন্ত্যাম্ বিদ্বন্তাঃ, ৬ষ্ঠী—বিদ্বাঃ বিদ্বাষোঃ বিদ্বন্ত্যাম্, ৭মী—বিদ্বাষি বিদ্বাষোঃ বিদ্বন্তু, সম্বোধ—বিদ্বন্ ।

প্রায় সমস্ত বস্ ভাগান্ত শব্দ (২) বিদ্বন্ শব্দের তুল্য ।

(১) চন্দ্রমস্, বেধস্, প্রচেতস্, দিবৌকস, বিহায়স্, বিমনস ইত্যাদি ।

(২) জগ্ধিবস্, তস্থিবস্, নিষেদিবস্ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

স্বর্গে ইন্দ্রের সভায় দেবতার ঠাকেন (তিষ্ঠতি) । মনুষ্যেরা । দেবতাকে ভক্তি করে (ভজন্তে) । সত্যবাদী নর দেবতার সদৃশ । দেবতার নিমিত্ত সুরভি পুষ্পগুলি । সভায় পণ্ডিত-

দিগের পরস্পর কথাবার্তা (সংলাপ) হয়। চন্দ্রমার গুত্র কিরণ
 হেতু ভুবন উজ্জ্বল। প্রাণীদিগের সমস্ত কার্য্য বিধাতার
 (বেদস্) অধীন। নিখিল বিশ্ব বিধাতা হইতে উৎপন্ন।
 বরুণ (প্রচেতস্) জলের অধিপতি। পশ্চিম দিকে (কাষ্ঠা)
 বরুণের আধিপত্য। দেবতাদিগের (দিবৌকস্) রূপাহেতু
 মানবদিগের সমৃদ্ধি। আকাশে (বিহায়স্) নক্ষত্রদিগের
 শোভা। কলিকাতায় বহু বিদ্বান্ মনুষ্য। বিদ্বান্ মনুষ্যকে
 লোকেরা আদর করে (আদ্রিয়ন্তে)। বিদ্বান্ লোকহেতু
 দেশের গৌরব। ভারতবর্ষের রাজারা বিদ্বান্ ব্রাহ্মণদিগকে
 ভূমি দান করিয়াছেন (দত্বঃ)। লোকেরা বিদ্বান্ ব্রাহ্মণের
 নিকট হইতে ধর্ম্মোপদেশ শ্রবণ করে (শ্রুন্তি)। বিদ্বান্দিগের
 উপদেশগুলি মনুষ্যদিগের হিতকর।

দশম পাঠ ।

ঈয়স্ প্রত্যয়ান্ত গরীয়স্ শব্দ (গুরুতর) ।

১ম—গরীয়ান্ গরীয়াংসৌ গরীয়াংসঃ, ২য়—গরীয়াংসম্
 গরীয়াংসৌ গরীয়সঃ, ৩য়—গরীয়সা গরীয়োভ্যাম্ গরীয়োভিঃ,
 ৪র্থী—গরীয়সে গরীয়োভ্যাম্ গরীয়োভ্যঃ, ৫মী—গরীয়সঃ
 গরীয়োভ্যাম্ গরীয়োভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—গরীয়সঃ গরীয়সোঃ গরীয়সাম্,
 ৭মী—গরীয়সি গরীয়সোঃ গরীয়স্বঃ, সম্বোধন—গরীয়ন্ ।

সমস্ত ঈয়স্ প্রত্যয়-নিষ্পন্ন শব্দ (১) গরীয়স্ শব্দের তুল্য ।

পুংস্ শব্দ (পুরুষ) ।

১ম—পুমান্ পুমাংসৌ পুমাংসঃ, ২য়—পুমাংসন পুমাংসৌ
পুংসঃ, ৩য়—পুংসা পুংভ্যাম্ পুস্ত্যাম্ পুংভিঃ পুস্তিঃ, ৪র্থী—পুংসে
পুংভ্যাম্ পুস্ত্যাম্ পুংভ্যঃ পুস্ত্যঃ, ৫মী—পুংসঃ পুংভ্যাম্ পুস্ত্যাম্
পুংভ্যঃ পুস্ত্যঃ, ৬ষ্ঠী—পুংসঃ পুংসোঃ পুংসাম্, ৭মী—পুংসি পুংসোঃ
পুংস্ত, সপ্তমী—পুমন্ ।

(১) লঘীয়স্, শ্রেয়স্, প্রেয়স্, জ্যায়স্, কনীয়স্, যবীয়স্
ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

পিতা স্বর্গ অপেক্ষা গুরুতর । সত্যবাদিগের আত্মা অপেক্ষা
মিথ্যাবাদিগের আত্মা লঘুতর (লঘীয়স্) । মূর্খ নরদিগের
অপেক্ষা পণ্ডিত নরেরা প্রশস্ততর (শ্রেয়স্) । পুত্র অপেক্ষা
ছাত্রেরা প্রিয়তর (প্রেয়স্) । শ্রাম অপেক্ষা নবীন বয়সে ছোট
(কনীয়স্) । অতি মহৎ (মহীয়স্) পুরুষেরা স্বভাবতঃ মিত-
ভাষী । অতিবৃদ্ধ (বধীয়স্) পুরুষ দ্বারা । মাধব অপেক্ষা
অধিক পটু (পটীয়স্) পুরুষদিগের কার্য্যগুলি । অতিদৃঢ়
(স্থবীয়স্) পুরুষেরা কার্য্যে অনলস ।

একাদশ পাঠ ।

হকারান্ত—মধুলিহ্ শব্দ (ভ্রমর ও মধুমক্ষিকা) ।

১ম—মধুলিট্ মধুলিহৌ মধুলিহঃ, ২য়—মধুলিহন্ মধুলিহৌ,
মধুলিহঃ, ৩য়—মধুলিহা মধুলিড্ভ্যাম্ মধুলিড্ভিঃ, ৪র্থী—
মধুলিহে মধুলিড্ভ্যাম্ মধুলিড্ভ্যঃ, ৫মী—মধুলিহঃ মধুলিড্ভ্যাম্

মধুলিভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—মধুলিহঃ মধুলিহোঃ মধুলিহাম্, ৭মী—মধুলিহি
মধুলিহোঃ মধুলিট্‌স্ব, সম্বো—মধুলিট্‌ ।

তুরাসাহ্ প্তনাসাহ্, জলাসাহ্ ও ঋতীসাহ্ এই কয়েকটি
শব্দ মধুলিহ্ শব্দের তুল্য (১) ।

অনডুহ্ শব্দ (বৃষ) ।

১মী—অনড়ান্ অনড়াহৌ অনড়াহঃ, ২য়ী—অনড়াহম্ অন-
ড়াহৌ অনড়হঃ, ৩য়ী—অনড়হা অনড়হ্যাম্ অনড়হ্তিঃ, ৪থী—অন-
ড়হে অনড়হ্যাম্ অনড়হাঃ, ৫মী—অনড়হঃ অনড়হ্যাম্ অনড়হাঃ,
৬ষ্ঠী—অনড়হঃ অনড়হোঃ অনড়হাম্, ৭মী—অনড়হি অনড়হোঃ
অনড়হ্‌স্ব, সম্বো—অনড়ন্‌ ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

লতার পুষ্পগুলিতে ভ্রমরেরা গুন্‌ গুন্‌ করিতেছে (গুঞ্জস্তি) ।
উত্তানে ভ্রমরদিগের মধুর ঝঙ্কার । নদীর চড়ায় (পুলিনে)
মহান্‌ বৃষগুলি । যাদবের পুত্রটি বৃষের সদৃশ । মাধবের বলী
বৃষটিকে গুরু ভূগুণি দাও (দেহি) । গোপালের বৃদ্ধ বৃষটির
নিমিত্ত কোমল ঘাসগুলি । ক্রুদ্ধ বৃষ হইতে মনুষ্যদিগের ভয় ।
বৃষদিগের পুরীষ হেতু ভূমি উর্বরা হয় (ভবতি) । কৃষকেরা
বৃষদ্বারা চাষ করে (কৃষিঃ কুর্ক্সতি) । দেবতারা ইন্দ্রকে
(তুরাসাহ্‌) অগ্রে করিয়া (পুংস্কৃত্য) স্বয়ম্ভুর ধামে গমন
করিয়াছিলেন (যযুঃ) ।

(১) তুরাসাহ্‌ প্রভৃতি কয়েকটি শব্দের হস্থানে ট্‌ হইলে দন্ত্য স
৭ধ্বনা হয় । যথা—তুরাষাট্‌, তুরাসাহৌ তুরাসাহঃ, তুরাসাহম্‌ তুরাসাহৌ
তুরাসাহঃ, তুরাসাহা তুরাষাভ্যাম্‌ ইত্যাদি । মতান্তরে তুরাসাহ্‌ ভিন্ন
অন্য কয়েকটি শব্দের দন্ত্য স নিত্য মুক্‌ত্ব হয় ।

পঞ্চমাংশ ।

ব্যঞ্জনান্ত জ্ঞানিশব্দ ।

প্রথম পাঠ ।

• চকারান্ত বাচ্ শব্দ (বাক্য) ।

১ম—বাক্ বাচৌ বাচঃ, ২য়—বাচম্ বাচৌ বাচঃ, ৩য়—
বাচা বাগ্ভ্যাম্ বাগ্ভিঃ, ৪র্থী—বাচে বাগ্ভ্যাম্ বাগ্ভ্যঃ, ৫মী—
বাচঃ বাগ্ভ্যাম্ বাগ্ভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—বাচঃ বাচৈঃ বাচাম্, ৭মী—বাচি
বাচৌঃ বাক্, সম্বোধন—বাক্ ।

সমস্ত জ্ঞানিশ চকারান্ত শব্দ (১) বাচ্ শব্দের তুল্য ।

জকারান্ত শব্দ ।

অজ্, কজ্, প্রভৃতি জ্ঞানিশ জকারান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ ভিষজ্-
শব্দের তুল্য ।

(১) ঋচ্, ঞ্চ্, কচ্, শুচ্, ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শিশুদিগের অক্ষুট বাক্যগুলি । কৃষ্ণ মধুর বাক্যদ্বারা
শক্রকেও (অপি) তুষ্ট করেন (তোষয়তি) । মনুষ্যেরা সত্য
ও প্রিয় (স্নহতা) বাক্য হেতু সকলের প্রিয় হয় (ভবন্তি) ।
পৃথিবীতে সকল মনুষ্য মধুর বাক্যের বশ । ঋষিরা তপোবনে
বেদমন্ত্র দ্বারা (ঋচ্) ঈশ্বরকে স্তুতি করিতেন (তুষ্টুঃ) ।
রাম বনে বৃক্ষের ত্বক্ পরিধান করিয়াছিলেন (পরিদধৌ) ।
শোক হেতু (শুচ্) মাতার শরীর কৃণ হইতেছে (তা'মাতি) ।
অলস মনুষ্যদিগের শরীরে বহু রোগ (কজ্) । প্রাণীরা বিবিধ

রোগ হেতু মরিয়া যায় (ভ্রিয়ন্তে) । যুবাদিগের গলে পুষ্পের
নালাগুলি (অজ্জ) শোভা পাইতেছে (শোভন্তে) । মালারা
রাজাকে মালা দেয় (যচ্ছন্তি) ।

দ্বিতীয় পাঠ ।

তকারান্ত শব্দ ।

সমস্ত স্ত্রীলিঙ্গ তকারান্ত শব্দ (১) পুংলিঙ্গ ভূহুং শব্দের তুল্য ।

দকারান্ত শব্দ ।

সমস্ত স্ত্রীলিঙ্গ দকারান্ত শব্দ (২) পুংলিঙ্গ স্কহুন্ শব্দের তুল্য ।

ধকারান্ত সমিধ্ শব্দ (কাষ্ঠ) ।

১মা—সমিৎ সমিধৌ সমিধঃ, ২য়া—সমিধম্ সমিধৌ সমিধঃ,
৩য়া—সমিধা সমিধ্যাম্ সমিধ্তিঃ, ৪র্থী—সমিধে সমিধ্যাম্ সমিধ্যাঃ,
৫মী—সমিধঃ সমিধ্যাম্ সমিধ্যাঃ, ৬ষ্ঠী—সমিধঃ সমিধোঃ সমিধাম্,
৭মী—সমিধি সমিধোঃ সমিৎস্ব, সম্বোধো—সমিৎ ।

সমস্ত স্ত্রীলিঙ্গ ধকারান্ত শব্দ (৩) সমিধ্ শব্দের তুল্য ।

(১) যোষিৎ, সরিৎ, তভিৎ, বিছাৎ ইত্যাদি ।

(২) আপদ্, বিপদ্, সম্পদ্, প্রতিপদ্, পরিষদ্, সংসদ্,
সংবিদ্, দৃশদ্, শরদ্, উপনিষদ্ ইত্যাদি ।

(৩) বীরুধ্, ক্ষুধ্, ক্রুধ্, সৃধ্, ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

পুণ্যবান্দিগের গৃহে সূচরিত্রা নারীরা (যোষিৎ) । নদী-
হেতু (সরিৎ) ক্রয়কদিগের মহান্ উপকার । নদীর তীরে পুষ্পের

উদ্ভানগুলি। যুবতী নারীর ক্রোড়ে সুন্দর পুত্রটি। বঙ্গদেশের নদীগুলিতে বহু কুম্ভীর। নবীন মেঘে বিছাতের প্রভা। পৃথিবীতে প্রাণীদিগের বহু বিপদ, অল্প সম্পদ। মহতী বিপদ হইতে পরিত্রাণ। ঈশ্বর প্রাণীদিগের বিপদে সহায়। মহাত্মা লোকদিগের সম্পদে ক্ষমা। শুক্লা প্রতিপদে মাধবের বিবাহ হইবে। (ভবিষ্যতি)। বিবাহের সভায় (পরিষদ) বহু ভদ্র (সম্ভাবিত) লোক আসিবেন (আগমিষ্যন্তি)। সভার (সংসদ) শোভা হেতু দর্শকদিগের চিত্ত মুগ্ধ হইবে (মোক্ষ্যন্তি)। যুদ্ধে (যুদ্ধ) মরণ ক্ষত্রিয়দিগের ধর্ম। সত্যবাদী লোকের স্থির প্রতিজ্ঞাহেতু (সংবিদ)। নির্দয় লোকের হৃদয় পাষণের (দৃশদ) সদৃশ কঠিন। শরৎকালে নির্মল গগনে চক্রেয় শোভা। বৎসরের (শরদ) প্রথম মাসে। উপনিষদে ব্রহ্মের নিরূপণ। হোমের নিমিত্ত বহু কাষ্ঠগুলি (সমিধ্)। বনজাত কাষ্ঠের দ্বারা হোম করিবেক (কুর্ধ্যাৎ)। রাজার উদ্যানে পুষ্পিত লতাগুলি (বীরুধ্)। প্রভাতে লতার পত্র হইতে শিশিরের বিন্দুগুলি পতিত হয় (পতন্তি)। বীর পুরুষদিগের যুদ্ধে (যুদ্ধ) মহান্ন বিক্রম। ভোজনহেতু ক্ষুধা (ক্ষুধ্) নিবৃত্ত হয় (শামাতি)। ক্ষুধাহেতু প্রাণীদিগের শরীর অবসন্ন হয় (অবসীদন্তি)।

তৃতীয় পাঠ ।

নকারান্ত শব্দ ।

পামন, সীমন্ প্রভৃতি কয়েকটি স্ত্রীলিঙ্গ নকারান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ লঘিমন্ শব্দের তুল্য ।

পকারান্ত—অপ্ শব্দ (নিত্য বহুবচনান্ত) ।

১মা আপঃ, ২য়া—অপঃ, ৩য়া—অস্তিঃ, ৪র্থী—অস্ত্যঃ, ৫মী—
অস্ত্যঃ, ৬ষ্ঠী—অপাম্, ৭মী—অপ্পু, সপ্তো—অপঃ ।

ভকারান্ত—ককুভ্ শব্দ (দিক্) ।

১মা—ককুপ্ ককুভো ককুভঃ, ২য়া—ককুভন্ ককুভো
ককুভঃ, ৩য়া—ককুভা ককুভ্যাম্ ককুভিঃ, ৪র্থী—ককুভে
ককুভ্যান্ ককুভাঃ, ৫মী—ককুভঃ ককুভ্যাম্ ককুভাঃ,
৬ষ্ঠী—ককুভঃ ককুভোঃ ককুভাম্, ৭মী—ককুভি ককুভোঃ
ককুপ্পু, সপ্তো—ককুপ্ ।

সমস্ত জীলিঙ্গ ভকারান্ত শব্দ (১) ককুভ্ শব্দের তুল্য ।

(১) অনুষ্টুভ্, ত্রিষ্টুভ্ ইত্যাদি ।)

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শিশুর হস্ত দুইটিতে বহু চুল্কনা (পামন্) । চুল্কনা হেতু
শিশুগুলি কাঁদিতেছে (ক্রন্দন্তি) । চুল্কনার নিমিত্ত বৈদ্য
ঔষধ দিয়াছেন (অবচ্ছৎ) । প্রাণীদিগের হৃৎকের অবধি (সীমন্)
নাই (ন অস্তি) । গ্রামের সীমানায় বৃক্ষগুলি । গঙ্গার পবিত্র
জল (অপ্) । বর্ষায় নদীর পঙ্কিল জলদ্বারা । যমুনার জল,
হইতে উৎখত কচ্ছপগুলি । কেনেলের (কুল্যা) জলে বহু ক্ষুদ্র
মৎস্য । পূর্ব (প্রাচী) দিক্ হইতে বায়ু বহিতেছে (বাতি) ।
দক্ষিণ (অবাচী) দিকের বায়ুহেতু চিত্ত প্রীত হয় (হ্রযতি) ।
পশ্চিম (প্রতীচী) দিকে সূর্য্য অন্তগমন করে (অন্তং গচ্ছতি) ।
উত্তর (উদীচী) দিক্ হইতে শীতল বায়ু বহিয়া থাকে ।
ভারতের সমস্ত নদী পশ্চিম দিক্ হইতে পূর্ব দিক্ দিয়া প্রবাহিত
হয় (প্রবহন্তি) ।

চতুর্থ পাঠ ।

রান্ত্র—গির্ শব্দ (বাক্য) ।

১মা—গীঃ গিরো গিরঃ, ২য়া—গিরম্ গিরো গিরঃ, ৩য়া—গিরা
গীর্ভ্যাম্ গীর্ভিঃ, ৪র্থী—গিরে গীর্ভ্যাম্ গীর্ভাঃ, ৫মী—গিরঃ গীর্ভান
গীর্ভাঃ, ৬ষ্ঠী—গিরঃ গিরো গিরান্, ৭মী—গিরি গিরো গার্ধ্, ৮
সম্বোধ—গীঃ ।

দ্বার্ শব্দ ।

১মা—দ্বাঃ দ্বারো দ্বারঃ, ২য়া—দ্বারম্ দ্বারো দ্বারঃ, ৩য়া—
দ্বারা দ্বাৰ্ভ্যাম্ দ্বাৰ্ভিঃ ইত্যাদি ।

ধূর্ শব্দ (রথাদির অগ্রভাগ এবং ভার) ।

১মা—ধুঃ ধুরো ধুরঃ, ২য়া—ধুরম্ ধুরো ধুরঃ, ৩য়া—ধুরঃ
ধূৰ্ভ্যাম্ ধূৰ্ভিঃ ইত্যাদি । পুর্ শব্দ ধূর্ শব্দের তুল্য ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

বিদ্বান্ মানবদিগের আশ্রয় বাক্যগুলি । শিশুর অক্ষুট বাক্য-
হেতু মাতার আনন্দ বাড়ে (বদ্ধিতে) । বাক্যগুলির বৈচিত্র্য-
হেতু কবিদিগের দৃষ্টি গৌরব । রাজার নগরীর (পূর্) বহু
দ্বার । লোকেরা প্রধান দ্বার দিয়া পুরে প্রবেশ করে (প্রবেশিত) ।
গৃহীর দ্বারে ভিক্ষুকেরা ভিক্ষা চাহিতেছে (যাচন্তে) । রাজার
দ্বারে বহু দৌবারিক থাকে (তিষ্ঠন্তি) । রথের অগ্রভাগে বলবান
হুঙ্করগুলি । রাজা রাজ্যের বিপুল ভার বহন করেন (বহতি) ।
নগরীর সমীপে ফলবান বৃক্ষের উদ্ভাবন । নৃপের নগরীতে নারী-
দিগের পরম সৌন্দর্য্য ।

পঞ্চম পাঠ ।

বাস্ত—দিব্ শব্দ (স্বৰ্গ ও আকাশ) ।

১ম—দ্যৌঃ দিবৌ দিবঃ, ২য়—দিবন্ দ্যাম্, দিবৌ দিবঃ :
৩য়—দিবা দ্ব্যভ্যাম্ দ্ব্যভিঃ, ৪র্থী—দিবে দ্ব্যভ্যাম্ দ্ব্যভাঃ, ৫মী—
দিবঃ দ্ব্যভ্যাম্ দ্ব্যভাঃ, ৬ষ্ঠী—দিবঃ দিবোঃ দিবাম্, ৭মী—দিবি
দিবোঃ দ্বাবু, সম্বো—দ্যৌঃ ।

শাস্ত—দিশ্ শব্দ (দিক্) ।

১ম—দিচ্ দিশৌ দিশঃ, ২য়—দিশন্ দিশৌ দিশঃ, ৩য়—
দিশা দিগ্ভ্যাম্ দিগ্ভিঃ, ৪র্থী—দিশে দিগ্ভ্যাম্ দিগ্ভাঃ, ৫মী—
দিশঃ দিগ্ভ্যাম্ দিগ্ভাঃ, ৬ষ্ঠী—দিশঃ দিশোঃ দিশাম্, ৭মী—
দিশি দিশোঃ দিক্ষু, সম্বো—দিচ্ ।

দৃশ্ ও স্পৃশ্ শব্দ দিশ্ শব্দের তুল্য ।

তালব্য শকারান্ত নিশ্ এবং দ্বিষ্, বিষ্, কৃষ্, ও বিপ্রষ্
প্রভৃতি মূর্দ্ধন্ত্র শকারান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ বিশ্ শব্দের তুল্য ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :--

শরদে নিশ্চল আকাশ । পূর্নিমায় আকাশের শোভা ।
আকাশ হইতে ভূমিতে অবতীর্ণ পক্ষীরা । আকাশে উড়ন্তমান
বিবিধ বিহঙ্গেরা । স্বৰ্গ হইতে আগত দেবতারা । স্বর্গের
সমস্ত বস্তু সুন্দর । স্বর্গে দেবতাদিগের বসতি । পূর্ব দিকে
চন্দ্রের উদয় । দক্ষিণ দিকে বহু বন । সমস্ত দিক্ হইতে আগত
লোকেরা । উত্তর দিকে হিমালয় । রাজ্যিতে (নিশ্) নক্ষত্র-
দিগের শোভা । শিবের চক্ষুদ্বারা (দৃশ্) দক্ষ মদন । রুদ্রের

চক্ষু হইতে নির্গত অগ্নিধারা। সূর্য্যের তেজ হেতু (বিষ্) সমস্ত
বস্তু শুষ্ক হয় (শুষ্যন্তি)। মৃত লোকেরা ক্রোধের (ক্ৰষ্) বশ।
মল্লবাদিগের সমস্ত বিপৎ ক্রোধ হইতে সঞ্জাত। গরুর বিষ্ঠা
হেতু (বিষ্) স্থান পবিত্র।

ষষ্ঠ পাঠ ।

সান্ত—আশিস্ শব্দ (শুভাকাঙ্ক্ষা ও
সর্পের বিষদন্ত) ।

১ম—আশীঃ আশিষৌ আশিষঃ, ২য়—আশিষন্ আশিষৌ
আশিষঃ, ৩য়—আশিষা আশীর্ভ্যাম্ আশীর্ভিঃ, ৪র্থ—আশিষে
আশীর্ভ্যাম্ আশীর্ভ্যঃ, ৫মী—আশিষঃ আশীর্ভ্যাম্ আশীর্ভ্যঃ, ৬ষ্ঠী
—আশিষঃ আশিষোঃ আশিষাম্, ৭মী—আশিষি আশিষোঃ
আশীঃসু, সম্বোধ—আশীঃ ।

ত্রীলিঙ্গ স্তম্বনস্ (পুষ্প) ও অপ্সরস্ শব্দ পুংলিঙ্গ প্রচেতস্
শব্দের তুল্য। কিন্তু নিত্য বহুবচনান্ত (১) ।

হান্ত—উপানহ্ শব্দ (চর্ম্মপাদুকা) ।

১ম—উপানৎ উপানহৌ উপানহঃ, ২য়—উপানহন্ উপানহৌ
উপানহঃ, ৩য়—উপানহা উপানহ্যাম্ উপানহ্তিঃ, ৪র্থ—উপানহে
উপানহ্যাম্ উপানহ্ত্যঃ, ৫মী—উপানহঃ উপানহ্যাম্ উপানহ্ত্যঃ, ,

(১) কথঞ্চ ও স্তম্বনস্ ও অপ্সরস্ শব্দ একবচনান্তও হয়। যথা—অশান-
স্তম্বনা ইব বর্জ্জনীয়া (বৃচ্ছকটিক) = অশানপুষ্পের দ্বারা বর্জন করা উচিত।

৬ষ্ঠী—উপানহঃ উপানহোঃ উপানহাম্, ৭মী—উপানহি উপানহোঃ
উপানংসু, সম্বোধন—উপানং।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ব্রাহ্মণদিগের শুভাকাজ্জাগুলি। গুরুগণ শুভাকাজ্জাহেতু
শিষ্যদিগের মঙ্গল। পিতার শুভাকাজ্জার শুভ ফলগুলি।
সর্পের বিষদন্ত হইতে বিষ পতিত হয় (পতিতি)। সর্প বিষদন্ত
দ্বারা দংশন করে (দশতি)। দেবের মস্তকে পুষ্পগুলি (সুমনস্)।
খেত পুষ্প দ্বারা দেবতাদিগের পূজা। পৃথিবীতে পুষ্পের সদৃশ
সুন্দর বস্তু নাই (ন অস্তি)। মধুকরেরা পুষ্প হইতে মধু সংগ্রহ
করে (সঞ্চিবন্তি)। পুষ্পের সৌরভহেতু যুবাদিগের চিত্ত প্রকুল।
স্বর্গে (দিব্) ইন্দ্রের সভায় অপ্সরা নৃত্য করে (নৃত্যন্তি)।
অপ্সরার নর্তন হেতু দেবতাদিগের মানস মুগ্ধ হয় (মুহন্তি)।

জামাতার চর্ম্মপাছকা ছইটি। তন্তরের পৃষ্ঠে চর্ম্মপাছকা
দ্বারা প্রহার। রাজার চর্ম্মপাছকার এত (এতাবৎ) মূল্য।
সম্রাটের চর্ম্মপাছকাছইটিতে হীরকের কাস্তি। চর্ম্মপাছকা
দ্বারা যুবাদিগের চরণগুলি শোভা পায় (শোভন্তে)। নৃপতির
চর্ম্মপাছকার নিমিত্ত এত গুলি টাকা (এতাবন্তি রূপ্যকানি)।

সপ্তম পাঠ।

ব্যঞ্জনান্ত ক্রীবলিঙ্গ শব্দ।

জাস্ত—অমৃজ্ শব্দ (রক্ত)।

১মী—অমৃক্ অমৃজী অমৃজি, ২য়ী—অমৃক্ অমৃজী অমৃজি,
সম্বোধন—অমৃক্।

এতদ্ভিন্ন বিভক্তিতে পুংলিঙ্গ ভিষজ্ শব্দের তুল্যা । সমস্ত ক্লীবলিঙ্গ জকারাস্ত শব্দ অস্থজ্ শব্দের তুল্যা ।

তান্ত—বলবৎ শব্দ ।

১মা—বলবৎ বলবতী বলবন্তি, ২য়া—বলবৎ বলবতী বলবন্তি, সম্বো—বলবৎ ।

এতদ্ভিন্ন বিভক্তিতে ভূভৃৎ শব্দের তুল্যা । জগৎ, বৃহৎ প্রভৃতি অভ্যাস্ত এবং মৎ, বৎ, যৎ ও তবৎপ্রত্যয়ান্ত শব্দ ক্লীবলিঙ্গে বলবৎ শব্দের তুল্যা ।

শত্ (অৎ) প্রত্যয়ান্ত ও তবৎপ্রত্যয়ান্ত ক্লীবলিঙ্গ শব্দের প্রয়োগ রুদন্তের এক-বাক্য-প্রকরণে বিশেষরূপে প্রদর্শিত হইবে ।

মহৎ শব্দ ।

১মা—মহৎ মহতী মহন্তি, ২য়া—মহৎ মহতী মহন্তি, সম্বো—মহৎ ।

এতদ্ভিন্ন বিভক্তিতে ভূভৃৎ শব্দের তুল্যা ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

বলবান্ প্রাণীদিগের শরীরে বহুল রক্ত । বিগুহ রক্তহেতু জন্তুদিগের শরীর বলবান্ হয় । রক্তের নিমিত্ত পুষ্টিকর দ্রব্য গুলি । রক্তের স্বল্পতাহেতু শরীর দুর্বল হয় । কুণ্ডীদিগের রক্তে বহু দোষ । বীর পুরুষদিগের বলবান্ হৃদয় । আকাশে দীপ্তিমান্ নক্ষত্রগুলি । মহৎ হৃদয়হেতু সাধুরা জগতের হিত করেন (কুর্কন্তি) । জগতে মহাত্মা পুরুষদিগের মহৎ কার্য্যগুলি । নৃপতির মহৎ গৃহগুলিতে বিপুল রত্ন । উদ্যানের বৃক্ষগুলিতে এতগুলি (ইয়ৎ) ফল । মহুষ্যদিগের ষত (যাবৎ) সুখ তত

(তাবৎ) দুঃখ । ভূতাদিগের এতগুলি (এতাবৎ) কার্য্য
হিমালয়ে (হিমবৎ) দৌণ্ডিযুক্ত (ভাস্বৎ) রত্নগুলি ।

অষ্টম পাঠ ।

দান্ত—হৃদশব্দ (হৃদয় ও বক্ষঃস্থল) ।

১ম—হৃৎ হৃদী হৃদি, ২য়—হৃৎ হৃদী হৃদি, সর্বো—হৃৎ ।

এতদ্বিন্ন বিভক্তিতে হৃদ শব্দের তুল্য । সমস্ত ক্রীবলিঙ্গ দান্ত
শব্দ হৃদ শব্দের তুল্য ।

নান্ত—নামন্ শব্দ (নাম) ।

১ম—নাম নামী^১ নামানী, নামানি, ২য়—নাম নামী নামানী,
নামানি, সর্বো—নাম নামন্ ।

মসংযুক্ত ও বসংযুক্ত বর্ণে মিলিত অন্তাগান্ত এবং অহন্-
শব্দ ভিন্ন সমস্ত অন্তাগান্ত ক্রীবলিঙ্গ শব্দ (১) নামন্ শব্দের তুল্য ।

কর্ম্মন্ শব্দ ।

১ম—কর্ম্ম কর্ম্মণী কর্ম্মণি, ২য়—কর্ম্ম কর্ম্মণী কর্ম্মণি, সর্বো
—কর্ম্ম কর্ম্মন্ ।

চর্ম্মন্ প্রভৃতি শব্দ (২) কর্ম্মন্ শব্দের তুল্য ।

(১) দামন্, ধামন্, প্রেমন্, বেমন, বোমন, সামন্ ইত্যাদি ।

(২) চর্ম্মন্, জন্মন্, নর্ম্মন্, পর্ব্বন্, ভষ্মন্, বর্ষ্মন্, বর্ষ্মন্, লক্ষ্মন্,
শর্ম্মন্, সন্মন্ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সত্যবাদী মানবদিগের পবিত্র হৃদয়। সরল হৃদয়হেতু রাম
লোকদিগের প্রিয়। সখা সখার হৃদয়ের সম। সাধুর হৃদয়ে
ভগবানের পবিত্র নামগুলি। ভগবানের নামের তুল্য মধুর
নাম নাই। রাম নামে দশরথের পুত্র। রামের নামের মাহাত্ম্য-
হেতু হৃদয় পবিত্র হয়। চন্দ্রের শুভ্র রশ্মিগুলি (ধামন্)। রাজার
প্রবল প্রভাবহেতু (ধামন্) রাজ্যের শাস্তি। বিষ্ণুর পুণ্য ধামে
সাধুদিগের বাস। ঈশ্বরে ভক্তদিগের অচল প্রেমহেতু। আকাশে
(ব্যোমন্) পক্ষীদিগের কলরব। শরদে চন্দ্রমার শুভ্র রশ্মিহেতু
(ধামন্) আকাশের পরমা শোভা। মহৎ লোকদিগের মহৎ
কর্মগুলি। মহাত্মা লোকদিগের মহৎ কর্মহেতু দেশের প্রভূত
মঙ্গল। কর্মহেতু প্রাণীদিগের জগতে জন্ম। কর্মের নিমিত্ত
মনুষ্যদিগের জন্মগুলি। সাধু নরেরা স্বভাবতঃ পাপ কর্ম হইতে
নিবৃত্ত হন (নিবর্তন্তে)। মৃত মনুজেরা ধনের নিমিত্ত নিকৃষ্ট
(অর্কন্) কর্মগুলিতে প্রবৃত্ত হয় (প্রবর্তন্তে)। পরিহাস বিধে
(নশ্বন্) অসত্য বাক্য নিন্দিত নহে। গ্রামে বহু উৎসব (পর্বন্)
হয়। সমস্ত গ্রামবাসীরা মহান্ উৎসবে রত। বাঁশের (বংশ)
বহু পাব (পর্বন্)। নগরের প্রধান পথগুলিতে (বহ্নন্) বহু
আলো (দীপ)। নগরে ধনীদিগের উন্নত গৃহগুলি (সদান্)।
ধনীর গৃহে যতগুলি লোক ততগুলি ভৃত্য।

নবম পাঠ ।

অহন্ শব্দ (দিন) ।

১মা—অহঃ অহী অহনী অহানি, ২য়া—অহঃ অহী অহনী
অহানি, ৩য়া—অহা অহোভ্যাম্ অহোভিঃ, ৪র্থী—অহে
অহোভ্যাম্ অহোভাঃ, ৫মী—অহঃ অহোভ্যাম্ অহোভাঃ, ৬ষ্ঠী—
অহঃ অহোঃ অহাম্ । ৭মী—অহি অহনি অহোঃ অহঃস্ব,
সম্বো—অহঃ ।

ইন্ভাগান্ত—স্থায়িন্ শব্দ ।

১মা—স্থায়ি স্থায়িনী স্থায়ীনি, ২য়া—স্থায়ি স্থায়িনো স্থায়ীনি
সম্বো—স্থায়িন্ ।

সমস্ত ইন্ভাগান্ত ক্রীবলিঙ্গ শব্দ স্থায়িন্ শব্দের তুল্য ।

অস্ভাগান্ত—সরস্ শব্দ (পুষ্করিণী) ।

১মা—সরঃ সরসী সরাসি, ২য়া—সরঃ সরসী সরাসি, সম্বো
—সরঃ ।

এতদ্বির বিভক্তিতে পুংলিঙ্গ প্রচৈতস্ শব্দের তুল্য । সমস্ত
অস্ভাগান্ত ক্রীবলিঙ্গ শব্দ (১) সরস্ শব্দের তুল্য ।

(১) অস্তস্, অয়স্, আগস্, উরস্, চেতস্, ছন্দস্, তমস্, পয়স্,
মনস্, যশস্, রজস্, রোধস্, বয়স্, বক্ষস্, বাসস্ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অন্তবাদ কর :—

মাসের শুভ দিনগুলি । দিনের সমস্ত কর্মগুলি । শুভ
দিনে নবীনা বধুর আগমন । ভৃত্যদিগের স্থায়ী কর্মগুলি । তাবী
দিনে রামের অভিষেক । গ্রামে বৃহৎ পুষ্করিণীগুলি । পুষ্করিণীর

নির্মূল জল দ্বারা (অস্তস্) । পুরুরিণীর পঙ্কিল জলে বহু মংস্ত ।
বীরের বিশাল বক্ষে (বক্ষস্) ছুরিকা দ্বারা আঘাত । বক্ষ হইতে
রুধিরের পতন । শিশুদিগের সরল চিত্তগুলি (চেতস্) ।
বাল্মীকির মধুর ছন্দগুলি (ছন্দস্) । বমুনার তীরে (রোধস্)
শুভ্র ধেনুগুলি । বয়স্‌হেতু (বয়স্) মানবদিগের বিজ্ঞতা ।
গুরুর চরণ ছইটির ধূলি দ্বারা (রজস্) দেহ পবিত্র হয়
(ভবতি) । দরিদ্রদিগের জীর্ণ বস্ত্রগুলি (বাসস্) । নবীনের
পুকুরে ক্ষেত পদ্মগুলি । মন দ্বারা চিন্তিত কর্ম । কুটিল লোক-
দিগের মনে বহু পাপ । পুণ্য কর্মহেতু সাধুদিগের বশগুলি ।

দশম পাঠ ।

ইস্‌ভাগাস্ত—জ্যোতিস্ শব্দ (তেজ, নক্ষত্র) ।

১মা—জ্যোতিঃ জ্যোতিষী জ্যোতীংষি, ২য়া—জ্যোতিঃ
জ্যোতিষী জ্যোতীংষি, ৩য়া—জ্যোতিষা জ্যোতির্ভ্যাম্ জ্যোতির্ভিঃ,
৪র্থী—জ্যোতিষে জ্যোতির্ভ্যাম্ জ্যোতির্ভাঃ, ৫মী—জ্যোতিষঃ
জ্যোতির্ভ্যাম্ জ্যোতির্ভাঃ, ৬ষ্ঠী—জ্যোতিষঃ জ্যোতিষোঃ জ্যোতি-
ষাম্, ৭মী—জ্যোতিষি জ্যোতিষোঃ জ্যোতিষু, সম্বোধন—জ্যোতিঃ ।

সমস্ত ক্রীবলিঙ্গ ইস্‌ভাগাস্ত শব্দ (১) জ্যোতিস্ শব্দের তুল্য ।

উস্‌ভাগাস্ত—বপুস্ শব্দ (শরীর) ।

১মা—বপুঃ বপুষী বপুংষি, ২য়া—বপুঃ বপুষী বপুংষি, ৩য়া—
বপুষা বপুর্ভ্যাম্ বপুর্ভিঃ, ৪র্থী—বপুষে বপুর্ভ্যাম্ বপুর্ভাঃ, ৫মী—

বপুষঃ বপূর্ভ্যাম্ বপূর্ভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—বপুষঃ বপুষোঃ বপুষাম্, ৭মী—
বপুষি বপুষোঃ বপুষু, সম্বোধন—বপুঃ ।

সমস্ত ক্লীবলিঙ্গ উদ্ভাগান্ত শব্দ (২) বপুস্ শব্দের তুলা ।

(১) অর্চিস্, রোচিস্, বহিস্, শোচিস্, সর্পিস্, হবিস্
ইত্যাদি ।

(২) অরুস্, আয়ুস্, চক্ষুস্, জহুস্, ত্রপুস্, ধহুস্, পকুস্,
যজুস্ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সূর্য্যের তীব্র তেজ । গগনে প্রদীপ্ত নক্ষত্র গুলি । শুভ্রাং-
শুর শুভ্র জ্যোতিহেতু সমস্ত দিক্ উজ্জ্বল হয় (ভবন্তি) । সূর্য্যের
তেজের উপমা নাই (ন অস্তি) । অগ্নির উজ্জ্বল শিখাগুলি
(অর্চিস্) । স্নাতের (সর্পিস্) তীব্র গন্ধ । ছত্যাশনের উজ্জ্বল
শিখায় স্নাতের (হবিস্) আহুতি । ভাস্করের দীপ্তিহেতু (রোচিস্)
অঙ্ককারের (তমস্) নাশ । নদীর চড়ায় (নৈকতে) বহু কুশ
(বহিস্) । ব্রাহ্মণেরা কুশধারা সমস্ত ধর্ম্মকর্ম্ম করেন (কুর্ব্বন্তি) ।
শিশুদিগের মুহু শরীরগুলি । সুন্দরী নারীর শরীরের দীপ্তিহেতু ।
পাপ কর্ম্মহেতু মানবদিগের অন্ন আয়ু । সুন্দর বালকের বিশাল
চক্ষু দুইটি । মাধবের পিতা চক্ষুতে কাণা (কাণঃ) । জন্তু-
দিগের শরীরের মর্ম্মস্থানগুলি (অরুস্) স্বভাবতঃ কোমল ।
পুত্রাষ্ট্র জন্মহেতু (জহুস্) অন্ধ হইয়াছিলেন (বভূব) । অজ্ঞ-
নের ধহুকের (ধহুস্) শব্দহেতু (বিস্ফার) শত্রুদিগের শঙ্কা ।
পার্ব্বতীয় বেণুর কঠিন গ্রন্থিগুলি (পকুস্) ।

একাদশ পাঠ ।

কতকগুলি শব্দের উত্তর সকল বিভক্তিস্থানে প্রায় বিকল্পে তস্ হয় । এই তস্ প্রত্যয়ান্ত পদগুলি অব্যয় মধ্যে পরিগণিত হইয়া থাকে । যথা—আদিঃ আদিতঃ, বিশেষণ বিশেষতঃ, স্বভাবেন স্বভাবতঃ, বশাৎ বশতঃ, মুখাৎ মুখতঃ, অর্থাৎ অর্থতঃ, রাজ্যঃ রাজ্যতঃ, চৌরাৎ চৌরতঃ, আদৌ আদিতঃ, মধ্যে মধ্যতঃ, প্রথমে প্রথমতঃ, অন্তে অন্ততঃ, অগ্রে অগ্রতঃ, পার্শ্বে পার্শ্বতঃ, পৃষ্ঠে পৃষ্ঠতঃ ইত্যাদি ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ব্রহ্ম বিশ্বের আদি । বিশেষ করিয়া রাম পরম ধার্মিক । বালকটি স্বভাবহেতু চঞ্চল । দৈবের বশহেতু মাধবের বড় (মহতী) বিপৎ । মুখ হইতে নিঃসৃত বাক্যগুলি । মনুষ্যেরা অর্থহেতু বলবান্ । রাজা হইতে দম্বাদিগের ভয় । চৌর হইতে ধনবান্দিগের ভয় । পথের মধ্যে মহা বিপৎ । পুস্তকের প্রথমে গ্রন্থকারের নাম । ধনীর পার্শ্বে চাটুকারেরা । পুত্রের পশ্চাত্তানে (পৃষ্ঠ) ভৃত্যেরা । শিষ্যদিগের অগ্রে গুরু । হৃৎকের অন্তে সুখ ।

যষ্ঠাংশ ।

সর্বনাম (Pronouns) ।

প্রথম পাঠ ।

সর্বশব্দ (সকল) ।

পুংলিঙ্গ ।

১ম—সর্বঃ সর্বৌ সর্বৈ, ২য়—সর্বন্ সর্বৌ সর্বান্, ৩য়—
সর্বেন সর্বাভ্যাম্ সর্বৈঃ, ৪র্থী—সর্বশ্চৈ সর্বাভ্যাম্ সর্বৈভ্যঃ,
৫মী—সর্বশ্চাৎ সর্বাভ্যাম্ সর্বৈভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—সর্বস্য সর্বয়োঃ
সর্বেষাম্, ৭মী—সর্বশ্চিন্ সর্বয়োঃ সর্বেষু, সম্বোধ—সর্ব ।

ক্লীবলিঙ্গ ।

১ম—সর্বন্ সর্বৈ সর্বাণি, ২য়—সর্বন্ সর্বৈ সর্বাণি,
সম্বোধ—সর্ব ।

এতদ্বিন্ন বিভক্তিতে পুংলিঙ্গের তুল্য ।

স্ত্রীলিঙ্গ সর্বাশব্দ ।

১ম—সর্বা সর্বৈ সর্বাঃ, ২য়—সর্বাম্ সর্বৈ সর্বাঃ, ৩য়—
সর্বয়া—সর্বাভ্যাম্ সর্বাভিঃ, ৪র্থী—সর্বশ্চৈ সর্বাভ্যাম্ সর্বাভ্যঃ,
৫মী—সর্বশ্চাঃ সর্বাভ্যাম্ সর্বাভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—সর্বশ্চাঃ সর্বয়োঃ
সর্বাসাম্, ৭মী—সর্বস্যাম্ সর্বয়োঃ সর্বাশু, সম্বোধ—সর্বৈ ।

বিশ্ব শব্দ অবিকল সর্বশব্দের তুল্য । উভয় শব্দ সর্বশব্দের
তুল্য, কিন্তু প্রথমার বহুবচনে ‘উভয়ে উভয়াঃ’ এই দুইটি পদ

হয়। উভয় শব্দের একবচন ও বহুবচনে এবং উভ শব্দের দ্বিবচনে প্রয়োগ হয়। সর্ব ও বিশ্ব শব্দ 'সকল' এই অর্থে সর্বনাম হয়। আর অন্য কোন অর্থ বুঝাইলে, দেব শব্দের তুল্য হয়।

সর্বনাম শব্দ ও বিশেষণের ন্যায় বিশেষ্যপদের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হইয়া প্রায় বিশেষ্যপদের পূর্বে বসিয়া থাকে।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

গ্রামের সকল লোক। গৃহের সকল স্ত্রীরা। উद्याনের সকল ফলগুলি। বিद्याলয়ের সকল শিশুদিগকে। লতার সকল পুষ্পগুলি দ্বারা। দাতা লোকেরা দেশের সকল দরিদ্রদিগকে অন্নদান করেন (যচ্ছন্তি)। উद्याনের সকল বৃক্ষ হইতে পতিত ফলগুলি। সুশীল বালক সকল ছাত্রদিগের মধ্যে শিক্ষকের অত্যন্ত প্রিয় (প্রিয়তমঃ)। দেশের সকল গ্রামে বহু বিদ্বান্ আছে (সন্তি)। নগরের সমস্ত দিকে উপবনগুলি। বৃক্ষের সকল শাখাতে সুপক্ব ফলগুলি। গ্রামের সকল লোকগুলি স্বভাবতঃ সরল। নগরের সকল বণিকেরা জাতিতে বৈশ্য। সকল মনুষ্যদিগের মধ্যে বিদ্বান্ শ্রেষ্ঠ। সকল পুত্রের মধ্যে নবীন পিতার অত্যন্ত প্রিয় (প্রেষ্ঠঃ প্রিয়তমো বা)। সকল ছাত্রের মধ্যে মাধব বয়োহধিক (বর্ষিষ্ঠঃ)। কুরুক্ষেত্রে উভয় সেনাপতিরা। উভয় সৈন্যদিগের মধ্যে। অজ্ঞান উভয় হস্তদ্বারা বাণ ক্ষেপণ করিতেন (বিক্ষেপ)।

দ্বিতীয় পাঠ ।

অনা, ইতর, অন্যতর, অন্যতম, একতর, একতম, কতর, কতম, যতর, যতম, এই কয়েকটা শব্দ সর্বশব্দের তুল্য। কেবল ক্রীবলিঙ্গে প্রথমা ও দ্বিতীয়ার একবচনে অন্যৎ, ইতরৎ, অন্যতরৎ, অন্যতমৎ, একতরৎ, একতমৎ, কতরৎ, কতমৎ, যতরৎ, যতমৎ এইরূপ পদ হয়।

অনা ও ইতর শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—
—মাধবাদনা বালকঃ = মাধব ভিন্ন অন্য বালক। সিংহাদিতরে পশবঃ = সিংহ ভিন্ন ইতর পশুয়া।

অন্যতর ও অন্যতম প্রভৃতি শব্দের যোগে দুই কিংবা বহু মধ্যে যে কোনো একটীর পৃথক্ করণ বুঝাইলে, দ্বিসংখ্যাবাচক ও বহু সংখ্যাবাচক শব্দের উত্তর ষষ্ঠী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—
দ্বয়োঃ অন্যতরঃ = দুয়ের মধ্যে যে কোনো একটি। বহুনামন্যতমঃ = বহুর মধ্যে যে কোনো একটি। ছাত্রৈশ্চ একতমঃ = ছাত্রদিগের মধ্যে যে কোনো একটি।

দ্বিতীয় ও তৃতীয় শব্দ ।

পুংলিঙ্গ দ্বিতীয় ও তৃতীয় শব্দের চতুর্থী, পঞ্চমী ও সপ্তমীর একবচনে দুইটি করিয়া পদ হয়। যথা—

পুংলিঙ্গ দ্বিতীয় শব্দ ।

চতুর্থী	পঞ্চমী	সপ্তমী
দ্বিতীয়স্মৈ	দ্বিতীয়স্মাৎ	দ্বিতীয়স্মিন্
দ্বিতীয়ায়	দ্বিতীয়ায়	দ্বিতীয়ে

পুংলিঙ্গ তৃতীয় শব্দের এইরূপ। এতদ্বিন্ন বিভক্তিতে দেব শব্দের তুল্য।

স্ট্রীলিঙ্গে দ্বিতীয়া ও তৃতীয়া শব্দের চতুর্থী, পঞ্চমী, ষষ্ঠী ও সপ্তমীর একবচনে দুইটি করিয়া পদ হয় । যথা—

স্ট্রীলিঙ্গ—দ্বিতীয়া শব্দ ।

চতুর্থী	পঞ্চমী	ষষ্ঠী	সপ্তমী
দ্বিতীয়শ্চ	দ্বিতীয়স্যাঃ	দ্বিতীয়স্তাঃ	দ্বিতীয়স্তাম্
দ্বিতীয়ানৈ	দ্বিতীয়ায়ঃ	দ্বিতীয়ায়ঃ	দ্বিতীয়ায়াম্

স্ট্রীলিঙ্গ তৃতীয়া শব্দের এইরূপ । এতদ্ভিন্ন বিভক্তিতে লতা-
শব্দের তুলা ।

সংস্কৃতে অন্তবাদ কর :—

অন্য বালকেরা । অন্য শিশুকে । ইতর জন্তুদিগকে ।
ইতর প্রাণীদিগের দ্বারা । অন্য বৃক্ষ হইতে । ইতর প্রাণীদিগের ।
অন্য গ্রামে মাধবের বসতি । রাম ভিন্ন অন্য ছাত্রেরা । মাধব-
ভিন্ন অন্য ভৃত্য গুলিকে । যুধিষ্ঠির ভিন্ন অন্য পাণ্ডবদিগের হইতে
ভয় । সিংহ ভিন্ন ইতর জন্তুদিগের । ব্রাহ্মণ ভিন্ন ইতর বর্ণ
হইতে । ছয়ের মধ্যে (উভ) যে কোনও একটি হস্তদ্বারা । বছর
মধ্যে যে কোনও একটি ব্রাহ্মণকে দান । ছয়ের মধ্যে কোন ফলটি ।
পাণ্ডবদিগের মধ্যে কাহা হইতে ভয় । রাজার দ্বিতীয় পুত্র ।
নপতির দ্বিতীয়া কন্যাকে । মাধবের দ্বিতীয়া কন্যার নিমিত্ত
ঃসংখানি । কেশবের তৃতীয় পুত্রের নিমিত্ত পুস্তকগুলি । পাণ্ডুর
দ্বিতীয় পুত্র হইতে ভীত শক্ররা । দ্বিতীয়া শ্রেণীর ছাত্রেরা ।
বিদ্যালয়ের তৃতীয়া শ্রেণীতে বহু ছাত্র । মাঘ মাসে নবীনের
দ্বিতীয়া কন্যার বিবাহ হইবে (ভবিষ্যতি) ।

তৃতীয় পাঠ ।

পূর্বাদি (দিক্, দেশ ও কালবাচক) ।

পুংলিঙ্গ—পূর্বশব্দ ।

১ম—পূর্বঃ পূর্বো পূর্বে পূর্বাঃ, ২য়—পূর্বম্ পূর্বো পূর্বান্,
৩য়—পূর্বেণ পূর্বাভ্যাম্ পূর্বেঃ, ৪র্থী—পূর্বৈশ্চ পূর্বাভ্যাম্
পূর্বেভাঃ, ৫মী—পূর্বস্যাং পূর্বাং পূর্বাভ্যাম্ পূর্বেভাঃ, ৬ষ্ঠী—
পূর্বস্য পূর্বয়োঃ পূর্বেষাম্, ৭মী—পূর্বশ্চিন্ পূর্বে পূর্বয়োঃ
পূর্বেষু, সষো—পূর্ব ।

ক্লীবলিঙ্গ ।

১ম—পূর্বম্ পূর্বে পূর্বানি, ২য়—পূর্বম্ পূর্বে পূর্বানি
সঃস্বা—পূর্ব ।

এতদ্বিধ বিভক্তিতে পুংলিঙ্গের তুল্য ।

স্ত্রীলিঙ্গ—পূর্ববা শব্দ ।

১ম—পূর্বা পূর্বে পূর্বাঃ, ২য়—পূর্বাম্ পূর্বে পূর্বাঃ, ৩য়—
পূর্বয়া পূর্বাভ্যাম্ পূর্বাভিঃ, ৪র্থী—পূর্বমৌ পূর্বাভ্যাম্ পূর্বাভাঃ,
৫মী—পূর্বস্যাঃ পূর্বাভ্যাম্ পূর্বাভাঃ, ৬ষ্ঠী—পূর্বন্যাঃ পূর্বয়োঃ
পূর্বাসাম্, ৭মী—পূর্বস্যাম্ পূর্বয়োঃ পূর্বাসু, সষো—পূর্বে ।

পর, অপর, অধর, অধর, দক্ষিণ, উত্তর এই কয়েকটি শব্দ পূর্ব
শব্দের তুল্য । আর স্ব শব্দ আত্মা ও আত্মীয় অর্থে পূর্ব শব্দের তুল্য ।

- দিক্, দেশ ও কাল অর্থে পূর্বাদি শব্দের যোগে শব্দের
• উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয় । যথা—গ্রামাং পূর্বা দিক্ = গ্রামের
পূর্ব দিক্ । হিমালয়াং দক্ষিণো দেশঃ = হিমালয়ের দক্ষিণ
দেশ । মানাং উত্তরঃ ফাল্গুনঃ = মাঘের পর ফাল্গুন ।

সংস্কৃত অনুবাদ করঃ—

পূৰ্ব দেশ । পূৰ্ব দিক্ । পূৰ্ব দিন । পূৰ্ব দিক্ দিয়া ।
দক্ষিণ দিক্ হইতে । উত্তর দিকের শীতল বায়ু । পুণাবান
লোকদিগের পর কালে সুখ । হিমালয়ের নিম্ন (অধর) দেশে
বহু লোকের বসতি । পৰ্ব্বতের পশ্চাৎভূমি (অবর) দেশ হইতে ।
অকরাব্রের (নিশীথ) পর মুহূৰ্ত্তে পুত্রের জন্ম । ভাগীরথীর পূৰ্ব
দিকে কলিকাতা । গঙ্গার পশ্চিম (অপরা) দিকে বারাণসী ।
বিন্ধ্যাচলের দক্ষিণ দিকে নিবিড় বন । হিমালয়ের দক্ষিণ দেশে অৰ্ঘ্য-
দিগের বাস । ভারতবর্ষের উত্তর দিকে হিমালয় । পাপীদিগের
উত্তর কালে মহৎ দুঃখ ।

তদাদি ।

চতুর্থ পাঠ ।

তদ্ শব্দ (সে, তাহা) ।

পুংলিঙ্গ ।

১মা—সঃ তৌ তে, ২য়া—তন্ তৌ তান্, ৩য়া—তেন তাভ্যাম
৪তঃ, ৪র্থী—তস্মৈ তাভ্যাম্ তেভ্যঃ, ৫মী—তস্মাৎ তাভ্যাম্ তেভ্যঃ,
৬ষ্ঠী—তস্য—তয়োঃ তেষাম্, ৭মী—তস্মিন্ তয়োঃ তেবু ।

ক্লীবলিঙ্গ ।

১মা—তৎ তে তানি, ২য়া—তৎ তে তানি ।

এতদ্বিন্ন বিভক্তিতে পুংলিঙ্গের তুলা ।

স্ত্রীলিঙ্গ ।

১মা—সা তে তাঃ, ২য়া—তাম্ তে তাঃ, ৩য়া—তয়া তাভ্যাম্

তাভিঃ, ৪র্থী—তস্যৈ তাভ্যাম্ তাভাঃ, ৫মী—তস্যাঃ তাভ্যাম্
তাভাঃ, ৬ষ্ঠী—তস্যাঃ তয়োঃ তাসাম্, ৭মী—তস্যাম্ তয়োঃ তাহ্ম ।

যদ্ শব্দ (যে, যাহা) ।

যদ্ শব্দ স্থানে পুংলিঙ্গে য এবং স্ত্রীলিঙ্গে যা হয় । আর ইহার
রূপ তিন লিঙ্গেই তদ্ শব্দের তুল্য ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সেই বালক । সেই বালিকা । সেই ফল । সেই মুনিকে ।
সেই সাধুদিগকে । সেই অন্নদ্বারা । সেই নদী দিয়া । সেই
দীন ব্রাহ্মণকে দান । সেই শত্রুদিগের হইতে ভয় । সেই লতার
সেই সুরভি পুষ্পগুলি । সেই নদীর তীরে সেই ফলবান্ তরু-
গুলি । যে নর । যে নারীরা । যে পক্ষীগুলিকে । যে হস্ত
তুইটি দ্বারা । যে ব্যাঘ্র হইতে ভয় । যে বিপৎ হইতে পরিত্রাণ ।
সেই নারীর যে ভূষণগুলি । সেই ধান্মিক বালক বাহার পুত্র,
সে ধন্য । যে নারীর বীর পুত্র, তাহার সফল জীবন । যে গৃহে
পতিব্রতা নারী, সেই গৃহ তীর্থের তুল্য । যে লতায় সুন্দর
পুষ্পগুলি, তাহা দ্বারা উদ্যান শোভা পায় (শোভতে) ।

পঞ্চম পাঠ ।

এতদ্ শব্দ (এই, ইহা) ।

কথিতানুকথনে—অর্থাৎ কথিত শব্দের পশ্চাৎ কখন হইলে,
দ্বিতীয়া, তৃতীয়ার একবচন এবং ষষ্ঠী ও সপ্তমীর দ্বিবচন পরে
এতদ্ ও ইদম্ শব্দ স্থানে 'এন' হয় । আর ক্লীবলিঙ্গে দ্বিতীয়ার
একবচনে 'এনৎ' হয় ।

পুংলিঙ্গ ।

১ম—এষঃ এতৌ এতে, ২য়—এতন্ এনন্ এতৌ এনৌ
এতান্ এনান্, ৩য়—এতেন এনেন এতাভ্যাম্ এতৈঃ, ৪র্থী—
এতস্মৈ এতাভ্যাম্ এতেভ্যঃ, ৫মী—এতস্মাৎ এতাভ্যাম্ এতেভ্যঃ,
৬ষ্ঠী—এতস্যা এতয়োঃ এনয়োঃ এতেষাম্, ৭মী—এতস্মিন্ এতয়োঃ
এনয়োঃ এতেষু ।

ক্লীবলিঙ্গ ।

১ম—এতৎ এতে এতানি, ২য়—এতৎ এনৎ এতে এনে
এতানি এনানি ।

এতন্নিম্ন বিভক্তিতে পুংলিঙ্গের তুল্য ।

স্ত্রীলিঙ্গ !

১ম—এবা এতে এতাঃ, ২য়—এতাম্ এনাম এতে এনে
এতাঃ এনাঃ, ৩য়—এতয়া এনয়া এতাভ্যাম্ এতাভিঃ, ৪র্থী—
এতস্মৈ এতাভ্যাম্ এতাভ্যঃ, ৫মী—এতস্যাঃ এতাভ্যাম্ এতাভ্যঃ,
৬ষ্ঠী—এতস্যাঃ এতয়োঃ এনয়োঃ এতাসাম্, ৭মী—এতস্যাম্
এতয়োঃ এনয়োঃ এতাসু ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

এই উন্নত বৃক্ষ । ভূমিতে পতিতা এই লতা । এই সুপৰ্ব্ব
ফলগুলি । এই পয়স্বিনী খেতটিকে । শিশুর এই মধুর বাকা-
হেতু । এই দীন ব্রাহ্মণকে দান । এই ঘোর বিপৎ হইতে
পরিজ্ঞান । এই বৃক্ষের এই মধুর ফলগুলি । এই সরোবরে
বহু শ্বেত পদ্ম । এই লতার এই সুরভি পুষ্পগুলি দ্বারা দেবতার

পূজা। এই নদীতে বহু হাঙ্গর। এই গ্রামের পূর্ব দিকে
রামের উদ্দ্যান। হিমালয়ের উত্তর দেশে এই মনুষ্যদিগের
বাস। সেই বালকটি এই ব্রাহ্মণের পুত্র। যে নারীর উদরে
এই মহাত্মার জন্ম তিনি ধাতা। এই শিশুকে ভোজন করাও
(ভোজন) অনস্তর (অথ) ইহাকে শয়ন করাও (শায়ন)।

ষষ্ঠ পাঠ

কিম্বশব্দ (কি, কে, কাহা, কোন্টি) ।

পুংলিঙ্গ ।

১মী—কঃ কো কে, ২য়ী—কন্ কো কান্, ৩য়ী—কেন
কাভ্যাম্ কৈঃ, ৪র্থী—কন্য় কাভ্যাম্ কেভাঃ, ৫মী—কন্য়া
কাভ্যাম্ কেভাঃ, ৬ষ্ঠী—কন্য়া কন্য়াঃ কন্য়াম্, ৭মী—কন্য়িন
কন্য়াঃ কন্য়্।

স্ত্রীবলিঙ্গ ।

১মী—কিন্ কে কানি, ২য়ী—কিন্ কে কানি।

এতদ্ভিন্ন বিভক্তিতে পুংলিঙ্গের তুল্য।

স্ত্রীলিঙ্গ ।

১মী—কা কে কাঃ, ২য়ী—কাম্ কে কাঃ, ৩য়ী—কন্য়া
কাভ্যাম্ কাভিঃ, ৪র্থী—কন্য়ৈ কাভ্যাম্ কাভাঃ, ৫মী—কন্য়াঃ
কাভ্যাম্ কাভাঃ, ৬ষ্ঠী—কন্য়াঃ কন্য়াঃ কাসাম্, ৭মী—কন্য়া
কন্য়াঃ কান্।

কতিশব্দ (কয়টি) ।

একবচন ও দ্বিবচনে সংখ্যার নির্দেশ আছে, অতএব কতি-
শব্দ নিত্য বহুবচনান্ত, এবং তিন লিঙ্গেই সমান । ১মা—
কতি, ২য়া—কতি, ৩য়া—কতিভিঃ, ৪র্থী—কতিভ্যঃ, ৫মী—
কতিভ্যঃ, ৬ষ্ঠী—কতৌনাম, ৭মী—কতিষু ।

যথা—কতি পুরুষাঃ ? = কয়টি পুরুষ ? কতি স্ত্রিয়ঃ ? = কয়টি
স্ত্রী ? কতি ফলানি ? = কয়টি ফল ?

হেতুর্থ শব্দের সহিত সর্বনামশব্দের বিশেষণ বিশেষ্যভাবে
প্রথমাদি সকল বিভক্তি হয় । যথা—কো হেতুঃ । কং হেতুন্ ।
কেন হেতুনা । কৈশ্চ হেতবে । কস্মাৎ হেতোঃ । কস্মৈ হেতোঃ ।
কস্মিন্ হেতো । কিং নিমিত্তম্ । কিং কারণম্ । কিং প্রয়োজনম্ ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

কে এই বালকটি ? কে এই বালিকা ? এই লতার কোন
পুষ্পের দ্বারা ? যে কোনও (চিৎ) মনুষ্যকে দান । শত্রুদিগের
মধ্যে কাহা হইতে অস্তিত্ব হয় ? এই বালকটি কাহার পুত্র ?
কোন্ গ্রামে তাহার বাস ? তাহার কোন্ পথ দিয়া যাইতেছে
(যাস্তি) ? কোন্ নগরীতে বহু ধনীর বাস ? এই বিদ্যালয়ের
কয়টি ছাত্র ? সেই রাজার ভবনে কয়টি দাসী ? কয়খানি বস্ত্র-
দ্বারা দেবতার মূর্ত্তা ? কয়টি ব্রাহ্মণের নিমিত্ত এই ফলগুলি ?
কয়টি শত্রু হইতে তাহার শঙ্কা ? কয়টি বৃক্ষের এতগুলি (ইয়ং)
ফল ? বিদ্যালয়ের কয়টি শ্রেণীতে বহু ছাত্র ? কি হেতু গ্রামের
বনে বাস ? কি কারণ তাহার বিষম বদন ? কি নিমিত্ত পিতার
এত দুঃখ ? সেই বনবাসীর ধনে কি প্রয়োজন ?

সপ্তম পাঠ ।

ইদম্ শব্দ (এই, ইহা) ।

পুংলিঙ্গ ।

১ম—ইদম্ ইমৌ ইমে, ২য়—ইমম্ এনম্ ইমৌ এনৌ ইমান্ এনান্, ৩য়—অনেন এনেন আভ্যাম্ আভিঃ, ৪র্থী—অগ্নিঃ আভ্যাম্ আভাঃ, ৫মী—অস্মাৎ আভ্যাম্ আভাঃ, ৬ষ্ঠী—অস্মাৎ অনয়োঃ এনয়োঃ এষাম্, ৭মী—অগ্নিন্ অনয়োঃ এনয়োঃ এব ।

স্ত্রীবলিঙ্গ ।

১ম—ইদম্ ইমে ইমানি, ২য়—ইদম্ এনং ইমে এনে ইমানি এনানি । এতত্ত্বিন্ন বিভক্তিতে পুংলিঙ্গের তুল্য ।

স্ত্রীলিঙ্গ ।

১ম—ইদম্ ইমে ইমাঃ, ২য়—ইদাম্ এনাম্ ইমে এনে ইমাঃ এনাঃ, ৩য়—অনয়া এনয়া আভ্যাম্ আভিঃ, ৪র্থী—অগ্নৌ আভ্যাম্ আভাঃ, ৫মী—অস্যাঃ আভ্যাম্ আভাঃ, ৬ষ্ঠী—অস্যাঃ অনয়োঃ এনয়োঃ আসাম্, ৭মী—অস্যাম্ অনয়োঃ এনয়োঃ আসু ।

সংস্কৃতে অমুবাদ কর :—

এই বলবান্ অশ্ব । এই মহান্ হস্তী দুইটি । এই লোহিত পুষ্পগুলি । মাধবের এই নাতিগুলি (নপ্তৃ) । এই বালকের পিতাকে । এই লতা হইতে পতিত পুষ্পগুলি । এই বনে বহু হিংস্র জন্তু (স্বাপদ) । কলিকাতার এই পথ দিয়া বহু লোক গমন করে (গচ্ছন্তি) । এই বালকের নিমিত্ত এই লোহিত বস্ত্রখানি । কোন্ বালকের এই পুষ্পকগুলি ? এই উদ্যানের

কোন্ বৃক্ষে এই পাখীটির বাসা (কুলায়ঃ) ? হিমালয়ের কোন্ দিকে ইহাদিগের বসতি ? এই বিদ্যালয়ের প্রথম শ্রেণীতে কত-গুলি ছাত্র ? কয়টি ব্রাহ্মণেরঃনিমিত্ত এই পক্ষ আশ্রয়গুলি । যাহার পুত্রেরা বিদ্বান্, এই জগতে তাহার জন্ম সফল ।

অষ্টম পাঠ ।

অদস্ শব্দ (উহা, যাহা অঙ্গুলিদ্বারা নির্দিষ্ট হইতে পারে না) ।

পুংলিঙ্গ ।

১মী—অসৌ অসু অমী, ২য়ী—অসুন্ অসু অসুন্, ৩য়ী—অসুনা অমৃত্যাম অমীভিঃ, ৪র্থী—অমুদৈ অমৃত্যান্ অমীভাঃ, ৫মী—অমু-
গ্নাৎ অমৃত্যান্ অমীভাঃ, ৬ষ্ঠী—অমুঘা অমুঘোঃ অমীভাম্, ৭মী—
অমুগ্মিন্ অমুঘোঃ অমীষ ।

ক্লীবলিঙ্গ ।

১মী—অদঃ অসু অমুনি, ২য়ী—অদঃ অসু অমুনি ।

এতদ্বিন্ন বিভক্তিতে পুংলিঙ্গের তুল্য ।

স্ত্রীলিঙ্গ ।

১মী—অসৌ অসু অমঃ, ২য়ী—অসুন্ অসু অমুঃ, ৩য়ী—
অমুগ্না অমৃত্যাম্ অমুভিঃ, ৪র্থী—অমুদৈ অমৃত্যাম্ অমুভাঃ,
৫মী—অমুঘাঃ অমৃত্যাম্ অমুভাঃ, ৬ষ্ঠী—অমুঘাঃ অমুঘোঃ অমু-
ভাম্, ৭মী—অমুঘাম্ অমুঘোঃ অমুষ ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ঐ মহান্ বৃক্ষগুলি। ঐ শীতল বায়ু দ্বারা। রাজার ঐ হস্তী
গুলি। চন্দ্রের ঐ শুভ্র কিরণহেতু সকল দিক্ উজ্জ্বল। নিবিড়
বনে ঐ সিংহের ভীষণ গর্জন। পর অগ্নে পাপীদিগের দারুণ
দুঃখ। ঐ হিমালয়ে বিবিধ রত্ন। কোরবদিগের ঐ মহান্
সেনাপতিরা। ঐ রাজার ভবনে বহু ভৃত্য। ঐ যুদ্ধে শরশয্যায়
ভীষ্মের শয়ন। ঐ হিমালয় ঐ মহৎ রত্নগুলির আকর। ঐ রত্ন-
গুলির ঐ জ্যোতিহেতু হিমালয়ের পরম শোভা। ঐ পর্বতে
বহু বন। ঐ বন হইতে কতিপয় ভীষণ ব্যাঘ্র আসিয়াছে
(আগচ্ছন্)। ঐ ব্যাঘ্রগুলি হইতে সকল প্রাণীর ভয়।

নবম পাঠ ।

যুগ্মদ ও অস্মদ শব্দ তিন লিঙ্গেই সমান ।

যুগ্মদ শব্দ (তুমি, তুই) ।

একবচন	দ্বিবচন	বহুবচন
প্রথম্য ত্বম্	যুবাম্	যুগ্মম্
দ্বিতীয়া ত্বাম্ ত্বা	যুবাম্ বাম্	যুগ্মান্ বঃ
তৃতীয়া ত্বয়া	যুবাভ্যাম্	যুগ্মাভিঃ
চতুর্থী তুভ্যাম্ তে	যুবাভ্যাম্ বাম্	যুগ্মভ্যাম্ বঃ
পঞ্চমী ত্বৎ	যুবাভ্যাম্	যুগ্মৎ
ষষ্ঠী তব তে	যুবয়োঃ বাম্	যুগ্মাকম্ বঃ
সপ্তমী ত্বয়ি	যুবয়োঃ	যুগ্মাস্থ

অস্মাদ্ শব্দ (আমি) ।

একবচন	দ্বিবচন	বহুবচন
প্রথম অহম	আবাম্	বয়ম্
দ্বিতীয়া মাম্ মা	আবাম্ নো	অস্মান্ নঃ
তৃতীয়া ময়া	আবাভ্যাম্	অস্মাভিঃ
চতুর্থী মহ্যাম্ মে	আবাভ্যাম্ নো	অস্মভ্যাম্ নঃ
পঞ্চমী মৎ	আবাভ্যাম্	অস্মৎ
ষষ্ঠী মম মে	আবয়োঃ নো	অস্মাকম্ নঃ
সপ্তমী ময়ি	আবয়োঃ	অস্মাহ্

হা, মা, তে, মে, বাম্, নো, বঃ, নঃ এই কয়েকটি পদ বাক্যের মধ্যে ও অন্তে প্রযুক্ত হইয়া থাকে । আর এই সকল পদের পর চ, বা, হ, অহ, এব, এই পাঁচটি অব্যয়েরও প্রয়োগ হয় না ।

যুয়দ্ ও অস্মদ্ শব্দের উত্তর অপাদান-বিহিত পঞ্চমী স্থানে বিকল্পে তস্ হয় । যথা—ভন্তঃ ভয়ন্, ভৎ ভয়ন্ বা = তোমা হইতে ভয় । মন্তঃ ত্রাণন্, মৎ ত্রাণন্ বা = আমা হইতে ত্রাণ ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

কে তুমি ? আমি রাম । তোমরা কাহার পুত্র ? আমরা রাজার পুত্র । আমি তোমাকে জানি (জানামি) । তোমার পিতা আমাকে জানেন (জানাতি) । এই বালক তোমার তুল্য সুলীল । তোমার পুত্র আমার সদৃশ মুখ । তোমার নিমিত্ত এই পুস্তকগুলি । আমার নিমিত্ত তোমার এত ছঃখ । তোমা হইতে সকল মনুষ্যের মহৎ ভয় । আমা হইতে যাহার ভয় সে ভীক । তোমার নাম কি ? আমার নাম ষাদব । তোমাতে

আমার অচল নেহ। আমাতে তোমার দৃঢ় ভক্তি। তোমার সদৃশ বিদ্বান্ এ দেশে বিরল। তোমাদের গ্রামে বহু ব্রাহ্মণের বাস। এ বৎসর আমাদের দেশে প্রচুর শস্য।

যে শব্দ দ্বারা জাতিমাত্রের বোধ হয়, তাহা একবচন স্থলে বিকল্পে বহুবচন হয়। যথা—অয়ং নমুযাঃ, ইমে নমুযাঃ বা= এই নমুযা।

বিশেষণ-রহিত অস্মদ শব্দ একবচন ও দ্বিবচন স্থলে বিকল্পে বহুবচন হয়। যথা—অহং করোমি, বয়ং কুশ্যঃ বা=আমি করিতেছি। আবাং কুর্সঃ, বয়ং কুশ্যঃ বা=আমরা দুইজন করিতেছি।

গুরু শব্দ বিশেষণ হইলে, যস্যরূ শব্দ একবচন স্থলে বিকল্পে বহুবচন হয়। যথা—স্বং মে গুরুঃ, বয়ং মে গুরবঃ বা=তুমি আমার গুরু।

গৌরব বুঝাইলে একবচন স্থলে বিকল্পে বহুবচন হয়। যথা—ভবন্তুঃ এতাদৃশাঃ ধর্মাদ্যাঃ (হিতো)=আপনি একপ ধার্মিক।

সংখ্যাবাচক শব্দ (Numeral)

দশম পাঠ।

এক শব্দ।

একশব্দ একবচনান্ত, তিন লিঙ্গেই সর্গ শব্দের তুল্য; কিন্তু কতিপয় (Some or a few) অর্থে বহুবচনেও ইহার প্রয়োগ হয়। যথা—একে যুতাঃ (পঞ্চ)=কতিপয় মরিল।

দ্বি শব্দ (দুই) ।

দ্বি শব্দ নিত্য দ্বিবচনান্ত হয় ।

	পুংলিঙ্গ	স্ত্রীলিঙ্গ	ক্লীবলিঙ্গ
প্রথম	দ্বৌ	দ্বৌ	দ্বৌ
দ্বিতীয়া	দ্বৌ	দ্বৌ	দ্বৌ
তৃতীয়া	দ্বাভ্যাম্	দ্বাভ্যাম্	দ্বাভ্যাম্
চতুর্থী	দ্বাভ্যাম্	দ্বাভ্যাম্	দ্বাভ্যাম্
পঞ্চমী	দ্বাভ্যাম্	দ্বাভ্যাম্	দ্বাভ্যাম্
ষষ্ঠী	দ্বয়োঃ	দ্বয়োঃ	দ্বয়োঃ
সপ্তমী	দ্বয়োঃ	দ্বয়োঃ	দ্বয়োঃ

এক হইতে অষ্টাদশন্ পর্য্যন্ত শব্দ সংখ্যার অর্থাৎ গণনীয় দ্রব্যবাচক হইয়া থাকে । এই নিমিত্ত ইহারা সংখ্যাবাচক বিশেষণ (Cardinal Adjectives) হইয়া বিশেষ্য পদের পূর্বে ব্যবহৃত হয় ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

এক নর । এক নারী । একটি পত্র । এক কবিকে ।
এক বালিকাকে । একটি পশুদারা । একটি অঙ্কুলি দ্বারা ।
এক ভিক্ষুকে । এক বৃক্ষ হইতে । এক ব্রাহ্মণীর দুইটি পুত্র ।
এক সরোবরে দুইটি পদ্ম । এক বৃক্ষের দুইটি শাখা । তোমার
দুইটি ছাত্রকে । আমার দুইটি হস্তদ্বারা । এই বৃক্ষে দুইটি
মধুর ফল । মনুষ্যের দুইটি পদ দ্বারা । উদ্ভাসনের দুইটি বৃক্ষ
হইতে পতিত দুইটি পাকা ফল । গৃহের দুই পার্শ্বে দুইটি
পুষ্করিণী । আমার দুইটি পুত্রের এই পুস্তকগুলি । বৃক্ষের
দুইটি শাখায় পক্ষীদিগের বহু বাসা (কুলায়াঃ) ।

একাদশ পাঠ ।

ত্রি হইতে অষ্টাদশন্ পর্যন্ত সমস্ত সংখ্যাবাচক

শব্দ নিত্য বহুবচনান্ত হয় ।

ত্রি শব্দ (তিন) ।

	পুংলিঙ্গ	স্ত্রীলিঙ্গ	ক্লীবলিঙ্গ
প্রথম	ত্রয়ঃ	ত্রিশ্রঃ	ত্রোণি
দ্বিতীয়া	ত্রীন্	ত্রিশ্রঃ	ত্রীণি
তৃতীয়া	ত্রিভঃ	ত্রিস্ত্ৰিভিঃ	ত্রিভিঃ
চতুর্থী	ত্রিভাঃ	ত্রিস্ত্ৰিভাঃ	ত্রিভাঃ
পঞ্চমী	ত্রিভাঃ	ত্রিস্ত্ৰিভাঃ	ত্রিভাঃ
ষষ্ঠী	ত্রয়োগাম্	ত্রিস্ত্ৰয়োগাম্	ত্রয়োগাম্
সপ্তমী	ত্রিষু	ত্রিস্ত্ৰিষু	ত্রিষু

চতুর্ শব্দ (চারি) ।

	পুংলিঙ্গ	স্ত্রীলিঙ্গ	ক্লীবলিঙ্গ
প্রথম	চত্বারঃ	চত্বশ্রঃ	চত্বারি
দ্বিতীয়া	চতুরঃ	চত্বশ্রঃ	চত্বারি
তৃতীয়া	চতুর্ভিঃ	চত্বস্ত্ৰিভিঃ	চতুর্ভিঃ
চতুর্থী	চতুর্ভাঃ	চত্বস্ত্ৰিভাঃ	চতুর্ভাঃ
পঞ্চমী	চতুর্ভাঃ	চত্বস্ত্ৰিভাঃ	চতুর্ভাঃ
ষষ্ঠী	চতুর্গাম্	চত্বস্ত্ৰগাম্	চতুর্গাম্
সপ্তমী	চতুর্ষু	চত্বস্ত্ৰিষু	চতুর্ষু

সংস্কৃতে অল্পবাদ কর :—

তিন কাল । মনুষ্যদিগের তিন দশা । শিবের তিনটি

লোচন । রাজার তিনটি পুত্রকে । মন্ত্রী তিনটি ছহিতাকে ।
নৃপতির তিনটি বলবান্ অশ্বদ্বারা । বণিক্দিগের তিনখানি
নৌকাদ্বারা । তিনটি শত্রু হইতে আমার শত্রু । তিন ভুবনের
সমস্ত প্রাণী । তিন লোকে তোমার মহৎ ষণ বিস্তৃত (প্রথিত) ।
পশুদিগের চারিটি পা (পাদ) । ব্রহ্মার চারিটি মুখ । দশরথের
চারিটি পুত্রকে । ঐরাবতের চারিটি দন্তদ্বারা । চারিটি ব্রাহ্মণের
নিমিত্ত এই চারিখানি বস্ত্র । চারিটি ছহিতার নিমিত্ত চারিখানি
অলঙ্কার । চারিদিগ্ হইতে সমাগত লোকেরা । চারি ভ্রাতার
চারিটি গৃহ । সরোবরের চারিদিকে পুষ্পের উদ্যান । আমার
চারিটি সরোবরে বহু মৎস্য ।

দ্বাদশ পাঠ ।

পঞ্চন্ হইতে অষ্টাদশন্ পর্য্যন্ত সমস্ত সংখ্যাবাচক শব্দ তিন
লিঙ্গেই সমান ।

পঞ্চন্ শব্দ (পাঁচ) ।

১মা	২য়	৩য়	৪র্থ	৫ম	৬ষ্ঠ	৭ম
পঞ্চ	পঞ্চ	পঞ্চাভিঃ	পঞ্চাভ্যঃ	পঞ্চাভ্যঃ	পঞ্চানাম্	পঞ্চসু ।

অষ্টন্ ভিন্ন সমস্ত অন্তাগান্ত সংখ্যাবাচক শব্দ (১) পঞ্চন্ শব্দের
তুল্য ।

ষষ্ শব্দ (ছয়) ।

১মা	২য়	৩য়	৪র্থ	৫ম	৬ষ্ঠ	৭ম
ষট্	ষট্	ষড়্ভিঃ	ষড়্ভ্যঃ	ষড়্ভ্যঃ	ষট্ণাম্	ষট্শু ।

অষ্টন্ শব্দ (অষ্ট) ।

১ম	২য়	৩য়	৪র্থ
অষ্টৌ অষ্ট	অষ্টৌ অষ্ট	অষ্টাভিঃ অষ্টভিঃ	অষ্টাভাঃ অষ্টভাঃ
৫মী	৬ষ্ঠী	৭মী	
অষ্টাভাঃ অষ্টভাঃ	অষ্টানাম্	অষ্টানু অষ্টানু	

(১) সপ্তন্, নবন্, দশন্, একাদশন্, দ্বাদশন্, ত্রয়োদশন্, চতুর্দশন্, পঞ্চদশন্, ষোড়শন্, সপ্তদশন্, অষ্টাদশন্ ।

সংস্কৃতে অল্পবাদ কর :—

মদনের পাঁচটি বাণ । হাতের পাঁচটি অঙ্গুলি । শিবের পাঁচটি বদন । বেদের ছয়টি অঙ্গ । সূর্যের সাতটি রশ্মি । শিবের আটটি মূর্তি । দশ দিকের দশ দিকপাল । বিদ্যালয়ের একাদশটি ছাত্রকে । পঞ্চ ভূতদ্বারা নির্মিত দেহ । দ্বাদশটি বালকের দ্বাদশখানি বস্ত্র । এক পক্ষে পঞ্চদশ তিথি । ষোড়শ উপচারদ্বারা দেবতার পূজন । গঙ্গার গর্ভে অষ্ট বম্বর জন্ম । অষ্টাদশ পুরাণে রাজাদিগের জন্মের বৃত্তান্ত ।

ত্রয়োদশ পাঠ ।

ঊনবিংশতি, বিংশতি, দ্বাবিংশতি, ত্রয়োবিংশতি, অষ্টাবিংশতি ।
ত্রিংশৎ, দ্বাত্রিংশৎ, ত্রয়ত্রিংশৎ, অষ্টাত্রিংশৎ । চত্বারিংশৎ,
দ্বিচত্বারিংশৎ, দ্বাচত্বারিংশৎ, ত্রিচত্বারিংশৎ, ত্রয়শচত্বারিংশৎ, অষ্ট-
চত্বারিংশৎ, অষ্টাচত্বারিংশৎ । পঞ্চাশৎ, দ্বিপঞ্চাশৎ, দ্বাপঞ্চাশৎ,
ত্রিপঞ্চাশৎ, ত্রয়ঃপঞ্চাশৎ, অষ্টপঞ্চাশৎ অষ্টাপঞ্চাশৎ । ষষ্টি, দ্বিষষ্টি

দ্বাষষ্টি, ত্রিষষ্টি ত্রয়ঃষষ্টি, অষ্টষষ্টি, অষ্টাষষ্টি । সপ্ততি, বিসপ্ততি
দ্বাসপ্ততি, ত্রিসপ্ততি ত্রয়ঃসপ্ততি, অষ্টসপ্ততি অষ্টাসপ্ততি । অশীতি,
দ্বাশীতি, ত্র্যাশীতি, চতুরশীতি, অষ্টাশীতি । নবতি, দ্বিনবতি
দ্বানবতি, ত্রিনবতি ত্রয়োদশতি, অষ্টনবতি অষ্টানবতি । শত,
সহস্র, ইত্যাদি ।

বিংশতি, ষষ্টি, সপ্ততি, অশীতি, নবতি ও কোটি শব্দ যতি
শব্দের তুল্য ; ত্রিংশৎ, চত্বারিংশৎ ও পঞ্চাশৎ শব্দ ভূত্বৎ শব্দের
তুল্য ; আর শত প্রভৃতি শব্দের মধ্যে যাহা পুংলিঙ্গ তাহা দেব
শব্দের তুল্য এবং যাহা ক্লীবলিঙ্গ তাহা ফল শব্দের তুল্য ।

উনবিংশতি হইতে পরাধ্ব পর্য্যন্ত সমস্ত শব্দ সংখ্যায় বাচক
কিংবা সংখ্যাবাচক হইয়া থাকে ।

যখন উনবিংশতি প্রভৃতি শব্দ সংখ্যায় বাচক হয়, তখন
বিশেষণ হইয়া বিশেষ্যপদের পূর্বে ব্যবহৃত হয় । আর বিশেষ্য
পদ বহুবচন হইলেও উনবিংশতি প্রভৃতি শব্দ নিত্য একবচন
হয় । যথা বিংশতিঃ পুরুষাঃ = কুড়িটি পুরুষ । ত্রিংশৎ ত্রিযঃ =
ত্রিশটি ত্রী । চত্বারিংশৎ ফলানি = চল্লিশটি ফল । শতং শ্লোকাঃ
= শত শ্লোক ।

উনবিংশতি প্রভৃতি শব্দ কেবল সংখ্যাবাচক হইলে, দুইবার
আবৃত্তিতে দ্বিবচন ও বহুবার আবৃত্তিতে বহুবচন হইয়া থাকে ।
যথা—দ্বৈ বিংশতী = দুই কুড়ি । ত্রোণি শতানি = তিন শত ।

যখন উনবিংশতি প্রভৃতি শব্দ কেবল সংখ্যাবাচক হয়, তখন
যে বিশেষ্যপদের সংখ্যা বুঝায় ; তাহার উত্তর সম্বন্ধে ষষ্ঠী বিভক্তি
হয় । যথা—ফলানাং বিংশতিঃ = কুড়িটি ফল । শরদাং শতম্
(রামা) = শত বৎসর । রথানাং সহস্রম্ = সহস্র রথ । পুষ্পাণাং

ষে বিংশতী=দুই কুড়ি পুষ্প । দিনানাং ত্রীণি শতানি=তিন শত দিন । ছাত্ৰাণাং চত্বারি সহস্রাণি=চারি সহস্র ছাত্র ।

যাহা হইতে কাল ও পথের পরিমাণ বুঝায়, তাহার উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয় । আর কালবাচক শব্দের উত্তর সপ্তমী এবং পথবাচক শব্দের উত্তর সপ্তমী ও প্রথমা বিভক্তি হয় । যথা—
বৈশাখাৎ চতুৰ্ব্ব মাসেষু=বৈশাখ হইতে চারি মাস । প্রয়াগাৎ পঞ্চমু ক্রোশেষু (পঞ্চ ক্রোশাঃ বা)=প্রয়াগ হইতে পাঁচ ক্রোশ ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

কুড়ি বৎসর । বাইশ দিন । সাতাশটি নক্ষত্র । ত্রিশ দিনে এক মাস । সেই গোপের বত্রিশটি খেজুর । এই শ্রেণীতে চল্লিশটি ছাত্র । আমার বাগানে বিয়াল্লিশটি আম গাছ । মহাতারতের সেই অধ্যায়ে পঞ্চাশটি শ্লোক । এই গ্রামে তিপ্পারটি ব্রাহ্মণের বাস । আমার পিতার বয়স ষাটি বৎসর । আশী পণে পাঁচ কাহন (কার্ষাপণাঃ) । 'তোমার বাগানে সত্তরটি বৃক্ষে প্রচুর ফল । নব্বইটি দরিদ্রের নিমিত্ত এই বস্তুগুলি । দুই কুড়ি ফল । দুই শত লোক । তিন হাজার গরু । চারি লক্ষ টাকা (রূপ্যক) । রাজার পাঁচ হাজার পদাতি । দশ হাজার ইষ্টক দ্বারা নির্মিত এই মন্দির । পাঁচ শত বৃক্ষের এই ফলগুলি । রাজার ভবনে ছয় হাজার দরিদ্রকে দান । পনের হাজার অশ্বারোহ যুদ্ধ । পাঁচ লক্ষ পদাতি হইতে আমার ভয় । শত্রুদিগের শিবিরে সাত শত তাঁবু (উপকার্য্য) । পৌষ হইতে দুই মাস । ষ্মিন্দাবন হইতে মথুরা তিন ক্রোশ । আমাদের বাড়ী হইতে গঙ্গা চারি ক্রোশ । মাধবের বাড়ী হইতে কলিকাতা দশ ক্রোশ । বৈশাখ হইতে ছয় মাস ।

চতুর্দশ পাঠ ।

পূরণবাচক বিশেষণ (Ordinal Adjectives.)

প্রথম, দ্বিতীয়, তৃতীয় । তুর্গা তুরীয় চতুর্থ, ষষ্ঠ, কতিথ, কতি-
পয়থ । পঞ্চম, সপ্তম, অষ্টম, নবম, দশম । একাদশ, দ্বাদশ, ত্রি-
দশ । উনবিংশ উনবিংশতিতম, ত্রিংশ ত্রিংশতম, চত্বারিংশ চত্বা-
রিংশতম, পঞ্চাশ পঞ্চাশতম । ঊনষষ্টিতম, ষষ্টিতম, একষষ্ঠ
একষষ্টিতম । ঊনসপ্ততিতম, সপ্ততিতম, একসপ্তত একসপ্ততি-
তম । ঊনাশীতিতম, অশীতিতম, একাশীত একাশীতিতম ।
ঊননবতিতম, নবতিতম, একনবত একনবতিতম । শততম,
সহস্রতম ইত্যাদি ।

সমস্ত পূরণবাচক শব্দ পুংলিঙ্গে দেবশব্দের তুল্য এবং ক্লীব-
লিঙ্গে ফলশব্দের তুল্য ।

প্রথম, দ্বিতীয়, তৃতীয়, তুর্গা, তুরীয় ভিন্ন সমস্ত পূরণবাচক
শব্দ স্ত্রীলিঙ্গে দেবীশব্দের তুল্য ।

সংস্কৃতে অন্তবাদ কর ;—

রাজার প্রথম পুত্র । মাধবের দ্বিতীয়া কন্যাকে । মাসের
চতুর্থ দিবসে রামের পঞ্চম পুত্রের বিবাহ । এই বিদ্যালয়ের
ষষ্ঠী শ্রেণীতে চারিটি বুদ্ধিমান ছাত্র । কৃষ্ণপক্ষের অষ্টমী তিথিতে
পিতার শ্রাদ্ধ । একাদশী তিথিতে বিধবানিগের উপবাস । কলি-
কাতায় কত নম্বরের (কতিথ) বাড়ীতে তোমার বাস । আদি-
পর্কের ত্রিশ অধ্যায়ের পঞ্চাশের শ্লোক । চতুর্থী শ্রেণীর ছাত্র-
দিগের কতকগুলি (কতিপয়) শাস্ত্র । বিষ্ণুপুরাণের আশী
অধ্যায়ের শত শ্লোক । অশৌচান্তের দ্বিতীয় দিবসে শ্রাদ্ধ ।

পঞ্চদশ পাঠ ।

উদ্দেশ্য ও বিধেয় (The subject and the predicate.)

যাহা সিদ্ধ তাহা উদ্দেশ্য, যাহা সাধ্য তাহা বিধেয়। অর্থাৎ যে সিদ্ধপদার্থকে অত্র কোনওরূপে বর্ণনা করা যায়, তাহা উদ্দেশ্য। আর যেভাবে বর্ণনা করা যায়, তাহা বিধেয়। বিধেয় পদ বিশেষণের দ্বারা হইয়া উদ্দেশ্য পদের পরে ব্যবহৃত হয়। যথা—ব্যাধিতস্তৌষধং পথ্যম্ (হিতো) = রুগ্ন ব্যক্তির ঔষধ হিতকর। এখানে ঔষধকে পথ্যরূপে বর্ণনা করা হইতেছে বলিয়া ‘ঔষধম্’ এই পদটি উদ্দেশ্য এবং ‘পথ্যম্’ এই পদটি বিধেয়।

“উদ্দেশ্যে চ বিধেয়ে চ বিভুক্তিস্তু সমা ভবেৎ ।

কদাচিজ্জায়তে তত্র বৈষম্যং লিঙ্গসংখ্যয়োঃ ॥”

উদ্দেশ্য ও বিধেয় পদে সমান বিভক্তি হয়, কিন্তু লিঙ্গ ও বচনের কখনও পার্থক্য হইয়া থাকে। যথা—সম্পদঃ পদমাপদাম্ (হিতো) = সম্পদ আপদের স্থান। এখানে ‘সম্পদঃ’ এই উদ্দেশ্য পদটি দ্বীলিঙ্গ ও বহুবচন এবং ‘পদম্’ এই বিধেয় পদটি ক্লীবলিঙ্গ ও একবচন।

কোনও বিশেষণ ও সর্কসনাম পদ থাকিলে, তাহা বিধেয় পদের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়। যথা—

অহিংসা পরমো ধর্মঃ (মহা) = অহিংসা পরম ধর্ম।

প্রথম গতিরাত্মৈব (রামা) = আত্মাই প্রথম উপায়।

যন্নরং সোহস্য বিশ্রামঃ (হিতো) = যাহা মৃত্যু, তাহা ইহার বিশ্রাম।

এখানে ‘পরমঃ ও প্রথমা’ এই দুইটি বিশেষণ পদ এবং ‘সঃ’ এই সর্বনাম পদ যথাক্রমে ‘ধর্মঃ, গতিঃ ও বিশ্রামঃ’ এই তিনটি বিধেয় পদের সহিত এক বিভক্তি হইতেছে ।

উদ্দেশ্য ও বিধেয় পদ এক কারক হইয়া একটি ক্রিয়াপদের সহিত অঙ্কিত হইয়া থাকে । যথা—আসীং শূদ্রকো নাম রাজা (কাদম্বরী) = শূদ্রক নামে রাজা ছিলেন । এখানে ‘শূদ্রকঃ’ এই পদটি উদ্দেশ্য এবং ‘রাজা’ এই পদটি বিধেয় ; এই দুই পদই ‘আসীং’ এই ক্রিয়ার কর্তা হইয়া এক কারক হইতেছে । অত্যাশ্চর্য্য বিভক্তিতেও এইরূপ হইয়া থাকে ।

ষষ্ঠাংশ ।

অব্যয় শব্দ (Indeclinable Words.)

প্রথম পাঠ ।

অতঃ—এই হেতু = therefore ; অতোহং ব্রবীমি (হিতো) = এই হেতু আমি বলিতেছি ।

অতীব—অত্যন্ত = very much ; অতীব তেজসঃ কূটম্ (চণ্ডী) অত্যন্ত তেজোরশি ।

অত্র—এখানে = here ; সোহত্র জীবতু (পঞ্চ) = সে এখানে জীবিত হউক । এ বিষয়ে = in this matter ; তদত্র স্বামী প্রমাণম্ (পঞ্চ) = সেই হেতু এ বিষয়ে স্বামী প্রমাণ ।

অথবা—পক্ষান্তরে = or, otherwise ; দীর্ঘায়ুরথবাশ্রায়াঃ (মহা) = দীর্ঘায়ু বা অশ্রায় । অথবা সাধু ইদমুচ্যতে (পঞ্চ) = অথবা ইহা সাধু উক্ত হইতেছে ।

অথ—অনন্তর=after ; অথ মার্জ্জারন্তরাগতঃ (হিতো) =
অনন্তর বিড়াল সেখানে আসিল। প্রশ্ন সূচক—(interro-
gative) ; অথ ক বর্ত্ততে ভগবান্ চন্দ্রঃ ? (পঞ্চ) = ভগবান্ চন্দ্র
কোথায় আছেন ?

অথ—আজি=to-day ; শৃণুমহা গৃহং মম (পঞ্চ) = আজি
আমার গৃহ শৃণু।

অতাপি—আজি পর্য্যন্ত=to this day ; অতাপি ন নিব-
র্ত্তন্তে (বিষ্ণু) = আজি পর্য্যন্ত ফিরিয়া আসিতেছে না।

অধস্—নিম্নে -down, below ; গৃহী যদাগতং দৃষ্ট্বা অধো
বীক্ষেত (পঞ্চ) = গৃহী ব্যক্তি যে সময়ে অতিথিকে দেখিয়া নিম্নে
দৃষ্টিপাত করে।

অধুনা—এক্ষণে=now, at present ; অধুনা সর্কজলচরাণাং
ক্ষেমং ভবিষ্যতি (পঞ্চ) = এক্ষণে সমস্ত জলচরদিগের মঙ্গল
হইবে।

অত্থথা—অত্থপ্রকারে, নতুবা=otherwise ; যোহত্থথা সন্ত-
নাত্মানম্ অত্থথা সংস্ ভাষতে (মনু) = যে অত্থ প্রকারে হইয়া
সাধুদিগের নিকটে আপনাকে অত্থপ্রকারে বলে। অত্থথা রাজ-
কূলে নিবেদয়িষ্যামি (পঞ্চ) = নতুবা রাজকূলে নিবেদন করিব।

অন্যেহাঃ—অন্য দিনে=another day ; অথান্যেহাঃ সর্কে
তং প্রোচুঃ (পঞ্চ) = অনন্তর অন্য দিনে সকলে তাহাকে
বলিয়াছিল।

অপি—প্রশ্ন সূচক=(interrogative) ; মহারাজ ! অপি
কুশলং কুমারলক্ষণস্য ? (উত্তর) = মহারাজ ! কুমার লক্ষণের
কুশল ত ? সমুচ্চয়=and ; শশ্বরস্য চ যা মায়্যা যা মায়্যা নমুচেরপি

(পঞ্চ) = শব্দের যে মায়া এবং নমুচির যে মায়া । সম্ভাবনা = possibility ; স শিত্তে : শঠৈঃ মন্দরমপি দারয়েৎ (রামা) । = সে নিশিত শর দ্বারা মন্দর পর্বতকেও বিদীর্ণ করিতে পারে ।

অমৃত—পরলোকে = in the next world ; স অমৃত মাং ভক্ষয়িতা (মনু) = সে পরলোকে আমাকে ভক্ষণ করিবে ।

অর্থ—নিমিত্তে = for ; গ্রামস্যার্থে কুলং ত্যজেৎ (হিতো) = গ্রামের নিমিত্ত কুল ত্যাগ করিবে ।

অবশ্যম্—নিশ্চয় = certainly ; স তস্য অবশ্যং ফলং প্রাপ্নোতি (রামা) = সে তাহার নিশ্চয় ফল প্রাপ্ত হয় ।

অহহ—খেদ সূচক = Aha ! অহহ পক্ষে পতিতোহসি ? (হিতো) = আহা পক্ষে পড়িয়াছ ?

দ্বিতীয় পাঠ ।

অহো—খেদ সূচক = Alas ! (pain) ; অহো মে হৃদৈর্বম্ (হিতো) = হায় আমার হৃদৈর্বম্ । আশ্চর্য্য = wondrous ; অহো ভগবতস্তেজঃ (রামা) = আশ্চর্য্য ভগবানের তেজ । সম্বোধন = an address ; অহো সত্যমভিহিতং ভবতা (পঞ্চ) = ওহে তুমি সত্য বলিয়াছ ।

আম্—স্বীকার, হাঁ—yes ; আং কুশলং কুমারস্য (উত্তর) = হাঁ কুমারের কুশল ।

আঃ—হর্ষ = ah ! (joyfully) ; আঃ স্বয়ং মৃতোহসি ? (হিতো) = আঃ নিজেই মরিয়াছ ? কোপ = ah ! (angrily) ; আঃ পাপ ! ক যাসি ? (উত্তর) = আঃ পাপাশ্রম ! কোথায় যাইতেছিস্ ? পীড়া = alas ! (sorrowfully) ; আঃ কষ্টম্ (ভট্টি) = হায় ! কষ্ট ।

ইতঃ—এইস্থানে = here ; ইতো নিষীদ (কুমার) = এই স্থানে উপবেশন কর । এখান হইতে = hence ; ইতঃ স দৈত্যঃ প্রাপ্তশ্রীঃ (কুমার) = সেই দৈত্য এখান হইতে উন্নতি লাভ করিয়াছে ।

ইতস্ততঃ—এখানে সেখানে = here and there ; শৃগালঃ ইতস্ততঃ পরিভ্রমন্ তং প্রদেশমাজগাম (পঞ্চ) = শৃগাল এখানে সেখানে পরিভ্রমণ করিয়া সেই প্রদেশে আসিয়াছিল ।

ইতি—এই হেতু = therefore ; অপরাধো ন মেহস্তীতি নৈতৎ বিশ্বাসকারণম্ (হিতো) = আমার অপরাধ নাই এই হেতু ইহা বিশ্বাসের কারণ নহে । ইহা—it, this ; ইত্যালোচ্য অববীৎ (হিতো) = ইহা আলোচনা করিয়া বলিল । এই প্রকার = such ; ইতি ব্যাধানাং মুখাৎ কিংবদন্তী শ্রুতং (হিতো) = ব্যাধনিগের মুখ হইতে এই প্রকার কিংবদন্তী শুনিতেছি । সমাপ্তি = finish ; নদীতটাত্ স শৌনেন স্তত ইতি (পঞ্চ) = শৌন পক্ষী নদীতীর হইতে তাহাকে হরণ করিয়াছে ।

ইথম্—এই প্রকার = such ; অথবা ইথমেব এতৎ (হিতো) = অথবা ইহা এই প্রকারই ।

ইদানীম্—এক্ষণে = now ; ইদানীমন্তত্র গমিষ্যামি (হিতো) = এক্ষণে অত্রস্থানে বাইব ।

ইব-—সাদৃশ্য = as, like ; স বিবস্বানিব তেজস্বী (মহা) = তিনি সূর্যের সদৃশ তেজস্বী । উৎপ্রেক্ষা (যেন) = as if ; শূলৈ-
রিব শিরো বিদ্ধন্ অহং সংলক্ষ্যামি (মহা) = আমি বোধ করি-
তেছি, যেন শূলদ্বারা মস্তক বিদ্ধ হইতেছে ।

ইহ—এখানে = here ; ইহাগচ্ছ ইহাগচ্ছ = এখানে আইস,

এখানে আইস । এই লোকে = in this world ; অহমিহ্ বস্য
মাংসমগ্নি (মন্ত্ৰ) ~ আমি এই লোকে যাহার মাংস ভোজন করি ।

উত—বা, কিংবা = or ; সিংহাদিভির্ব্যাপাদিতঃ উত লুক্কৈকঃ
(পঞ্চ) = সিংহাদিকর্তৃক কিংবা ব্যাধগণকর্তৃক বিনাশিত হইয়াছে ।

উতাহো-স্বিং—প্রশ্ন (সসংশয়) = why ? (doubtingly) ;
অহো কিমদ্য কপিঞ্জলো নাস্নাতঃ ? উতাহো-স্বিং কেনাপি ব্যাপা-
দিতঃ ? (পঞ্চ) = হায় কেন আজি কপিঞ্জল আসিল না ? কেহ
কি বিনাশ করিয়াছে ?

একদা—একসময়ে = once upon a time ; 'একদা
শৃগালো নিভৃতং ক্রতে (হিতো) = এক সময়ে শৃগাল গোপনে
বলিতেছে ।

তৃতীয় পাঠ ।

এব—অবধারণ = indeed.

এব শব্দের অবধারণ অর্থ তিন প্রকার । যথা—স্বাভ্যযোগ-
বাবচ্ছেদ, অনাভ্যযোগ বাবচ্ছেদ ও স্বাভ্যযোগবাবচ্ছেদ ।

স্বাভ্যযোগবাবচ্ছেদ, যথা—পার্থ এব ধনুর্ধরঃ = পার্থ ই ধনুর্ধর।
এখানে স্ব শব্দ পার্থ, তাহাতে এবশব্দ অন্য ধনুর্ধরদিগের যোগ
বাবচ্ছেদ করিতেছে । অর্থাৎ পার্থ যাদৃশ ধনুর্ধর, অন্য কৃত্রিয়েরা
তাদৃশ ধনুর্ধর নহে ।

অনাভ্যযোগবাবচ্ছেদ, যথা—শব্দঃ পাণ্ডুর এব = শব্দ পাণ্ডু-

বর্ণই। এখানে পাণ্ডুর শব্দের পর অবশ্য অন্য বর্ণের যোগ ব্যবচ্ছেদ করিতেছে। অর্থাৎ শব্দ পাণ্ডুবর্ণ ভিন্ন অন্য বর্ণ নহে।

স্বাযোগব্যবচ্ছেদ, যথা—নীলং পদ্মমন্ত্যাব = নীলপদ্ম আছেই। এখানে স্ব শব্দ নীল, পদ্মে তাহার যে অযোগ, অবশ্য তাহার ব্যবচ্ছেদ করিতেছে। অর্থাৎ শুভ্র ও লোহিত পদ্ম আছে এবং নীলপদ্মও আছে।

এবম্—এই প্রকারে = thus : এবং কশ্চিৎ কালঃ অপা-
ক্রান্তঃ (মহা) = এই প্রকারে কিছুকাল অতীত হইল।

কথম্—কি প্রকারে = how, in what manner ; কথমে-
তান্দন্তৈঃ স্পৃশামি ? (হিতো) = কি প্রকারে ইহা দন্তদ্বারা স্পর্শ
করি ? প্রশ্ন সূচক—(interrogative) হা কখনত্র ন কশ্চিদপি ?
(উত্তর) = হয় ! এখানে কেহই নাই ?

কথঞ্চিৎ—কোনও প্রকারে = anyhow, somehow ;
উপকারং বিনা কথঞ্চিৎ কস্যাচিৎ প্রীতির্ন ভবেৎ (পক্ষ) = উপকার
ব্যতিরেকে কোনও প্রকারে কাহারও প্রীতি হয় না।

কথমপি—কষ্টে = with difficulty ; পিঙ্গলকোহপি চেত-
নাং সমাসাদ্য কথমপি তমাত (পক্ষ) = পিঙ্গলকও চেতনা প্রাপ্ত
হইয়া কষ্টে তাকে বলিল।

কদা—কবে = when ? কদা রামস্য মুখং দ্রক্ষ্যামি ? (রামা)
— কবে রামের মুখ দেখিব ?।

কহিচিৎ—কোন সময়ে = at any time ; এনাং কহিচিৎ
গুণদীনাং ন প্রবচ্ছৎ (মহু) = এই কন্যা কোন সময়ে গুণ-
দানকে পদান করিবে না।

কিস্তু—প্রথনোক্তের বৈপরীত্যসূচক = but (indicating

contrast ;) সথে ! নীতিস্তাবৎ ঈদৃশ্চেব । কিন্তু অহম্মাশ্রিতানাং দুঃখং সোঢ়ুমসমর্থঃ (হিতো) = সথে ! নীতি এইরূপই বটে । কিন্তু আমি আশ্রিতদিগের দুঃখ সহ্য করিতে অসমর্থ । জ্ঞানিনো মনুজাঃ সত্যং কিন্তু তে নহি কেবলম্ (চণ্ডী) = মনুষ্যেরা জ্ঞানী সত্য, কিন্তু কেবল তাহারা নহে ।

কিম্—কি ? প্রশ্ন-সূচক = (interrogative ;) কিমস্মিন্ বনে ব্যাধাঃ সঞ্চরন্তি ? (হিতো) = এই বনে কি ব্যাধেরা বিচরণ করে ?

কিমপি—কোনও = any, some ; অস্মদ্বনে কিমপি অপূৰ্ণঃ সত্বং প্রবিষ্টম্ (পঞ্চ) = আমাদিগের বনে কোনও আশ্চর্য্য প্রাণী প্রবেশ করিয়াছে ।

কিমিতি—প্রশ্ন-সূচক, কেন ? — why ? = কিমিতি নাঃঃ বধ্যঃ (হিতো) = এ বধ্য নহে কেন ?

কিমিব—কি-ই = what ? = কিমিব হি মধুরাণাং মণ্ডনং নাক্কতীনাম্ (শকু) = মধুর আকৃতির ভূষণ কি-ই নহে ।

কিল—সম্ভাবনা = probably ; দেব্যা গৃহে স্থানং ন কিল ভবতামভিমঃন্ (উত্তর) = দেবীর গৃহে অবস্থান সম্ভবতঃ তোমাদিগের অভিমত নহে । বার্তা = news ; অগস্ত্যান কিল স মহাসূরঃ ভক্ষিতঃ (রামা) = অগস্ত্য সেই মহাসূরকে ভক্ষণ করিয়াছিলেন । নিশ্চয় = certainly ; কিল তদ্বদ, যেন মম শাস্তিৰ্ভবতি (পঞ্চ) = নিশ্চয় তাহা বল, যাহাতে আমার শাস্তি হয় ।

কিংস্বং—বিতর্ক = musings ; কিংস্বং অচ্ছ মহারাজো মাং ন প্রত্যাভিনন্দতি (রামা) = আজি মহারাজ কেন আমাকে প্রত্যাভিনন্দন করিলেন না ।

চতুর্থ পাঠ ।

কৃতে—নিমিত্তে=for ; অহং তব কৃতে সমুদ্রাং আগতঃ
(পঞ্চ)=আমি তোমার নিমিত্তে সমুদ্র হইতে আসিয়াছি ।

খলু—নিশ্চয়=certainly ; নৃপ ! অহং খলু ত্বাং দোষতঃ
ন ব্রবীমি (রামা)=রাজন্ ! আমি নিশ্চয় তোমাকে দোষহতু
বলিতেছি না ।

চ—সমুচ্চয়=and ; যেখানে অনেক পদ পরস্পরকে অপেক্ষা
না করিয়া একের সহিত অঙ্কিত হয়, তাহাকে সমুচ্চয় বলে ।
যথা—মাতরং পিতরঞ্চ প্রণম=মাতা এবং পিতাকে প্রণাম কর ।
ইতরেতর যোগ=mutual connection ; পদসমুদায়ের পরস্পর
মিলিতভাবে অবয়ব হইলে, তাহাকে ইতরেতরযোগ বলে । যথা—
রামশ্চ লক্ষ্মণশ্চ বনং গন্তৌ=রাম ও লক্ষ্মণ বনে গিয়াছিলেন ।
পাদপূরক=expletive ; বরমেকো গুণী পুত্রো নচ মূৰ্খশ্চ তান্যপি
(হিতো)=গুণবান্ এক পুত্র বরং ভাল, মূৰ্খ শতপুত্রও কিছু
নহে ।

জাতু—কদাচিৎ, কখনও=ever ; ন জাতু কামঃ কামানা-
মুপভোগেন শাম্যতি (হিতো)=বিষয়ের উপভোগহেতু অভিলাষ
কখনও নিরন্ত হয় না ।

তৎ—তবে=then ; যদ্ব্যবং তদগচ্ছ (পঞ্চ)=যদি এইরূপ
তবে যাও । সেইহেতু=therefore ; তদগচ্ছ সিদ্ধৌ (কুমার)
=সেইহেতু কার্য্যসিদ্ধির নিমিত্ত গমন কর ।

ততঃ—সেইহেতু=therefore ; ততো মামপি তত্র নয়
(হিতো)=সেইহেতু আমাকেও সেখানে লইয়া চল । তদনন্তর

=then : ততো রাজা ভূত্যান্ অরবীং (পঞ্চ)=তখনগুর
রাজা ভূত্যাংগকে বলিলেন ।

তথা—সমুচ্চয়=and ; সরাসি সরিতস্তথা (রামা)=সরো-
বর এবং নদীসমুদায় । সেই প্রকারে=in that manner ;
কৌশল্যা তথা বহু বিলপ্য পুনরভাবত (রামা)=কৌশল্যা সেই-
প্রকারে বহু বিলাপ করিয়া পুনর্বার বলিলেন । স্বীকার-সূচক,
আচ্ছা=very well ; তপোধনঃ তথা ইতুক্ত্বা অগ্নিশরণং
প্রবেশ (রামা)=তপোধন তাহা হউক, ইহা বলিয়া অগ্নিগৃহে
প্রবেশ করিলেন ।

তথাপি—তবু=yet ; যদি মে মৃত্যুঃ সাং তথাপি শোভনম
(পঞ্চ) = যদি আমার মৃত্যু হয়, তবু ভাল ।

তাবৎ—অবধারণ—indeed ; সজ্জাতোহয়ং তাবন্মম মৃত্যুঃ
(পঞ্চ)=আমার নিশ্চয় এই মৃত্যু উপস্থিত । সাকল্য=as
much as (the whole) ; তৎ তাবৎ উচ্যতাম্ (পঞ্চ)=
সেই সকল বল ।

তদা—তখন=then ; তদা তৈঃ কিরাটৈরভিহিতম্ (পঞ্চ)
=তখন সেই ব্যাধেরা বলিল ।

তহি—তবে=then ; তহি শিবাস্তে পত্নানঃ সন্ত (পঞ্চ)=
তবে তোমার পথসমুদায় নির্বিঘ্ন হউক ।

তু—কিন্তু=but, পাদপূরক=expletive ; লোকঃ সূর্য্যং
বিনা তিষ্ঠেৎ, নতু রামং বিনা দেহে তিষ্ঠেৎ তু মম জীবিতম্ (রামা)
=লোক সূর্য্য ব্যতিরেকে থাকিতে পারে, কিন্তু রামব্যতিরেকে
আমার দেহে জীবন থাকিতে পারে না ।

দৃষ্ট্যা—ভাগ্যক্রমে=fortunately ; ব্যতীত, তহি দৃষ্টা

সিদ্ধং নঃ প্রয়োজনম্ (পঞ্চ) = যদি এইরূপ, তবে ভাগ্যক্রম
আমাদের প্রয়োজন সিদ্ধ হইয়াছে ।

পঞ্চম পাঠ ।

নানা—বহু = many ; নানা বাচস্পরিয়ান্তি (রামা) = বহু
বাক্য প্রচারিত হইবে ।

নাম—প্রসিদ্ধি = publicity ; অহং লক্ষণো নাম তস্য ভ্রাতা
(রামা) = আমি লক্ষণ নামে তাঁহার ভ্রাতা । স্মরণ = remem-
brance ; এতানি তানি নাম কাস্তারানি (উত্তর) = এই সেই
ভ্রূগম পথসমুদায় । নিন্দা—reproach ; কো নাম প্রিয়ং পুত্রঃ
তাজেৎ (রামা) = কে প্রিয় পুত্রকে ত্যাগ করে ।

নুনম্—নিশ্চয় = certainly ; নুনমেষ রামভদ্রস্য ভ্রমঃ (উত্তর)
= নিশ্চয় ইহা রামভদ্রের ভ্রম । তর্ক = perhaps , নুনং ন তপসঃ
কিঞ্চিৎ ফলং মত্তে (রামা) = বোধ করি তপস্যার কিছু ফল নাই ।
পরম্—কিন্তু = but ; পরং ভবান্ অপি নথায়ুধঃ (পঞ্চ) =
কিন্তু তুমিও নথায়ুধ ।

পুনঃ—আবার = again ; পুনর্বিমৃশ্য আহ (হিতো) = আবার
বিবেচনা করিয়া বলিল ।

পুরা—পূর্বকালে = formerly ; কস্মিন্শিচ্ বৃক্ষে পুরাহ-
বসম্ (পঞ্চ) = আমি পূর্বকালে কোনও বৃক্ষে বাস করিতাম ।

প্রাতঃ—প্রভাতে = in the morning ; অস্ত্র প্রাতরেব
অনিষ্টদর্শনং জাতম্ (হিতো) = আজি প্রভাতেই অনিষ্ট দর্শন
হইল ।

মিথঃ—পরস্পর=mutually ; শশকা মিথো মস্ত্রং চক্রঃ
(পঞ্চ) = শশকেরা পরস্পর মস্ত্রণা করিয়াছিল ।

যাবৎ—অবধারণ=indeed ; যাবৎ উপস্থিতাং হোমবেলাং
গুরবে নিবেদয়ামি (শক্ৰ) = নিশ্চয় হোমের বেলা উপস্থিত
গুরুকে জানাই ।

যতঃ—যে হেতু=since, because ; যতোহয়ং পুণ্যকর্মণাং
ধুরীণঃ (হিতো) = যেহেতু ইনি পুণ্যকারীদিগের অগ্রগণ্য ।

বৃগপৎ—এককালে=at once ; মঘোনঃ অক্ষাং সহস্রং তস্মিন্
বৃগপৎ পপাত (কুমার) = ইন্দ্রের সহস্র চক্ষু তাহাতে এককালে
পতিত হইয়াছিল ।

বা—বিকল্প=either ; কৌশল্যাং বা স্মিত্রাং বা ত্যজ্যেয়ম্
(রামা) = কৌশল্যা কিংবা স্মিত্রাকে ত্যাগ করিতে পারি ।
সমুচ্চয়=and ; তিষ্ঠেল্লোকো বিনা সূর্য্যং শস্যং বা সলিলং বিনা
(রামা) = লোক সূর্য্য ব্যতিরেকে এবং শস্য জল ব্যতিরেকে
 থাকিতে পারে । অবধারণ=indeed ; মৃতঃ কো বা ন জায়তে
(পঞ্চ) = মরিয়া কেই না জন্মায় ।

ষষ্ঠ পাঠ ।

বৃথা—নিরর্থক=in vain ; পশুং বৃথা হস্তং ন ইচ্ছৎ (মনু)
= পশুকে নিরর্থক হনন করিতে ইচ্ছা করিবে না ।

বৈ—পাদপুংসক=expletive . যে সত্যবতি বৈ গুণাঃ
(মহা) = সত্যবানে যে গুণসমুদায় ।

শনৈঃ—অল্পে অল্পে = slowly ; শনৈঃ স শোকঃ প্রথমং জগাম
(রামা) = সেই শোক অল্পে অল্পে নিবৃত্ত হইয়াছিল ।

ঋঃ—আগামী দিনে = to-morrow ; ঋত্বাম্ অভিষেকান্তি
(রামা) = আগামী দিনে তোমাকে অভিষেক করিব ।

শশ্বৎ—সতত = for ever ; বিপদামাশ্রয়ঃ শশ্বৎ (পঞ্চ) =
সতত বিপদের আশ্রয় ।

সদাঃ—তৎক্ষণাৎ = instantly ; ব্রাহ্মণঃ সদাঃ পততি (মত্ন)
= ব্রাহ্মণ তৎক্ষণাৎ পতিত হয় ।

সকৃৎ—একবার = once ; কালো হি সকৃৎ অত্যোতি (পঞ্চ)
= কাল একবার গত হয় ।

সৰ্ব্বথা—সৰ্ব্বপ্রকারে = entirely ; সৰ্ব্বথা সঞ্জীবকোহয়ং স্নহৎ
অস্মাকন্ (পঞ্চ) = এই সঞ্জীবক সৰ্ব্বপ্রকারে আমাদিগের স্নহৎ ।

সহসা—হঠাৎ = suddenly ; নৃপতিঃ সহসা ভূমৌ পপাত
(রামা) = নৃপতি হঠাৎ ভূতলে পতিত হইয়াছিলেন ।

সম্প্রতি—এক্ষণে = now ; সম্প্রতি বয়ং বুভুক্ষয়া চলিতুং ন
শক্যম্ (পঞ্চ) = এক্ষণে আমরা ক্ষুধাহেতু চলিতে পারিতেছি না ।

স্বয়ম্—আপনি, নিজে = personally ; প্রভো ! কস্মাৎ স্বয়ম্
আগতোহসি ? (মহা) = হে প্রভো ! কি হেতু তুমি আপনি
আসিয়াছ ?

সাম্প্রতম্—এক্ষণে = now ; তব পাদৌ সাম্প্রতং মে শরণম্ (পঞ্চ)
= তোমার পাদদ্বয় এক্ষণে আমার আশ্রয় । উচিত = proper ;
স্বয়ং ছেতুয়সাম্প্রতম্ (কুমার) = স্বয়ং ছেদন করা অনুচিত ।

স্থানে—ন্যায্য = just ; স্থানে কোপো বৈনতেয়স্য (পঞ্চ) =
গরুড়ের কোপ ন্যায্য ।

হস্ত—হর্ষ = oh (joy) ; হস্ত মাতঃ ! জীবামি জীবামি (উত্তর)
= আহা ! মা বাঁচলাম বাঁচলাম । হস্ত হস্ত সর্বথা নৃশংসোহস্মি
সংবৃত্তঃ (উত্তর) = হায় হায় আমি সর্বপ্রকারে নিষ্ঠুর হইলাম ।

হা—বিষাদ—alas ; হা হতোহস্মি (হিতো) = হায় হত
হইলাম ।

হি—অবধারণ = indeed ; শক্রগা নহি সন্দধ্যাৎ (হিতো) =
শত্রুর সহিত নিশ্চয় সন্ধি করিবে না । যেহেতু = because ;
অতীত্য হি গুণান্ সর্বান্ স্বভাবো মূন্ধি বর্ত্ততে (হিতো) = যে
হেতু সমস্ত গুণকে অতিক্রম করিয়া স্বভাব প্রবল হয় । পাদ-
পূরক = expletive ; যদ্যদেব হি বাঞ্ছতে (হিতো) = যাহা বাহা
বাঞ্ছা করিবে ।

সপ্তম পাঠ ।

পরস্পর সাপেক্ষ অব্যয় ।

যাবৎ—তাবৎ ।

যাবৎ ন কশ্চিৎ বেত্তি তাবৎ শীঘ্রং গম্যতাম্ (পঞ্চ) = যে
পর্যন্ত কেহ না জানে, সেই পর্যন্ত শীঘ্র গমন কর ।

যদা—তদা ।

যদাহং শব্দং করোমি, তদা স্বমুখায় পলায়িষ্যসে (হিতো) =
আমি যখন শব্দ করিব, তখন তুমি উঠিয়া পলায়ন করিবে ।

যতঃ—ততঃ ।

যতঃ বালত্বং সৰ্ব্বদোষণাম্ আঙ্গদং ততঃ অত্র কোপং
যোক্তুং নাইসি (বিষ্ণু) = যেহেতু বালকত্ব সকল দোষের আধার,
সেই হেতু ইহাতে কোপ করিতে যোগ্য হইবেন না ।

যদ্যপি—তথাপি ।

ভো মিত্র ! যদ্যপি অসাধ্যং তথাপি নিবেদয় (পঞ্চ) = হে মিত্র ! যদিও অসাধ্য তবু জানাও ।

যথা—তথা ।

ভবতা যথা অধীতং তথা কথাতাম্ (বিষ্ণু) = তুমি যেরূপ অধ্যয়ন করিয়াছ, সেইরূপ বল ।

যত্র—তত্র ।

যত্র সলক্ষ্মণো রামঃ তত্র নামপি নয় (রামা) = যেখানে লক্ষ্মণের সহিত রাম, আমাকেও সেখানে লইয়া চল ।

অব্যয় সমুদায়ের মধ্যে কতকগুলি বিশেষণ হয় । যথা—
মিথ্যা বাক্যাম্—মিথ্যা বাক্য । বৃথা কার্য্যাম্—বৃথা কার্য্য ।
পৃথক্ দ্রব্যম্—পৃথক্ দ্রব্য । প্রাক্ কালঃ—পূর্ব্ব কাল । বলবৎ
দুঃখানি—অত্যন্ত দুঃখ । নবধা লক্ষণম্ । নয়প্রকার লক্ষণ ।

অব্যয় শব্দের বিশেষণপদ ক্রৌবলিস হয় । যথা—পূণ্যং দিবা
—পবিত্র দিন । সুন্দরং নক্তম্—সুন্দর রাত্রি । অতীতং প্রাতঃ
—গত প্রাতঃকাল । ইদং সাধ্যম্—এই সক্ষ্যাকাল ।

অর্থবিশেষে ও অব্যয়যোগে বিভক্তি-নির্ণয় ।

অষ্টম পাঠ ।

সম্বোধন (case of address) বুঝাইলে নামের উত্তর প্রথমা
বিভক্তি হয় । যথা—বৎস ! কস্মৎ ? = বৎস ! কে তুমি ? সখে !
কিনেতৎ = সখে ! এ কি ?

সম্বোধন পদের পূর্বে হে, অয়ি, অয়ে, ভোঃ, ভোঁ ভোঃ, রে, অরে, অরে রে ইত্যাদি সম্বোধনসূচক (Interjectional) অব্যয়ের প্রয়োগ হয় । যথা—হে বালক ! অয়ি মাতঃ ! অয়ে ভ্রাতঃ ! ভো গুরো ! ভো ভোঃ পাহাঃ ! রে ভৃত্যঃ ! অয়ে মূর্খাঃ ! অরে রে ধূর্তাঃ !

কোথাও কোথাও কেবল সম্বোধনসূচক অব্যয়ের প্রয়োগ হয় । যথা—ভোঃ ! তব কিং হুঃখম্ ? (পঞ্চ) = ও হে ! তোমার কি হুঃখ ? অরে ! কা মম জাতিঃ (হৃচ্ছ) = ওরে ! আমার জাতি কি ?

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ভাই ! কোথা হইতে তুমি ? বৎস ! তোমার নাম কি ? মিত্র ! এ দ্বিতীয়টি কে ? হে শিশু ! কে তোমার পিতা ? ভো আচার্য্য ! আমি দরিদ্র ব্রাহ্মণের পুত্র । ওরে ধূর্ত ! তোমার বাস কোথায় ? ও মা ! এ লাল কাপড়খানি কার ? ওরে ! তুই কার চাকর ? ওরে ওরে ! তোরা কে ? ও হে ! তোমার হাতে এখানি কি পুস্তক ? মহাশয় ! এ শ্রেণীতে কয়টি ছাত্র ? ওহে মাধব ! তোমার পিতা কোথায় ? যাদব ! তোমার ভ্রাতার কয়টি পুত্র ? ওহে ! তোমাদের গ্রামে কতগুলি ব্রাহ্মণ ?

নবম পাঠ ।

অনু, অভি, প্রতি, ধিক্, নিকষা, যাবৎ, অভিতস্, পরিতস্, উত্তমতস্, সৰ্ব্বতস, অন্তরা, অন্তরেণ, বিনা ও ঋতে ইত্যাদি অব্যয়ের যোগে শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—

রামন্ অমু = রামের পশ্চাৎ । পিতরন্ অমু = পিতার সহ । অর্থ-
নাশন্ অমু = অর্থনাশহেতু । গ্রামন্ অভি = গ্রামের দিকে ।
গৃহং প্রতি = গৃহের দিকে । দীনং প্রতি = দীনের প্রতি । ধিক্
পাপিনম্ = পাপীকে ধিক্ । গ্রামং নিকষা = গ্রামের নিকটে ।
নদীং যাবৎ = নদী পর্য্যন্ত । রাজানন্ অভিতঃ = রাজার সন্মুখে ।
গঙ্গাম্ অভিতঃ = গঙ্গার দুইদিকে । প্রয়াগম্ অভিতঃ = প্রয়াগের
নিকটে । নগরং পরিতঃ = নগরের চারিদিকে । পর্কতম্ উভয়তঃ
= পর্কতের দুইদিকে । দেশং সর্কতঃ = দেশের সকলদিকে ।
অন্তরা ত্বাক্ষ মাঞ্চ = তোমার ও আমার মধ্যে । পাপম্ অন্তরেণ
= পাপ ব্যতিরেকে । ক্লেণং বিনা = ক্লেণ ব্যতিরেকে । বিদ্যাম্
ঋতে = বিদ্যা ব্যতিরেকে ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ভীম যুধিষ্ঠিরের পশ্চাৎ জন্মিয়াছিলেন (অনুজ্ঞে) । বাঘ
হরিণের পশ্চাৎ দৌড়িতেছে (অনুধাবতি) । বৎস ! তুমি
তোমার ভ্রাতার সহিত গমন কর (অনুগচ্ছ) । কৌশল্যা রাম-
হেতু শোক করিয়াছিলেন (অনুশোচ) । শিশুরা বিদ্যালয়
হইতে গৃহের দিকে দৌড়িতেছে (অভিধাবন্তি) । ধেনুগুলি
জলের নিমিত্ত নদীরদিকে যাইতেছে (অভিগচ্ছন্তি) । ঈশ্বর
দরিদ্রদিগের প্রতি সদয় হউন (ভবতু) । পরের অপকারী
মন্ত্র্যাকে ধিক্ । সেই পর্কতের নিকটে বহু গ্রাম । তোমার
পিতা কত কাল পর্য্যন্ত (কিয়ন্তং কালং যাবৎ) কানীতে থাকি-
বেন (স্তাস্যতি) । নবানের বাড়ীর সন্মুখে (অভিতঃ) তিনটী
নারীকেল বৃক্ষ ছিল (আসন্) । গঙ্গার দুই দিকে (অভিতঃ)
বহু নগর । নগরের চারিদিকে (পরিতঃ) উপবন । রাজার

হুইদিকে (উত্তরতঃ) হুইটি ভূত্যা । গ্রামের সকল দিকে (সর্বতঃ) বহু পুষ্পের উদ্যান । রাম ও লক্ষ্মণের মধ্যে (অন্তরা) সীতা শোভা পাইয়াছিলেন (শুশ্রুতে) । এখন ধন ব্যতিরেকে (অন্তরেণ) সাধুদিগেরও (অপি) সম্মান নাই (নাস্তি) । জ্ঞান ব্যতিরেকে (বিনা) বৃথা অধ্যয়ন । গৃহীদিগের পুত্র ব্যতিরেকে (ঋতে) গৃহ শূন্য ।

দশম পাঠ ।

বিনা ও পৃথক্ এই দুইটি অব্যয়ের যোগে শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—জ্ঞানেন বিনা বৃথাধ্যয়নম্=জ্ঞান ব্যতিরেকে বৃথা অধ্যয়ন । তুৰ্বৈঃ পৃথক্, ততুলাঃ=তুৰ্ব্ব হইতে ততুল পৃথক্ ।

সহ, সার্কম্, সমম্ ও সাকম্ এই চারিটি অব্যয়ের যোগে শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—পিত্রা সহ=পিতার সঙ্গে । ধনিয়া সার্কম্=ধনীর সঙ্গে । গুরুণা সমম্=গুরুর সঙ্গে । রাজা সাকম্=রাজার সঙ্গে ।

সহার্থ শব্দের অপ্রয়োগেও শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—যস্য মিত্রেন সন্তাষঃ (হিতো)=মিত্রের সঙ্গে বাহার আলাপ ।

নিষেধার্থ অলম্, কিম্ ও কৃতম্ এই তিনটি অব্যয়ের যোগে শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—কলহেনালম্=কলহে প্রয়োজন নাই । বিবাদেন কিম্=বিবাদে প্রয়োজন নাই । কৃতং সন্নেহেন (শকু)=সন্নেহে প্রয়োজন নাই ।

নমস্, স্বস্তি, স্বাহা, স্বধা ও বযট্ এই কয়েকটি অব্যয়ের
 যোগে শব্দের উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—পিত্রে নমঃ=
 পিতাকে নমস্কার। তুভ্যং স্বস্তি=তোমার মঙ্গল। অগ্নয়ে স্বাহা
 =অগ্নিকে যুত দান। পিত্রে স্বধা= পিতৃলোককে পিণ্ডদান।
 ইন্দ্রায় বযট্=ইন্দ্রোদ্দেশে অগ্নিতে আহুতি।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ধর্ম ব্যতিরেকে মনুষ্যের জন্ম বৃথা। যাহারা নৃশংস তাহার
 রাক্ষস হইতে পৃথক্ নহে। বলবানের সঙ্গে কলহ বিপদের কারণ।
 সাধুর সঙ্গে বাস সম্পদের কারণ। চোরের সঙ্গে বাসহেতু সাধুও
 (অপি) চোর হয় (ভবতি)। বন্ধুর সঙ্গে যাহার বাস, সে
 ভাগ্যবান। অর্থের নিমিত্ত পাপকর্ম্ম করিবার প্রয়োজন নাই।
 আত্মীয় জনের সঙ্গে বিবাদে প্রয়োজন কি। এই পৃথিবীতে
 হুঃখ ব্যতিরেকে সুখ কোথায় (কুতঃ)। সেই অনন্ত বিধাতাকে
 নমস্কার। বৎস! তোমার মঙ্গল হউক। হে নারায়ণ!
 তোমাকে নমস্কার।

একাদশ পাঠ।

দিक्, দেশ ও কাল অর্থে প্রাক্, অবাক্, প্রত্যাক্ ও উদক্
 এই কয়েকটি অব্যয়ের যোগে শব্দের উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয়।
 যথা—প্রাক্ নগরাৎ=নগরের পূর্বদিকে। প্রাক্ চৈত্রাৎ=
 চৈত্রের পূর্বকালে। অবাক্ হিমাচলাৎ=হিমালয়ের নিম্নদেশে।
 অবাক্ বিক্র্যাৎ=বিক্র্যাচলের দক্ষিণদিকে। প্রত্যাক্ গ্রামাৎ=
 গ্রামের পশ্চিম দিকে। উদক্ পর্বতাৎ=পর্বতের উত্তর দিকে।

বিনা, ঋতে ও পৃথক্ এই তিনটি অব্যয়ের যোগে শব্দের উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—ধনাৎ বিনা=ধন ব্যতিরেকে। দানাৎ ঋতে=দান ব্যতিরেকে। মনুষ্যাৎ পৃথক্=মনুষ্য হইতে পৃথক্।

অধস্ ও অধস্তাৎ শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—অধো বৃক্ষাৎ=বৃক্ষের নিম্নে। অধস্তাৎ পর্বতাৎ=পর্বতের নিম্নে।

সীমা ও অভিব্যাপ্তি অর্থে আ এই অব্যয়ের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—সীমা—আ সমুদ্রাৎ=সমুদ্র পর্য্যন্ত। অভি-ব্যাপ্তি—আ ভূবনাৎ=ভূবন ব্যাপিয়া।

আরাৎ, প্রভৃতি ও আরভ্য শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—আরাৎ গ্রামাৎ=গ্রামের নিকটে। আরাৎ পর্বতাৎ=পর্বতের দূরে। জন্মনঃ প্রভৃতি=জন্ম হইতে। বাল্যাৎ আরভ্য=বাল্য হইতে।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

নগরের পূর্বদিকে একটি উপবন। হিমালয়ের উত্তর দিকে তাহাদের বাস। গ্রামের পশ্চিম দিকে একটি বড় দীঘী (মহতী দীর্ঘিকা)। সৃষ্টির পূর্বকালে কেবল আত্মাকে নমস্কার। ভারতের পশ্চিম দেশে ম্লেচ্ছদিগের বাস। পর্বতের দক্ষিণ দেশে বহু বন। হিমালয়ের নিম্ন দেশে (অবাক্) একটি সরোবরে বহু পদ্ম। বৃক্ষের নিম্নে গুল্ম পত্রগুলি পড়িয়াছে (অপতন্)। পাপ ব্যতিরেকে ছুঃখ হয় না (ন ভবতি)। ধন ব্যতিরেকে মনুষ্যদিগের মান নাই (নাস্তি)। সরল নয়েরা দেব হইতে পৃথক্ নহে। তিনি গঙ্গা পর্য্যন্ত সমস্ত গ্রামের অধিপতি। দেশ

ব্যাপিয়া সমস্ত লোক তোমার বশ গান করিতেছে (গায়ত্রি) ।
গঙ্গার নিকটে আমাদিগের বাস । পর্কতের দূরে একটি সুন্দর
নগর আছে (অস্তি) । বৈশাখ হইতে দ্বাদশ মাস । পুস্তকের
প্রথম পত্র হইতে দশম পত্র পর্যন্ত (ষাবৎ) । সেই অসভ্য
লোকেরা পর্কতের নিম্নে বাস করে । সেই ব্যাধ বৃক্ষের তলে
উপবেশন করিল (উপাবিশৎ) ।

দ্বাদশ পাঠ ।

পুরস্, পুরস্তাৎ, উপরি, উপরিষ্টাৎ, উত্তরাৎ, উত্তরতস্,
দক্ষিণাৎ ও দক্ষিণতস্ এই ককেকটি অব্যয়ের যোগে শব্দের
উত্তর বর্ণী বিভক্তি হয় । যথা—পুরো রামস্ত = রামের অগ্রে ।
পুরস্তাৎ ভবনস্ত = বাড়ীর সম্মুখে । উপরি প্রাসাদস্ত = প্রাসাদের
উপরিভাগে । উপরিষ্টাৎ পর্কতস্য = পর্কতের উপরিভাগে ।
উত্তরাৎ উদ্যানস্ত = বাগানের উত্তরে । দক্ষিণতো জলাশয়স্য =
জলাশয়ের দক্ষিণে ।

বহিস্ শব্দের যোগে বর্ণী ও পঞ্চমী বিভক্তি হয় । যথা—
বহিঃ নগরস্য নগরাৎ বা = নগরের বাহিরে ।

বার্ণার্থে সূচ্, প্রত্যয়-নিম্ন দ্বিঃ, ত্রিঃ এবং কৃৎস্ প্রত্যয়-
নিম্ন চতুঃকৃৎস্, পঞ্চকৃৎস্ প্রভৃতি অব্যয়ের যোগে কালাধি-
করণে সপ্তমী ও বর্ণী বিভক্তি হয় । যথা—দ্বিঃ দিবসে, দিবসস্য
বা = দিবসে দুইবার । ত্রিঃ মাসে, মাসস্য বা = মাসে তিনবার ।
চতুঃকৃৎস্ বৎসরে, বৎসরস্য বা = বৎসরে চারিবার ।

সংস্কৃতে অল্পবাদ কর :—

গৃহের সম্মুখে একটি পুষ্পের উদ্যান । আচার্য্যের সম্মুখে
প্রণত শিষ্যরা । প্রাসাদের উপর উপবিষ্ট রাজার পুত্রেরা ।
সেই পর্ব্বতের উপর নিবিড় বনে বহু স্থাপদ । এই গ্রামের উত্তরে
আমার মাতুলের বাস । আমার বাড়ীর দক্ষিণে তোমার কিঞ্চিৎ
ভূমি আছে (অস্তি) । নগরের বাহিরে চণ্ডালদিগের বাস ।
মানবেরা দিবসে দুইবার খায় (খাদস্তি) । তোমার পিতা
এখানে মাসে তিনবার আসেন (আগচ্ছতি) । আমি বৎসরে
চারিবার বাড়ী যাই (গচ্ছামি) । তুমি এই ঔষধটি রাত্রিতে
পাঁচবার পান করিবে (পাস্যসি) ।

স্ত্রীপ্রত্যয় (Formation of Feminine) ।

ত্রয়োদশ পাঠ ।

১ । পুংলিঙ্গ অকারান্ত শব্দ স্ত্রীলিঙ্গে আকারান্ত হয় । যথা—
গত—গতা, সৰ্ব্ব—সৰ্ব্বা এইরূপ পূৰ্ব্বা, উত্তরা, দক্ষিণা, পরা,
অপরা, অধরা, অগ্রা, কৃশা, প্রবলা ইত্যাদি ।

২ । অকভাগান্ত শব্দ স্ত্রীলিঙ্গে আকারান্ত হইলে, অক
স্থানে ইক হয় । যথা—বালক—বালিকা, নায়ক—নায়িকা,
গায়ক—গায়িকা ইত্যাদি ।

৩ । অজ প্রভৃতি শব্দ স্ত্রীলিঙ্গে আকারান্ত হয় । যথা—
অজ—অজা, অশ্ব—অশ্বা ইত্যাদি । (১) ।

(১) বড়বা, চটকা, কোকিলা, মৃষিকা, কচ্ছা, বালা, বৎস', মন্দা, বিনতা,
জোষ্ঠা, কনিষ্ঠা, মধ্যমা, উত্তমা, অসিতা, পলিতা, দিক্কা ।

৪। শূদ্র শব্দ জীলিঙ্গে আকারান্ত হয়, কিন্তু মহৎশব্দ পূর্বে থাকিলে ঙ্গে কারান্ত হয়। যথা—শূদ্রা, মহাশূদ্রী।

৫। নদ প্রভৃতি (১) শব্দ জীলিঙ্গে ঙ্গে কারান্ত হয়। যথা—নদ—নদী, দেব—দেবী, গোর—গোরী, ইত্যাদি।

৬। সমস্ত অন্তাগান্ত শব্দ জীলিঙ্গে ঙ্গে কারান্ত হয়। যথা—ক্রীমৎ—ক্রীমতী, ভবৎ—ভবতী, মহৎ—মহতী, বৃহৎ—বৃহতী ইত্যাদি।

৭। অন্তাগান্ত ও ইন্ভাগান্ত শব্দ জীলিঙ্গে ঙ্গে কারান্ত হয়।—যথা—রাজন্—রাজ্ঞী, মানিন্—মানিনী।

৮। প্রথম, দ্বিতীয়, তৃতীয়, তুর্য্য ও তুর্য্যে ভিন্ন পূরণবাচক শব্দ জীলিঙ্গে ঙ্গে কারান্ত হয়। যথা—চতুর্থ—চতুর্থী, পঞ্চম—পঞ্চমী, একাদশ—একাদশী, বিংশ—বিংশী, বিংশতিতম—বিংশতিতমী ইত্যাদি।

৯। বস্ ও ঙ্গে প্রত্যয়ান্ত শব্দ জীলিঙ্গে ঙ্গে কারান্ত হয়; এবং বস্ স্থানে উস্ হয়। যথা—বিদ্বস্—বিদ্বসী, গরীয়স্—গরীয়সী, শ্রেয়স্—শ্রেয়সী।

১০। তৃপ্রত্যয়ান্ত বিশেষণ শব্দ জীলিঙ্গে ঙ্গে কারান্ত হয়। যথা—দাতৃ—দাত্রী, কর্তৃ—কর্ত্রী।

(১) বদনী, পাণ্ডী, অরিলকী, হরীতকী, বিভীতকী, নটী, তটী, পটী, মৎস্যী, মনুষ্যী, মণ্ডলী, কুণ্ডলী, কদলী, কাকলী, বিকলী, পুঙ্কলী, বৃষী, কেকরী, তরুণী ইত্যাদি।

চতুর্দশ পাঠ ।

১১। নর্তক, খনক ও রজক শব্দ জ্বীলিঙ্গে ঙ্গিকারান্ত হয় ।
যথা—নর্তকী, খনকী, রজকী ।

১২। প্রাচ্ প্রভৃতি শব্দ জ্বীলিঙ্গে ঙ্গিকারান্ত হয় । যথা—
প্রাচ্—প্রাচী, অবাচ্—অবাচী, প্রত্যচ্—প্রতীচী, উদচ্—উদীচী,
তির্য্যচ্—তির্য্যচী ইত্যাদি ।

১৩। অপত্যপ্রত্যয়ান্ত শব্দ জ্বীলিঙ্গে ঙ্গিকারান্ত হয় । যথা—
পার্কত—পার্কতী, জ্ঞানক—জ্ঞানকী, দ্রোপদ—দ্রোপদী ইত্যাদি ।

১৪। কর, চর, দৃশ ও ময় ভাগান্ত শব্দ জ্বীলিঙ্গে ঙ্গিকারান্ত
হয় । যথা—শকর—শকরী, ক্ষেমকর—ক্ষেমকরী, খেচর—খেচরী,
তাদৃশ—তাদৃশী, মৃগয়—মৃগয়ী, দয়াময়—দয়াময়ী ইত্যাদি ।

১৫। জাতিবাচক শব্দ জ্বীলিঙ্গে ঙ্গিকারান্ত হয় । যথা—
কুমার—কুমারী, ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণী, মানুষ—মানুষী, সিংহ—সিংহী,
ব্যাঘ্র—ব্যাঘ্রী, ময়ূর—ময়ূরী, শূকর—শূকরী ইত্যাদি ।

১৬। যে সকল জাতিবাচক শব্দের উপধা য থাকে, তাহারা
জ্বীলিঙ্গে আকারান্ত হয় । যথা—ক্ষত্রিয়া, বৈশ্যা ইত্যাদি ।

১৭। শোণ প্রভৃতি শব্দ জ্বীলিঙ্গে আকারান্ত ও ঙ্গিকারান্ত
হয় । যথা—শোণা শোণী, কল্যাণা কল্যাণী, চণ্ডা চণ্ডী, পুরাণা
পুরাণী, বিশালা বিশালী, বিকটা বিকটী, উদারা উদারী, চান্দ্র-
ভাগা চান্দ্রভাগী, উপাধ্যায় উপাধ্যায়ী ।

১৮। গুণবাচক উকারান্ত শব্দ বিকল্পে ঙ্গিকারান্ত হয় ।
যথা—পটু—পটুী পটুঃ, সাধু—সাধবী সাধুঃ, লঘু—লঘুী লঘুঃ,
শুভ্র—শুভ্রঃ শুভ্রী । কিন্তু যুক্তবর্ণ উপধা হইলে, হয় না ।
যথা—পাণ্ডুঃ ।

পঞ্চদশ পাঠ ।

১৯। ক্রি প্রত্যয়ান্ত ভিন্ন জীলিঙ্গ হ্রস্ব ইকারান্ত শব্দ বিকল্পে দীর্ঘ ঙ্গেকারান্ত হয়। যথা—রাত্রী রাত্রিঃ, ভূমী ভূমিঃ ইত্যাদি।

২০। শক্তি প্রভৃতি কয়েকটি ক্রিপ্রত্যয়ান্ত শব্দ বিকল্পে দীর্ঘ ঙ্গেকারান্ত হয়। যথা—শক্তী শক্তিঃ, যষ্টী যষ্টিঃ, পঙ্কতী পঙ্কতিঃ, বস্তী বস্তিঃ।

২১। বহুব্রোহি সমাসে অঙ্গবাচক শব্দ জীলিঙ্গে আকারান্ত ও ঙ্গেকারান্ত হয়। যথা—চন্দ্রমুখা চন্দ্রমুখী, দীর্ঘকেশা দীর্ঘকেশী, তীক্ষ্ণশৃঙ্গা তীক্ষ্ণশৃঙ্গী, মৃদঙ্গা মৃদঙ্গী, চারুকর্ণা চারুকর্ণী, শুভ্রদন্তা শুভ্রদন্তী, মধুরকণ্ঠা মধুরকণ্ঠী, বিদ্বোষ্ঠী বিদ্বোষ্ঠী, দীর্ঘজজ্বা দীর্ঘজজ্বী, স্নগাতা স্নগাতী, দীর্ঘপুচ্ছা দীর্ঘপুচ্ছী, শূর্ণগণা শূর্ণগণী, গৌরমুখা গৌরমুখী।

২২। নাম বুঝাইলে নথাস্ত ও মুখাস্ত শব্দ নিত্য আকারান্ত হয়। যথা—শূর্ণগণা, গৌরমুখা।

২৩। ভাষ্যা অর্থে, ইন্দ্র প্রভৃতি শব্দের উত্তর জীলিঙ্গে আনৌ প্রত্যয় হয়। যথা—ইন্দ্রস্য ভাষ্যা—ইন্দ্রাণী, এইরূপ—ভবানী, শর্করানী, রুদ্রানী, মৃড়ানী, বরুণানী, আচার্য্যানী।

২৪। মহত্ব অর্থে হিম ও অরণ্য শব্দের উত্তর আনৌ প্রত্যয় হয়। যথা—মহৎ হিমং—হিমানী, মহৎ অরণ্যং—অরণ্যানী।

২৫। ভাষ্যা অর্থে মাতুল ও উপাধ্যায় শব্দের উত্তর জীলিঙ্গে ঙ্গে ও আনৌ প্রত্যয় হয়। যথা—মাতুলী মাতুলানী, উপাধ্যায়ী উপাধ্যায়ানী।

ধাতু (verb) ।

ষোড়শ পাঠ ।

ধাতু তিন প্রকার,—অকর্ম্মক (Intransitive), সাকর্ম্মক (Transitive) ও দ্বিকর্ম্মক (Transitive with two objects) ।
যাহাদের কর্ম্ম নাই, তাহাদিগকে অকর্ম্মক বলে । যথা—ভূ, স্থা ইত্যাদি ।
যাহাদের কর্ম্ম আছে, তাহাদিগকে সাকর্ম্মক বলে ।
যথা—গম্, দৃশ্ ইত্যাদি ।
যাহাদের দুইটি কর্ম্ম, তাহাদিগকে দ্বিকর্ম্মক বলে । যথা—দ্রুহ্, যাচ্ ইত্যাদি ।

কুদন্ত-প্রকরণ ।

ঘঞ্ (অ) প্রত্যয় ।

ভাববাচ্যে ধাতুর উত্তর ঘঞ্ প্রত্যয় হয় । এই ঘঞ্ প্রত্যয়াস্ত শব্দ পুংলিঙ্গ দেব শব্দের ন্যায় হইয়া থাকে । যথা—পচ্—পাকঃ, তাজ্—ত্যাগঃ, ভজ্—ভাগঃ, যজ্—যাগঃ, নশ্—নাশঃ, পত্—পাতঃ, তপ্—তাপঃ, পঠ্—পাঠঃ, দহ্—দাহঃ, মিচ্—সেকঃ, শুচ্—শোকঃ, যুজ্—যোগঃ, ভুজ্—ভোগঃ, কৃজ্—রোগঃ, সৃজ্—সর্গঃ, ঞ্—শ্রাবঃ, ভূ—ভাবঃ, কু—কারঃ, ভন্জ্—ভঙ্গঃ, সন্জ্—সঙ্গঃ, রন্জ্—রাগঃ, ইত্যাদি ।

ভাববাচ্যে কৃৎপ্রত্যয়াস্ত শব্দসমুদায় ক্রিয়াবচক বিশেষ্য (Verbal nouns) হয় এবং ইহাদের কর্ত্তা ও কর্ম্মে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় । যথা—(কর্ত্তায় ষষ্ঠী) ধনস্য নাশঃ=ধনের নাশ ।
বৃকস্য পাতঃ=বৃকের পতন । (কর্ম্মে ষষ্ঠী) অন্নস্য পাকঃ=অন্ন পাক ।
গৃহস্য ত্যাগঃ=গৃহ ত্যাগ ।

একমাত্র কৃৎপ্রত্যয়াস্ত শব্দের যোগে কর্ত্তা ও কর্ম্ম এই উভ-

য়ের প্রাপ্তি হইলে, কর্মে ষষ্ঠী ও কর্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয় ।
যথা—ছাত্রেণ পুস্তকস্য পাঠঃ=ছাত্রকর্তৃক পুস্তক পাঠ ।

কোন কোন বৈয়াকরণের মতে কর্তায় তৃতীয়া কিংবা ষষ্ঠী বিভক্তি হয় । যথা—হৃদেন হৃদস্য যা অন্নস্য পাকঃ=পাচক-কর্তৃক অন্ন পাক ।

অৎ (অ) প্রত্যয় ।

ভাববাচ্যে ধাতুর উত্তর অৎ প্রত্যয় হয় । এই অৎ প্রত্যয়ান্ত শব্দ প্রায় পুংলিঙ্গ হইয়া থাকে । যথা—ক্ষি—ক্ষয়ঃ, জি—জয়ঃ, নী—নয়ঃ, লী—লয়ঃ, ভী—ভয়ম্, দ্র—দ্রবঃ স্ত—স্তবঃ, ভূ—ভবঃ, মুদ—মোদঃ, মুহ—মোহঃ, কুপ—কোপঃ, খিদ্—খেদঃ, স্পৃশ্—স্পর্শঃ, হৃষ্—হর্ষঃ, বৃষ্—বর্ষম্, জপ—জপঃ, বধ—বধঃ ইত্যাদি ।

কর্তায় ষষ্ঠী, যথা—পাপস্য ক্ষয়ঃ=পাপের ক্ষয় । শিশুনাং ভয়ম্=শিশুদিগের ভয় । রাজ্ঞঃ কোপঃ=রাজার কোপ ।

কর্মে ষষ্ঠী, যথা—দুর্গায়াঃ স্তবঃ=দুর্গার স্তব । পাদয়োঃ স্পর্শঃ=পাদদ্বয় স্পর্শ ।

পিত্রা পুত্রস্য আল্লোষঃ=পিতাকর্তৃক পুত্রকে আলিঙ্গন । ব্রাহ্মণেন ব্রাহ্মণস্য বা মন্ত্রস্য জপঃ=ব্রাহ্মণকর্তৃক মন্ত্র জপ ।

সংস্কৃতে অমুবাদ কর :—

দেহের নাশ । ব্রাহ্মণের বাস । ধনের ত্যাগ । গ্রহের পাঠ । মাতার শোক । রাজ্যের ভোগ । মৃণালের ভঙ্গ । অগ্নির তাপ । প্রাণীদিগের রোগ । শরীরের ক্ষয় । পৃথিবীর লয় । মনুষ্যদিগের ভয় । বিষ্ণুর স্তব । পিতাকর্তৃক পুত্রশোক । শিষ্য-কর্তৃক গুরুর পাদস্পর্শ । জননীর খেদ । শত্রুদিগের হর্ষ ।

ঘাতককর্তৃক প্রাণীর বধ। রাজ্যকর্তৃক রাজ্যের জয়। শত্রু-
কর্তৃক নগর দাহ। যাচককর্তৃক ধন লাভ।

সপ্তদশ পাঠ।

আং (আ) প্রত্যয়।

ভাববাচ্যে কতিপয় ধাতুর উত্তর আং প্রত্যয় হয়। এই আং
প্রত্যয়ান্তশব্দ ত্রীলিঙ্গ লতাশব্দের স্থায় হইয়া থাকে। যথা—রক্ষ্—
—রক্ষা, লজ্জ্—লজ্জা, শক্—শক্য, আ + কাজ্জ্—আকাজ্জা, অহু
+ কম্প্—অহুকম্পা, আ + শন্—আশংসা, বাধ্—বাধা, ভিক্ষ
—ভিক্ষা, পরি + ঙ্গ্—পরীক্ষা, ব্রীড়্—ব্রীড়া, ক্রীড়্—ক্রীড়া,
হিন্—হিংসা, নিন্—নিন্দা, মুচ্ছ্—মুচ্ছা, খেল্—খেলা,
সেব্—সেবা, ঈর্ষ্য—ঈর্ষ্যা, অশ্রু, অশ্রুয়া, ইষ্—ইচ্ছা, প্রচ্ছ্—
পৃচ্ছা, ত্রপ্—ত্রপা, ব্যাথ্—ব্যাধা, ছিদ্—ছিদা, ভিদ্—ভিদা,
ক্ষম্—ক্ষমা, কৃপ্—কৃপা, তৃষ্—তৃষা, চিন্তি—চিন্তা, পূজি—
পূজা, কথি—কথা, জিগীস্—জিগীষা, জিজ্ঞাস্—জিজ্ঞাসা,
পিপাস্—পিপাসা, মীমাংস্—মীমাংসা, ইত্যাদি।

কর্তায় ষষ্ঠী, যথা—স্বীণাং লজ্জা = স্ত্রীদিগের লজ্জা। পাপি-
নাং শক্য = পাপীদিগের শক্য।

কর্ম্মে ষষ্ঠী, যথা—ধনস্য আকাজ্জা = ধনের আকাজ্জা, দেবন্ত
পূজা = দেবের পূজা।

আংপ্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে কর্তা ও কর্ম্ম এই উভয়ের
উত্তর নিত্য ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—নৃপশ্চ লোকানাং রক্ষা =
নৃপতির লোকদিগকে রক্ষা। বিহুযঃ শাস্ত্রশ্চ চিন্তা = বিদ্বানের
শাস্ত্র চিন্তা।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শিশুদিগের ক্রীড়া । তোমার শকা । আমার লজ্জা । প্রাণী-
দিগের হিংসা । পাণীদিগের নিন্দা । ছাত্র ছুইটির পরীক্ষা ।
পুত্রকর্তৃক পিতার সেবা । হৃদয়ের ব্যথা । খলদিগের দীর্ঘা ।
নীচ লোকদিগের অহুয়া । হৃদ্যোধনের রাজ্য ইচ্ছা । জ্ঞানীদিগের
দরিদ্রদিগকে অনুকম্পা । সাধুদিগের সকল লোককে ক্রমা ।
শিশুর দুগ্ধ পিপাসা । সেনাপতির দেশ জয় করিবার ইচ্ছা
(জিগীষা) । ভৃত্যের গৃহে বাইবার ইচ্ছা (জিগমিষা) । পণ্ডিত-
দিগের ধর্মের সিদ্ধান্ত (মীমাংসা) । বৈদ্যের রোগ চিকিৎসা ।

অষ্টাদশ পাঠ ।

ক্তি (তি) প্রত্যয় ।

ভাববাচ্যে ধাতুর উত্তর ক্তি প্রত্যয় হয় । এই ক্তি প্রত্য-
য়াস্ত শব্দ জ্ঞানিগ মতি শব্দের ন্যায় হইয়া থাকে । যথা—
খ্যা—খ্যাতি, মা—মিতি, স্থা—স্থিতি, নী—নীতি, প্রী—
প্রীতি, ভী—ভীতি, শ্র—শ্রুতি, স্ত—স্ততি, কৃ—কৃতি, স্ব—
স্বতি, শক্—শক্তি, মুচ্—মুক্তি, বহ্—উক্তি, ভজ্—ভক্তি,
যজ্—ইষ্টি, বুজ্—যুক্তি, সৃজ্—সৃষ্টি, বৃৎ—বৃত্তি, বুধ্—বুদ্ধি,
পদ্—পত্তি, বুধ্—বুদ্ধি, শুধ্—শুদ্ধি, সিধ্—সিদ্ধি, মন্—
মতি, আপ্—আপ্তি, তৃপ্—তৃপ্তি, দীপ্—দীপ্তি, গম্—গতি,
শম্—শান্তি, দৃশ্—দৃষ্টি, বৃশ্—বৃষ্টি, কৃহ্—কৃতি ইত্যাদি ।

কর্তার বগী, যথা—বিহবঃ খ্যাতিঃ—বিধানের খ্যাতি ।
লোকানাং স্থিতিঃ—লোকদিগের স্থিতি ।

কর্মে যষ্টী, যথা—দেবতাস্থাঃ স্তুতিঃ = দেবতাকে স্তুতি । হরেঃ
স্তুতিঃ = হরিকে স্মরণ ।

কোনও কোনও বৈয়াকরণদিগের মতে আৎ ভিন্ন কৃৎ প্রত্য-
য়ান্ত স্ত্রীলিঙ্গ শব্দের যোগে 'কর্তায় তৃতীয়া কিংবা যষ্টী বিভক্তি
হয় । যথা—সূত্রস্য কৃতিঃ পাণিনিনা পাণিনেঃ = পাণিনিকর্তৃক
সূত্র করণ ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ব্যাঘ্র হইতে মৃগদিগের ভীতি । রাজার শক্তি । পৃথিবীতে
সাপদিগের খ্যাতি । গ্রামে মনুষ্যদিগের স্থিতি । সলিল হেতু
শস্যের বৃদ্ধি । পাপহেতু মনুষ্যের বিপত্তি । রাজা কর্তৃক তস্করের
মুক্তি । পণ্ডিত কর্তৃক শাস্ত্রের উক্তি । দেবতাকে ভক্তি । বিধি-
কর্তৃক জগতের সৃষ্টি । অশ্বের গতি । আকাশে নক্ষত্রদিগের
দীপ্তি । ধৈর্য্যাহেতু চিত্তের শাস্তি । পাপীর হঃখ প্রাপ্তি । ভৃত্য-
দিগের কার্য্যকরণ, (কৃতি) । শিষ্যের ধর্ম্ম শ্রবণ । (শ্রুতি) ।

উনবিংশ পাঠ ।

অনট্ (অন) প্রত্যয় ।

ভাববাচ্যে ধাতুর উত্তর অনট্ প্রত্যয় হয় । এই অনট্ প্রত্যয়াস্ত
শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ ফলশব্দের ত্রায় হইয়া থাকে । যথা—দ্রা—দ্রাণম্,
দা—দানম্, পা—পানম্, জ্ঞা—জ্ঞানম্, চি—চয়নম্, শী—শয়-
নম্, শ্র—শ্রবণম্, কৃ—করণম্, মৃ—মরণম্, স্মৃ—স্মরণম্, গৈ—
গানম্, গম্—গমনম্, পত্—পতনম্, রক্ষ্—রক্ষণম্, অধি + ই—
অধ্যয়নম্, শাস্—শাসনম্, সিচ্—সেচনম্, মুচ্—মোচনম্,

ক্রীড়—ক্রীড়নম্, কৃজ্—কৃজনম্, বৃধ্—বর্দ্ধনম্, দৃশ্—দর্শনম্, রন্জ্—রঞ্জনম্, দংশ্—দংশনম্ ইত্যাদি ।

কর্ত্ত্বায় যষ্ঠী, যথা—জন্তুনাং মরণম্ = জন্তুদিগের মরণ । পক্ষি-
গাং কৃজনম্ = পক্ষীদিগের কৃজন ।

কর্মে যষ্ঠী, যথা—গীতশ্চ শ্রবণম্ = গীত শ্রবণ । পুষ্পশ্চ ভ্রাণম্
= পুষ্পের ভ্রাণ । ধনিনা ধনশ্চ দানম্ = ধনিকভূক্ত ধন দান ।
ছাত্রেন ছাত্রশ্চ বা পুস্তকশ্চ অধ্যয়নম্ = ছাত্রকভূক্ত পুস্তক
অধ্যয়ন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শয্যায় বৃদ্ধের শয়ন । রোগহেতু প্রাণীদিগের মরণ । অধ্যয়ন-
হেতু মনুষ্যদিগের শাস্ত্রজ্ঞান । ব্রাহ্মণকভূক্ত পুষ্প চয়ন । ভক্ত-
কভূক্ত হরির স্মরণ । গীতের শ্রবণহেতু আনন্দের বর্দ্ধন । পৃথি-
বীতে নৃপতিকভূক্ত প্রজাদিগের রক্ষণ । পিতৃকভূক্ত পুত্রের
শাসন । কৃষককভূক্ত ক্ষেত্রে জলসেচন । তীর্থে সাধুদিগের
দেবদর্শন । সর্পকভূক্ত মনুষ্যকে দংশন । সর্পের দংশনহেতু
পরীক্ষিতের মরণ ।

বিংশ পাঠ ।

গক (অক) প্রত্যয় ।

কর্ত্ত্বাচ্যে সর্বকালে ধাতুর উত্তর গক প্রত্যয় হয় । যথা—
পচ্—পাচক, পঠ্—পাঠক, নী—নায়ক, শ্র্—শ্রাবক, পূ—পাবক,
কৃ—কারক, স্মৃ—স্মারক, তৃ—তারক, গৈ—গায়ক, দা—দায়ক,

পা—পায়ক, লিখ্—লেখক, মুচ্—মোচক, সিচ্—সেচক, ভুজ্—ভোজক, পূর্—পূরক, হন্—বাতক, সেব্—সেবক, দৃশ্—দর্শক, জনি—জনক, পালি—পালক, সাধি—সাধক, পাদি—পাদক, দর্শি—দর্শক, অধ্যাপি—অধ্যাপক, পূজি—পূজক ইত্যাদি ।

একপ্রত্যয়ান্ত শব্দ পুংলিঙ্গে দেবশব্দের তুলা, স্ত্রীলিঙ্গে লতা শব্দের তুলা এবং ক্লীবলিঙ্গে ফলশব্দের তুলা হয় ।

কর্তৃবাচ্যে কৃৎ প্রত্যয়ান্ত শব্দ ক্রিয়াবাচক বিশেষণ (Participle adjective) হয় । আর ইহাদের কর্মে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় । যথা—ব্রাহ্মণঃ পুরাণশ্চ পাঠকঃ=ব্রাহ্মণ পুরাণ পাঠ করেন । ব্রাহ্মণী অন্নশ্চ পাচিকা=ব্রাহ্মণী অন্ন পাক করেন । মিত্রং হিতশ্চ কারকম্=মিত্র হিত করেন । স্ত্রীবিঃ সখ্যশ্চ কারকঃ (ভটি) =স্ত্রীবিঃ সখ্য করিবে ।

তুঙ্ (তৃ) প্রত্যয় ।

কর্তৃবাচ্যে সর্বকালে ধাতুর উত্তর তুঙ্ প্রত্যয় হয় । যথা—দা—দাতৃ, জি—জেতৃ, নী—নেতৃ, শ্র—শ্রোতৃ, কৃ—কর্তৃ, দিশ্—দেষ্টৃ, বুধ্—বোদ্ধৃ; দৃশ্—দ্রষ্টৃ, সৃজ্—স্রষ্টৃ, হন্—হন্তৃ, স্থাপি—স্থাপয়িতৃ, অধ্যাপি—অধ্যাপয়িতৃ ইত্যাদি ।

তুঙ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ পুংলিঙ্গে দাতৃ শব্দের তুলা এবং স্ত্রীলিঙ্গে দেবীশব্দের তুলা হয় । যথা—রাজা শক্রগাং জেতা=রাজা শক্রদিগকে জয় করেন । প্রকৃতির্জগতঃ কর্ত্রী=প্রকৃতি জগৎকে করেন । জ্ঞানং মোহসা হন্তৃ=জ্ঞান মোহকে হনন করে । দ্রুতং দ্রষ্টা অসি মৈথিল্যাঃ (ভটি) =তুমি মৈথিলীকে শীঘ্র দেখিবে ।

দ্বিকর্মক ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে কৃৎ প্রত্যয় হইলে, কেহ প্রধান কর্মে কেহ বা অপ্রধান কর্মে ষষ্ঠীর বিধান করিয়া থাকেন ।

যথা—গোপো গাং হৃক্ষস্য দোহকঃ বা গোপো গো'হৃক্ষং দোহকঃ
= গোপ গোর হৃক্ষ হোহন করে ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সে মাংস পাক করে । ঋষিরা বেদ পাঠ করেন । তোমরা
গীত শ্রবণ করিয়া থাক । অগ্নি সকল দ্রব্যকে পবিত্র করে ।
পতিব্রতা নারী পতির সেবা করেন । শিশুরা হৃক্ষ পান করে ।
ভৃত্যেরা এই কার্য্যগুলি করিবে । ব্যাঘ্রেরা মৃগদিগকে হনন
করে । ধনী ধন দান করেন । যোগী ছয় রিপুকে জয় করেন ।
দাসী গৃহের কর্ম্মগুলি করে । পুণ্যকর্ম্ম সুখ বিধান করে । তুমি
তোমার পুত্রকে দেখিবে । আমি তোমার পুত্রকে অধ্যয়ন
করাইব । তিনি এই কার্য্যগুলি সম্পাদন করিবেন । ভৃত্যেরা
প্রভুর কার্য্যগুলি দেখাইবে । প্রাণীদিগের পরিত্রাতা হরিকে
ভক্তি কর (ভজ) । প্রজাদিগের পালনকর্ত্তা রাজার মঙ্গল
হউক । যিনি সমস্ত শাস্ত্র অধ্যয়ন করান, তিনিই পণ্ডিত ।
দরিদ্র রাজার নিকট ধন যাক্রা করেন (যাচকঃ) । কুবক বলী-
বর্দ্ধগুলিকে ক্ষেত্রে লইয়া যার (নায়কঃ) । গৃহী গরুর পথরোধ
করে (রোদ্ধা) । ছাত্র গুরুকে পাঠ জিজ্ঞাসা করে (প্রষ্টা) ।

একবিংশ পাঠ ।

গিন্ (ইন্) প্রত্যয় ।

কর্ত্ত্বাচ্যে গ্রহ্ প্রভৃতি ধাতুর উত্তর গিন্ প্রত্যয় হয় । যথা
—গ্রহ্—গ্রাহিন্, স্থা—স্থায়িন্, অপ+রাধ্—অপরাধিন্, উপ+
কৃধ্—উপরোধিন্ মন্ত্ৰ—মন্ত্রিন্, পরি+কৃ—পরিভবিন্, পরিভাবিন্,

প্র + যথ—প্রমাথিন্, বদ্—বাদিন্, বস্—বাসিন্, বি + আ + হ্—
ব্যাহারিন্, সম্ + হ্—সংহারিন্, । অধি + কৃ—অধিকারিন্,
অভি + লব্—অভিলাষিন্ ইত্যাদি ।

ঘিনুণ্ (ইন্) প্রত্যয় ।

শীল, আচার ও সম্যক্ করণ অর্থে কর্তৃবাচ্যে যুজ্ প্রভৃতি
ধাতুর উত্তর ঘিনুণ্ প্রত্যয় হয় । যথা—যুজ্—যোগিন্, ত্যজ্—
ত্যাগিন্, রনজ্—রাগিন্, সম্ + সৃজ্—সংসগিন্, বি + বিচ্—
বিবেকিন্, সম্ + পৃচ্—সম্পর্কিন্, অভি + চর—অভিচারিন্,
অপ + চর্—অপচারিন্, অভি + হন্—অভিঘাতিন্, অহু + রুধ
—অহুরোধিন্, পরি + বদ্—পরিবাদিন্, ছব্—দোষিন্, দ্বিষ্—
দ্বেষ্টিন্, দ্রহ্—দ্রোহিন্, বি + কথ্—বিবাকথিন্ ইত্যাদি ।

গিন্ ও ঘিনুণ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ পুংলিঙ্গে ধনিন্ শব্দের তুল্য,
স্ত্রীলিঙ্গে দেবী শব্দের তুল্য এবং ক্লাবলিঙ্গে স্থায়িন্ শব্দের তুল্য
হয় । যথা—লুক্কো জনো ধনস্ত গ্রাহী = লুক্ক বাজি ধন গ্রহণ করে ।
মাতা হিতস্য বাদনা = মাতা হিত বলেন । পুণ্যং পাপস্য
প্রমাথি = পুণ্য পাপকে ধ্বংস করে ।

ধাতুর উত্তর ভবিষ্যৎকালে ও ঋণী অর্থে গিন্ প্রত্যয় হইলে,
তাহার কন্ম্ দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় । যথা ভৃত্যো গৃহং গমী =
ভৃত্য বাড়ী যাইবে । স উত্তমর্গস্য শতং রূপকাণি দায়ী = সে
মহাজনের শত টাকা ধারে ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

অধম নর ধার্মিককে অনাদর করে (পরিভবিন্) । শিক্ষক
উদ্ধৃত ছাত্রকে তিরস্কার করেন (পরিভাষিন্) । নৃশংস লোকেরা

সকল প্রাণীকে উৎপীড়িত করে (উপরোধিন্) । ধার্মিক
মনুষ্য হিত পরামর্শ দেন (মন্ত্রিন্) । সাধু লোকেরা সতত সত্য
বাক্য বলেন (বাদিন্) । সেই নারী সর্বদা মধুর বাক্য বলে
(ব্যাহারিন্) । ক্ষমা ক্রোধকে সংহার করে । যোগী পুরুষেরা
সংসার ত্যাগ করেন । পুত্র পিতার ধন অধিকার করে । সকল
প্রাণী সুখ অভিলাষ করে । ভ্রাতারা পিতার ধন ভাগ করে
(ভাগিন্) বাহারা অন্তের অহিতাচরণ করে (অপচারিন্)
তাহারা নীচ । নীচাশয় ছাত্রেরা শিক্ষকের নিন্দা করে (পরি-
বাদিন্) রোগীরা ঔষধকে ঘৃণা করে ।

দ্বাবিংশ পাঠ

শীলাদি অর্থে কর্তৃবাচ্যে বর্তমানকালে চন্ প্রভৃতি ধাতুর
উত্তর ইক্ প্রত্যয় হয় । যথা—চন্—চরিস্কু, সহ্—সহিস্কু, কৃচ্—
—রোচিস্কু, বৃচ্—বর্তিস্কু, বৃধ্—বর্দ্ধিস্কু, ভৃ—ভবিস্কু, অলক্—
অলকরিস্কু, উৎপত্—উৎপতিস্কু, কারি—কাররিস্কু ইত্যাদি ।

শীলাদি অর্থে কর্তৃবাচ্যে বর্তমানকালে ইষ্, বিন্দ্, ভিক্ষ্,
আ+শন্ ও সনন্ত ধাতুর উত্তর উ প্রত্যায় হয় । যথা—ইচ্ছু,
বিন্দু, ভিক্ষু, আশঃসু, চিকীষু, জিগীষু ইত্যাদি ।

ইক্ষু, ও উ প্রত্যয়ান্ত শব্দ পুংলিঙ্গে সাধু শব্দের তুল্য,
স্ত্রীলিঙ্গে ধেনু শব্দের তুল্য এবং ক্লীবলিঙ্গে মধু শব্দের তুল্য হয় ।
আর ইহাদের কর্ম্মে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় না । যথা—সাধুঃ হঃখং
সহিস্কু = সাধু ব্যক্তি হঃখ সহ করেন । প্রাণিনঃ সুখমিচ্ছবঃ =
প্রাণীরা সুখ ইচ্ছা করে ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ক্ষমী লোক পরের দোষ সহ করেন। ভূষণগুলি কামিনী-
দিগের শরীরকে অলঙ্কৃত করে। সমস্ত লোক সম্পৎ ইচ্ছা
করে। জ্ঞানী লোক আপনার দোষ জানেন (বিন্দু)। ভিক্ষু-
কেরা সমস্ত দিবস তপ্তুয়া ভিক্ষা করে। মাতা সতত পুত্রের
মঙ্গল ইচ্ছা করেন (আশংসু)। রাজা শত্রুদিগকে জয় করিতে
ইচ্ছা করেন। দাতা দরিদ্রদিগকে ধন দান করিতে ইচ্ছা করেন
(দিংসু)। পুণ্যবান্ লোকেরা অবিরত শাস্তি অনুভব করেন।

সপ্তমাংশ ।

তিঙন্ত-প্রকরণ ।

প্রথম পাঠ ।

তিঙ্ বিভক্তি (Verbal Termination.) ।

লট্ প্রভৃতিকে তিঙ্ বিভক্তি বলে। এই তিঙ্ বিভক্তির
প্রত্যেকটি দুই ভাগে বিভক্ত। প্রথম ভাগকে পরস্মৈপদ ও
দ্বিতীয় ভাগকে আত্মনেপদ বলে। কর্তৃবাচ্যে পরস্মৈপদী ধাতুর
উত্তর পরস্মৈপদের বিভক্তি, আত্মনেপদী ধাতুর উত্তর আত্মনে-
পদের বিভক্তি এবং উভয়পদী ধাতুর উত্তর উভয় পদের বিভক্তি
হয়।

পুরুষ (Person) ।

পুরুষ তিন প্রকার, প্রথম পুরুষ (Third Person), মধ্যম-
পুরুষ (Second Person) ও উত্তম পুরুষ (First Person) ।

ধাতুতে উত্তম পুরুষের বিভক্তি যোগ হইলে, অশ্লদের ক্রিয়া, ;
 মধ্যম পুরুষের বিভক্তি যোগ হইলে, যশ্লদের ক্রিয়া এবং প্রথম
 পুরুষের বিভক্তি যোগ হইলে, অশ্লদ্ ও যশ্লদ্ ভিন্ন সকলের ক্রিয়া
 বুঝায় ।

বচন (Number) ।

প্রত্যেক পুরুষের তিন বচন—অর্থাৎ প্রথম পুরুষে একবচন,
 দ্বিবচন ও বহুবচন ; মধ্যম পুরুষে একবচন, দ্বিবচন ও বহুবচন
 এবং উত্তম পুরুষে একবচন, দ্বিবচন ও বহুবচন হয় ।

দ্বিতীয় পাঠ ।

লট্ প্রভৃতি দশ বিভক্তি ।

লট্ (Present Tense) ।

পরস্মৈ পদ ।			আত্মনে পদ ।		
প্রথম	মধ্যম	উত্তম	প্রথম	মধ্যম	উত্তম
এক তি	সি	মি	এক তে	সে	এ
দ্বি তঃ	থঃ	বঃ	দ্বি আতে	আথে	বহে
বহু অস্তি	থ	মঃ	বহু অস্তে	ধেব	মহে

লোট্ (Imperative) ।

পরস্মৈ পদ ।				আত্মনে পদ ।			
এক	তু	হি	আনি	এক	তাম্	স্ব	ঐ
দ্বি	তাম্	তম্	আব	দ্বি	আতাম্	আধাম্	আবহৈ
বহু	অস্ত	ত	আম	বহু	অস্তাম্	ধ্বম্	আমহৈ

বিধিলিঙ্ (Potential) ।

পরস্মৈ পদ ।			আত্মনে পদ ।		
এক	যাৎ	যাঃ	যাম্	এক	জীত
দ্বি	যাতাম্	যাতম্	যাব্	দ্বি	জীতাম্
বহু	যুঃ	যাত	বাম	বহু	জীরন্
					জীধ্বম্
					জীমহি

লঙ্ (First Preterite) ।

পরস্মৈ পদ			আত্মনে পদ ।		
এক	দৃ	স্	অম্	এক	ত
দ্বি	তাম্	তম্	ব	দ্বি	আতাম্
বহু	অন্	ত	ম	বহু	অন্ত
					ধ্বম্
					মহি

লৃট্ (Future)

পরস্মৈ পদ			আত্মনে পদ ।		
এক	স্যাতি	স্যসি	স্যামি	এক	সাংতে
দ্বি	স্যাতঃ	স্যথঃ	স্যাবঃ	দ্বি	স্যাতে
বহু	স্যান্তি	স্যথ	স্যামঃ	বহু	স্যান্তে
					স্যধে
					স্যামহে

লিট্ (Second Preterite) ।

পরস্মৈ পদ ।			আত্মনে পদ ।		
এক	অ	থ	অ	এক	এ
দ্বি	অতুঃ	অথুঃ	ব	দ্বি	আতে
বহু	উঃ	অ	ম	বহু	ইরে
					ধে
					মহে

লুঙ্ (Third Preterite) ।

পরস্মৈ পদ ।			আত্মনে ।		
এক	দৃ	স্	অম্	এক	ত
দ্বি	তাম্	তম্	ব	দ্বি	আতাম্
বহু	অন্	ত	ম	বহু	অন্ত
					ধ্বম্
					মহি

তৃতীয় পাঠ ।

কাল (Tense) ।

লট্ ।

যে কালে একমাত্র ক্রিয়া আরম্ভ হইয়া কল শেষ করে, তাহাকে বর্তমান কাল বলে ; বর্তমান কালে ধাতুর উত্তর লট্ হয় । যথা—শিশুঃ পুস্তকং পঠতি = শিশু পুস্তক পড়িতেছে ।

লোট্ ও বিধিলিঙ্ ।

বিধি, অমুজ্ঞা, নিয়োগ, অমুরোধ, নিমন্ত্রণ, প্রার্থনা, সম্ভাবনা ইত্যাদি অর্থে ধাতুর উত্তর লোট্ ও বিধিলিঙ্ হয় । যথা—পাপং মা চর = পাপ আচরণ করিও নু । সদা সত্যং বদেৎ = সদা সত্য বলা উচিত । ভূত্যা ! হং কার্ধ্যং কুরু = ভূত্যা ! তুমি কাজ কর । অদ্য মে গৃহে অন্নং ভুঞ্জীত ভবান্ = অদ্য আমার গৃহে আপনি অন্ন ভোজন করুন । দেহি মে ভিক্ষাম্ = আমাকে ভিক্ষা দাও ।

লঙ্ ।

অনদ্যতন (১) অতীত কালে ধাতুর উত্তর লঙ্ হয় । যথা অহং কাশ্মাতিষ্ঠন্ = আমি কাশীতে থাকিতাম ।

কোনও লোক-প্রসিদ্ধ বিষয় বস্তুর দর্শনযোগ্য হইয়াও অগোচর হইলে অদ্যতন অতীত কালে লঙ্ হয় । যথা—অদ্য বাটীমরুণং = অদ্য বাটী রোধ করিয়াছে ।

(১) গত রাত্রির শেষ এক প্রহর, আগামী রাত্রির প্রথম এক প্রহর এবং সমস্ত দিবসের চারি প্রহর, এই ছয় প্রহরের নাম অনদ্যতন কাল । ইহার পূর্বকালের নাম অনদ্যতন অতীত এবং পর কালের নাম অনদ্যতন ভবিষ্যৎ ।

লিট্ ।

অনদ্যতন পরোক্ষ অতীত কালে ধাতুর উত্তর লিট্ হয় ।
যথা—রামো বনং জগাম=রাম বনে গিয়াছিলেন ।

বক্তার চিত্তবিকার ও আত্মগোপন বুঝাইলে, ধাতুর উত্তর উত্তমপুরুষে লিট্ হয় । যথা—মতোহং বভ্রাম=আমি মত্ত হইয়া ভ্রমণ করিয়াছিলাম । ত্বাং কাশ্যামপশ্যাম্, স আহ—নাহং কাশীং জগাম=তোমাকে কাশীতে দেখিয়াছি, সে বলিল—আমি কাশী যাই নাই ।

এখানে ‘আমি কাশী যাই নাই’ এই বাক্য দ্বারা আত্মগোপন বুঝাইতেছে বলিয়া উত্তমপুরুষে লিট্ হইতেছে ।

চতুর্থ পাঠ ।

লুঙ্ ।

অদ্যতন অতীত কালে লুঙ্ হয় ।—যথা—হরিরদ্য গৃহমগমৎ
=হরি অদ্য বাড়ী গিয়াছে ।

বাক্যদ্বারা অনদ্যতন কালের বোধ হইলে, ধাতুর উত্তর লুঙ্ হয় । যথা—অযোধ্যায়াং দশরথো নাম নৃপতিরভূৎ=অযোধ্যায় দশরথ নামে রাজা ছিলেন ।

নিষেধার্থ মা শব্দের যোগে সৰ্ব্বকালে লুঙ্ হয় । যথা—ত্বং না কাষীঃ=তুমি করিও না ।

নিষেধার্থ মান্স শব্দের যোগে সৰ্ব্বকালে লুঙ্ ও লুঙ্ হয় ।
যথা—স মান্স পশুৎ, মান্স দ্রাক্ষীৎ বা =সে দেখে নাই ।

লট্ ।

ভবিষ্যৎ কালে ধাতুর উত্তর লট্ হয় । যথা—অহং গৃহং
গমিষ্যামি=আমি বাড়ী যাইব ।

তুম্, ভ্রূ (ভ্রা), যপ্ (য) ।

ছই ক্রিয়ার এক কর্তা হইলে, নিমিত্ত বোধক ধাতুর উত্তর
ভাববাচ্যে ভবিষ্যৎ কালে তুম্ প্রত্যয় হয় । যথা—ভোক্তুঃ
গচ্ছতি=ভোজন করিবার নিমিত্ত যাইতেছে ।

জ্ঞা প্রভৃতি (১) ধাতুনিম্পন্ন সমাপিকা ক্রিয়া ও সমর্থার্থক
শব্দ পরে থাকিলে, অনিমিত্ত বোধক ধাতুর উত্তর তুম্ প্রত্যয়
হয় । যথা—অহং ভোক্তুঃ জ্ঞানামি=আমি ভোজন করিতে
জানি । স পশ্তুমর্হতি=সে গমন করিবার বোগ্য ।

ছই ক্রিয়ার এক কর্তা হইলে, পূর্বকালে ধাতুর উত্তর ভ্রূ ও
যপ্ প্রত্যয় হয় । যথা—ভ্রূ গচ্ছতি=ভোজন করিয়া
যাইতেছে ।

অব্যয় পদের যোগে ধাতুর উত্তর যপ্ প্রত্যয় হয় । যথা
—ভৃত্যো বেতনমাদায় গৃহং গতঃ=ভৃত্য বেতন লইয়া বাড়ী
গিয়াছে ।

নঞ্ এই অব্যয় পদের যোগে ধাতুর উত্তর ভ্রূ প্রত্যয় হয় ।
যথা—অনীহা পক্ষতাং ধূলিমুদকং নাবতিষ্ঠতে (মাঘ)=জল
ধূলিকে পক্ষ না করিয়া অবস্থান করে না ।

(১) জ্ঞা, ভূ, অস্, গৈ, অর্হ, ক্রম্, ঘট, রভ, লভ, শক্, সহ, পরি⁺
আপ, পারি, বিদ, যজ্, ধ্ব । সমর্থ, শক্ত, প্রভু, অলম্ ।

পঞ্চম পাঠ ।

কারক (Case) ।

“ক্রিয়াবস্তু কারকম্ ।” ক্রিয়ার সঙ্গে বাহার সাক্ষাৎ সম্বন্ধে অর্থ হয়, তাহাকে কারক বলে । কারক ছয় প্রকার, যথা—কর্তা, কর্ম, করণ, সম্প্রদান, অপাদান ও অধিকরণ ।

কর্তা (Nominative) ।

ক্রিয়ার সম্পাদনে বাহা প্রধান, তাহাকে কর্তা বলে ; কর্তৃ-কারকে প্রথমা বিভক্তি হয় । যথা—অশ্বো ধাবতি = অশ্ব দৌড়িতেছে ।

কর্ম (Accusative) ।

কর্তা বাহার উদ্দেশ্যে ক্রিয়া সম্পাদন করে, তাহাকে কর্ম বলে ; কর্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—ভূতাঃ কার্যং করোতি = ভূতা কাজ করিতেছে ।

করণ (Instrumental) ।

বাহার দ্বারা ক্রিয়া নিম্পন্ন হয়, তাহাকে করণ বলে ; করণ কারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—দরিদ্রঃ হস্তেন গৃহ্নাতি = দরিদ্র হস্তদ্বারা গ্রহণ করিতেছে ।

সম্প্রদান (Dative) ।

বাহাকে কোনও বস্তু দান করা যায়, তাহাকে সম্প্রদান বলে ; সম্প্রদান কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয় । যথা—রাজা দীনায় ধনং যচ্ছতি = রাজা দীনকে ধন দিতেছেন ।

অপাদান (Ablative) .

বাহা হইতে চলন, ভয়, লজ্জা, জ্ঞান, বিরাম, শ্রবণ, বায়ন, গ্রহণ, পরাজয়, প্রমাদ, অন্তর্ধান ও উৎপত্তি হয়, তাহাকে অপা-

দান বলে ; অপাদান কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয় । যথা—
বৃক্ষাৎ ফলং পততি = বৃক্ষ হইতে ফল পড়িতেছে ।

অধিকরণ (Locative) ।

ক্রিয়ার আধারকে অধিকরণ বলে, অধিকরণ চারি প্রকার ;
—আধারাধিকরণ, ব্যাপ্তাধিকরণ, বিষয়াধিকরণ ও কালাধিকরণ ।

আধারাধিকরণ—কলসে জলমস্তি = কলসে জল আছে ।
ব্যাপ্তাধিকরণ—তিলেষু তৈলমস্তি = তিল ব্যাপিয়া তৈল আছে ।
বিষয়াধিকরণ—ধর্ম্মে মতিরস্তি = ধর্ম্ম বিষয়ে মতি আছে । কাল-
ধিকরণ—বর্ষাস্থ বৃষ্টির্ভবতি = বর্ষাকালে বৃষ্টি হয় । একদেশা-
ধিকরণ ও অবচ্ছেদাধিকরণ ভেদে আধারাধিকরণ আরও দুই
প্রকার হয় । যথা—বনে সিংহো বসতি = বনের একদেশে সিংহ
বাস করে । কেশেষু গৃহ্নাতি = কেশাবচ্ছেদে গ্রহণ করিতেছে ।

যে ক্রিয়ার কাল প্রসিদ্ধ আছে, সেই ক্রিয়াদ্বারা অন্য ক্রিয়ার
কাল লক্ষিত হইলে, তাহার উত্তর ভাবে সপ্তমী হয় । যথা—
সূর্য্যো উদিতো স গৃহং গতঃ = সূর্য্য উদিত হইলে সে গৃহে গমন
করিয়াছে । এখানে প্রসিদ্ধ সূর্য্যোদয়ের কাল দ্বারা তাহার
গমনের কাল লক্ষিত হইতেছে ।

ষষ্ঠ পাঠ ।

ভূদি—অকর্ম্মক—পরস্মৈপদী ।

স্থা ধাতু ।

লট্ ।

লোট্ ।

তিষ্ঠতি	তিষ্ঠসি	তিষ্ঠামি	তিষ্ঠহু	তিষ্ঠ	তিষ্ঠানি
তিষ্ঠতঃ	তিষ্ঠথঃ	তিষ্ঠাবঃ	তিষ্ঠতাম্	তিষ্ঠতম্	তিষ্ঠাব
তিষ্ঠন্তি	তিষ্ঠথ	তিষ্ঠামঃ	তিষ্ঠন্ত	তিষ্ঠত	তিষ্ঠাম

বিধিলিঙ্।

লঙ্।

তিষ্ঠেৎ তিষ্ঠেঃ তিষ্ঠেয়ন্ অতিষ্ঠৎ অতিষ্ঠঃ অতিষ্ঠন্
তিষ্ঠেতাম্ তিষ্ঠেতন্ তিষ্ঠেব অতিষ্ঠতাম্ অতিষ্ঠতন্ অতিষ্ঠাব
তিষ্ঠেয়ুঃ তিষ্ঠেত তিষ্ঠেয় অতিষ্ঠন্ অতিষ্ঠত অতিষ্ঠাম
লট্। লিট্।

হাস্রতি হাস্রসি হাস্রামি তস্থৌ তস্থিথ তস্থাথ তস্থৌ
হাস্রতঃ হাস্রথঃ হাস্রাবঃ তস্থুঃ তস্থুঃ তস্থিব
হাস্রন্তি হাস্রথ হাস্রামঃ তস্থুঃ তস্থ তস্থিম

লুঙ্—অস্থাৎ অস্থাতাম্ অস্থুঃ, অস্থাঃ অস্থাতন্ অস্থাত,
অস্থাম্ অস্থাব অস্থাম।

স্বাধাতুর অর্থবিশেষে আত্মনে পদ হয়।

লোট্

লট্

তিষ্ঠতে তিষ্ঠসে তিষ্ঠে তিষ্ঠতাম্ তিষ্ঠস্ব তিষ্ঠে
তিষ্ঠতে তিষ্ঠেথে তিষ্ঠাবহে তিষ্ঠেতাম্ তিষ্ঠেথাম্ তিষ্ঠাবহৈ
তিষ্ঠন্তে তিষ্ঠেথৈ তিষ্ঠামহে তিষ্ঠন্তাম্ তিষ্ঠেথন্ তিষ্ঠামহৈ

বিধিলিঙ্।

লঙ্।

তিষ্ঠেত তিষ্ঠেথাঃ তিষ্ঠেয় অতিষ্ঠত অতিষ্ঠেথাঃ অতিষ্ঠে
তিষ্ঠেয়াতাম্ তিষ্ঠেয়থাম্ অতিষ্ঠেতাম্ অতিষ্ঠেথাম্
তিষ্ঠেবহি অতিষ্ঠাবহি
তিষ্ঠেয়ন্ তিষ্ঠেথন্ তিষ্ঠেমহি অতিষ্ঠন্ত অতিষ্ঠেথন্ অতিষ্ঠামহি
লট্। লিট্।

হাস্রাতে হাস্রাসে হাস্রো হাস্রো হাস্রো হাস্রো
হাস্রোতে হাস্রোথে হাস্রাবহে হাস্রোতে হাস্রোথে হাস্রিবহে
হাস্রান্তে হাস্রোথে হাস্রামহে হাস্রোতে হাস্রোথে, হাস্রিমহে

লুঙ। অস্থিত অস্থিষাতাম্ অস্থিষত । তুম্-স্থাতুম্ । ক্তা—
স্থিষা । ষপ্—স্থায় ।

সপ্তম পাঠ ।

কর্তৃবাচ্য (Active voice) ।

কর্তৃবাচ্যে কর্তৃকারকে প্রথম। বিভক্তি ও কর্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। আর কর্তা যে বচন ও যে পুরুষ, ক্রিয়াও সেই বচন ও সেই পুরুষ হয়।

কর্তৃবাচ্যে পরস্মৈপদী ধাতুর উত্তর পরস্মৈপদের বিভক্তি, আত্মনেপদী ধাতুর উত্তর আত্মনেপদের বিভক্তি এবং উভয়পদী ধাতুর উত্তর উভয় পদের বিভক্তি হয়।

কর্তা ও ক্রিয়া (Nominative and verb) ।

স্থা—অবস্থান করা ।

প্রথম পুরুষ । সে থাকে=স তিষ্ঠতি । তাহারা ছইজন থাকে=তোী তিষ্ঠতঃ । তাহারা থাকে=তে তিষ্ঠন্তি ।

মধ্যম পুরুষ । তুমি থাকিতেছ=ত্বং তিষ্ঠসি । তোমরা ছইজন থাকিতেছ=মুবাং তিষ্ঠথঃ । তোমরা থাকিতেছ=য়ুঃ তিষ্ঠথ ।

উত্তম পুরুষ । আমি থাকিতেছি=অহং তিষ্ঠামি । আমরা ছইজন থাকিতেছি=আবাং তিষ্ঠাবঃ । আমরা থাকিতেছি=বয়ং তিষ্ঠামঃ ।

অকর্ম্মক ধাতুর প্রয়োগে অন্য ক্রিয়া অন্তর্ভূত হইলে, অবিচ্ছেদ অর্থে দেশবাচক কালবাচক, পথবাচক ও ভাববাচক শব্দের

উক্তর কর্মে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—মাসং তিষ্ঠতি, মাসম্
অভিযাপ্য তিষ্ঠতি ইত্যর্থঃ—মাস ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছে ।
এখানে ‘মাসং’ এই পদটি ‘অভিযাপ্য’ এই অন্তর্ভূত অন্য
ক্রিয়ার কর্ম হইতেছে বলিয়া দ্বিতীয়া বিভক্তি হইল ।

ক্রিয়ার সমাপ্তি ও ফলপ্রাপ্তি হইলে, কালবাচক ও পথবাচক
শব্দের উক্তর অবিচ্ছেদ অর্থে তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—অহং
মাসেন গীতামপঠম্ = আমি মাস ব্যাপিয়া গীতা পড়িয়াছি, অর্থাৎ
এক মাসের মধ্যে গীতা সমাপ্তি করিয়া তাহার ফল পাইয়াছি ।
যেখানে ক্রিয়ার সমাপ্তি ও ফলপ্রাপ্তি হয় না, সেখানে দ্বিতীয়া
বিভক্তি হয় । যথা—অহং মাসং গীতামপঠম্ = আমি মাস
ব্যাপিয়া গীতা পড়িয়াছি । এখানে একমাস গীতা পড়িয়াছি, কিন্তু
তাহার সমাপ্তি ও ফলপ্রাপ্তি হয় নাই ।

ক্রিয়ার বিশেষণ কর্ম ও ক্রীবলিঙ্গের একবচন হয় । যথা,—
শিশুঃ মাতুঃ ক্রোড়ে সুখং তিষ্ঠতি = শিশু মাতার ক্রোড়ে সুখে
থাকে ।

অষ্টম পাঠ ।

যদি ক্রিয়ার পূর্বে যোগ হয়, তাহা হইলে অতি, অধি, অল্প,
অপ, অপি, অতি, অব, আ, উদ্, উপ, হ্র, নি, নির, পরা, পরি,
প্র, প্রতি, বি, সম, সু, এই বিংশতি অব্যয়কে উপসর্গ বলে ।
এই সকল উপসর্গদ্বারা ধাতুর অর্থান্তর হয় । আর কোথাও
পরস্মৈপদী ধাতুর আত্মনেপদ এবং আত্মনেপদী ধাতুর পরস্মৈপদ
হয় । এই সকলের উদাহরণ যথাক্রমে প্রদর্শিত হইতেছে ।

অধিপূৰ্ণক স্থাধাতুর আধারের কৰ্ম্ম সংজ্ঞা হয় । যথা—

অধি+স্থা—অবস্থান করা । জনন্তে নিকায়ম্ অধিতিষ্ঠতি (ভট্টি)=লোক তোমার গৃহে অবস্থান করিতেছে ।

আরোহণ ও অধিকার অর্থে অধিপূৰ্ণক স্থাধাতু সৰ্ম্মক হয় । যথা—কেচিং শাধিনঃ অধাঠুঃ (ভট্টি)=কাহারোও বৃক্ষ-
গুলিতে আরোহণ করিল । স স্বয়মেব অন্যোষাম্ অধিকারান্
অধিতিষ্ঠতি (চণ্ডী) = সে নিজেই অন্য দেবতাদিগের আধিপত্য
অধিকার করিতেছে ।

অমু+স্থা—১ অমুষ্ঠান করা ; ২ দান করা ।

যে মানবা মে মতমিদং নিতামমুতিষ্ঠতি (গীতা)=যে মানব-
গণ আমার এই মত সতত অমুষ্ঠান করে ।

প্রজাপতিঃ যস্য শৈলাধিপত্যং স্বয়মবতিষ্ঠৎ (কুমার)=
প্রজাপতি স্বয়ং যাহার পৰ্ব্বতদিগের উপর আধিপত্য প্রদান
করিয়াছিলেন ।

অব, সম্, প্র ও বিপূৰ্ণক স্থা ধাতুর আত্মনেপদ হয় । যথা—
স মহাপ্রাজ্ঞঃ পরমেণ ধৈর্য্যেণ অবতস্থে (মহা)=সেই মহান্
জ্ঞানী ব্যক্তি পরম ধৈর্য্যে অবস্থান করিয়াছিলেন ।

কৃষ্ণ ! অয়ং পারিজাতঃ ভূবি ন সংস্থাস্যতে (বিষ্ণু)=হে
কৃষ্ণ ! এই পারিজাত পৃথিবীতে থাকিবে না ।

স মহান্ ঋষিঃ তদা নৈকত্র ব্যতিষ্ঠত (মহা)=সেই মহান্
ঋষি তখন একস্থানে অবস্থান করেন নাই ।

প্র+স্থা—প্রস্থান করা ;—নৃপঃ হতাশঃ প্রদক্ষিণীকৃত্য
প্রতস্থে (রঘু)=রাজা অগ্নিকে প্রদক্ষিণ করিয়া প্রস্থান
করিয়াছিলেন ।

প্র-পূর্বক স্থা ধাতু গমনার্থে সাকর্মক হইলে, ইহার কর্মে বিকল্পে চতুর্থী বিভক্তি হয় । যথা—

মুনিঃ প্রীতঃ আশ্রমায় প্রতস্থে (ভট্টি) = মুনি প্রীত হইয়া আশ্রমে প্রস্থান করিয়াছিলেন ।

বৎস ! ত্বমপি রাজধানীং প্রতিষ্ঠস্ব (শকু) = হে বৎস ! তুমিও রাজধানীতে প্রস্থান কর ।

আ + স্থা—আশ্রয় করা ;—রাজন্ ! সা পুনরেব উত্তমং মৌন-
মাতিষ্ঠেৎ (মহা) = হে রাজন্ ! তিনি পুনর্বার উত্তম মৌন
অবলম্বন করেন ।

উদ্ + স্থা—উখিত হওয়া ;—রাজা আসনাৎ জৈবৎ উদস্থাৎ
(ভট্টি) = রাজা আসন হইতে জৈবৎ উখিত হইলেন ।

দেবপূজা অর্থে উপপূর্বক স্থা ধাতুর আত্মনেপদ হয় । যথা—
উপ + স্থা—পূজাকরা ;—অসৌ জাযকাৎ অত্নং ন উপাস্থিত
(ভট্টি) = তিনি শিব ভিন্ন অত্ন দেবতাকে পূজা করিতেন না ।

মন্ত্র শব্দ করণ কারক হইলে, উপপূর্বক স্থা ধাতুর আত্মনে-
পদ হয় । যথা—উপ + স্থা—উপাসনা করা ;—যে দ্বিজাঃ মন্ত্রৈঃ
সম্ব্যাজয়ঃ সূর্য্যামুপতিষ্ঠন্তে (ভট্টি) = যে ব্রাহ্মণগণ মন্ত্রদ্বারা
জিসম্ব্যাস সূর্য্যের উপাসনা করেন ।

সঙ্গতি অর্থে উপপূর্বক স্থা ধাতুর আত্মনেপদ হয় । যথা—
পুস্পধ্বা প্রোঞ্জলিঃ শতমধমুপতস্থে (কুমার) = মদন কৃতাজলি
হইয়া ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়াছিলেন ।

উপপূর্বক অকর্মক স্থাধাতুর আত্মনেপদ এবং সাকর্মক
হইলে পরস্মৈপদ হয় ।

বধা,—ব্রাহ্মণাঃ ভোক্তৃমুপতিষ্ঠন্তে = ব্রাহ্মণেরা ভোজন করি-
বার নিমিত্ত উপস্থিত হইতেছেন।

সাহতা ইতি বদন্ মরুৎসুতঃ রামমুপাতিষ্ঠাৎ (ভট্ট) = তিনি
হত হইয়াছেন, এই কথা বলিতে বলিতে হনুমান্ রামের নিকটে
উপস্থিত হইল।

লংস্কৃতে অন্তবাদ কর :—

যাহার মন পবিত্র তিনি চিরকাল স্নেহে থাকেন। তোমরা
এখানে সমস্ত দিন থাক। আমরা কলিকাতায় একমাস অব-
স্থান করিয়াছিলাম। আমার পিতা বৃদ্ধ বয়সে কালীতে থাকি-
বেন। রাম সীতা ও লক্ষ্মণের সহিত রথে আরোহণ করিয়া-
ছিলেন। যুধিষ্ঠির সমস্ত ভারতবর্ষ অধিকার করিয়াছিলেন। তুমি
এই চরম সময়ে কেবল ধর্ম কর্ম (ধর্ম্যাং কর্ম) অনুষ্ঠান কর।
সেই রাজা পুণ্ড্রনাভের নিমিত্ত একটি যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছিলেন।
তোমার পিতা আমার গৃহে তিন দিন অবস্থান করিয়াছিলেন।
বৎস! তুমি সত্য এক সত্যকে আশ্রয় কর। সেই সত্যেরা
একে একে (একশঃ) আসন হইতে উঠিয়াছিলেন। ব্রাহ্মণেরা
প্রতিদিন (প্রতিদিনম্) বিষ্ণুকে পূজা করেন। ঋষিরা বেদমন্ত্র
দ্বারা ঈশ্বরকে উপাসনা করিতেন। কাল (পূর্বেছাঃ) আমার
গৃহে তিনটি ব্রাহ্মণ উপস্থিত হইয়াছিলেন। দেবতার দৈত্য-
বিগের ভয়ে (দৈত্যভয়াৎ) ব্রহ্মার নিকটে উপস্থিত হইয়াছিলেন।

নবম পাঠ । .

ভূ। লট্ ভবতি। লৃট্ ভবিষ্যতি। লিট্ বভূব, বভূবতুঃ
বভূবুঃ, বভূবিথ বভূবথুঃ বভূব, বভূব বভূবিব বভূবিম। লুঙ্
অভূৎ অভূতাম্ অভূবন্, অভূঃ অভূতম্ অভূত, অভূবম্ অভূব
অভূম। তুম্—ভবিতুম্। ক্ৰা—ভূত্বা। যপ্—ভূয়।

ভূ—১ সত্তা, হওয়া ; ২ উৎপন্ন হওয়া।

ধনেন বলবান্ লোকোধনাৎ ভবতি পণ্ডিতঃ (হিতো) =
লোক ধনহেতু বলবান্ এবং ধনহেতু পণ্ডিত হয়।

দেবি ! মে বহবঃ পুত্রা ভবেয়ুঃ (মহা) = হে দেবি ! আমার
বহু পুত্র হউক।

তদা তদ্বনং সৰ্ব্বং কণেন নিঃশব্দমভবৎ (মহা) = তখন সেই
সমস্ত বন কণকাল ব্যাপিয়া নিঃশব্দ হইল।

তর্ভৈব বচনং সত্যং ভবিষ্যতি (মহা) = তোমারই বাক্য
সত্য হইবে।

ভরতস্য পত্নীনাং নব পুত্রা বভূবুঃ (বিষ্ণু) = ভরতের পত্নী-
দিগের নয়টি পুত্র উৎপন্ন হইয়াছিল।

অৰ্জুনস্য উলূপ্যাম্ ইরাবান্ নাম পুত্রোহভূৎ (বিষ্ণু) =
অৰ্জুনের উলূপীগর্ভে ইরাবান্ নামে পুত্র উৎপন্ন হইয়াছিল।

অহু + ভূ = অহুভব করা ; —সন্তো্য ভয়ং নানুভবন্তি সন্তুঃ
(মহা) = সাধুরা সাধুদিগের হইতে ভয় অহুভব করেন না।

অভি + ভূ — ১ পরাজয় করা, ২ প্রাপ্ত হওয়া।

যঃ শ্রুতেন বিক্রমেণ বা জনান্ অভিবতি স পুমান্ (মহা) =

যিনি শাস্ত্রজ্ঞান কিংবা বিক্রমদ্বারা লোকদিগকে পরাজয় করেন,
তিনি পুরুষ ।

অর্থঃ কুলং কুলম্ অভিভবতি (গীতা) = অর্থ সমস্ত
কুলকে প্রাপ্ত হয় ।

লঙ্ ও লুঙ্ পরে নিষেধার্থ মা ও মাস্ম শব্দের যোগে ধাতুর
আদিত্যে অ হয় না ! যথা—

পর্য + ভূ—নূন হওয়া ;—কোরবাণামিবং কুলং মাপরাভূৎ
(মহা) = কোরবদিগের এই বংশ নূন হইবে না ।

পরি + ভূ—অনাদর করা ;—মা মাং মহাত্মন্ পরিভূঃ (ভট্ট)
—হে মহাত্মন ! আমাকে অনাদর করিবেন না ।

প্র + ভূ—১ উৎপন্ন হওয়া, ২ সমর্থ হওয়া ।

লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি (হিতো) = লোভ হেতু ক্রোধ
উৎপন্ন হয় । মণির্বিষ্মদ্গাহে প্রভবতি ন মৃদাং চয়ঃ (উত্তর) = মণি
প্রতিবিম্বগ্রহণে সমর্থ হয়, মৃত্তিকাস্তৃপ হয় না ।

সম্ + ভূ—১ উৎপন্ন হওয়া, ২ সমর্থ হওয়া, ৩ মিলিত হওয়া ।

পরিজ্ঞানায় সাধূনাং সম্ভবামি যুগে যুগে (গীতা) = (আমি)
সাধুদিগের পরিজ্ঞানের নিমিত্ত যুগে যুগে উৎপন্ন হইয়া থাকি ।

স মহীপালঃ ত্রৈলোক্যাদ্যাপি রক্ষণে সম্ভবেৎ (পঞ্চ) = সেই
মহীপাল ত্রিভুবনেরও সংরক্ষণে সমর্থ হন ।

নগাপগা মহানদ্যা সম্ভূয় অস্তোধিমভোতি (মাঘ) = গিরিনদী
মহানদীর সহিত মিলিত হইয়া সাগরে গমন করে ।

আবিস্ + ভূ—আবির্ভূত হওয়া ;—দেবানাং কার্যাসিদ্ধার্থম্
আবির্ভবতি সা যদা (চণ্ডী) = তিনি যখন দেবতাদিগের কার্য-
সিদ্ধির নিমিত্ত আবির্ভূত হন ।

অভূততত্ত্বাব অর্থেক্ত, ভূ ও অস্ ধাতু পরে চি্ হয়, এবং
অকার স্থানে জীকার হয়। যথা—

মাতৃ-জজ্বা বৎসস্য বন্ধনে স্তম্ভীভবতি (হিতো)=মাতার
জজ্বা গোবৎসের বন্ধনকার্য্যে স্তম্ভস্বরূপ হইয়া থাকে ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

তোমার আগমনহেতু আমি সুখী হইতেছি। আমার শুভা-
কাজ্জা হেতু (আশিষা) তোমার পুত্র বিদ্বান্ হউক। অন্যের
সম্পদে সুখ অনুভব করা উচিত। তিনি তর্কদ্বারা সমস্ত
পণ্ডিতকে পরাজয় করিয়াছেন। তোমার এই পাপের ফল
তোমার পুত্রদিগকে প্রাপ্ত হইবে। তিনি বিদ্যায় কাহারও
নিকটে নূন হইবেন না। আমি দরিদ্র বলিয়া তুমি আমাকে
অনাদর করিতেছ। পাপহেতু মনুষ্যদিগের দুঃখ উৎপন্ন হয়।
বৃক্ষ হইতে পুষ্প ও ফল উৎপন্ন হয়। স্বয়ং ভগবান্ পাপীদিগের
বিনাশের নিমিত্ত পৃথিবীতে উৎপন্ন হইবেন। তিনি সেই প্রবল
শক্তিদিগের সহিত যুদ্ধে সমর্থ হইয়াছিলেন। লুপ্ত মনুষ্যেরা
অতুল সম্পত্তির অধিকারী হইয়াও সতত দুঃখ অনুভব করে।
যাহার মনে সন্তোষ আছে, সে দরিদ্র হইয়াও সতত শান্তি
অনুভব করে। তিনি সভার সমস্ত পণ্ডিতকে তর্কদ্বারা পরাজয়
করিয়াছিলেন। বহু ক্ষুদ্র নরও মিলিত হইয়া একটি মহৎ কার্য্যে
সমর্থ হয়। সেই মহতী সভায় দেশের প্রধান লোকেরা মিলিত
হইবেন। ভগবান্ ধর্ম্মরক্ষার নিমিত্ত পৃথিবীতে কঙ্কিরূপে
আবির্ভূত হইবেন।

দশম পাঠ ।

জীব্ । লট্ জীবতি । লৃট্ জীবিস্যতি । লিট্ জিজীব জিজী-
বতুঃ ০, জিজীবিধ জিজীবথুঃ জিজীব, জিজীব জিজীবিব ০ । লুঙ্
অজীবীং অজীবিষ্টাম্ অজীবিসুঃ, অজীবীঃ অজীবিষ্টম্ অজীবিষ্টে,
অজীবিসম্ অজীবিস আজীবিস্ব । তুম্—জীবিতুম্ । ত্বা—
জীবিত্বা । যপ্—০ জীব্যা ।

জীব্—প্রাণ ধারণ করা ।

অকর্ণাণঃ স্থাবরাঃ জীবন্তি (মহা) = নিকর্ণা লোকেরা স্থাবর
হইয়া প্রাণ ধারণ করে ।

রাজন্ ! কুরবঃ পাণ্ডবাস্ত সৃষ্টিনঃ সমৃদ্ধাঃ জীবন্ত (মহা) = হে
রাজন্ ! কোরব ও পাণ্ডবেরা সৃষ্টী ও সমৃদ্ধ হইয়া জীবিত
থাকুক ।

অমু + জীব্—আশ্রয় করা :—রাজন্ ! ব্রাহ্মণাঃ সূহৃদন্তথা
স্ম অমুজীবন্ত (মহা) = হে রাজন্ ! ব্রাহ্মণগণ ও সূহৃদগণ
আপনাকে আশ্রয় করুন ।

উপ + জীব্—১ গ্রহণ করা, ২ আশ্রয় করা ;—যে বান্ধবাঃ
মোহাৎ স্ত্রীধনানি উপজীবন্তি (মনু) = যে বান্ধবগণ মোহ প্রযুক্ত
স্ত্রীধন গ্রহণ করে ।

যাবৎ শব্দের যোগে ভবিষ্যৎকালে লট্ বিভক্তি হয় । যথা—
পিতা মে কাকুৎস্থঃ যাবৎ জীবতি (রামা) = আমার ককুৎস্থ
বংশীয় পিতা যত দিন জীবিত থাকিবেন ।

উদ্ + জীব্—পুনর্জীবিত হওয়া ;—উদজীবৎ স্মিত্রাতৃঃ
(ভট্টি) = স্মিত্রা পুত্র (লক্ষণ) পুনর্জীবিত হইয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সমস্ত প্রাণী বায়ুহেতু প্রাণধারণ করে। 'তোমার পুত্র চির-
জীবী হউক। আমার পিতামহ শত বৎসর জীবিত ছিলেন।
তুমি বহুদিন বাঁচিবে। পূর্বে লোকেরা প্রায় শত বৎসর বাঁচিত।
সকলে যঁাহাকে আশ্রয় করে, তাঁহার জীবন সার্থক (অর্থবৎ)।
আপনকার আশীর্ব্বাদে আমার পুত্র পুনর্জীবিত হইয়াছে। যে
দরিদ্র হইয়াও (দরিদ্রোহপি) কখনও ধনীকে আশ্রয় করে না,
তাহার জীবন ধন্য। এই বালক যে পর্য্যন্ত জীবিত থাকিবে, সে
পর্য্যন্ত আমি ইহার নিকটে থাকিব।

একাদশ পাঠ ।

ক্রম্ । লট্ ক্রামতি । লৃট্ ক্রমিষ্যতি । লিট্ চক্রাম চক্রমতুঃ
•, চক্রমিধ • চক্রম, • চক্রমিব • । লুঙ্ অক্রমীৎ অক্রমিষ্টাম্
অক্রমিষুঃ । আত্মনে—লট্ ক্রমতে । লৃট্ ক্রংশতে । লিট্
চক্রমে ••, চক্রমিষে • চক্রমিষে দে, • চক্রমিবহে • । লুঙ্
অক্রংশ অক্রংসাতাম্ অক্রংসত । তুম—ক্রমিতুম্ । ক্রা—
ক্রমিষ্বা, ক্রাম্বা, ক্রম্বা । ষপ্—• ক্রম্য ।

ক্রম্—পাদবিক্ষেপ করা ।

অয়ং ধূর্তো বকঃ শটৈঃ শটৈঃ ক্রামতি=এই ধূর্ত বক আস্তে
আস্তে পাদবিক্ষেপ করিতেছে ।

অতি + ক্রম্—১ উল্লঙ্ঘন করা, ২ অতীত হওয়া ।

সংপুরুষেণ সঙ্গতং নাতিক্রামেৎ (মহা) —সাধুপুরুষের সংসর্গ
উল্লঙ্ঘন করা উচিত নহে ।

তস্মিন্ রাষ্ট্রে বসতাং তেষাং স্মমহান্ কালোহতিচক্রাম
(মহা) = সেই রাজ্যে বাস করিতে করিতে তাঁহাদিগের দীর্ঘ
কাল অতীত হইয়াছিল ।

জ্যোতিঃ পদার্থের উল্লগতি বুঝাইলে, আপূর্বক ক্রম্ ধাতুর
আত্মনেপদ হয় । যথা—

ততঃ স সূর্যো দিবমাচক্রমে (মহা) = তাহার পর সেই সূর্য
আকাশে উদ্ভিত হইয়াছিল ।

আ + ক্রম্—উল্লভন করা ;—তন্তু দোষো মহানেকো গুণান্
আক্রম্য তিষ্ঠতি (মহা) = তাহার একটি মহান্ দোষ গুণসমু-
দায়কে উল্লভন করিয়া থাকে ।

উপ + ক্রম্—অপসরণ করা, সরিয়া যাওয়া ;—গচ্ছতস্ত
মার্গাৎ সর্বভূতানি উপাক্রামন্ (মহা) = তিনি যাইতে যাইতে
তাঁহার পথ হইতে সমস্ত প্রাণী সরিয়া গিয়াছিল ।

আরম্ভ অর্থে উপ ও প্রপূর্বক ক্রম্ ধাতুর আত্মনেপদ হয় ।
যথা—মুর্দ্ধি সমুপাভ্রায় তং প্রষ্টুং সমুপচক্রমে (রামা) = মস্তকে
আভ্রাণ করিয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিতে আরম্ভ করিলেন ।

পতঙ্গস্ত প্রভা মুনেষ্ট ধেমুর্গন্তঃ প্রচক্রমে (রঘু) = সূর্যের
প্রভা ও মূনির ধেমু গমন করিতে আরম্ভ করিয়াছিল ।

নিবৃ + ক্রম্—নিব্রাস্ত হওয়া ;—স মহামতিঃ তস্মাৎ সলিলাৎ
নিশ্চক্রাম (বিষ্ণু) = সেই মহামতি সেই সলিল হইতে নিব্রাস্ত
হইয়াছিলেন ।

উৎসাহ অর্থে উপ ও পরাপূর্বক ক্রম্ ধাতুর আত্মনেপদ হয়
যথা—রাক্ষসী তন্তু বিক্রমং পরোক্ষিতুমুপাক্রান্ত (ভটি) = রাক্ষসী
তাহার বিক্রম পরোক্ষা করিবার নিমিত্ত উৎসাহিত হইয়াছিল ।

নভস্বতঃ সূর্যঃ খে তূর্ণং পরাক্রমন্ত (ভটি) = পবনপুত্র (হনু-
মান) আকাশে শীঘ্র উৎসাহ করিয়াছিল । •

পরি + ক্রম্ — ইতস্তত ভ্রমণ করা ; — রাজা নির্জনে গমন
গত্বা সদারঃ পরিচক্রে (মহা) = রাজা নির্জনে গমন
করিয়া পত্নীর সহিত ইতস্তত ভ্রমণ করিয়াছিলেন ।

অতিশয় পরাক্রম ও দীর্ঘ পাদবিক্ষেপ (stride) অর্থে
বিপূর্বক ক্রমধাতুর আত্মনেপদ হয় । যথা—

যঃ কালে বিক্রমতে স ধীরঃ (মহা) = যিনি সময়ে অতিশয়
পরাক্রম করেন, তিনি ধীর ।

(রামঃ) যুগান্ বিধান্ বিচক্রে (ভটি) = রাম যুগদিগকে
বিক্র করিতে করিতে দীর্ঘ পাদবিক্ষেপ করিয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

পদাতিরা একসঙ্গে (যুগপৎ) পদবিক্ষেপ করে । তুমি
কখনও পিতার আজ্ঞা উল্লঙ্ঘন করিও না । সাধুদিগের সম্মুখে
অতীত হয় । অগ্নির শিখা আকাশে উঠিয়াছিল । মনুষ্যের
স্বভাব সকল গুণকে উল্লঙ্ঘন করে । তাহারা আমাকে দেখিয়া
(দৃষ্ট্বা) সেখান হইতে সরিয়া যাইবে । সেই রাজা অশ্বমেধ নামক
যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছিলেন । পক্ষী গুলি একে একে (একশঃ)
বক্ষ হইতে উড়িতে (উড্ডয়িতুম্) আরম্ভ করিয়াছিল । তখন
ক্রোধ হেতু শিবের নেত্র হইতে অগ্নির শিখা নির্গত হইয়াছিল ।
তিনি এই মহৎ কার্য্য সম্পাদন করিতে (সম্পাদয়িতুম্) উৎ-
সাহিত হইতেছেন । ভীম কুরুক্ষেত্রে শত্রুদিগের সমীপে উৎ-
সাহিত হইতেন । আহা ! রাম কণ্টকাকীর্ণ বনে সীতা ও লক্ষ-
ণের সহিত ইতস্তত পরিভ্রমণ করিয়াছিলেন । যিনি শত্রুদিগের

নিকটে অতিশয় পরাক্রম করেন, তিনিই বীর। পঞ্চ পাণ্ডব
দ্রোপদীর সহিত সর্বত্র বিহরণ করিয়াছিলেন।

দ্বাদশ পাঠ।

পত্। লট্ পততি। লৃট্ পতিষ্যতি। লিট্ পপাত পেততুঃ
পেতুঃ, পেতিথ্ পেতথুঃ পেত, পপাত পেতিব পেতিম। লুঙ্
অপপ্তং অপপ্ততাম্ অপপ্তন্। তুম্—পতিতুম্। জ্ঞা—পতিজ্ঞা।
ষপ্—০ পত্য।

পত্—১ পতিত হওয়া, ২ গমন করা, ৩ জ্ঞাতিভ্রষ্ট হওয়া।

পতন্তি পকানি ফলানি বৃক্ষাৎ=বৃক্ষ হইতে পাকা ফলগুলি
পড়িতেছে।

এষ বীৰ্য্যবান্ গজো ষং দৃষ্ট্৷ জলং পততি (মহা)—এই
বীৰ্য্যবান্ হস্তী ষাহাকে দেখিয়া জলে গমন করিতেছে।

এতে পতিভেন সহ ভোজনং কৃত্বা সদাঃ পতন্তি (স্বতি)=
ইহারা পতিভের সহিত ভোজন করিয়া তৎক্ষণাৎ জ্ঞাতিভ্রষ্ট হয়।

অহং রাজ্ঞো বচনাং পাবকেহপি পতেয়ম্ (রামা)=আমি
রাজার বাক্য শুনিয়া অগ্নিতেও পতিত হইতে পারি।

স ছিন্নস্তরুরিবা পতৎ (রামা)=তিনি কর্তিত বৃক্ষের ন্যায়
পতিত হইলেন।

অদ্যাং তস্মিন্ বিভাবসৌ পতিষ্যামি (মহা)=অদ্য আমি
সেই অগ্নিতে পতিত হইব।

আ, সম্+আ+পত্=আগমন করা।

সোইজ্জুনো গারুড়ং বেগমাস্থায় আপপাত (রামা) = সেই
অজ্জুন গরুড়ের আশ্রয় বেগ অবলম্বন করিয়া আসিয়াছিলেন ।

সর্বো ক্ষত্রিয়াঃ দিগ্ভাঃ সভাং সমাপেতুঃ (মহা) = সমস্ত
ক্ষত্রিয় চারি দিক্ হইতে সভায় আসিয়াছিলেন ।

উৎ + পত্—১ উল্লঙ্ঘন করা, ২ উড়িয়া যাওয়া ;—কথং
মুখিকঃ এতাবৎ দূরমুৎপততি ? (হিতো) মুখিক কি প্রকারে
এতদূর উল্লঙ্ঘন করিতেছে ?

নি + পত্—১ পড়িয়া যাওয়া, ২ ঘটা, ৩ উপস্থিত হওয়া ।

ততঃ স রাজা পুনর্যেব ক্ষিতৌ নিপপাত (রামা) = তাহার
পর সেই রাজা পুনর্বার ভূতলে পতিত হইয়াছিলেন ।

মরণ-বাধি-শোকানাং কিমদ্য নিপতিষ্যতি (হিতো) = মরণ,
বাধি ও শোকের মধ্যে কি আজ ঘটবে ।

নির্ + পত্—বহির্গত হওয়া ;—তস্যাক্ষসো জনস্তেন শব্দেন
বিত্তস্তো গৃহান্নিস্পপাত (মহা) = সেই রাক্ষসের লোক সেই শব্দে
ভীত হইয়া গৃহ হইতে বহির্গত হইয়াছিল ।

প্র + নি + পত্—প্রণিপাত করা ;—তে সর্বো বাগীশং প্রণি-
পত্য উপতস্থিরে (কুমার) = তাঁহার সাক্ষাৎ বৃহস্পতিকে
প্রণিপাত করিয়া উপস্থিত হইয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ করঃ—

বর্ষাকালে মেঘ হইতে বারি পতিত হয় । ঝড়ে (ঝড়বাত)
বৃষ্ক হইতে সমস্ত ফলগুলি পড়িয়াছে । তুমি এই পাপ কর্ম্ম
হেতু জাতিভ্রষ্ট হইবে । যখন লোকের বিপৎ ঘটে, তখন ধীর
হওয়া উচিত । যখন তোমার ভয় উপস্থিত হইবে, তখন তুমি
ধৈর্য্য আশ্রয় করিবে । আমার পিতা কাশীতে পাঁচ মাস থাকিয়া

আজ বাড়ী আসিয়াছেন । সেই সভায় ছয় শত লোক আগমন করিয়াছিলেন । শিশুরা বহুদিনের পর পিতাকে দেখিয়া (দৃষ্ট্বা) আনন্দে উল্লসন করিয়াছিল । পক্ষীরা সেই ব্যাধকে (শাকুনিক) দেখিয়া ভয়ে রক্ষ হইতে উড়িয়াছিল । ভীষ্ম অর্জুনের শরাঘাতে মূর্ছিত হইয়া রথ হইতে ভূমিতে পতিত হইয়াছিলেন । তাহার শরীর হইতে সমস্ত শোণিত নির্গত হইয়াছে, সে আর বাঁচিবে না । সে পিতার চরণ দুইটীতে প্রণিপাত করিয়া গৃহ হইতে বাহির্গত হইয়াছে ।

ত্রয়োদশ পাঠ ।

চৰ্। লট্ চরতি । লৃট্ চরিস্বাতি । লিট্ চচার চেরতুঃ
চেরুঃ, চেরিথ ০ চের, চচার চেরিব ০ । লুঙ্ অচারীৎ অচারিষ্টাম্
অচারিষুঃ । তুন্—চরিতুম্ । ক্রূ—চরিস্বা । ষপ্—০ চর্য্য ।

চৰ্—১. ভ্রমণ করা, ২ তৃণভক্ষণ করা, ৩ আচরণ করা, ৪
প্রচার হওয়া ।

অশ্বিন্ বনে বহবঃ স্থাপদাঃ চরন্তি = এই বনে বহু হিংস্র জন্তু
ভ্রমণ করে ।

গাবঃ তশ্বিন্ অরণ্যে নবশস্যং স্মৃথং চেরুঃ (বিষ্ণু) = গো-
সমুদায় সেই অরণ্যে স্মৃথে নবশস্য ভক্ষণ করিয়াছিল ।

বৃদ্ধস্য রাজ্ঞঃ সততং হিতং চর (রামা) = বৃদ্ধ রাজার সতত
হিত আচরণ কর ।

দেবি ! তে মহান্ পরীবাদঃ লোকে চরিস্বাতি (রামা) = হে
দেবি ! তোমার মহানু অপবাদ জগতে প্রচার হইবে ।

মহাবনে রামকৃষ্ণে গোপালৈঃ সহ চেরতুঃ (বিষ্ণু) = রাম ও কৃষ্ণ গোপবালকদিগের সহিত মহাবনে ভ্রমণ করিয়াছিলেন ।

• আ, সম্ + আ + চর্—আচরণ করা = যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্ত্ব-
নেবেতরে জনাঃ (গীতা) = শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি যাহা যাহা আচরণ করেন,
ইতর ব্যক্তিরাও তাহা করিয়া থাকে ।

ঐতেন কিং যো ন চ ধর্ম্মমাচরেৎ (মহা) = যে ধর্ম্ম আচরণ
করে না, তাহার শাস্ত্র অধ্যয়নে প্রয়োজন কি ?

সততং কার্য্যং কর্ম্ম সমাচর (গীতা) = সতত কর্তব্য কর্ম্ম
আচরণ কর ।

পরি + চর্—সেবা করা ;—শক্রঃ সর্কেষু কালেষু দিতিং
পরিচচার (রামা) = ইন্দ্র সকল সময়ে দিতির সেবা করিয়াছিলেন ।

বি + চর্—ভ্রমণ করা ।

রামো মহারণো পদ্ভ্যাং বিচরিত্বতি (' রামা) = রাম মহাবনে
পদদ্বারা ভ্রমণ করিবেন ।

কথং শূন্যমিমং দেশমেবাকী বিচরিত্বসি ? (' মহা) = কি
প্রকারে একাকী এই শূন্য দেশে বিচরণ করিবে ?

সম্ + চর্—ভ্রমণ করা ;—কিমস্মিন্ নির্জনে বনে ব্যাধাঃ
সঞ্চরন্তি ? (হিতো) = এই নির্জন বনে ব্যাধেরা কি ভ্রমণ করে ?

তৃতীয়ান্ত পদবৃক্ত সংপূর্কক চর্ধাতুর আত্মনেপদ হয় ।
যথা ;—কচিৎ সুরাণাং পথা সঞ্চরতে (রঘু) = কখনও দেবতা-
দিগের পথে বিচরণ করিতে লাগিলেন ।

সংস্কৃতে অমুবাদ কর :—

আমি অন্য সমস্ত দিন ব্যাপিয়া ভ্রমণ করিতেছি । তোমরা
এই বুদ্ধ বয়সে সতত ধর্ম্ম আচরণ কর । এই লোকে সকল

প্রাণীর হিত আচরণ করা উচিত । পূর্বে সেই বনে বহু সিংহ, ব্যাঘ্র ও মৃগ ভ্রমণ করিত । তোমার এই দোষগুলি সমস্ত দেশ ব্যাপিয়া প্রচার হইবে । গঙ্গার চড়ায় (পুলিশে) বহু গো ও মহিষ নব তৃণ ভক্ষণ করিত । তুমি সমস্ত লোকের প্রতি যাদৃশ আচরণ করিবে, লোকেরাও তোমার প্রতি তাদৃশ আচরণ করিবে । যে বিদ্বান্ হইয়া ধর্ম্মাচরণ না করে, তাহার বিদ্যায় প্রয়োজন কি । এই সময়ে বৃদ্ধ মাতাপিতার (মাতাপিতরৌ) সেবা কর । আহা দ্রোপদী পঞ্চ পাণ্ডবের সহিত কণ্টকা কীর্ণ বনে বিচরণ করিয়াছিলেন । সেই মহাবনে ভীষণ রাক্ষসেরা সতত বিচরণ করিত । স্বাপদেরা রাজ্রিতে বনের নিকটে গ্রামে ভ্রমণ করে । এই চোরটা রাজ্রিতে সর্ব্বদা এই পথ দিয়া ভ্রমণ করে ।

চতুর্দশ পাঠ ।

সদ । লট সৌদতি । লৃট সংস্যাতি । লিট সসাদ সেনতুঃ, 'সেদিথ সসথ সেদথুঃ সেদ, সসাদ সেদিব ০ । লুঙ্ অসদৎ অসদতাম্ অসদন্ । তুয়্—সতুয়্ । জুৱা—সজ্বা । যপ—০ সজ্ব ।

সদ—১ বিশীর্ণ হওয়া, ২ উপবেশন করা, ৩ গমন করা ।

সৌদন্তি মম গাত্রানি (গীতা)=আমার অঙ্গ সমুদায় বিশীর্ণ হইতেছে ।

নিখিলাঃ (বানরাঃ) গিরৈরেকশ্বিন্ নিতম্বে সেহুঃ (ভট্ট) =সমস্ত বানর পর্ব্বতের এক ভট্টপ্রদেশে উপবেশন করিয়াছিল ।

অব + সদ—১ বিশীর্ণ হওয়া, ২ নষ্ট হওয়া ।

অবসীদন্তি গাজ্জাণি (রামা) = গাজ সমুদায় বিশীর্ণ হইতেছে।

মহতাং হি ক্রিয়া নিত্য ছিদ্রে নৈব অবসীদতি (ভট্ট) = মহান ব্যক্তিদিগের নিত্য কার্য্য বিপৎকালেও বিনষ্ট হয় না।

রাষ্ট্রাং অপেত্য বসতস্তে ধর্ম্মো নাবসীদতি (মহা) = রাজ্য হইতে অপস্থত হইয়া বাস করাতে তোমার ধর্ম্ম নষ্ট হইতেছে না।

আ + সদ্—আগমন করা ;—মুনিঃ আত্মনঃ তপোবনমাসাদ (রঘু) = মুনি আপনার তপোবনে আগমন করিয়াছিলেন।

অসৌ উদ্ধব-সীরিভ্যাং সদঃ আসদৎ (মাব) = তিনি উদ্ধব ও বলরামের সহিত সভায় আসিয়াছিলেন।

উদ্ + সদ্—ক্ষয় হওয়া ;—উৎসৌদৈয়ুরিমে লোকাঃ (গীতা) = এই লোক সমুদায় ক্ষয়প্রাপ্ত হইতে পারে।

নি + সদ্—উপবেশন করা ;—যস্মিন্ দেশে বেদবিদঃ ত্রয়ো-
বিপ্রা নিষীদন্তি (মহু) = যে স্থানে তিনটা বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণ উপবেশন করেন।

প্র + সদ্—প্রসন্ন হওয়া ;—যঃ সর্ব্বদেহিনামাত্মা স বিষ্ণুর্নঃ
প্রসীদতু (বিষ্ণু) = যিনি সমস্ত দেহীদিগের আত্মা সেই বিষ্ণু
আমাদিগের প্রতি প্রসন্ন হউন।

বি + সদ্—বিষন্ন হওয়া ;—পার্থিবো ভার্গবমবলোক্য বিষাদ
(রঘু) = রাজা পরশুরামকে অবলোকন করিয়া বিষন্ন হইয়া-
ছিলেন।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শ্রমহেতু আমার সর্ব্ব অঙ্গ বিশীর্ণ হইতেছে। ব্রাহ্মণেরা
ভোজন করিবার নিমিত্ত উপবেশন করিতেছেন। ওহে ভোমরা
এই স্থানে উপবেশন কর। পাপীর সংসর্গহেতু মনুষ্যদিগের ধর্ম্ম

নষ্ট হয়। অতিভোজনহেতু মনুষ্যদিগের পরমাযু ক্ষয় হয়। আমার পিতা মথুবায় এক মাস থাকিয়া অজ্ঞ গৃহে আসিয়াছেন। গত দিবস তিনটি সাধু আমার গৃহে আসিয়াছিলেন। পৃথিবীতে মনুষ্যেরা অদর্শ্যহেতু ক্ষয় প্রাপ্ত হয়। রাবণের পাপে রাক্ষসকুল ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছিল। তোমরা আমারি নিকটে উপবেশন কর। ষাঁহার শত্রুদিগের প্রতি প্রসন্ন হন, তাঁহারাই সাধু। আমার এমন ভাগা হইবে যে, তিনি আমার প্রতি প্রসন্ন হইবেন। তুমি কি নিমিত্ত এ প্রকার বিষয় হইতেছ। জ্ঞানী লোকেরা কোনও কারণে বিষয় হন না।

পঞ্চদশ পাঠ ।

বস্। লট বসতি। লৃট বৎসতি। লিট্ উবাস উষতুঃ •,
উবসিব উবস্ব উবস্তুঃ উষ, • উষিব •। লঙ্ অবাসীৎ অবাস-
তাম্ অবাস্তুঃ। তুম্—বস্তুম্। জু—উষিত্বা। • যপ্—উষা।
বস্—বাস করা।

হৃক্ষ্মা নরকে শাস্ত্রীঃ সমাঃ বসতি (মহা) = পাপী ব্যক্তি
নরকে চিরকাল বাস করে।

বাসুদেবস্তস্য হৃদি সদা বসতি (বিষ্ণু) = বাসুদেব তাঁহার
হৃদয়ে সদা বাস করেন।

ইহ বা বনবাসায় বস রাম ! ময়া সহ (রামা) = রাম ! এই
স্থানেই বনবাসের নিমিত্ত আমার সহিত বাস কর।

ভ্রাতা মে ক রাজ্জিমবসৎ ? (রামা) = আমার ভ্রাতা কোথায়
রাজি বাস করিয়াছেন ?

বিধবা বয়ঃ কথং কৈকেয়াঃ সমীপে বৎস্যামঃ (রামা) =
আমরা বিধবা হইয়া কি প্রকারে কৈকেয়ীর নিকটে বাস করিব ?

স ধর্মজ্ঞো দ্রৌপদ্যা সহ তাং বসতিম্বাস (মহা) = সেই
ধার্মিক দ্রৌপদীর সহিত সেই রাত্রি বাস করিয়াছিলেন ।

অধি, অনু, আ ও উপপূর্বক বস্‌ধাতুর প্রয়োগে অধিকরণের
কর্ম সংজ্ঞা হয় । যথা—

অধি, অনু, আ, উপ + বস্—অবস্থান করা ।

কথং পর্ণবৃতাং ভূমিমধিবৎস্যাতি মে স্মৃনা ? (রামা) = আমার
পুত্রবধূ পত্রাচ্ছাদিত ভূমিতে কি প্রকারে অবস্থান করিবে ?

ভরতো রামাং ঋতে ন কথঞ্চিৎ রাজ্যমাবসেৎ (রামা) = ভরত
রাম বাতিরেকে কোনও প্রকারে রাজ্যে অবস্থান করিবে না ।

অভোজন অর্থে উপপূর্বক বস্‌ধাতুর অধিকরণের কর্মসংজ্ঞা
হয় না । যথা—

উপ + বস্—উপবাস করা ;—একাদশ্যমুপবসেৎ পক্ষরোক-
ভয়োরপি (স্বতি) = উত্তর পক্ষের একাদশীতে উপবাস করা
উচিত ।

বি + বস্—বাস করা ;—অরণ্যে তে চতুর্দশ সমাঃ বিবৎসাস্তি
(রামা) = তাঁহারা চতুর্দশ বৎসর বনে বাস করিবেন ।

স্বযোগে অনন্ততন পরোক ও অনন্ততন অপরোক অতীত
কালে লট হয় । যথা—তত্র তাত্রচূড়ো নাম পরিত্রাজকঃ প্রতি-
বসতি স্ম (পঞ্চ) = তথায় তাত্রচূড় নামে পরিত্রাজক বাস করিত ।

তে তস্মিন্ গ্রামে রজনীমুষিত্বা তস্মাৎ প্রতস্থিরে (রামা) =
তাঁহারা সেই গ্রামে রজনীবাস করিয়া সে স্থান হইতে প্রস্থান
করিয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

এই নগরে বহু ধনীলোক বাস করে। আমার ক্ষম্যে ভগবানের পদযুগল সদা বাস করুক। যেখানে ধূর্তেরা বাস করে, সেখানে ধান্মিক লোকের বাস করা উচিত নয়। আমরা কাশীতে তিন মাস বাস করিয়াছি। আমার পিতা বৃদ্ধ বয়সে বৃন্দাবনে বাস করিবেন। আমরা কলিকাতায় একমাস অবস্থান করিব। পত্নী ব্যতিরেকে গৃহীদিগের গৃহে অবস্থান করা উচিত নয়। আমি সমস্ত দিন উপবাস করিয়াছিলাম। সেই বনে চণ্ডরব নামে এক শৃগাল বাস করিত। সে মথুরায় তিন দিন বাস করিয়া সেখান হইতে বৃন্দাবনের দিকে গমন করিয়াছে।

ষোড়শ পাঠ ।

হস্। লট্ হসতি। লৃট্ হসিষ্যতি। লিট্ জহাস
জহসতুঃ, জহসিথ জহস, জহাস জহসিব। লুঙ্ অহসৌৎ।
তুন্—হসিতুন্। ক্র্—হসিষ্য। যপ্—হস্য।

কহ্। লট্ রোহতি। লৃট্ রোক্ষ্যতি। লিট্ রুরোহ
রুরহতুঃ, রুরোহিথ। রুরহ, রুরোহ রুরহিব। লুঙ্ অরুরোহ
অরুরোহতাম্ অরুরোহন্। তুন্—রুরোহুন্। ক্র্—রুরোহিষ্য। যপ্—রুরোহ্য।

হস্—হাস্য করা।

ধৃষ্ট। বালকাঃ সততমুচ্চৈঃ হসন্তি - হর্ষিনীত বালকেরা সতত উচ্চস্বরে হাস্য করে।

অলে অযোধনং নিপতিতং দৃষ্ট। ভীমসেনঃ জহাস, কিঙ্করাশ্চ

জহস্বঃ (মহা) = দুর্যোধনকে জলে নিপতিত দেখিয়া ভীমসেন হাসিয়াছিলেন, কিঙ্করেয়াও হাসিয়াছিল ।

অব ও উপপূর্বক হস্‌ধাতু উপহাস অর্থে সাক্ষরক হয় ।
যথা—যে শুচীন্ অবহসন্তি তে নশ্চন্তি (মহা) = যাহারা পবিত্র ব্যক্তিদিগকে উপহাস করে, তাহারা বিনষ্ট হয় ।

অহো অস্তাঃ ধাষ্ট্র্যাঃ মায়ুপহসতি (মহা) = আশ্চর্য্য ? এই নারীর নিলজ্জতা আমাকে উপহাস করিতেছে ।

প্র, বি + হস্—উচ্চস্বরে হাস্যকরা ।

ধার্তরাষ্ট্রাঃ মাং দৃষ্ট্বা প্রাহসন্ (মহা) = ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা আমাকে দেখিয়া উচ্চস্বরে হাসিয়াছিল ।

সকলা যুবতীসভা বিহসতি (গীতগো) = সমস্ত যুবতিসভা উচ্চস্বরে হাসিতেছে ।

রুহ্—জন্মান ।

বিনা মলয়মন্যত্র চন্দনো ন প্ররোহতি (পঞ্চ) = মলয় পর্বত ব্যতিরেকে অন্যস্থানে চন্দন বৃক্ষ জন্মায় না ।

অধি ও আ পূর্বক রুহ্ ধাতু সাক্ষরক হয় । যথা—অধি,
আ + রুহ্—আরোহণ করা ।

যৎ রজঃ উখায় শূক্‌কানম্ অধিরোহতি (মাঘ) = যে ধূলি উখিত হইয়া মস্তকে আরোহণ করে ।

কুস্তকর্ণে হতে প্রবঙ্গমাঃ লঙ্কামারোক্ষ্যন্তি (ভট্ট) = কুস্তকর্ণ হত হইলে, বানরেরা লঙ্কায় আরোহণ করিবে ।

তদা সহিতাঃ সায়ুধাঃ শূরাঃ শৈলমাকরুহঃ (মহা) = তখন অস্ত্রধারী বীরগণ মিলিত হইয়া পর্বতে আরোহণ করিয়াছিলেন ।

নরঃ সংশয়মনাক্ষহ্য ভদ্রাণি ন পশ্যতি (হিতো) = মনুষ্য
সংশয়কে আশ্রয় না করিয়া শুভফল সমুদায় দর্শন করে না ।

সংস্কৃতে অনুবাদ করঃ—

তুমি সর্বদা হাসিতেছ কেন ? তোমরা পরের বিপদে
কখনও হাসিও না । দান্তিক লোকেরা দরিদ্রকে উপহাস করে ।
আহা ! বৎস ! অন্ধ বা খঞ্জকে উপহাস করিও না । মাতা, পিতা
ও শিক্ষকের নিকটে কখনও পরিহাস করা উচিত নয় । সভার
সদস্ত লোক তাহার কথা শুনিয়া (শ্রদ্ধা) উচ্চ হাস্য করিয়াছিল ।
তোমার এই নিন্দিত কার্য দেখিয়া (দৃষ্ট্বা) সকলে উচ্চ হাস্য
করিবে ।

আমাদের দেশে বহু শস্য জন্মায় । তুমি এই বৃক্ষে আরোহণ
কর । তিনি শুভ দিনে পিতার সিংহাসনে অধিরোহণ করিয়াছেন ।
আমি এই অশ্বে আরোহণ করি । পূর্বে রাজারা রথে আরোহণ
করিতেন । তিনি একাকী অশ্বে আরোহণ করিয়া গৃহে গমন
করিয়াছেন । আমরা এই হস্তাতে আরোহণ করিতে ইচ্ছা
করিতেছি (ইচ্ছামঃ) ।

নবমাংশ ।

ভাদি—সকর্মক—পরশ্মৈপদী ।

প্রথম পাঠ ।

ব্রা । লট জিঘ্রতি । লৃট ভ্রাস্যতি । লিট জঘ্রো জঘ্রতুঃ ,
জঘ্রিথ জঘ্রাথ • জঘ্র , • জঘ্রিব • । লুঙ, অঘ্রাৎ অঘ্রাসৌৎ, অঘ্রা-

তাম্ অঘ্ৰাসিষ্টাম্, অঘ্ৰঃ অঘ্ৰাসিযুঃ । তুম্—ঘ্ৰাতুম্ । জ্ঞা—ঘ্ৰাহা ।
যপ্—০ ঘ্ৰায় ।

দা—লট্ যচ্ছতি । লট্ দাস্যতি । লিট্ দদৌ দদতুঃ ০,
দদিথ দদাথ ০ দদ, দদৌ দদিব ০ । লুঙ্ অদাৎ অদাতাম্ অতুঃ ।
তুম্—দাতুম্ । জ্ঞা—দত্বা । যপ্—০ দায় ।

ঘ্ৰা—আঘ্ৰাণ করা ।

অবিচ্ছেদ অর্থ বুঝাইলে, সৰ্ব্বশ্রমক ধাতুর প্রয়োগে কালবাচক
ও পথবাচক শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—স দিবসং
ক্রোশং বা পুষ্পং জিহ্বতি = সে দিবস কিংবা ক্রোশ ব্যাপিরা পুষ্প
আঘ্ৰাণ করিতেছে ।

ত্রয়ো যুবানঃ পুষ্পাণি জিহ্বন্তি = তিনটি যুবা পুষ্প আঘ্ৰাণ
করিতেছে ।

রাঘবঃ সৌমিত্রিং মূৰ্দ্ধ্নি অজিহ্বৎ (ভটি) = রাম সৌমিত্রানন্দনের
মস্তকে আঘ্ৰাণ করিয়াছিলেন ।

স কদাচিৎ যমুনামভিতঃ উত্তমং গন্ধমজিহ্বৎ (মহা) = তিনি
কখনও যমুনার নিকটে উত্তম গন্ধ আঘ্ৰাণ করিতেন ।

সুতপ্রিয়াঃ ঘোষিতঃ বালান্ মূৰ্দ্ধ্নি অজিহ্বন্ (ভটি) = পুত্রবৎসল
নারীগণ বালকদিগের মস্তকে আঘ্ৰাণ করিয়াছিলেন ।

দা—দান করা ।

দাতা দরিদ্রায় ধনং যচ্ছতি = দাতা দরিদ্রকে ধন দান করেন ।

রামমাতা ধনং কিম্ব জনেভ্যঃ সংপ্রযচ্ছতি ? (রামা) = রামের
মাতা কি লোকদিগকে ধন দান করিতেছেন ?

ভগবন্ ! ইন্দ্রতুলামেকং পুত্রং মে প্রযচ্ছতু (বিষ্ণু) = হে
ভগবন্ ! আমাকে একটি ইন্দ্রতুলা পুত্র প্রদান করুন ।

নৃপ ! হরিঃ সর্বান কামান্ প্রদাশ্রুতি (বিষ্ণু) = হে রাজন !
হরি সমস্ত অতীষ্ট প্রদান করিবেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ওহে যাদব ! তুমি কি পুষ্প আশ্রাণ করিতেছ ? ভাই ! আমি
একটি যুধিকা পুষ্প আশ্রাণ করিতেছি । আমি তোমাকে একটি
পদ্মপুষ্প দিতেছি, তুমি এইটি আশ্রাণ কর । পরমায়ুর বৃদ্ধির
নিমিত্ত শ্বেতপুষ্প আশ্রাণ করা উচিত । আমরা যখন বনে বাস
করিতাম, তখন বিবিধ পুষ্প আশ্রাণ করিতাম । তুমি আমাকে
এই মালতী পুষ্পটি দাও, আমি ইহা আশ্রাণ করিব । দশরথ
স্নেহহেতু রামের মস্তকে আশ্রাণ করিয়াছিলেন । রাম বনে বিবিধ
কুসুমের সৌরভ আশ্রাণ করিয়া সীতার সহিত বিচরণ করিতে-
ছেন । সকল মহুম্বাই কুসুমের সৌরভ আশ্রাণ করিতে ইচ্ছা
করে (ইচ্ছন্তি) ।

সাধুলোকেরা কৃপাহেতু দরিদ্রদিগকে অন্ন ও বস্ত্র দান করেন ।
আহা ভাই ! এই দরিদ্রা নারীকে একখানি বস্ত্র দান কর । ধূর্ত
ও খল ব্রাহ্মণকে যে ধনদান করে সে নরকে পতিত হয় ।
তোমার পিতা সতত ক্ষুধার্তদিগকে অন্নদান করিতেন । আমি
এই বস্ত্রগুলি অন্ধ ও খঞ্জদিগকে দান করিব । রাজা ব্রাহ্মণ ও
দরিদ্রদিগকে বহু ধন, রত্ন ও বস্ত্র দান করিয়াছিলেন । আমি এই
বৃদ্ধ বয়সে কিছু দান করিতে ইচ্ছা করিতেছি ।

দ্বিতীয় পাঠ । .

পা+লট্ পিষতি । লট্ পাস্যতি । লিট্ পপৌ পপতুঃ ০,
পপিথ পপাথ ০ পপ, ০ পপিব ০ । লুঙ্ অপাৎ অপাতাম্ অপুঃ ।
তুম্—পাতুম্ । ক্রা—পীত্বা । ১

স্ব—লট্ অরতি । লট্ অরিষ্যতি । লিট্ সম্মার সম্মারতুঃ ০,
সম্মার্থ ০ সম্মার, ০ সম্মারিব ০ । লুঙ্ অস্মার্বীৎ, অস্মার্টাম্,
অস্মার্বুঃ । তুম্—অর্ভুম্ । ক্রা—স্বহা । যপ্—০ স্বত্যা ।

পা—পান করা ।

সর্পাঃ পিবন্তি পবনং ন তু হর্ষলান্তে (পঞ্চ)=সর্পেরা বায়ু
পান করে কিন্তু তাহারা হর্ষল নহে ।

ভূমিত্ত্ব্যর্থোদনস্য কর্ণস্য শকুনেচ্চ শোণিতং পাস্যতি (মহা)
=পৃথিবী হৃৎকোষ, কর্ণ ও শকুনির শোণিত পান করিবে ।

কবির দর্শনার্থেও পা ধাতুর প্রয়োগ করেন । যথা—

বনিতা তং লোচনাভ্যাং পপৌ (রঘু)=বনিতা তাহাকে
লোচনদ্বারা পান করিয়াছিলেন ।

স্ব—স্বরণ করা ।

স্বরণার্থ ধাতুর প্রয়োগে কস্মৈ দ্বিতীয়া ও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ।
যথা—অহং প্রাতরুথায় বিষ্ণুং স্বরামি=আমি প্রাতঃকালে
উষ্ণী বিষ্ণুকে স্বরণ করি ।

রঘুভ্রমঃ অহঃ শতকৃত্বঃ একস্যাস্তব অরতি (ভট্ট)=রঘুশ্রেষ্ঠ
একমাত্র তোমাকে দিবসে শতবার স্বরণ করেন ।

বি+স্ব—বিস্মৃত হওয়া, ভুলে যাওয়া ;—ভট্টাঃ শস্ত্রাণাং
ব্যস্রন্ (ভট্ট)=সৈনিকেরা শস্ত্রসমুদায় বিস্মৃত হইয়াছিল ।

দানবাঃ ত্বয়া সমং মম যুদ্ধং ন অরিযাত্তি (বিষ্ণু) = দানবেয়া তোমার সহিত আমার যুদ্ধ অরণ করিবে না ।

ন মাতুর্ন পিতুস্তত্র অরিযামি (রামা) = আমি সেখানে মাতাকে এবং পিতাকে অরণ করিব না ।

সোহপি প্রহ্লাদো মধুসূদনং সস্মার (বিষ্ণু) = সেই প্রহ্লাদও মধুসূদনকে অরণ করিয়াছিলেন ।

ততঃ সৌমিত্রিব্রহ্মাক্তম্ অস্মার্ষ্যং (ভট্ট) = তাহার পর সুমিত্রানন্দন ব্রহ্মাক্ত অরণ করিয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শিশু মাতার স্তন্য পান করিতেছে । বৎস ! তুমি এই দুগ্ধ পান কর । আমি তাগাকে যতটুকু দুগ্ধ দিয়াছি, সে ততটুকু পান করিয়াছে । তিনি সুবিজ্ঞ বৈজ্ঞের ঔষধ পান করিয়াছিলেন, তথাপি জীবিত হইলেন না । তুমি ভোজনের পর মিছরীর পান (মংশস্তপানীয়ং) পান করিবে । পূর্বে ঋষিরা যজ্ঞের অন্তে সোমরস পান করিতেন । আমি আর কখনও মদ্যপান করিব না । মাধবের পুত্র মণ্ডপান করিয়া পথের ধারে পড়িয়াছিল ।

সাধুরা সতত ঈশ্বরকে অরণ করেন । দীনদিগের বন্ধু হরিকে অরণ কর । বিপদে বা সম্পদে তাঁহাকে ভুলিও না । আমি সেই ষোর বিপদে কেবল ঈশ্বরকে অরণ করিয়াছিলাম । আমরা যদবধি বাঁচিব তদবধি তোমাকে দিবসে দশবার (দশকৃত্বঃ) অরণ করিব । ভক্তেরা সেই বিপদে মধুসূদনকে অরণ করিয়া-
ছিলেন । প্রভাতে হরিকে অরণ করিয়া শয়ন হইতে উঠা উচিত ।

তৃতীয় পাঠ ।

তৃ + লট্ তরতি । লৃট্ তরিষ্যতি তরীষ্যতি । লিট্ ততার
 তেরতুঃ, তেরিথ তেরথুঃ তের, ততার তেরিবো । লুঙ্ অতারীৎ
 অতারিষ্টাম্ অতারিবুঃ । তুম্—তরিতুম্, তরীতুম্, তৰ্ত্তুম্ । জ্ঞা
 —তীৰ্হা । যপ্—০ তীৰ্য্য ।

তৃ—পার হওয়া

যো বিষ্ণুঃ স্মরেৎ স সৰ্ব্বং হুঃখং তরতি (বিষ্ণু) = যিনি
 বিষ্ণুকে স্মরণ করেন, তিনি সমস্ত দুঃখ পার হন ।

ন বাহুভ্যাং নদীং তরেৎ (মনু) = এই বাহুদ্বারা নদী পার
 হইবে না ।

রাঘবস্তং শ্রুদনমধিষ্ঠান তমসামতরৎ (রামা) = রাঘব সেই
 রথে আরোহণ করিয়া তমসা পার হইয়াছিলেন ।

ইয়ং সেনা গঙ্গামগ্ন তরিষ্যতি (রামা) = এই সেনা অগ্ন
 গঙ্গা পার হইবে ।

অতি + তৃ—অতিক্রম করা ;—তেহপি যত্নামতিতরন্ত্যেব
 (গীতা) = তাঁহারাই যত্নকে নিশ্চয় অতিক্রম করেন ।

অব + তৃ—অবতীর্ণ হওয়া ;—হিড়িম্বস্তস্মাৎ ক্রমাৎ অবতীৰ্য্য
 পাণ্ডবান্ আজগাম (মহা) = হিড়িম্ব সেই বৃক্ষ হইতে অবতীর্ণ
 হইয়া পাণ্ডবদিগের নিকটে আসিয়াছিল ।

উদ্ + তৃ—১ নির্গত হওয়া, ২ উত্তীর্ণ হওয়া ।

স বারগস্তস্মাৎ নৰ্মদাসলিলাৎ উত্ততার (রামা) = সেই হস্তী
 সেই নৰ্মদা সলিল হইতে নির্গত হইয়াছিল ।

অপরে বানরাঃ সেতুনা অন্তোধিমুদতারিযুঃ (ভট্টি) = অপর বানরেরা সেতু দিয়া সমুদ্র পার হইয়াছিল ।

বি + তৃ — দান করা ; — গুরুঃ প্রাজ্ঞে যথৈব বিজ্ঞাং বিতরতি তথা জড়ে (উত্তর) = গুরু বুদ্ধিমান ব্যক্তিকে যে প্রকারে, মন্দ বুদ্ধিকেও সেই প্রকারে বিজ্ঞা দান করেন ।

সম্ + তৃ — উত্তীর্ণ হওয়া ; — তং জ্ঞানপ্লবেনৈব সৰ্ব্বং ব্রজিনঃ সস্তরিষ্যসি (গীতা) = তুমি জ্ঞানরূপ ভেলাদ্বারা সমস্ত পাপ উত্তীর্ণ হইবে ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

বিংশতিটি মনুষ্য নৌকায় উঠিয়া গঙ্গা পার হইতেছে । পশ্চিমদিকে মেঘ উঠিতেছে, ঝড় হইবে, শীঘ্র নদী পার হও । তুমি মধুসূদনকে স্মরণ কর, অনার্বাসে (হেলয়া) সমস্ত দুঃখ উত্তীর্ণ হইবে । তিনি ক্রমে ক্রমে নদী, বন ও পর্বত অতিক্রম করিয়াছিলেন । যোদ্ধারা (যোদ্ধারঃ) ছাউনিতে (শিবিরম্) উপস্থিত হইয়া একে একে অশ্ব হইতে অবতীর্ণ হইয়াছিল । রাজা সেই যজ্ঞে ব্রাহ্মণ ও দরিদ্রদিগকে বহু ধন বিতরণ করিয়াছিলেন । তিনি ক্রমে ক্রমে সমস্ত বিপৎ অতিক্রম করিয়া এখন সুখে বাস করিতেছেন । তিনি সেই শুভ কর্মহেতু সমস্ত পাপ অতিক্রম করিবেন ।

চতুর্থ পাঠ ।

গৈ । লট্ গায়তি । লৃট্ গাস্যতি । লিট্ জগৌ জগতুঃ, জগিথ জগাথ জগথুঃ জগ, ০, জগিব ০ । লুঙ্ অগাসীৎ অগা-
সিষ্টাম্ অগাসিষুঃ । তুম্—গাতুম্ । ত্বা—গীত্বা । যপ্—০ গায় ।

নিন্দ । লট্ নিন্দতি । লৃট্ নিন্দিষ্যতি । লিট্ নিনন্দ
নিনন্দতুঃ, নিনন্দিথ ০ নিনন্দ, নিনন্দ নিনন্দিব ০ । লুঙ্
অনিন্দীৎ অনিন্দিষ্টাম্ অনিন্দিষুঃ । তুম্—নিন্দিতুম্ । ত্বা—
নিন্দিত্বা । যপ্—০ নিন্দ্য ।

গৈ—গান করা ।

অহো এষ মধুরং গায়তি=আহা! এ ব্যক্তি মধুর গান
করিতেছে ।

যত্র মনুষ্যাঃ শুভৈরন্নপানৈলুপ্তাঃ গাথাঃ গায়ন্তিস্ব (রামা) =
যেখানে মনুষ্যেরা পবিত্র অন্ন ও পানীয় দ্বারা ভৃগু হইয়া শ্লোক
গান করিত ।

যুবাং পরময়া যুদা রামায়ণং কাব্যং গায়তম্ (রামা) =
তোমরা দুইজন পরম আনন্দে রামায়ণ কাব্য গান কর ।

গায়ৈষুঃ সাম সামগাঃ (ভট্টি) = সামবেদাধ্যায়ীরা সামবেদ
গান করুন ।

ভৌ কাব্যমেতৎ অগায়তাম্ (রামা) = তাঁহারা দুইজন এই
কাব্য গান করিয়াছিলেন ।

তদা কুরুগাং গুরুবঃ এবং সামানি গাস্যন্তি (মহা) = তখন
কৌরবদিগের গুরুজনেরা এইরূপে সামবেদ গান করিবেন ।

যাহাকে অভিপ্রায় করিয়া ক্রিয়ার আরম্ভ হয়, তাহার উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয় । যথা—

যাজ্ঞবল্ক্যো মুনির্ষষ্ঠৈ ব্রহ্মপারায়ণং জগৌ (উত্তর) = যাজ্ঞবল্ক্য মুনি যাহার প্রীতির অভিপ্রায়ে বেদ গান করিয়াছিলেন ।

তস্মিন্ নিহতে গন্ধর্বাঃ ললিতং জগুঃ (চণ্ডী) = সে নিহত হইলে গন্ধর্বেরা মধুরস্বরে গান করিয়াছিল ।

নিন্দ—নিন্দা করা ।

যো দেবং বিনিন্দতি স ন যোগো ভুবঃ পতিঃ (বিষ্ণু) = যে দেবতাকে নিন্দা করে, সে ভূপতির যোগ্য নহে ।

তব সর্কে ষোধাঃ কেশবেন সহ যুষ্টিরিং ব্যানিন্দন্ (মহা) = তোমার সমস্ত যোদ্ধারা কেশবের সহিত যুষ্টিরকে নিন্দা করিয়াছিল ।

নিনিন্দ রূপং হনয়েন পার্শ্বতী (কুমার) = পার্শ্বতী মনে মনে নিজ সৌন্দর্য্যকে নিন্দা করিয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

এই ভিক্ষুক বেশ্ (সাধু) গান করিতেছে, ইহাকে কিঞ্চিৎ ভিক্ষা দাও । তোমরা সতত হরির গুণগান কর । তোমার পিতা প্রাতঃকালে উঠিয়া এই গীতগুলি গান করিতেন । ঋষিরা তপোবনে সাম গান করিতেন । অব+গৈ—নিন্দা করা = to blame. এই পাপ কর্ম্মহেতু লোকেরা তোমাকে চিরকাল নিন্দা করিবে । পরি+গৈ—গুণগান করা = to sing the praise. এই পৃথিবীতে সমস্ত লোক সাধুদিগের গুণ গান করে ।

খেলেরা এক স্থানে বসিয়া (সমাসোনাঃ) সকলকে নিন্দা করে । সকলে আমাকে নিন্দা করুক, তাহাতে আমি হুঃখিত

হইব না ! অসাক্ষাতে (পরোক্ষে) কাহাকেও নিন্দা করা উচিত নহে । তিনি মনে মনে আপনাকে নিন্দা করিয়াছিলেন । পাণ্ডবদিগের নিক্সাসনহেতু পুরবাসীরা দুর্ধ্যোধনকে নিন্দা করিয়াছিল ।

পঞ্চম পাঠ ।

শুচ্ । লট্ শোচতি । লৃট্ শোচিষ্যতি । লিট্ শুশোচ
শুশুচতুঃ, শুশোচিথ • শুশুচ, শুশোচ শুশুচিব • । লুঙ্ অশোচীৎ
অশোচিষ্টাম্ অশোচিষুঃ । তুম্—শোচিতুন্ । জ্ঞা—শোচিহ্ম ।
যপ্—• শুচ্য ।

শুচ্—শোক করা ।

অহমন্ত রামাৎ তং লক্ষণং শোচামি (রামা) = আমি আজি
রাম অপেক্ষা সেই লক্ষণের জন্ত শোক করিতেছি ।

বানরাঃ মুহঃ আত্মানমশোচন্ (ভটি) = বানরেরা আপনা-
দিগের জন্ত পুনঃ পুনঃ শোক করিয়াছে ।

অদ্য অযোধ্যানগরী অস্মান্ শোচিষ্যন্তি (রামা) = আজি
অযোধ্যা নগরী আমাদের জন্ত শোক করিবে ।

অদ্রেস্তনয়া সেনান্যামিব এনং শুশোচ (রঘু) = পর্ততহুহিতা
(পার্কতী) কার্তিকের ছায় ইহার জন্ত শোক করিয়াছিলেন ।

অহু + শুচ্—অহুতাপ করা ;—পণ্ডিতাঃ নষ্টং মৃতমতিক্রান্তং
নাহুশোচন্তি (পঞ্চ) = পণ্ডিতেরা নষ্ট, মৃত ও অতীতের জন্য
অহুতাপ করেন না ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

জ্ঞানী মনুষ্যেরা তাহারও জন্ত শোক করেন না । তোমার পুত্র একমাস পরে গৃহে আসিবে, অতএব তাহার জন্ত শোক করিও না । এই সংসার অনিত্য, অতএব ইহার জন্য শোক করা উচিত নহে । বাদব আমার নিকটে তাঁহার ভ্রাতার জন্ত বহু শোক করিয়াছেন । তিনি তাঁহার পুত্রের জন্ত কখনই শোক করিবেন না । রাম যত দিন বনে বাস করিয়াছিলেন, কোশল্যা তত দিন তাঁহার জন্য শোক করিয়াছিলেন । গত কন্ঠের জন্ত অনুতাপ করা উচিত নহে । যে আপনার পাপ কার্যের জন্য অনুতাপ করে, তাহার পাপ নষ্ট হয় । হে দেবি ! আপনকার পুত্র রাম সেখানে তপস্যা আচরণ করিতেছেন, অতএব তাঁহার জন্য শোক করিতে যোগ্যা হইবেন না ।

ষষ্ঠ পাঠ ।

দৃশ্ । লট্ পশ্যতি । লৃট্ দ্রক্ষ্যতি । লিট্ দদর্শ দদৃশতুঃ • ,
দদর্শিথ দদৃষ্ঠ • দদৃশ, • দদৃশিব • । লুঙ্ অজ্ঞাক্ষীৎ অজ্ঞাষ্টাম্
অজ্ঞাক্ষুঃ, পক্ষে—অদর্শৎ অদর্শতাম্ অদর্শন্ । তুম্—দৃষ্টুম্ ।
জ্ঞা—দৃষ্টা । ষপ্—• দৃশ্য ।

দৃশ্ ১ জ্ঞান করা, ২ দর্শন করা ।

যঃ আত্মবৎ সর্বভূতানি পশ্যতি স পণ্ডিতঃ (হিতো) =
যিনি সকল প্রাণীকে আপনার গ্রাম জ্ঞান করেন, তিনি পণ্ডিত ।

সৌমিত্রে ! প্রয়াগমভিতো ধূমং পশ্য (রামা) = হে স্মিত্রা-
নন্দন ! প্রয়াগের নিকটে ধূম অবলোকন কর ।

সৰ্ব্বৈ ভবন্তস্তিষ্ঠন্ত সৰ্ব্বৈ পশ্যন্ত মাং যুধি (মহা) = আপনারা সকলে অবস্থান করুন, সকলে আমাকে যুদ্ধে অবলোকন করুন।

স পুন্পকেণ গচ্ছন্তঃ ধনেন্দ্রমপশ্যৎ (রামা) = তিনি কুবেরকে পুন্পকেশ্বারা (১) গমন করিতে দেখিয়াছেন।

অহং পশ্যামি তপসা ক্ষিপ্ৰং দ্রক্ষ্যসি নৈষধম্ (মহা) = আমি তপস্যা হেতু দেখিতেছি, তুমি নিষধপতিকে শীঘ্র দর্শন করিবে।

হৃষ্যোধনঃ শকুনিঃ সহ তাং সভাং শনৈর্দর্শ (মহা) = হৃষ্যোধন শকুনির সহিত সেই সভা ক্রমে ক্রমে দর্শন করিয়া ছিলেন।

স তত্র মেধসঃ আশ্রমম্ অদ্রাক্ষীৎ (চণ্ডী) = তিনি সেখানে মেধা মুনির আশ্রম দর্শন করিলেন।

ত্বরা অর্থে ক্রিয়াপদের হুই তিনবার আবৃত্তি হয়। যথা—অয়ং বৃকোদরঃ এনং পশ্যত পশ্যত (মহা) — এই বৃকোদর ইহাকে দর্শন কর দর্শন কর।

কাল, সময় ও বেলাশব্দ পূর্বে থাকিলে নিয়োগাদি অর্থে যৎ শব্দের যোগে বিধিলিঙ্ হয়। যথা—

পুত্র ! অপীদানীং স কালো যৎ ত্বাং পশ্যায়ম্ ? (রামা) = হে পুত্র ! এখন কি সেই সময় যে, তোমাকে দেখিব ?

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শ্রীশীরা চক্ষুদ্বারা সমস্ত বস্তু দর্শন করে। দেখ দেখ নদীর চড়ায় (পুলিনে) গরুগুলি নব তৃণ ভক্ষণ করিতেছে। শ্রীতঃ-কালে উঠিয়া সেই পাপাত্মার মুখ দর্শন করা উচিত নয়।

(১) পুন্পক—কুবেরের বিমান। পুন্পকংরীতিপুন্পে চ বিবানে বন-দস্য চ (মেদিনী)।

আমি আদি প্রাতঃকালে তাহার মুখ দেখিয়াছি, সেইহেতু সমস্ত দিন চুখ অমুভব করিতেছি । যদি জীবিত থাকি, তবে আবার তোমাকে দেখিব । তাঁহারা সেই বনে বিবিধ পুষ্পের শোভা দর্শন করিয়াছিলেন । আমি তোমার পিতামহকে দেখিয়াছি । এখন কি সেই সময় যে, তোমার পুত্রকে আমরা দেখিব ? নাথব কয়েকটি লোকের সহিত তাহার কন্যাকে দেখিতে গিয়াছিলেন (অগচ্ছৎ) । আদিও তাহার দুহিতাকে দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি ।

সপ্তম পাঠ ।

তাজ্জ। লট্ তাজ্জতি । হ্ৰট্ ত্যাক্জতি । লিট্ ততাজ্জ
ততাজ্জতুঃ ০, ততাজ্জিথ ততাজ্জথু ততাজ্জথুঃ ততাজ্জ, ততাজ্জ
ততাজ্জিব ০ । লঙ্ অত্যাঙ্কিৎ অত্যাঙ্কান্ অত্যাঙ্কুঃ । তুম্—
ত্যক্তুম্ । ত্বা—ত্যক্ত্বা । যপ্—০ ত্যজ্জা ।

তাজ্জ—ত্যাগ করা ।

প্রাণাংস্ত্যজ্জতি যো যুদ্ধে তস্য লোকাঃ সনাতনাঃ (পঞ্চ)
—যিনি যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করেন, তাহার স্বর্গলোক চিরস্থায়ী হয় ।

পুরাষোগে অনদ্যতন অতীত কালে লট্, লঙ্ ও লৃঙ্ হয় ।
যথা—

মহারাজ ! পুরা ক্রুদ্ধো যুগ্মাং ত্যজ্জসি (ভট্ট) = মহারাজ !
আপনি ক্রুদ্ধ হইয়া যে আমাকে পূর্বে ত্যাগ করিয়াছেন ।

রাজন্ ! কুলসাহিতম্ ইমং পুত্রং ত্যজ্জ (মহা) = হে নৃপতে !
এই পুত্র বংশের অহিতকর, ইহাকে ত্যাগ করুন ।

সুখার্থী বা ত্যজ্যেৎ বিদ্যাং বিদ্যার্থী বা ত্যজ্যেৎ সুখম্ (মহা) = সুখার্থী ব্যক্তিই বিদ্যা ত্যাগ করিবে এবং বিদ্যার্থী ব্যক্তিই সুখ ত্যাগ করিবে ।

কৌশল্যাং বা সুমিত্রাং বা ত্যজ্যেয়ম্ (রামা) = আমি কৌশল্যা কিংবা সুমিত্রাকে ত্যাগ করিতে পারি ।

মোহপি নুনং ত্যক্ষ্যতি জীবিতম্ (রামা) = তিনি নিশ্চয় জীবন ত্যাগ করিবেন ।

জিয়ঃ কলৌ বিত্তহীনং ভর্তারং পরিত্যক্ষ্যন্তি (বিষ্ণু) = নারীরা কলিযুগে ধনহীন স্বামীকে ত্যাগ করিবে ।

স কাননে নিরাহারঃ স্বং কলেবরং তত্যাজ (বিষ্ণু) = তিনি বনে উপবাসী হইয়া স্বকীয় কলেবর ত্যাগ করিয়াছিলেন ।

প্রসাদ দেবি পদ্মাক্ষি না অস্মান্ তাক্ষীঃ কদাচন (বিষ্ণু) = হে পদ্মনেত্রে দেবি ! প্রসন্ন হউন, আমাদেরিগকে কখনও ত্যাগ করিবেন না ।

যস্যং প্রাণান্ পরিত্যজ্য নাদ্য শোচসি রাঘবম্ (রামা) = যে তুমি আজি প্রাণত্যাগ করিয়া রামের জন্ত শোক করিতেছ না ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সংধুরা অস্ত্রের দোষগুলি ত্যাগ করে । বৎস ! তুমি সতত আলস্য ত্যাগ কর । আপনার নিমিত্তে (আত্মার্থে) সমস্ত ত্যাগ করা উচিত । তিনি বৈরাগ্যাহতু দারা, পুত্র ও সম্পত্তি ত্যাগ করিয়াছেন । এখানে আমাকে পুনঃ পুনঃ রোগ আক্রমণ করিতেছে, এই হেতু আমি শীঘ্র এ স্থান ত্যাগ করিব । রাম অকারণ গীতাকে ত্যাগ করিয়াছিলেন । তিনি পুত্রশোকে

গৃহ ত্যাগ করিয়া কাশীতে বাস করিতেছেন। দরিদ্র লোকও সংসার ত্যাগ করিতে সমর্থ হয় না। দশরথ রামের শোকে শীঘ্র প্রাণত্যাগ করিয়াছিলেন।

অষ্টম পাঠ।

বদ। লট্ বদতি। লৃট্ বদিষ্যতি। লিট্ উবাদ উদতুঃ •, উবদিথ • উদ, উবাদ উদিব •। লুঙ্ অবাদীৎ অবাদিষ্টাম্ অবাদিষুঃ। তুন্—বদিতুন্। জু—উদিষ্য। ষপ্—• উদ্য।

বদ—কথন।

ব্রহ্মাঃ ন তে যে ন বদন্তি ধর্ম্মং (হিতো)=যাহারা ধর্ম্ম কথা বলে না, তাহারা পণ্ডিত নহে।

দ্রোণ! তুভ্যং কিং প্রযচ্ছামি তদাশু বদ (মহা)=হে দ্রোণ! আপনাকে কি প্রদান করিব, তাহা শীঘ্র বলুন।

মম গুরুবো ভবন্তঃ সাধু বা অসাধু বদন্ত (বিষ্ণু)=হিত কিংবা অহিত বলুন, আপনারা আমার গুরু।

সর্বদা সর্বযত্নেন পুত্র শিষ্যে হিতং বদেৎ (মহা)=সর্বদা সম্পূর্ণ যত্নসহকারে পুত্র ও শিষ্যকে হিতবাক্য বলা উচিত।

তং পক্ষে পতিতং দৃষ্ট্বা ব্যাঘ্রোহবদৎ (হিতো)=তাহাকে পক্ষে পতিত দেখিয়া ব্যাঘ্র বলিল।

ব্রাহ্মন্! তবাস্তিকে কথম্নতং বদিষ্যামি? (বিষ্ণু)=হে ব্রাহ্মণ! আপনকার নিকটে কি প্রকারে মিথ্যা বলিব?

প্রতি+বদ—প্রত্যুত্তর দেওয়া;—অথ রাঘবোহপি তান্

প্রত্যবাদীং (ভট্টি)=অনন্তর রামও তাঁহাদিগকে প্রত্যন্তর
দিয়াছিলেন ।

বিবাদ অর্থে বিপূর্বক বদ্ধাতুর আত্মনে পদ হয় । যথা—
বি+বদ্—বিবাদ করা ;—অমী পক্ষিণঃ যাবৎ বিবদিষ্যন্তে (তাবৎ)
পতিষ্যন্তি (পঞ্চ)=ঐ পক্ষীরা যতক্ষণ বিবাদ করিবে, সেই
সময়ের মধ্যে পতিত হইবে ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সুশীল বালকেরা কখনও মিথ্যাবাক্য বলে না । যদি তুমি
ধার্মিক হও, তবে সত্য বাক্য বল । সর্বদা সত্য-প্রিয় (স্নহতং)
বাক্য বলা উচিত । তিনি বলিলেন, বৎস ! তোমাকে দেখিয়া
আমার হৃৎ হইতেছে । তুমি আমার পিতার নিকটে যাইয়া
তাঁহাকে এই বৃত্তান্ত বলিবে । সীতা বলিয়াছিলেন যে, আমি
রাম ব্যতিরেকে অযোধ্যায় থাকিব না । অপ+বদ্—নিন্দা ;
যে পাপ কর্ম করে, মনুষ্যেরা তাহাকে নিন্দা করে (অপবদন্তি
• স্তে) । বি+প্র—বদ্—পরস্পর বিরুদ্ধ কখন ;—শাস্ত্রকার
পণ্ডিতেরা শাস্ত্রে পরস্পর বিরুদ্ধ বলিয়া থাকেন (বিপ্রবদন্তি
• স্তে) । তোমরা কেন পরস্পর বিবাদ করিতেছ ?

নবম পাঠ ।

গম্ । লট্ গচ্ছতি । লৃট্ গমিষ্যতি । লিট্ জগাম জগ্মতুঃ
জগ্মুঃ, জগমিথ জগম্ • জগ্ম, জগাম জগ্মিব • । লুঙ্ অগমৎ
অগমতাম্ অগমন্ । তুম্—গন্তম্ । জ্ঞা—গত্বা । যপ্—• গম্য ।

গম্—১ গমন করা ; ২ প্রাপ্ত হওয়া।

চেষ্ঠা বুঝাইলে, গমনার্থ ধাতুর কর্মে বিকল্পে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—অহংহনি ভূতানি গচ্ছন্তি যমমন্দিরম্ (মহা)=প্রাণীরা দিন দিন যমালয়ে গমন করে।

রাজা চেদধর্ম্যকরতি নরকায় গচ্ছতি (মহা)=রাজা যদি অধর্ম্য আচরণ করেন, নরকে গমন করেন।

পথবাচক শব্দ কর্ম্য হইলে, কেবল দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—বয়ং লঘু রথমারুহ্য পস্থানং গচ্ছামঃ (রামা)=আমরা শীঘ্র রথে আরোহণ করিয়া পথে গমন করিব।

চেষ্ঠা না বুঝাইলে, পথবাচক ভিন্ন কর্মে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় যথা—পাকশাসনো মনসা কন্দর্পমগমং (কুমার)=ইন্দ্র মনে মনে কন্দর্পের নিকটে গমন করিয়াছিলেন (কন্দর্পকে স্মরণ করিয়াছিলেন)।

কোথাও গমনার্থ ধাতু অকর্ম্যক হয়। যথা—নিদ্রয়া কলহেন বা মূর্খাণাং কালো গচ্ছতি (হিতো)=নিদ্রা কিংবা কলহ দ্বারা মূর্খদিগের কাল গত হয়।

স স্মমহতা কালেন বারাণসীং পুণীনগচ্ছং (মহা)=তিনি দীর্ঘকাল ব্যাপিয়া বারাণসীপুরীতে গমন করিয়াছিলেন।

কাম ও মনস্ শব্দ পরে, তুম্ প্রত্যয়ের মকারের লোপ হয়। যথা—বয়ং স্বয়ম্ভুবং দ্রষ্টুকামাঃ তত্র গমিষামঃ (মহা)=আমরা স্বয়ম্ভুর দর্শনাভিলাষী হইয়া তথায় গমন করিব।

অমু + গম্—অমুসরণ করা ;—সর্বের মন্থরমমুজ্ঞাণুঃ (হিতো) =সকলে মন্থরের অমুসরণ করিয়াছিল।

অপ + গম্—অপসৃত হওয়া, সরিয়া পড়া ;—রামঃ প্রাতঃ হলেন

অপজগাম (ভটি)=রাম প্রাতঃকালে ছল করিয়া সরিয়া পড়িলেন ।

অব+গম্—জ্ঞাত হওয়া ;—কথং স্বং রামং ন অবগচ্ছসি ? (ভটি)=তুমি কি রামকে জান না ?

বাহার অনাদর বুঝায় তাহার উত্তর ষষ্ঠী ও সপ্তমী বিভক্তি হয় । যথা—অভি+গম্—প্রাপ্ত হওয়া ;—তথা বিলপতন্তুস্য সূর্য্যঃ অন্তম্ অভাগমং (রামা)=তিনি সেই প্রকারে বিলাপ করিতে করিতে সূর্য্য অস্তাচল প্রাপ্ত হইল ।

এবং সম্ভাষণায়াং কৌশল্যায়াং সবিভা অন্তং জগাম (রামা) =কৌশল্যা এইরূপ বাদ্যুবাদ করিতে করিতে সূর্য্য অস্তাচল প্রাপ্ত হইয়াছিল ।

আ+গম্—আগমন করা ;—ভো মহুর ! আগচ্ছ আগচ্ছ (পঞ্চ)=হে মহুর ! আইস আইস ।

সাবিত্রী মন্ত্রিভিঃ সহ পিতুঃস্বম্ আজগাম (মন্ত্রা)=সাবিত্রী মন্ত্রীদিগের সহিত পিতার গৃহে আগমন করিয়াছিলেন ।

উপ+গম্—১ সমীপে গমন করা, ২ স্বীকার করা ।

স মুহূর্ত্তমধ্বানং গত্বা ভরদ্বাজম্ উপাগমং (রামা)=তিনি মুহূর্ত্তকাল পথে যাইয়া ভরদ্বাজের নিকটে গমন করিয়াছিলেন ।

স্বয়ং সনাতনঃ যং পিতরমুপাগমং (ভটি)=স্বয়ং বিষ্ণু যাহাকে পিতা বলিয়া স্বীকার করিয়াছিলেন ।

নির্ম্—গম্—বহির্গত হওয়া ;—ঋবঃ মাতৃগৃহাৎ নির্জগাম (বিষ্ণু)=ঋব মাতার গৃহ হইতে বহির্গত হইয়াছিলেন ।

সং পূর্ব্বক অকর্ম্মক গম্ ধাতুর কর্তৃবাচ্যে আত্মনেপদ হব ।
যথা—

সম্ + গম্—মিলিত হওয়া ;—রাক্ষসাঃ কপিণা সমগংসত
(ভট্টি) = রাক্ষসেরা বানরের সহিত মিলিত হইয়াছিল ।

পুরাশঙ্কের যোগে বর্তমান ও ভবিষ্যৎকালে লট হয় । যথা—
অহং পুরা লঙ্কাং ন গচ্ছামি (ভট্টি) = আমি লঙ্কায় গমন
করিব না ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শিশুরা পিতার সহিত গৃহে যাইতেছে । তোনার পিতা
পীড়িত হইয়াছেন, তুমি শীঘ্র বাড়ী যাও । বৃষ্টি ও রৌদ্র নিবা-
রণের নিমিত্ত ছত্রী হইয়া গমন করিবেক । মাধব গত দিবস
নবীনের সহিত কাশী গিয়াছে । আমি তিন মাস ছুটি লইয়া
(অবকাশমাদায়) মধুপুরে যাইব । চাটুকর লোকেরা কুকুরের
মত ধনীর পশ্চাৎ গমন করে । ওহে যাদব ! তোমার পিতা
আসিতেছেন, তুমি শীঘ্র এখান হইতে সরিয়া পড় । আমি
মাধবের নিকটে তোমার সমস্ত বৃত্তান্ত জ্ঞাত হইয়াছি । আমার
পিতার আত্মশ্রদ্ধে প্রায় হাজার কাঙ্গালি আসিয়াছিল । চতুর্দশ
বৎসর পূর্ণ হইলে, রান, সীতা ও লক্ষ্মণের সহিত অযোধ্যায়
আসিয়াছিলেন । সমস্ত পুরবাসী ও জনপদবাসী রামকেই রাজা
স্বীকার করিয়াছিলেন । আহা ! সেই মহাত্মা যতদিন জীবিত
ছিলেন, ততদিন দেশের সনস্ত দরিদ্র অন্নের নিমিত্ত তাঁহার
নিকটে গমন করিত । প্রতি + আ + গম্—ফিরিয়া আসা, পঞ্চ
পাণ্ডব ত্রয়োদশ বৎসরের পর রাজধানীতে ফিরিয়া আসিয়া-
ছিলেন । সেই চোর আমার গৃহ হইতে বহির্গত হইয়া এই পথ
দিয়া গমন করিয়াছে । উৎ + গম্—উর্দ্ধে গমন করা, দেখ দেখ
হঠাৎ নদীর তীরে ধূম উঠিতেছে কেন ? যখন গ্রীষ্মের ছুটি
হইবে, তখন আমি বাড়ী যাইব ।

দশম পাঠ । .

তপ্ । লট্ তপতি । লৃট্ তপ্যতি । লিট্ ততাপ তেপতুঃ
তেপুঃ, তেপিথ ততপ্থ তেপথুঃ তেপ, • তেপিব • । লৃঙ্
অতাপীং অতাপ্তাম্ অতাপ্সুঃ । তুম্—তপ্তুম্ । ক্ৰা—তপ্ত্বা ।
যপ্—• তপ্য ।

তপ্—১ উত্তপ্ত করা বা হওয়া ; ২ শোক করা ।

বহুব্রহ্মাং তপতি কঠৈঃ দিবাকরঃ=দিবাকর কিরণ দ্বারা
পৃথিবীকে উত্তপ্ত করে ।

হ্যতি অর্থে তপ্ধাতু অকর্ম্মক হয় । যথা—রবিঃ তপ্যতি
নিঃশঙ্কম্ (ভট্টি) - সূর্য্য নির্ভয়ে প্রদীপ্ত হইবে ।

অনু+তপ্—অনুতাপ করা ; কুরুপুঙ্গব ! ত্বাং বিনা তে
ব্রাতরঃ অনুতপস্বি (মহা) =হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! আপনকার বিরহে
আপনকার ব্রাতৃগণ অনুতাপ করিতেছেন ।

পরি+তপ্—শোক করা ;—সভার্য্যো রাজা জনকঃ অসংশয়ং
পরিতপ্যতি (রামা) =রাজা জনক পত্নীর সহিত নিশ্চয় শোক
করিবেন ।

তপস্যা উপার্জন অর্থে তপ্ ধাতুর আত্মনেপদ হয় ; এবং
লট্ প্রভৃতি চারি বিভক্তিতে মধ্যে য হয় । যথা—

শব্বৃকো নাম বৃষলঃ পৃথিব্যাং তপাতে তপঃ (উত্তর) =শব্বৃক-
নামে শূদ্র পৃথিবীতে তপস্যা উপার্জন করিতেছে ।

স ভার্য্যয়া সাক্ষং বনং .প্রস্থিতস্তপঃ তেপে (মহা) =তিনি
পত্নীর সহিত বনে প্রস্থান করিয়া তপস্যা উপার্জন করিয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

রৌদ্র আমার শরীরকে উত্তপ্ত করিতেছে। গ্রীষ্মে সূর্য্যের কিরণ সমুদায় নদীর বালুকাকে অগ্নির তায় উত্তপ্ত করে। সূর্য্য প্রতিদিন প্রভাতে পূর্ব্বদিকে দীপ্তি প্রকাশ করে। সে তোমাকে বিনা দোষে গ্রহণ করিয়া (গ্রহর্তা) বহু অনুতাপ করিয়াছে। তোমার ভ্রাতার তাদৃশী হৃদশা দেখিয়া সকলেই পরিতাপ করিবে। গ্রীষ্ম-ঋতুতে সূর্য্যের কিরণসমূহ দ্বারা ভূমি সন্তপ্ত হয়। এখনও বহু তপস্বী হিমালয়ের নির্জন গহ্বরে তপস্যা উপার্জন করিতেছেন। বিশ্বামিত্র ব্রাহ্মণ হইবার নিমিত্ত বহুকাল কঠোর তপস্যা উপার্জন করিয়াছিলেন।

একাদশ পাঠ ।

নম্। লট্ নমতি। লৃট্ নংস্যাতি। লিট্ ননাম নেমতুঃঃ,
নেমিথ ননস্থঃ নেম, ননাম নেমিবঃ। লুঙ্ অনংসীৎ অনং-
সিষ্টাম্ অনংসিবুঃ। তুন্—নস্তম্। জুদা—নত্। যপ্—নত্যা
নম্য।

দহ্। লট্ দহতি। লৃট্ দক্ষ্যতি। লিট্ দদাহ দেহতুঃঃ,
দেহিথ দদধ্বঃ দেহ, দদাহ দেহিবঃ। লুঙ্ অদাক্ষীৎ অদাক্ষাম্
অদাক্ষুঃ। তুন্—দধ্বম্। জুদা—দধ্বা। যপ্—দহ্য।

নম্—১ প্রণাম করা ; ২ নত হওয়া।

তৎ পদং পরমং বিষ্ণোঃ প্রণমামঃ সদামলম্ (বিষ্ণু) = বিষ্ণুর
সেই অমল পরমপদকে আমরা সর্ব্বদা প্রণাম করি।

রাবণ ! অত্ৰ দেবেজ্জঃ ত্বাং প্রণংস্যাতি (ভট্টি) = হে রাবণ !
আজ দেবেজ্জ তোমাকে প্রণাম করিবেন । •

স যাদবো হরেশ্চরণৌ শিরসা ননাম (বিষ্ণু) = সেই ষড়্বংশীয়
ব্যক্তি হরির চরণদ্বয়কে মস্তক দ্বারা প্রণাম করিয়াছিলেন ।

নার্যাস্তাং সীতাম্ অঞ্জলিভিঃ প্রণেমুঃ (রঘু) = নারীরা সেই
সীতাকে অঞ্জলিদ্বারা প্রণাম করিয়াছিলেন ।

তস্য কুন্তকর্ণস্য ভরেণ ভূঃ অনংসীং (ভট্টি) = সেই কুন্তকর্ণের
ভরে পৃথিবী নত হইয়াছিল ।

দহ—দগ্ধ করা ।

অগ্নিরিব আশ্রয়ং শোকো মাং দহতি (রামা) = অগ্নি যেমন
আশ্রয়কে দগ্ধ করে, সেইরূপ শোক আমাকে দগ্ধ করিতেছে ।

ব্রাহ্মণাঃ হি অগ্নিসদৃশাঃ পৃথিবীমপি দহেয়ুঃ (মহা) = নিশ্চয়
অগ্নিসদৃশ ব্রাহ্মণগণ পৃথিবীকেও দগ্ধ করিতে পারেন ।

কথং সা দ্রোপদী ক্রোধচ্চক্ষুযা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ নাদহৎ ? (মহা) =
সেই দ্রোপদী ক্রোধচ্চক চক্ষুদ্বারা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রদিগকে কেন দগ্ধ
করেন নাই ?

শোকাগ্নিঃ ত্বয়া বিহীনাং মাং প্রধক্ষ্যতি (রামা) = তোমার
বিরহে শোকরূপ অগ্নি আমাকে দগ্ধ করিবে ।

বাসুদেবে হৃদি স্থিতে বহ্নির্যং ন দদাহ (বিষ্ণু) = বাসুদেব
হৃদয়ে অবস্থান করিলে, বহ্নি যাঁহাকে দগ্ধ করে নাই ।

নিব্+দহ্—নাশ করা ;—তপোধনাঃ তপসা এব তৎ সৰ্ব্বম্
এনো নির্দহন্তি (মহু) = তাপুসেরা তপস্যা দ্বারা সেই সমস্ত পাপ
নষ্ট করেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

পুত্ররা পিতাকে প্রণাম করিতেছে। ইনি তোমার গুরু
ইহাকে প্রণাম কর। দেবতার জ্ঞান মাতা ও পিতাকে ভক্তি
পূর্বক (ভক্ত্যা) প্রণাম করা উচিত। নবীন মন্তক দ্বারা মাতার
চরণে প্রণাম করিয়াছে। তুমি সেখানে যাইয়া অগ্রে গুরুজন-
দিগকে প্রণাম করিবে। সেই সভায় সমস্ত লোক উঠিয়া কক্ষকে
প্রণাম করিয়াছিল। এই বানরের ভরে বৃক্ষের শাখাটি নত
হইতেছে। তিনি বিষ্ণুকে প্রণাম করিয়া গৃহ হইতে বহির্গত
হইয়াছেন। মহাশয়! একবার (সকল) বাহিরে আসুন,
আপনাকে প্রণাম করিবে। উদ্ + নম্—উত্থান;—পশ্চিমদিকে
মেষ উঠিতেছে, শীঘ্র জল হইবে। পরি + নম্—পরিপাক;—
বৃক্ষের সমস্ত ফলগুলি পরিপক হয় না, কতকগুলি পড়িয়া যায়।

ঈর্ষ্যা মানুষের হৃদয়কে সতত দগ্ধ করে। এই মহাত্মার দেহ
চন্দন ও ঘৃতদ্বারা দগ্ধ কর। চারিটি লোক যাইয়া গঙ্গাতীরে
তাহার মূর্তিদেহ দগ্ধ করিবে। হুম্যান্ সমুদ্র পার হইয়া রাবণের
লঙ্কা দগ্ধ করিয়াছিল। আমি যদবধি (যাবৎ) বাঁচিব, তদবধি
(যাবৎ) এই দারুণ পুত্রশোক আমার শরীর দগ্ধ করিবে।

দ্বাদশ পাঠ।

রক্ষ্। লট্ রক্ষতি। লৃট্ রক্ষিষ্যতি। লিট্ ররক্ষ ররক্ষতু •,
ররক্ষিথ • ররক্ষ, • ররক্ষিথ •। লুঙ্ অরক্ষীৎ অরক্ষিষ্টাম্
অরক্ষিষুঃ। তুম্—রক্ষিতুম্। জু—রক্ষিষ্য। বপ্—• রক্ষ্য।
অর্হ। লট্ অর্হতি। লৃট্ অর্হিষ্যতি। লিট্ আনর্হ আনর্হতুঃ

০, আনহিধ • আনহ, • আনহিব • । লুঙ্ আর্হীৎ আর্হিষ্টাম্
আর্হিবুঃ ।

রক্ষ—রক্ষা করা ।

সাধবো ভূবি জীবিতেনাপি সত্যং রক্ষন্তি (রামা)=সাধুরা
পৃথিবীতে জীবনদ্বারাও সত্যকে রক্ষা করেন ।

মাতা সমর্থং বা অসমর্থং স্নতং রক্ষতি (মহা)=পুত্র সমর্থ
কিংবা অসমর্থ হউক মাতা তাহাকে রক্ষা করেন ।

স কেশবঃ সর্বত্র ত্বাং রক্ষতু (বিষ্ণু)=সেই কেশব সকল
স্থানে তোমাকে রক্ষা করুন ।

ভবন্তুঃ সর্বের্ এব ভীষ্মমেব অভিরক্ষন্তু (গীতা)=আপনারা
সকলেই কেবল ভীষ্মকে রক্ষা করুন ।

যদি রাজা ন সংরক্ষেৎ পৌড়া নঃ পরমা ভবেৎ (মহা)=যদি
রাজা রক্ষা না করেন, (তাহা হইলে) আর্মানিগের অত্যন্ত দুঃখ
হইবে ।

স ধৃষ্টদ্যাম্নো ভ্রাতৃভিঃ পুত্রৈশ্চ সহ যুধিষ্ঠিরমরক্ষৎ (মহা)=
সেই ধৃষ্টদ্যাম্ন ভ্রাতাদিগের ও পুত্রদিগের সহিত যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা
করিয়াছিলেন ।

ত্বং পুনর্বিলাং প্রবিশ্য আত্মানং রক্ষিষ্যসি (পঞ্চ)=তুমি
নিশ্চয় গর্ভে প্রবেশ করিয়া আপনাকে রক্ষা করিবে ।

রাজা বিগ্রহবান্ ধর্ম ইব পৃথিবীঃ ররক্ষ (মহা)=রাজা
মুর্জমান্ ধর্মের ভ্রায় পৃথিবীকে রক্ষা করিয়াছিলেন ।

অর্হ—যোগ্য হওয়া ।

অদ্য দীনাং মাং পরিরক্ষিতুমর্হসি (রামা)=আমি দুঃখিতা,
আজ আমাকে সর্বতোভাবে রক্ষা করিতে যোগ্য হও ।

তীর্থোদকঞ্চ বজ্রিচ নাত্ততঃ শুদ্ধিমহতঃ (উত্তর) = তীর্থের
জল ও অগ্নি অন্য বস্তুদ্বারা বিশুদ্ধ হয় না ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

রাজা লোকদিগকে সমস্ত বিপৎ হইতে রক্ষা করেন ।
মধুহৃদন ! আমি ঘোর বিপদে পতিত, আমাকে রক্ষা করুন ।
ধনদ্বারা আপনার সম্মান রক্ষা করা উচিত । তিনি আমাকে
শত্রু হইতে রক্ষা করিয়াছেন, এই হেতু তাঁহাকে চিরকাল স্মরণ
করিব । মিত্র ভিন্ন অন্য কে আমাকে এই শত্রুভয় হইতে রক্ষা
করিবে । কৃষ্ণ পাণ্ডবদিগকে সমস্ত সঙ্কট হইতে রক্ষা
করিয়াছিলেন ।

সাধবী ভার্য্যা পতি বিনা গৃহে ঋণকালও (ঋণমপি) জীবিত
 থাকিতে যোগ্য হন না । দশরথ রাম বিনা জীবিত থাকিতে
 যোগ্য হন নাই । সৈ একাকী তোমাকে রক্ষা করিতে যোগ্য
 হইবে না ।

দশমাংশ ।

দিবাদি—অকস্মিক—পরশ্মৈপদী ।

প্রথম পাঠ ।

নশ্ । লট্ নশ্যতি । লৃট্ নশিষ্যতি নংক্ষ্যতি । লিট্ ননাশ
নেশতুঃ নেশতঃ, নেশিথ ননংষ্ট • নেশ, মনাশ নেশিব নেশ নেশিম
নেশ্ম । লুঙ্ অনশৎ অনশতাম্ অনশন্, অয়—অনেশম্ । তুম্—
নশিতুং নংষ্টুম্ । ক্রা—নশিত্বা নংষ্ট্রা । ষপ্—• নশ্য ।

নশ্—১ নষ্ট হওয়া, ২ পলায়ন করা, ৩ অদৃশ্য হওয়া ।

ঋণাণি তস্য নশ্যন্তি (হিতো)=তাহার নিশ্চিত বিষয়গুলি নষ্ট হয় ।

অর্থেন বিহীনস্য পুরুষস্য ক্রিয়াঃ সৰ্ব্বাঃ বিনশ্যন্তি (হিতো)=অর্থবিহীন পুরুষের সমস্ত কার্য্য বিনষ্ট হয় ।

দেব ! তস্য মৎপিতুঃ পাপং প্রণশ্যতু (বিষ্ণু)=হে দেব ! সেই আমার পিতার পাপ নষ্ট হউক ।

অরৈরেব দির্নৈরেতে বিনংক্ষ্যন্তি (বিষ্ণু)=ইহারা অল্পদিনের মধ্যে বিনষ্ট হইবে ।

পিতা মে রাজ্যো রামমনিষ্ক্রিয়া বিনশিষ্যতি (রামা)=আমার পিতা রামকে রাজ্যে অভিষিক্ত না করিয়া বিনষ্ট হইবেন ।

বসুন্ধরা গোভূত্বা ত্বরিতা ননাশ (বিষ্ণু)=পৃথিবী গোরূপ ধারণ করিয়া শীঘ্র পলায়ন করিয়াছিলেন ।

তস্তাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্যতি (গীতা)=আমি তাহার অদৃশ্য হই না এবং সে আমার অদৃশ্য হয় না ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

এই মর্ত্যালোকে সকল প্রাণীই নষ্ট হয় । আমার সমস্ত দ্রব্য নষ্ট হউক, আমি তাহাতে দুঃখ অনুভব করিব না । রাজ্য প্রভাত হইলে (প্রভাতায়াং রাত্রৌ) নক্ষত্রগুলি ক্রমে ক্রমে অদৃশ্য হইল । তাহার পত্নী ও তিনটি পুত্র কলেরায় (বিস্ফটিকয়া) নষ্ট হইয়াছে । বিহ্বল বলিলেন, মহারাজ ! আপনকার এই পুত্রের দোষে সমস্ত কুরুকুল বিনষ্ট হইবে । রাবণের দোষে সমস্ত রাক্ষসকুল বিনষ্ট হইয়াছিল । তিনটা চোর এই পথ দিয়া পলায়ন করিয়াছে । তোমরা এস্থান হইতে পলায়ন কর ।

দ্বিতীয় পাঠ ।

শম্ । লট্ শাম্যতি । লৃট্ শমিষ্যতি । লিট্ শশাম শেষতুঃ • ,
শেমিথ শেষথুঃ শেষ, • শেমিব • । লুঙ্ অশমৎ । তুম্—
শমিতুম্ । ক্র্—শমিত্বা, শাস্বা । যপ্—• শম্য ।

ভ্রম্ । লট্ ভ্রাম্যতি (ভ্রাদি—ভ্রমতি) । লৃট্ ভ্রমিষ্যতি ।
লিট্ বভ্রাম, ভ্রেমতুঃ বভ্রমতুঃ ; ভ্রেমুঃ বভ্রমুঃ, ভ্রেমিথ বভ্রমিথ • ,
ভ্রেম বভ্রম ; বভ্রাম, ভ্রেমিব বভ্রমিব, • । লুঙ্ অভ্রমৎ (ভ্রাদি—
অভ্রমীৎ) । তুম্—ভ্রমিতুম্ । ক্র্—ভ্রমিত্বা, ভ্রাস্বা । যপ্—• ভ্রম্য ।

শম্—১ শাস্ত হওয়া ; ২ নিবৃত্ত হওয়া ।

পিত্তং যদি শর্করয়া শাম্যতি কোহর্থঃ পটোলেন (পঞ্চ) =
যদি শর্করা দ্বারা পিত্ত শাস্ত হয়, পটোলপত্রে প্রয়োজন কি ?

উপ+শম্—১ নিবৃত্ত হওয়া ; ২ নষ্ট হওয়া ।

যঃ ক্ষমাকালে নোপশাম্যতি সঃ অমুত্রেহ চ নশ্ততি (মহা) =
যে ব্যক্তি ক্ষমার সময়ে নিবৃত্ত না হয়, সে পরলোকে ও ইহলোকে
বিনষ্ট হয় ।

অতুণে পতিতঃ বহ্নিঃ স্ময়মেব উপশাম্যতি (মহা) = বহ্নি তুণ-
শূত্র স্থানে পতিত হইয়া নিজেই নষ্ট হয় ।

তাত ! লোভেনালং প্রশাম্য (মহা) = বৎস ! লোভ করিও
না, শাস্ত হও ।

হর্জ্জনঃ প্রত্যপকারেণ শাম্যেৎ (কুমার) — হর্জ্জন ব্যক্তি
প্রত্যপকার দ্বারা শাস্ত হয় ।

বৃষ্ট্যপি বিনা দবাগ্নিঃ শশাম (রঘু) = বৃষ্টি ব্যতিরেকে বনাগ্নি
নিবৃত্ত হইয়াছিল ।

ভ্রম্—১ ভ্রমণ করা, ২ ভ্রম হওয়া ।

অভীতাশ্চে নঃ পুরং পরিতঃ ভ্রাম্যন্তি (ভটি)=তাহারা নির্ভয় হইয়া আমাদিগের নগরের চারিদিকে ভ্রমণ করিতেছে ।

দৃষ্টিভ্রাম্যতি মে হৃদয়ং দীর্ঘাতীব চ (মহা)=আমার দৃষ্টিভ্রম হইতেছে এবং যেন হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে ।

তে বনোকসো ভগ্নার্থা বনে বভ্রমুঃ (মহা)=সেই বনবাসীরা ভয়ে কাতর হইয়া বনে ভ্রমণ করিয়াছিল ।

পরি+ভ্রম্—১ ইত্যন্ততঃ ভ্রমণ করা, ২ চক্রের আয় ভ্রমণ করা ।

স বিপ্রঃ তাং স্রজং মূর্দ্ধি কুত্বা মেদিনীং পরিবভ্রাম (বিবু)=সেই বিপ্র সেই মালা মস্তকে করিয়া পৃথিবী পরিভ্রমণ করিয়া-
ছিলেন ।

অন্তসি বিকর্ণা নৌরিব রাজশ্রীঃ পরিভ্রমতি (রামা)=
জলের উপর কর্ণবহীন (হাইল ছাড়া) নৌকার ন্যায় রাজলক্ষ্মী
ইত্যন্ততঃ ভ্রমণ করে ।

গৃধাঃ বৃত্রাস্যোপরি চক্রবৎ পরিবভ্রমুঃ (মহা)=শকুনিরা
বৃত্রাসুরের উপরে চক্রের ন্যায় ভ্রমণ করিয়াছিল ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শক্ররা সংগ্রামে পরাভূত হইয়া এখন শান্ত হইতেছে ।
তোমরা শান্ত হও, আর বিবাদে প্রয়োজন নাই । বহু মধুর
বাক্য-দ্বারা তাহার ক্রোধ নিবৃত্ত হইয়াছে । এই উদ্ধত বালক
প্রহার ব্যতিরেকে শান্ত হইবে না । যদি তুমি একমাস
বৈদ্যের ঔষধ খাও, তবে তোমার পীড়া নিবৃত্ত হইবে ।

তাহারা অদ্য সমস্ত দিন ভ্রমণ করিতেছে । সেই তিনটি

যুবা কি হেতু (কো হেতুঃ) ভ্রমণ করিতেছে। উদ্+ভ্রম্—
উর্দ্ধে ভ্রমণ ;—সে বেলুন যন্ত্রে (ব্যোমযানম্) আরোহণ করিয়া
সমস্ত দিন উর্দ্ধে ভ্রমণ করিয়াছে। পাণ্ডবেরা বনে বাইয়া
দ্রোণদীর সহিত ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিয়াছিলেন। দেখ দেখ,
আকাশে পাখীগুলি চক্রের ন্যায় ভ্রমণ করিতেছে।

তৃতীয় পাঠ।

ক্রুধ্। লট্ ক্রুধ্যতি। লৃট্ ক্রোৎস্যতি। লিট্ চুক্রোধ
চুক্রুধতুঃ ০, চুক্রোধিথ ০ চুক্রুধ, ০ চুক্রুধিব ০। লুঙ্ অক্রুধ্যৎ।
তুম্—ক্রোদ্ধুম্। ক্রুধ্—ক্রুদ্ধা। যপ্—০ ক্রুধ্য।

মুহ। লট্ মুহতি। লৃট্ মোহিষ্যতি মোক্ষ্যতি। লিট্
মুমোহ মুমুহতুঃ ০, মুমোহিথ মুমোক্ষ মুমোচ্ ০ মুমুহ, ০ মুমুহিব ০।
লুঙ্ অমুমুহৎ। তুম্—মোহিতুম্, মোক্ষুম্, মোচ্চুম্। ক্রুধ্—
মোহিতা, মুগ্ধা, মুচ্চা। যপ্—০ মুহ্য।

ক্রুধ্—ক্রুদ্ধ হওয়া।

ক্রোধার্থ ধাতুর প্রয়োগে বাহার উপর ক্রোধ করা যায়,
তাহার উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—

অসৌ সীতারৈ ন অক্রুধ্যৎ (ভটি)—সে সীতার উপর ক্রুদ্ধ
হয় নাই।

ভীষ্মঃ কজ্জিরাণাং বচঃ শ্রুত্বা চুক্রোধ (মহা) = ভীষ্ম কজ্জির-
দিগের বাক্য শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন।

ক্রোধাদি ! ক্রমায়াঃ গাথাঃ শ্রুত্বা তুষা, যা ক্রোধঃ (মহা) =
হে দ্রোপদি ! ক্রমাগুণের বর্ণন শুনিয়া তুষ্ট হও, ক্রোধ
করিও না ।

ক্রোধার্থে ধাতু অভি, অহু, প্রতি ও সম্ এই কয়েকটি ,
উপসর্গযুক্ত হইলে, চতুর্থী স্থানে দ্বিতীয়া হয় । যথা—

ক্রোধাস্তং ন প্রতিক্রোধোৎ (মহু) = ক্রুদ্ধ ব্যক্তির উপর
ক্রোধ করা উচিত নহে ।

মৃষা কিং ত্বং মাং সংক্রোধাসি (ভটি) = তুমি মৃধা আমার
উপর ক্রোধ করিতেছ কেন ?

মুহ্—১ মুগ্ধ হওয়া ; ২ মুচ্ছিত হওয়া ।

পণ্ডিতাঃ আপৎস্বপি ন মুহ্যন্তি (মহা) = পণ্ডিতেরা বিপৎ-
কালেও মুগ্ধ হন না ।

স্বার্থে সর্বের বিমূহ্যন্তি যেহপি ধর্মবিদো জনাঃ (মহা) =
যে মম্বুষ্যেরা ধর্মজ্ঞ, তাঁহারা সকলেই স্বার্থবিষয়ে মুগ্ধ হন ।

পণ্ডিতো জনঃ পৃথগুজনবৎ ন জাতু মুহোৎ (ভটি) = পণ্ডিত
ব্যক্তি মূর্খ ব্যক্তির ন্যায় কখনও মুগ্ধ হন না ।

ততো রাঘবো বীরো প্রামূহ্যতাম্ (ভটি) = তাহার পর রঘু-
বংশীয় বীরদম মুগ্ধ হইয়াছিলেন ।

নৃপতির্হৃৎথেন শয়নে ভূমৌ যুমোহ (রাশা) = নৃপতি হৃৎথ-
হেতু শয্যায় পুনর্বার মুচ্ছিত হইয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

মূর্খেরা বিনা কারণে সকলের উপর ক্রোধ করে । সে ক্রোধ
করুক, কিন্তু তুমি তাহার উপর ক্রোধ করিও না । কাহারও
উপর (কট্টমতিং) ক্রোধ করা উচিত নহে । তিনি কেন

আমার উপর ক্রোধ করিয়াছিলেন, আমি তাহা অবগত হই নাই। আমি আজ হইতে (অদ্যাবধি) শত্রুদিগেরও উপর ক্রোধ করিব না। ভীম সভায় দ্রোণদ্বীর অবমাননা দেখিয়া কৌরব-দিগের উপর ক্রোধ করিয়াছিলেন।

জ্ঞানী লোকেরা কোনও কারণে মুগ্ধ হন না। মূর্খেরা কোনও অদ্ভুত ব্যাপার দেখিয়া হঠাৎ মুগ্ধ হয়। তোমরা মূর্খের ভায় শোকহেতু মুগ্ধ হইও না। আমরা সেই রাক্ষসের নায়ায় মুগ্ধ হই নাই। সেই কন্যার রূপ দেখিয়া রাজপুত্রদিগের মন মুগ্ধ হইয়াছিল। আমি ধূর্তদিগের মধুর বচনে কখনও মুগ্ধ হইব না। বিশ্বাসী নরেরা খলদিগের মধুর বাক্যে মুগ্ধ হইয়া মহতী বিপৎ প্রাপ্ত হন।

চতুর্থ পাঠ ।

দিবাদি—সকর্ম্মক—পরস্পরপদী।

ক্ষম্। লট্ কাম্যতি। লৃট্ ক্ষমিষ্যতি। লিট্ চক্ষাম চক্ষমতুঃ
০, চক্ষমিথ ০ চক্ষম, ০ চক্ষমিব ০। লুঙ্ অক্ষমৎ। তুম্—
ক্ষমিতুং ক্ষম্তম্। ক্তা—ক্ষমিত্বা ক্ষম্ত্বা।

ব্যাধ্। লট্ বিধ্যতি। লৃট্ ব্যাৎস্যতি। লিট্ বিব্যাধ
বিবিধতুঃ ০, বিব্যাধিথ বিব্যাধ ০ বিবিধ, ০ বিবিধিব ০। লুঙ্
অব্যাত্সীৎ অব্যাঙ্কান্ অব্যাৎস্নঃ। তুম্—ব্যাক্তুম্। ক্তা—
বিদ্ধা। যপ্—০ বিধ্য।

ক্ষম্—ক্ষমা করা।

রিপুনপি কাম্যতি সজ্জনঃ সদা=সাধুব্যক্তি শত্রুদিগকেও
'সতত ক্ষমা করেন।

প্রভো ! মূঢ়োহং মাং কাম্যতু ভবান্=হে প্রভো ! আমি
অজ্ঞ, আপনি আমাকে কমা করুন ।

হেতু ও তাহার ফল বুঝাইলে, ভবিষ্যৎকালে লিঙ্ ও লৃট্
হয় । যথা—যদি সত্যং বদেত্বামহং কাম্যোয়ম্=যদি তুমি সত্য
বল, তোমাকে কমা করিব ।

দ্বক্ষেৎ মিথ্যা বদিষ্যসি নাহং কামিষ্যামি=তুমি যদি মিথ্যা
বল, আমি তোমাকে কমা করিব না ।

ব্যধ্—বিদ্ধ করা ।

ব্যাধাঃ বিপিনে মৃগান্ বিধ্যস্তি=ব্যাধেরা বনে মৃগদিগকে
বিদ্ধ করে ।

সৌহন্যং কাম্যকুমাদায় নবত্যা শরৈঃ ফাস্তনমবিধ্যৎ (মহা)
=তিনি অপর ধনুক লইয়া নব্বইটি বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ
করিলেন ।

পাণ্ডবঃ শল্যং পঞ্চবিংশত্যা শরৈর্বিব্যাধ (মহা)=পাণ্ডুপুত্র
শল্যকে পঁচিশটি বাণদ্বারা বিদ্ধ করিয়াছিলেন ।

ভীমসেনো হৃষ্যোধনং ত্রিভিঃ (শরৈঃ) বিদ্ধা পুনঃ পঞ্চভি-
র্বিব্যাধ (মহা)=ভীমসেন হৃষ্যোধনকে তিনটি বাণদ্বারা বিদ্ধ
করিয়া পুনর্বার পাঁচটি বাণদ্বারা বিদ্ধ করিয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

মহৎ লোকেরা সম্পৎকালে সকলকে কমা করেন । আমি
হুঃখহেতু তোমাকে কটু বাক্য বলিয়াছি, অতএব আমাকে কমা
কর । যাহারা জ্ঞানী হইয়া পাপ কর্ম করে, তাহাদিগকে কমা
করা উচিত নয় । আমি সেই তিনটি ভৃত্যকে কমা করিয়াছি ।
যদি আর কখনও (পুনঃ কদাপি) তোমার দোষ দেখি, তখন

তোমাকে ক্ষমা করিব না। যুধিষ্ঠির কৌরবদিগের সমস্ত অপরাধ ক্ষমা করিয়াছিলেন।

দেখ এই ব্যাধ শরদ্বারা পাখীটিকে বিদ্ধ করিতেছে। ঐ হরিণটি চরিতেছে, তুমি উহাকে বিদ্ধ কর। অর্জুন বাণদ্বারা লক্ষ্য বিদ্ধ করিয়াছিলেন। আমি এই সূতীক্ষ বাণদ্বারা তোমার বক্ষঃস্থল বিদ্ধ করিব। অপ+ব্যাধ্—প্রত্যাখ্যান; শত্রুও গৃহে আসিলে, তাহাকে প্রত্যাখ্যান করা উচিত নহে। আ+ব্যাধ্—পরিধান; তোমাকে এই মুক্তাহার দিতেছি, তুমি ইহা কণ্ঠে পরিধান কর।

পঞ্চম পাঠ ।

তুদাদি—অকর্ম্মক—পরস্পরপদী।

মস্জ্। লট মজ্জতি। লৃট মজ্জ্যতি। লিট মমজ্জ মমজ্জতুঃ
০, মমজ্জিথ মমজ্জথ ০ মমজ্জ, ০ মমজ্জিব ০। লুঙ্ অমাজ্জীৎ
অমাজ্জতাম্ অমাজ্জুঃ। তুম্—মজ্জতুম্। ক্ত্বা—মজ্জত্বা,
মজ্জত্বা। ০ যপ্—০ মজ্জ্য।

ক্ষুট্। লট ক্ষুটতি। ভাদি—লট ক্ষেটিতি। লৃট ক্ষুটি-
ষ্যতি। লিট পুক্ষেটিৎ, পুক্ষুটিথ (ভাদি—পুক্ষেটিথ) ০
পুক্ষুট, পুক্ষেটি পুক্ষুটিব ০। লুঙ্ অক্ষুটীৎ অক্ষুটিষ্টাম্ অক্ষুটিষুঃ।
ভাদি—অক্ষুটীৎ অক্ষেটিৎ। তুম্—ক্ষেটিতুং, ক্ষুটিতুম্। ক্ত্বা—
ক্ষেটিত্বা, ক্ষুটিত্বা। যপ্—০ ক্ষুট্য।

মস্জ্—মগ্ন হওয়া।

দুর্যোধনঃ পার্থজলে পুরা নৌরিব মজ্জতি (মহা)—দুর্যোধন
পার্থরূপ জলে নৌকার আশ্রয় মগ্ন হইবে।

নি + মজ্জ্—বিলীন হওয়া ;—একো হি দোষো গুণসন্নিপাতে
নিমজ্জতি (কুমার) = যেমন একমাত্র দোষ গুণসমূহে বিলীন
হইয়া যায় ।

উদ্ + মজ্জ্—জল হইতে উথিত হওয়া ;—বন্তো গজঃ সরিত্তঃ
উন্মমজ্জ (রঘু) = বন্ত হস্তী নদী হইতে উঠিয়াছিল ।

শ্মুট্—১ বিদীর্ণ হওয়া, ফাটিয়া যাওয়া ; ২ বিদ্ধ হওয়া ।

হা হা দেবি ! শ্মুটতি হৃদয়ম্ (উত্তর) = হায় হায় দেবি !
হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে ।

কথং হৃৎথেন হৃদয়ং ন ক্ষেটিতি সহস্রধা ? (রামা) = হৃৎ-
হেতু হৃদয় সহস্র প্রকারে কেন বিদীর্ণ হইতেছে না ?

ইদানীং মে হৃদয়ং চেৎ সহস্রধা ন শ্মুটিষ্যতি (রামা) =
এক্ষণে আমার হৃদয় যদি সহস্র প্রকারে বিদীর্ণ না হয় ।

স শরস্তস্ত হৃদয়ে পুংক্ষেটি (রামা) = সেই শর তাহার হৃদয়ে
বিদ্ধ হইয়াছিল ।

স (প্রাসঃ) অঙ্গদোরসি অক্ষোটিৎ (ভট্ট) = সেই (ক্ষেপণীয়
অস্ত্র) অঙ্গদের বক্ষঃস্থলে বিদ্ধ হইয়াছিল ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

তোমরা পুকুরের ঠাণ্ডা জলে বার বার (অসকৃৎ) ডুব দিতেছ
কেন ? তুমি গঙ্গায় একবার ডুব দাও, তোমার দেহ শুদ্ধ
হইবে (শোৎস্যতি) । সমুদ্রে একখানি বড় জাহাজ (পোতঃ)
ডুবিয়াছে । যুক্তরাষ্ট্র পুত্রদিগের যত্নসংবাদ শুনিয়া শোক-
সাগরে নিমগ্ন হইয়াছিলেন । এই ভগ্ন নৌকাখানি শীঘ্র জলে
নিমগ্ন হইবে । কুম্ভীরেরা জল হইতে উঠিয়া নদীর চড়ায়

(সৈকতে) পড়িয়া থাকে। সেই মৃদঙ্গের ধ্বনি তিন খানি ঢাকের (জয়াগাং পট্‌হানাম্) শব্দে বিলীন হইয়াছিল।

আহা বৎস ! তোমার দুঃখ দেখিয়া আমার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে। আমার হৃদয় লোহময়, নতুবা পুত্রশোকে বিদীর্ণ হইতেছে না কেন ? বৃক্ষ হইতে পড়িয়া (পতিত্বা স্থিতস্ত) তাহার মাথার খুলি (কপালঃ) ফাটিয়াছে। আমার পায়ে একটা খেজুর কাঁটা (খজ্জুর কণ্টকঃ) বিদ্ধ হইয়াছে। রাবণের সেই ভীষণ শেল লক্ষ্মণের বক্ষঃস্থলে বিদ্ধ হইয়াছিল। অর্জুনের বাণসমুদায় ভীষ্মের সকল অঙ্গে বিদ্ধ হইয়াছিল। তুমি এই বিপদ দিয়া যাইও না, তোমার পায়ে কাঁটা ফুটিবে।

তুদাদি—সকর্ম্মক—পরস্মৈ পদী।

ষষ্ঠ পাঠ।

কৃ—লট্ করিতি। লৃট্ করিষ্যতি করীষ্যতি। লিট্ চকার চকরতুঃ, চকরিণ, চকর, চকরিব। লুঙ্ অকারীৎ অকারিষ্টাম্ অকারিষুঃ। তুন্—করিতুন্ করীতুন্। জুদা—কীৰ্দ্দা। যপ্—কীৰ্য্যা।

ইষ্—লট্ ইচ্ছতি। লঙ্—ঐচ্ছৎ। লৃট্—ঐষিষ্যতি। লিট্—ইয়েষ ঈষতুঃ, ইয়েষিণ, ঈষ, ঈষিব। লুঙ্—ঐবীৎ ঐষিষ্টাম্ ঐষিষুঃ। জুদা—ইষিত্বা, ইষ্টা। যপ্—ইষ্যা।

কৃ—১ আচ্ছাদন করা ; ২ ক্ষেপণ করা ; ৩ বিকিরণ করা, ছড়ান।

রাবণিঃ সৌমিত্রিং পরিতো বাণৈরবাকিরং (ভট্টি) = রাবণ-
পুত্র (ইন্দ্রজিৎ) স্মিতজ্ঞানন্দনের চারিদিক বাণদ্বারা আচ্ছাদন
করিয়াছিল ।

বাললতাঃ গ্রহনৈস্তম্ অবাকিরন্ (রঘু) = নবীন লতাসমুদায়
পুষ্পদ্বারা তাঁহাকে আচ্ছন্ন করিয়াছিল ।

নিপুণাঃ (লোকাঃ) বিচিত্রৈঃ পুষ্পাদিশঃ চকরঃ (ভট্টি) =
নিপুণ লোকেরা বিচিত্র পুষ্পদ্বারা দিকসমুদায় আচ্ছন্ন করিয়াছিল ।

ততো নীলহনুমস্তো ভুঙ্গান্ গিরীন্ অকারিষ্ঠাম্ (ভট্টি) =
তাহার পর নীল ও হনুমান্ উন্নত পর্বতসমুদায় ক্ষেপণ
করিয়াছিল ।

অথ তেন ব্যাধেন তণ্ডুলকণান্ বিকীৰ্য্য জালং বিস্তীর্ণম্
(হিতো) = অনন্তর সেই ব্যাধ তণ্ডুলকণা ছড়াইয়া জাল বিস্তার
করিল ।

ইষ্—ইচ্ছা করা ।

ভবদ্ভিঃ সহ মিত্রত্বমিচ্ছামি (হিতো) = আপনাদিগের সহিত
সৌহৃদ্য ইচ্ছা করিতেছি ।

নরব্যাত্ত্র ! যেষাং কুশলমিচ্ছসি তে কুশলাঃ ? (রামা) =
হে নরশ্রেষ্ঠ ! যাহাদিগের কুশল ইচ্ছা কর, তাহাদিগের কুশল ত ?

ভর্তারং পরিত্যজ্য কা স্ত্রী জীবিতুমিচ্ছেৎ (রামা) = স্বামীকে
পরিত্যাগ করিয়া কোন স্ত্রী জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করে ।

অলুকাঃ কোন্তেয়াঃ ন রাজ্যমিচ্ছেয়ুঃ (মহা) = অলুক কুন্তী-
পুত্রগণ রাজ্য ইচ্ছা করিবেন না ।

অহমগ্ন ত্বয়া বিনা স্বর্গঞ্চাপি ন জষ্টুমিচ্ছেয়ম্ (রামা) =
আমি আজি তোমা ব্যতিরেকে স্বর্গও দেখিতে ইচ্ছা করি না ।

রাবণো নৃত্যঃ নাভয়মৈচ্ছৎ (ভটি)=রাবণ মনুষ্যাগণ হইতে অভয় ইচ্ছা করে নাই ।

অনু + ইষ্—অন্বেষণ করা ;—স্বয়ম্ আত্মনঃ গুণৈঃ সদৃশং ভর্তারম্ অবিচ্ছ (মহা)=আপনি আপনার গুণের সদৃশ পতি অন্বেষণ কর ।

প্রতি + ইষ্—১ স্বীকার করা ; ২ গ্রহণ করা ।

মহাত্মন্ ! সদৃতাং জানকীং দেবীং প্রতিচ্ছ (মহা)=হে মহাত্মন্ ! সচরিত্রা দেবী জানকীকে স্বীকার করুন ।

বালিভঃ অঙ্গদস্তাং (গদাং) প্রতীয়েষ (ভটি)=বালিপুত্র অঙ্গদ সেই গদা গ্রহণ করিয়াছিল ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সূর্য্য দিবসে সহস্র কিরণ বিকিরণ করে । পুরবাসীরা পুষ্প-
দ্বারা রাজার সর্ব শরীর আচ্ছাদন করিল । সেই দৃষ্ট বালক সতত
লোষ্ট্র বিক্ষেপ করে । নাথবের পুত্র কপোতদিগকে খাওয়াইবার
নিমিত্ত তণ্ডুল ছড়াইতেছে । অর্জুন অসংখ্য বাণদ্বারা ভীষ্মের
সমস্ত শরীর আচ্ছাদন করিয়াছিলেন । উদ্ + কৃ—উৎক্ষেপণ ;
সমস্ত নৃপতি রূপদের সেই লক্ষ্য বিদ্ধ করিবার নিমিত্ত শর উৎ-
ক্ষেপণ করিয়াছিলেন । সম্ + উদ্ + কৃ—হিঙ্গকরণ ; সূত্রদ্বারা
ভ্রমর দ্বারা (বৈদনিকয়া) কাষ্ঠ বিদ্ধ করে । বি + কৃ—বিক্ষেপ ;
আমি একটা লোষ্ট্র বিক্ষেপ করিয়া তিনটা ফল পাড়িয়াছি
(অপাতয়ন্) ।

মায়া সকলের সঙ্গে সৌহৃদ্য ইচ্ছা করেন । যে আপনার
মঙ্গল ইচ্ছা করে, সে আলস্য ত্যাগ করুক । বৎস ! তুমি
আলস্য ত্যাগ করিয়া আপনার মঙ্গল ইচ্ছা কর । যে আপনার

সম্প্রং ইচ্ছা করিবে, সে সাধুদিগের সহিত বাস করুক । আমার পুত্রেরা তোমার সহিত বাড়ী যাইতে ইচ্ছা করিয়াছে । আমি তাদৃশ দুৰ্জনের সহিত বন্ধুত্ব ইচ্ছা করিব না । অবোধার সমস্ত লোকেরা রামের অনুগমন করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল । রাম লক্ষ্মণের সহিত বনে সীতাকে অন্বেষণ করিয়াছিলেন । মহাশয় ! আপনাকে এই বস্ত্রখানি দান করিতেছি, আপনি ইহা (এনং) গ্রহণ করুন । আমি এই বস্ত্রখানি তাঁহাকে দান করিব, কিন্তু তিনি স্বীকার করিবেন না ।

সপ্তম পাঠ ।

বিশ্ । লট বিশতি । লৃট বেষ্কাতি ।* লিট বিবেশ বিবিশিতুঃ ০, বিবেশিত ০ বিবিশ, ০ বিবিশিব ০ । লুঙ্ অবিক্ষৎ । তুম্—বেষ্টুম্ । জ্ঞা—বিষ্টা । যপ্—০ বিশা ।

কৃত্ । লট কৃন্ততি । লৃট কত্তিষ্যতি কৎস্যতি । লিট চকর্ত চকৃততুঃ ০, চকর্তিথ ০ চকৃত, ০ চকৃতিব ০ । লুঙ্ অকর্ত্তাৎ অকর্ত্তিষ্টাম্ অকর্ত্তিষুঃ । তুম্—কর্ত্তিতুম্ । জ্ঞা—কর্ত্তিষা । যপ্—০ কৃত্য ।

বিশ্—প্রবেশ করা ।

ন হি স্থপ্তস্য সিংহস্য বিশস্তি বদনে মৃগাঃ (হিতো) = মৃগেরা নিদ্রিত সিংহের বদনে প্রবেশ করে না ।

কো মনুজঃ স্বেচ্ছয়া ছতাননং প্রবিশতি (পঞ্চ) = কোন মনুষ্য স্ব-ইচ্ছায় অগ্নিতে প্রবেশ করে ।

অলক্ষ্মীঃ অলসং নরমাবিশতি (পঞ্চ) = অলক্ষ্মী অলস মনুষ্যে
প্রবেশ করে ।

আ + বিশ্—ঘটান ;—মা ত্বং মে মৃত্যুমাশি (রামা) =
তুমি আমার মৃত্যু ঘটিও না ।

প্রভো ! ভ্রমস্রাভিঃ সহ অযোধ্যাং প্রবিশ (রামা) = হে
প্রভো ! আপনি আমাদিগের সহিত অযোধ্যায় প্রবেশ করুন ।

রাবণঃ অশুচিঃ সারমেয় ইব যজ্ঞং প্রাবিশৎ (রামা) = রাবণ
অপবিত্র কুকুরের তায় যজ্ঞে প্রবেশ করিয়াছিল ।

অহং পিত্রা সহ অগ্নিঃ বা রামেণ সহ বনং বা প্রবেক্ষ্যামি
(রামা) = আমি পিতার সহিত অগ্নিতে অথবা রামের সহিত
বনে প্রবেশ করিব ।

ততঃ স রাজা যানাত্ অবরুহ্য তৎ কাননং বিবেশ (মহা) =
তাহার পর সেই রাজা রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া সেই বনে
প্রবেশ করিয়াছিলেন ।

মদন্বা পিতুর্নে শয়নস্থানমেকাकिनী প্রাবিক্ষৎ (দশকু) = আমার
মাতা একাকিনী আমার পিতার শয়নগৃহে প্রবেশ করিলেন ।

নি পূর্বক বিশ্—ধাতুর আত্মনেপদ হয় । যথা—

ততোহসৌ রামশালাং ভ্রবিক্ষত (ভট্টি) = তাহার পর সে
রামের কুটীরে প্রবেশ করিল ।

সম্ + বিশ্—১ শয়ন করা, ২ নিদ্রা যাওয়া ।

স তত্র কেদারথণ্ডে সংবিবেশ (মহা) = সে সেই আলির
একাংশে শয়ন করিল ।

ক্রমেণ স্তপ্তামনু সংবিবেশ (রঘু) = ক্রমে নিদ্রা যাইলে পশ্চাৎ
'নিদ্রা যাইলেন ।

কৃত—কর্তন করা ।

কৃষকাঃ দার্ত্রৈর্ধাত্তানি কৃন্ততি = কৃষকেরা কান্তে দ্বারা ধান কাটিতেছে ।

রাঘবো রণে কুন্তকর্ণস্য গাত্ত্রাণি কৎস্যতি (ভট্ট) = রাঘব যুদ্ধে কুন্তকর্ণের অঙ্গসমুদায় ছেদন করিবেন ।

কুলীরকস্তস্ত বকস্য যুগ্রীবাং চকর্ত (পঞ্চ) = ককট সেই বকের যুগ্রীবা ছেদন করিয়াছিল ।

রাবণিঃ ছররূপো রাবণবিদ্রিষাং দেহান্ অকর্ত্তীং (ভট্ট) = রাবণপুত্র লুকায়িত হইয়া রাবণ-শত্রুদিগের দেহ কর্তন করিয়াছিল ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

শৃগালেয়া ইত্যন্ত বিচরণ করিয়া গর্তে প্রবেশ করে । ওহে প্রতিবেশীরা শীঘ্র আইস, আমার গৃহে তিনটা চোর প্রবেশ করিয়াছে । এই আমি (এষোহহং) গৃহে হইতে বাহির হইলাম, আর কখনও এ গৃহে প্রবেশ করিব না । স্নমজ্জ রামকে পরিত্যাগ করিয়া একাকী অযোধ্যায় প্রবেশ করিয়াছিল । উপ—উপবেশন ; রাম শুভদিনে সীতার সহিত অযোধ্যায় রাজ্যসনে উপবেশন করিয়াছিলেন । নিরু—উপভোগ ; মনুষ্যেরা যৌবনে বিবিধ গন্ধদ্রব্য উপভোগ করিতে অভিলাষী (নিবেষ্টু-কামাঃ) হয় । হায় ! যে রাম প্রাসাদের উপরি পর্যাঙ্কে নিদ্রা ধাইতেন, আজ তিনি কণ্টকাকীর্ণ বনে কুশল্যায় শয়ন করিতেছেন ।

উমেশ ছুরি করিয়া (ছুরিকয়া) কঞ্চি (কঞ্চিকাং) কাটিতেছে । তুমি কাটারি করিয়া সজ্জে গাছের (কর্ত্তলিকয়া

শোভাজনবৃক্ষস্যা) ডালগুলি কাট। তোমার গৃহের চতুর্দিকে বনগুলি কাটা উচিত। তাহারা আমার বাগানে তিনটি তেঁতুল গাছ (চিঞ্চাবৃক্ষান্) কাটিয়াছে। জামদগ্ন্য পিতার আদেশে মাতার মন্তক ছেদন করিয়াছিলেন। উৎ+কৃত্—খণ্ড খণ্ড করিয়া বহিস্করণ; চিকিৎসক গর্ভস্থ মৃত শিশুটিকে খণ্ড খণ্ড করিয়া বাহির করে।

অষ্টম পাঠ ।

সৃজ্। লট্ সৃজতি। লৃট্ সৃজ্যতি। লিট্ সসর্জ্জ সসৃজতুঃ
০, সসর্জ্জিথ সসৃষ্ঠ ০ সসৃজ, ০ সসৃজিব ০। লুঙ্ অস্রাক্ষীৎ
অস্রাষ্টাম অস্রাক্ষুঃ। তুম্—স্রষ্টুম্। ক্রা স্রষ্ট। যপ্—০ সৃজ্য।

স্পৃশ্। লট্ স্পৃশতি। লৃট্ স্পৃশ্যতি। লিট্
পস্পর্শ পস্পৃশতুঃ০, পস্পর্শিথ ০ পস্পৃশ, ০ পস্পৃশিব ০। লুঙ্
অস্প্রাক্ষীৎ অস্প্রাষ্টাম অস্প্রাক্ষুঃ। অস্প্রাক্ষীৎ অস্প্রাষ্টাম্ অস্প্রাক্ষুঃ।
অস্পৃক্ষৎ অস্পৃক্ষতাম্ অস্পৃক্ষন্। তুম্—স্পৃষ্টুম্, স্পৃষ্টুম্।
ক্রা—স্পৃষ্ট। যপ্—০ স্পৃশ্য।

সৃজ্—১ সৃষ্টি করা; ২ ত্যাগ করা; ৩ উৎসর্গ বা দান করা।
অহং পুনস্তানি বিসৃজ্যামি (গীতা) = আমি পুনর্বার তৎ-
সমুদায় সৃষ্টি করি।

রে দক্ষিণ হস্ত ! শূদ্রমূনৌ কৃপাণং বিসৃজ (উত্তর) = ওরে
দক্ষিণ হস্ত ! শূদ্র তাপসের উপর খড়্গ ত্যাগ কর।

প্রোক্তঃ ধনানি জীবিতকৈব পরার্থে উৎসৃজেৎ (হিতো) =
জ্ঞানী ব্যক্তি পরের নিমিত্ত ধন ও জীবন ত্যাগ করেন।

অব + সৃজ্—নিষ্ক্রেপ ;—অপ এব সমসজ্জাদৌ তাস্ম বীজমবা-
সৃজৎ (মন্ = অগ্রে জলের সৃষ্টি করিলেন, তাহাতে বীজ
নিষ্ক্রেপ করিলেন ।

দূরাৎ আবসথাৎ মূত্রং পুরীষঞ্চ সমুৎসৃজেৎ (বিষ্ণু)=বাস-
স্থান হইতে দূরে মূত্র ও মল পরিত্যাগ করা উচিত ।

বালঃ পিতরমুৎসৃজ্য মাতৃমন্দিরং জগাম (বিষ্ণু)=বালক
পিতাকে তাগ করিয়া মাতার গৃহে গমন করিয়াছিল ।

স্পৃশ্—স্পর্শ করা ।

চরণৌ তে মূৰ্দ্ধ্না স্পৃশামি (রামা)=মস্তক দ্বারা তোমার
চরণদ্বয় স্পর্শ করিতেছি ।

বয়ং পুণাং ভাগীরথীজলং কথং ন স্পৃশেম ? (রামা)=
আমরা পবিত্র ভাগীরথীর জল কেন স্পর্শ করিব না ?

ত্বাং কৃষ্ণসর্পমিব অস্পৃশম্ (রামা)=তোমাকে কৃষ্ণসর্পের
জায় স্পর্শ করিয়াছি ।

পাণ্ডবো রাজা পানিনা তং করে পস্পর্শ (মহা)=পাণ্ডুপুত্র
রাজা যুধিষ্ঠির হস্ত দ্বারা তাঁহার হস্ত স্পর্শ করিয়াছিলেন ।

ইন্দ্রস্তদঙ্গং হস্তেন পস্পর্শ (কুমার)=ইন্দ্র হস্ত দ্বারা তাঁহার
অঙ্গ স্পর্শ করিয়াছিলেন ।

উপ + স্পৃশ্—আচমন করা ;—দ্বিজো নিতামুপস্পৃশ্য শুদ্ধো
ভবেৎ (স্মৃতি)=ব্রাহ্মণ প্রতিদিন আচমন করিয়া শুদ্ধ হইবেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

বৎস ! তুমি ইন্দ্রিয়দ্বারা যে সমস্ত পদার্থ অনুভব কর, ঈশ্বর
সে সমস্ত সৃষ্টি করেন । তুমি এই নূতন বস্তুখানি একটি পবিত্র
ব্রাহ্মণকে উৎসর্গ কর । বাহা দ্বারা দেশের অনিষ্ট হয়, ঈদৃশ

কুসংস্কার ত্যাগ করা উচিত। পুরোহিত সমস্ত মিষ্টান্নগুলি দেবতাকে উৎসর্গ করিয়াছেন। তিনি দরিদ্রদিগের ভরণের নিমিত্ত সমস্ত সম্পত্তি দান করিবেন। হরিশ্চন্দ্র বিশ্বামিত্রকে সমস্ত রাজ্য দান করিয়াছিলেন। আমি এই বাড়ীখানি কোনও (কর্তৃশ্চিৎ) দীন মনুষ্যকে দান করিতে ইচ্ছা করিতেছি। আমি সমস্ত বিভব গুরুকে দান করিয়া একাকী কাশীতে বাস করিব।

কে আমার শরীর স্পর্শ করিতেছে। তোমার দেহ অপবিত্র হইয়াছে, তুমি গঙ্গাজল স্পর্শ কর। ছুঁওনা ছুঁওনা এই লজ্জাবতী লতা। তুমি কুকুরকে স্পর্শ করিয়াছ, অতএব বিষ্ণুর স্নানীয় জল স্পর্শ কর। যিনি ব্রাহ্মণ, তিনি কখনও কুকুরকে স্পর্শ করিবেন না। পুত্র বলিল, হে পিতঃ! আমি আপনকার চরণ স্পর্শ করিয়া বলিতেছি, আর কখনও পরের দ্রব্য স্পর্শ করিব না। তুমি আসনে বসিয়া অগ্রে আচমন কর। যিনি আচমন করিয়া কৰ্ম করেন, তাঁহার সমস্ত কৰ্ম সফল হয়।

স্বাদি—সকস্মক—পরশ্মপদী ।

নবম পাঠ ।

শ্রু। লট্ শৃণোতি শৃণুতঃ শৃণুস্তি, শৃণোষি ০০, শৃণোমি ০০। লোট্ শৃণোতু ০০, শৃণু ০০, শৃণবানি ০০। লিঙ্ শৃণুয়াৎ। লঙ্ অশৃণোৎ ০ অশৃণুন্, অশৃণোঃ ০০, অশৃণবন্ অশৃণুব ০। লৃট্ শ্রোষ্যতি। লিট্ শুশ্রাব শুশ্রবতঃ ০, শুশ্রোথ ০ শুশ্রব, ০ শুশ্রব ০। লুঙ্ অশ্রোষীৎ অশ্রোষ্টাম্ অশ্রোষুঃ। তুম্—শ্রোতুম্। ক্রূা—শ্রুত্বা। ষপ্ ০ শ্রুত্বা।

শ্র—শ্রবণ করা ।

যন্তশ্চ চরিতং শৃণোতি হরিস্তং রক্ষতি (বিষ্ণু) = যে তাঁহার চরিত্র শ্রবণ করে, হরি তাহাকে রক্ষা করেন ।

বত বৈদেহী দয়মপ্রিয়ং শ্রোষ্যতি (রামা) = হায় ! বৈদেহী দুইটি অপ্রিয় শ্রবণ করিবেন ।

ভীষ্মো বিপ্রেভ্যঃ স্তবলাত্মজাঃ গান্ধারীঃ শুশ্রাব (মহা) = ভীষ্ম ব্রাহ্মণদিগের নিকটে স্তবলের কণ্ঠা গান্ধারীর বিষয় শ্রবণ করিয়াছিলেন ।

স ধনঞ্জয়ঃ তদা অন্তরীক্ষে “তিষ্ঠ” ইতি বচঃ শুশ্রাব (মহা) = সেই ধনঞ্জয় তখন আকাশে “দাঁড়াও” এই কথা শ্রবণ করিয়াছিলেন ।

প্রতিজ্ঞা অর্থে আ ও প্রতিপূর্বক শ্রদ্ধাতুর প্রয়োগে যাহার নিকটে প্রতিজ্ঞা করা যায়, তাহার উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয় ।
যথা—

বিপ্রায় গাম্ অশৃণোতি (পাণিনি) = ব্রাহ্মণকে গো অঙ্গীকার করিতেছে ।

সাঁ পরস্মিনী রাজ্ঞে কামং প্রতিশ্রুত্যা ইতি আদিদেশ (রঘু) = সেই দৃগ্ধবতী ধেনু রাজাকে বর অঙ্গীকার করিয়া এই আদেশ করিয়াছিল ।

শ্রদ্ধাতু সংপূর্বক হইয়া অকস্মক হইলে, আত্মনেপদী হয় ।
যথা—

হিতাং ন যঃ সংশৃণুতে স কিং প্রভুঃ (ভারবি) = যিনি হিতৈষী ব্যক্তির নিকট হইতে হিত শ্রবণ না করেন, তিনি নিন্দিত প্রভু ।

কিন্তু সকস্মক হইলে পরস্মৈপদী হয় । যথা—

যন্তস্যাঃ উক্তানি ন সংশ্ৰোতি (ভট্টি) = যে তাহার বাক্য-
গুলি শ্রবণ করে না।"

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

এই সভায় সহস্র লোক আমার উপদেশ শ্রবণ করিতেছে ।
আমি যে সমস্ত হিতবাক্য বলিতেছি, তোমরা তাহা শ্রবণ কর ।
যিনি কণ্ঠে সাধু, তাঁহারই উপদেশ শ্রবণ করা উচিত । সে
বন্ধুদিগের হিতবাক্য শ্রবণ করে নাই, এই হেতু এখন দুঃখ
অনুভব করিতেছে । বৎস ! বিদ্যালয়ে শিক্ষক যাহা বলিবেন,
তাহা অনন্যচিত্ত হইয়া শ্রবণ করিবে । দুর্যোধন গুরুজনদিগের
ধর্মোপদেশ শ্রবণ করেন নাই, সেই হেতু কৌরবেরা বিনষ্ট
হইয়াছিলেন । ভীষ্ম দুর্যোধনের নিকটে সেনাপতির কার্য্য
(সৈন্যপত্যং) প্রতিক্ষা করিয়াছিলেন । যদি তুমি আপনার
মঙ্গল ইচ্ছা কর, তবে মিত্রের নিকট হইতে শ্রবণ কর । তাহার
মধুর গীত শুনিয়া সমস্ত লোক মুগ্ধ হইয়াছিল । যুধিষ্ঠির ভীষ্মকে
বলিলেন, পিতামহ ! আমি আপনকার নিকট হইতে কিঞ্চিৎ
ধর্মোপদেশ শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করিতেছি ।

দশম পাঠ ।

আপ্ । লট্ আপ্রোতি আপ্রুতঃ আপ্রুবন্তি, আপ্রোষি ০০,
আপ্রোমি আপ্রুবঃ ০০ । লোট্ আপ্রোতু ০ আপ্রুবন্ত, আপ্রুহি ০০,
আপ্রবানি ০০ । লিঙ্ আপ্রুয়াৎ । লঙ্ আপ্রোৎ ০ আপ্রুবন্,
আপ্রোঃ ০০, আপ্রবন্ আপ্রুব ০ । লৃট্ আপ্র্যতি । লিট্ আপ

আপতুঃ ০, আপিথ ০ আপ, আপ আপিব ০। লুঙ্ আপং আপ-
তাম্ আপন্। তুম্—আপ্তুম্। জ্ঞা—আপ্তা। যপ্—৩ আপ্য।

আগ্—প্রাপ্ত হওয়া।

যঃ কালে মৃদুভবতি কালে দারুণো ভবতি স স্নুথমাপ্নোতি
(মহা) = বিনি উপযুক্ত সময়ে মৃদু হন এবং উপযুক্ত সময়ে উগ্র
হন, তিনি স্নুথ প্রাপ্ত হন।

তৃষ্ণার্ভো মানবঃ পবত্রেহ চ তৃঃখমাপ্নোতি (হিতো) = অর্ধ-
লুক্ মনুষ্য পরলোকে ও ইহলোকে তৃঃখ প্রাপ্ত হয়।

উত্তমঃ স মম ভ্রাতা রাজাসনমাপ্নোতু (বিষ্ণু) = উত্তম আমার
ভ্রাতা সে রাজসিংহাসন প্রাপ্ত হউক।

পিতরমবজ্জায় কঃ প্রতিষ্ঠামবাপ্নুয়াৎ (মহা) = পিতাকে
অবজ্ঞা করিয়া কে গৌরব প্রাপ্ত হয় ?

যেনরাঃ ইদং শৃণুযুস্তে দেবতুল্যতাং প্রাপ্নুযুঃ (মহা) = যে
মনুষ্যেরা ইহা শ্রবণ করেন, তাঁহারা দেবতুল্যতা প্রাপ্ত হন।

রাবণঃ সর্বতশ্চ অভয়ং প্রাপ্নোৎ (ভট্ট) = রাবণ সকলেরই
নিকট হইতে অভয় প্রাপ্ত হইয়াছিল।

ভবানপি পুত্রশোকাৎ দিষ্টাস্তমবাপ্ন্যতি (রঘু) = আপনিও
পুত্রশোকে পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইবেন।

মম নিয়োগেন ত্বং হি শ্রেয়ঃ পরমবাপ্ন্যসি (মহা) = আমার
নিয়োগহেতু আপনি নিশ্চয় উৎকৃষ্ট শুভফল প্রাপ্ত হইবেন।

অহং তৎ স্থানমিচ্ছামি মম পিতা যন্ন প্রাপ (বিষ্ণু) = আমি
সেই স্থান ইচ্ছা করি, আমার পিতা যে স্থান প্রাপ্ত হন নাই।

ততস্তে ত্রিদশাঃ অতুলং হর্ষমবাপুঃ (চণ্ডী) = তাহার পর
সেই দেবগণ অতুল প্রীতি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

বি+আপ্—ব্যাপ্ত হওয়া ;—ত্বমিমান্ লোকান্ ব্যাপ্য তিষ্ঠসি
(গীতা) = তুমি এই লোক সমুদায় ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ধার্মিক লোকেরা ইহলোকে যশ ও পরলোকে স্বর্গ প্রাপ্ত
হয়। আমার শুভাকাঙ্ক্ষাহেতু (আশিষা) তোমার পুত্র মহতী
সম্পৎ প্রাপ্ত হউক। মানুষ ক্রোধহেতু কখনও শাস্তি প্রাপ্ত
হয় না। তাহার পুত্র পরীক্ষায় ছাত্রদিগের প্রথম হইয়াছিল,
তাই প্রথম পুরস্কার পাইয়াছে। পাণ্ডবেরা ত্রয়োদশ বৎসরের
পর যুদ্ধে কোরবদিগকে পরাভব করিয়া পুনর্বার রাজ্যপ্রাপ্ত
হইয়াছিলেন। তাঁহারা বনে বহু ক্লেশ পাইয়া তাহার পর সুখী
হইয়াছিলেন। বুদ্ধিমান্ বালকেরা উত্তরকালে (আয়ত্যাং)
সম্পৎ পাইবার নিমিত্ত বাল্যকালে পরিশ্রম করে। বর্ষাকালে
মেঘ আকাশ ব্যাপ্ত করে। সেই মহাত্মার মহৎ যশগুলি দেশ
ব্যাপিয়াছে।

একাদশ পাঠ।

ক্র্যাদি—সকর্ষক—পরস্মৈপদী।

জ্ঞা। লট্ জানাতি জানীতঃ জানন্তি, জানাসি ০০,
জানামি জানীবঃ ০। লোট্ জানাতু ০০, জানীহি ০০,
জানানি ০০। লিঙ্ জানীরাৎ। লঙ্ অজানাৎ ০ অজানন্,
অজানাঃ ০০, অজানাম্ অজানীব ০। লৃট্ জ্ঞাসাতি।
লিট্ জজ্ঞৌ জজ্ঞতুঃ ০, জজ্ঞিথ জজ্ঞাথ ০ জজ্ঞ, জজ্ঞৌ
জজ্ঞিব ০। লুঙ্ অজ্ঞাসীৎ অজ্ঞাসিষ্টাম্ অজ্ঞাসিষুঃ।
আত্মনে—লট্ জানোতে জানাতে জানতে, জানীষে ০ জানীষে,

জানে জানীবহে ০ । লোট জানীতাম্ ০০, জানীষ ০০, জানৈ
জানাবহে ০ । লিঙ্ জানীত । লঙ্ অজানীত ০ অজানত,
অজানীথাঃ ০০, অজানি অজানীবহি ০ । লিট্ জজ্ঞে ০০, জজ্ঞিষে
০০, জজ্ঞে জজ্ঞিবহে ০ । তুম্—জাতুম্ । জ্ঞা—জাত্বা । ষপ্
—০ জ্ঞায় ।

জ্ঞা—জ্ঞান, জানা ।

জানামি ধর্মং ধর্মজ্ঞ ! (রামা)=হে ধর্মজ্ঞ ! আমি ধর্ম জানি ।

আপৎস্ব মিত্রং জানীয়াৎ (হিতো) = বিপৎকালে মিত্রকে
জানিবে ।

কিমমুরক্তো বিরক্তো বা স্বামীতি জ্ঞাস্যামি (হিতো) =
শ্রদ্ধে কি অমুরক্ত বা বিরক্ত ইহা জানিব ।

অনু + জ্ঞা—অনুমতি করা ।

মাতঃ ! মাং বনবাসায় অনুজানৌহি (রামা) = হে মাতঃ !
আমাকে বনবাসের নিমিত্ত অনুমতি করুন ।

বসতিম্নুজানাতু নো ভবান্ (রামা) = আপনি আমাদিগের
বাসস্থান অনুমতি করুন ।

অভি + জ্ঞা—১ বিশিষ্টরূপে জানা, ২ অরণ করা ।

মূঢ়ো জনো মাং ন অভিজানাতি (গীতা) = মূঢ় ব্যক্তি
আমাকে বিশিষ্টরূপে জানে না ।

স শাস্ত্রমুদ্যষ্টপূর্ব্বানপি তাং ন অভ্যজানাৎ (মহা) = সেই
শাস্ত্রমু পূর্ব্বের দেখিয়াও তাহাকে অরণ করেন নাই ।

অব + জ্ঞা—অনাদর করা ;—কন্তব পিতরমবজানাতি ?
(বিষ্ণু) = কে তোমার পিতাকে অবজা করিতেছে ?

পরি + জ্ঞা—সম্যক্ জ্ঞান, নিশ্চয়রূপে জানা ;—ব্যবহারং

পরিজ্ঞায় বধ্যাঃ পূজ্যোহথবা ভবেৎ (হিতো) = বাবহার নিশ্চয়-
রূপে জানিয়া বধ্যাহঁ অথবা পূজাহঁ হইবে ।

প্রতি ও সম্ পূর্বক জ্ঞা ধাতুর আত্মনেপদ হয় ; কিন্তু উৎ-
কণ্ঠা পূর্বক অরণ্যার্থে (১) হয় না । যথা—

প্রতি + জ্ঞা—প্রতিজ্ঞা করা ;—সত্যং তে প্রতিজ্ঞানে প্রিয়ো-
হঁসি মে (গীতা) = তোমার নিকটে সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি,
তুমি আমার প্রিয় ।

সম্ + জ্ঞা—সম্যক্ জ্ঞান ;—শতং সংজানীতে (পাণিনি) =
শত টাকা জানে ।

প্রতি + জ্ঞা—মনে করা ;—অসৌ দুর্মতির্লোকেহস্মিন্ আত্মনং
পুরুষোত্তমং প্রতিজ্ঞানাত্ (মহা) = সেই দুর্মতি ইহলোকে
আপনাকে পুরুষশ্রেষ্ঠ মনে করে ।

সম্ + জ্ঞা—উৎকণ্ঠাপূর্বক অরণ করা ;—মাতরং মাতৃর্বা
সংজানাত্ (পাণিনি) = মাতাকে অরণ করিতেছে ।

প্রতি + অভি + জ্ঞা—‘ইহা সেই’ এইরূপ জ্ঞান, অরণ-
বিশেষ ;—ততো হিরণ্যকস্তদ্বচনং প্রত্যাভিজ্ঞায় সমস্ত্রমং বহিনিঃ-
স্বত্যাববীৎ (হিতো) = তাহার পর হিরণ্যক তাহার বাক্য
বুঝিতে পারিয়া (ইহা সেই এইরূপ জানিয়া) বাহিরে যাইয়া
সাদরে বলিল

কর্তা ক্রিয়ার ফলভাগী হইলে, অনুপসর্গ জ্ঞাধাতুর আত্মনে-
পদ হয় । যথা—স শ্রান্তং ক্ষুধার্ত্তঞ্চ মাং জানীতে (মহা) =
তিনি আমাকে শ্রান্ত এবং ক্ষুধার্ত্ত জানিতেছেন ।

(১) গোবীচন্দ্র বলেন,—“অরণমাত্র এবাত্মনে পদং ন ভবতীতি বহুনাং
সমস্ত্রম্” অর্থাৎ অরণমাত্রের আত্মনেপদ হয় না, ইহা বহুসম্মত ।

ন জানে ক্রুঃ স্বামী কিং বিধাস্যতি (হিতো) = জানি না স্বামী ক্রুঃ হইয়া কি করিবেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সকলে তাহাকে ধার্মিক জানে । আপনারা এই শুভ কর্মে আমাকে অনুমতি করুন । তুমি এই চরমকালে সতত গুরুর চরণ স্মরণ কর । তোমাকে বহুদিন দেখি নাই, এক্ষণে তোমার মুখ দেখিয়া তোমাকে চিনিতেছি । দরিদ্রদিগকে দেখিয়া অবজ্ঞা করা উচিত নয় । আমি স্বইচ্ছায় (স্বেচ্ছয়া) তাহার বাড়াতে গিয়াছিলাম, কিন্তু সে আমাকে দেখিয়া অনাদর করিল । গর্বিত নরেরা সকল মনুষ্য অপেক্ষা আপনাকে শ্রেষ্ঠ জানিয়া সকলকে অবজ্ঞা করে । সে কেন এখানে আসিয়াছে, তাহা নিশ্চয় জানিয়া আমাকে বলিবে । ভীষ্ম প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন যে, আমি রাজা হইব না । দাস্তিক মনুষ্যেরা আপনাদিগের বিদ্যা ও বুদ্ধি কখনও স্মরণ করে না ।

দ্বাদশ পাঠ ।

অশ্। লট্ অশ্নাতি অশ্নীতঃ অশ্নন্তি, অশ্নাসি ০০, ০ অশ্নীবঃ ০ । লোট্ অশ্নাত্ ০০, অশ্নান ০০, অশ্নানি ০০ । লিঙ্ অশ্নীয়াৎ । লঙ্ অশ্নাৎ অশ্নীতাম্ অশ্নন, অশ্নাঃ ০০, অশ্নাম্ ০০ । লৃট্ অশিষ্যতি । লিট্ অশি আশিতুঃ ০, অশিষ ০ আশি, অশি অশিব ০ । লুঙ্ অশীৎ অশিষ্টাম্ অশিষ্যঃ । তুম্—অশিতুন্ । জু।—অশিত্বা । যপ্—০ অশ্য ।

বন্ধ্। লট্ বধ্নাতি । লৃট্ ভবন্স্যতি । লিট্ ববন্ধ ০০, ০

ববন্ধিথ ববন্ধ, ববন্ধথুঃ, ববন্ধ ; ০ ববন্ধিব ০ । লুঙ্ অভান্ৎসীং
অবাক্‌ম্ অভান্ৎহুঃ । তুন্—বন্ধুন্ । ক্ত্ৰা—বন্ধা । যপ্—
• বধ্য ।

অশ্—ভোজন করা ।

দেবতাঃ মাংসানি অন্নন্তি (ভাট্টি)=দেবতারা মাংস ভোজন
করেন ।

নক্তসন্নং সমগ্নীয়াৎ (মহু)=রাত্রিতে অন্ন ভোজন করিবে ।

স্বত ! স রাঘবঃ কিমশিষ্যতি (রামা)=হে স্তম্ভ ! সেই
রাম কি ভোজন করিবে ?

উপ+অশ্—১ প্রাপ্ত হওয়া, ২ উপভোগ করা ।

অহং সর্বান্ যজ্ঞভাগান্ পৃথক্ পৃথক্ উপাশ্রামি (চণ্ডী)=
আমি সমস্ত যজ্ঞভাগ পৃথক্ পৃথক্ প্রাপ্ত হই ।

স্বর্গলোকমুপাশ্রীয়াম্ (রামা)=(আমি) স্বর্গলোক উপভোগ
করি ।

বন্ধ্—১ বন্ধন, ২ উৎপাদন, ৩ করণ, ৪ ধারণ ।

বনবাসিনো মুনয়শ্চীরং বধন্তি (রামা)=বনবাসী মুনিরা
বকুল বন্ধন করেন ।

ঋং স্ত্রগ্রীবে মতিং বধান (ভাট্টি)=তুমি স্ত্রগ্রীবে মতি উৎ-
পাদন কর ।

চিরেণ মিত্রং বদ্রীয়াৎ (মহা)=বিলম্বে মিত্র করা উচিত ।

চঞ্চলা বিদ্যাং অশ্বরে শৈথ্যং ন ববন্ধ (বিষ্ণু)=চঞ্চলা বিদ্যাং
আকাশে শৈথ্য ধারণ করে নাই ।

কদাচিৎ মৎস্যজীবিনস্তাং মৎস্তীং ববন্ধ (মহা)=কোনও
সময়ে মৎস্যজীবীরা সেই মৎস্তীকে বন্ধন করিয়াছিল ।

অনু + বন্ধ—১ অবিচ্ছিন্ন হওয়া, ২ অনুবর্তী হওয়া।

তত্ত্ববো মৃণালানাং ভগ্নেহপি অনুবগ্ধস্তি (হিতো) = মৃণাল ভগ্ন হইলেও সূত্র সমুদায় অবিচ্ছিন্ন থাকে।

ভবতো মানসং কিং তেষু স্নেহমনুবগ্ধাতি ? (চণ্ডী) = তোমার মন সেই সকলে স্নেহের অনুবর্তী হইতেছে কেন ?

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

পশুদিগের মধ্যে কতকগুলি (কতিপয়াঃ) তৃণ ও কতকগুলি মাংস ভোজন করে। বৎস ! আমি তোমাকে চারিটি পক্ষ আশ্রয় দিতেছি, তুমি ভক্ষণ কর। ক্ষুধা ব্যতিরেকে কোনও খাদ্য ভোজন করা উচিত নহে। তিনি দিবসে একবার ভোজন করিতেন। আমি প্রতিক্ষা করিতেছি, আর কখনও মাংস খাইব না। হায় ! যে রাম রাজভবনে সুস্বাদু দ্রব্য ভোজন করিতেন, তিনি বনে যাইয়া কটু, তিক্ত ও কষায় ফল ভোজন করিয়াছিলেন। যে যেমন কৰ্ম্ম করে, সে তাহার সেইরূপ ফল পায়। তিনি অতুল ঐশ্বর্য্য পাইয়া বহুদিন সুখ উপভোগ করিয়াছিলেন।

ধীবরেব্রা জালদ্বারা সমুদ্র হইতেও মৎস্যদিগকে বন্ধন করে। যে কার্য্যদ্বারা মঙ্গল হয়, তাহাতে মতি কর। পরীক্ষাদ্বারা লোককে শত্রু কিংবা মিত্র করা উচিত। একদা কোনও বাধ পাশদ্বারা (বাণ্ডরয়া) কতকগুলি পাখীকে বন্ধন করিয়াছিল। বনবাসী ঋষিরাও পুত্রাদিতে স্নেহের অনুবর্তী হইয়াছিলেন। সাধুদিগের প্রণয় চিরকাল অবিচ্ছিন্ন থাকে। নি + বন্ধ—রচনা করা ;—কালিদাস বহু কাব্য রচনা করিয়াছিলেন। প্রভি

+ বন্ধ—বাধা দেওয়া ;—নদীর স্রোতকে কেহই বাধা দিতে সমর্থ হয় না ।

ত্রয়োদশ পাঠ ।

কুখাদি—সকর্ষক—পরস্পরপদী ।

ভনজ্ । লট্ ভনক্তি ভঙ্ক্তঃ জঞ্জন্তি, ভনক্তি ভঙ্খঃ ০, ভনজ্মি ভঞ্জবঃ ০ । লোট্ ভনক্তু ০০, ভঙ্খি ০০, ভনজ্জানি ০০ । লিঙ্ ভজ্যাৎ । লঙ্ অভনক্ অভঙ্ক্তাম্ অভজ্জন্, অভনক্ ০০, অভনজম্ ০০ । লৃট্ ভঙ্ক্ষ্যতি । লিট্ বভজ্জ বভজ্জতুঃ ০, বভজ্জিথ বভঙ্খ ০০, ০ বভজ্জিব ০ । লুঙ্ অভাঙ্ক্ষীং অভাঙ্ক্তাম্ অভাঙ্কুঃ । তুম্—ভঙ্ক্তুম্ । ক্তা—ভঙ্ক্তা তক্তা । যপ্—০ ভজ্য ।

ভুজ্ ধাতু লট্ প্রভৃতি চারি বিভক্তিতে এইরূপ । লৃট্ ভোঙ্ক্ষ্যতি । লিট্ বুভোজ্ বুভজ্জতুঃ ০, বুভোজ্জিথ ০ ০, বুভোজ্ বুভজ্জিব ০ । লুঙ্ অভোঙ্ক্ষীং অভোক্তাম্ অভোকুঃ । তুম্—ভোক্তুম্ । ক্তা—ভুক্তা । যপ্—০ ভুজ্য ।

ভনজ্—১ ভজ, ভাঙ্গিয়া দেওয়া ; ২ ছিন্নভিন্ন করা ।

কপিরূপবনং ভনক্তি (ভট্টি)=বানর উপবন ভাঙ্গিতেছে ।

কপির্নন্দনস্য সদৃশং বনমভনক্ (ভট্টি)=বানর নন্দনের সদৃশ বন ভাঙ্গিতেছে ।

প্লবঙ্গনাঃ আশ্রমান্ ভঙ্ক্ষ্যন্তি (ভট্টি)=বানরেরা আশ্রম সমুদায় ভাঙ্গিবে ।

তে পুশ্চকস্য বেদিকাঃ তোরণানি চ বভঞ্জুঃ (রামা) =
তাহারা পুশ্চকের মঞ্চ ও বহির্দ্বার সমুদায় ভাঙ্গিয়াছিল ।

অস্য প্রতিজ্ঞাং মা ভাঙ্ক্ষম্ (মহা) = ইহার প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ
করি নাই ।

পাণ্ডবাঃ যথা কুরুণাং সৈন্তানি বভঞ্জুঃ, তথা তে পিতা পাণ্ডব-
সৈন্তানি বভঞ্জ (মহা) = পাণ্ডবেরা যেমন কৌরবদিগের সৈন্ত
সমুদায় ছিন্ন ভিন্ন করিয়াছিলেন, সেইরূপ তোমার পিতা পাণ্ডব-
সৈন্তসমুদায় ছিন্ন ভিন্ন করিয়াছেন ।

ভূজ্—১ পালন করা, ২ রক্ষা করা ।

ভুনক্তি পৃথিবীং রাজা (সংক্ষিপ্ত) = রাজা পৃথিবী পালন
করেন ।

স তস্য রাজ্যং ত্রাসমিব অভুনক্ (রঘু) = তিনি তাঁহার রাজ্য
গচ্ছিত বস্তুর ত্রায় রক্ষা করিয়াছিলেন ।

চতুর্দশানাং বর্ষণামস্তে ভোক্ষ্যতি মেদিনীম্ (রামা) = রাম
চতুর্দশ বৎসরের শেষে পৃথিবী পালন করিবেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

তুমি গাছের ডালগুলি (বিটপান্) কেন ভাঙ্গিতেছ ?
তোমরা পরস্পর প্রণয় ভাঙ্গিও না । সে ক্রোধহেতু উন্মত্ত হইয়া
গৃহের সমস্ত হাঁড়ি (হণ্ডিকাঃ) ভাঙ্গিয়াছে । তুমি এবার
যদি গালি দাও (যদি পুনর্গালীং দাস্যসি) তাহা হইলে তোমার
হাত মোচড়াইয়া (মোটয়িত্বা) ভাঙ্গিব । রাম মিথিলায় শিব-
ধনু ভাঙ্গিয়াছিলেন । কৃষ্ণ কুরুক্ষেত্রে ভীষ্মের প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ
করিতে পারেন নাই । সৈন্তেরা দুর্গের বহির্দ্বার (তোরণম্)
ভাঙ্গিয়া প্রবেশ করিয়াছিল ।

সেই রাজা পুত্রের ঞ্চয় প্রজাদিগকে পালন করিতেছেন ।
তুমি এই দরিদ্রটিকে অন্নদারা পালন কর । ধনী লোকেরা
দরিদ্রদিগকে পালন করুন । তিনি বহুদিন আমাকে পালন
করিয়াছেন, অতএব আমি যত দিন বাঁচিব, তত দিন তাঁহাকে
ভুলিব না । মহারাজ ! আপনি বিনা কে আমাদিগকে পালন
করিবে । রাম দশ হাজার বৎসর (দশবর্ষসহস্রাব্দ) প্রজা-
দিগকে পালন করিয়াছিলেন ।

চতুর্দশ পাঠ ।

হিন্‌স্‌ । লট্‌ হিনস্তি হিংস্তঃ হিংসন্তি, হিনস্‌সি ০০, হিনস্মি হিংস্ম
০ । লোট্‌ হিনস্ত ০০, হিন্‌ক্‌ ০০, হিনসানি ০০ । লিঙ্‌ হিংস্যাৎ ।
লঙ্‌ অহিনঃ ০ অহিংসন্, অহিনঃ ০০, অহিনসম্ অহিংস্ম ০ ।
লৃট্‌ হিংসিষ্যতি । লিট্‌ জিহিংস জিহিংসতুঃ ০, জিহিংসিথ ০
জিহিংস, ০ জিহিংসিব ০ । লুঙ্‌ অহিংসীৎ অহিংসিষ্ঠাম্ অহিং-
সিবুঃ । তুন্‌—হিংসিতুন্‌ । ক্রূ—হিংসিত্বা । যপ্‌—০হিংস্য ।

হিন্‌স্‌—১ হিংসা করা, ২ ঘেষ করা, ৩ জেৰ্‌ষা করা ।

ভগবান্‌ স্বধ্বংসু হৃৎতৈতৃতানি হিনস্তি (মহা) = ভগবান্‌ বিধাতা
প্রাণীদিগের দ্বারা প্রাণীদিগকে হিংসা করেন ।

ন নন্দ্বুক্তং বচনং হিনস্তি (মহা) = পরিহাসযুক্ত বাক্য বিদেঘ
করে না ।

অহম্‌ ইন্দ্রস্য বিক্রমং হিনস্মি (মহা) = আমি ইন্দ্রের বিক্রমকে
জেৰ্‌ষা করিয়া থাকি ।

অহিতঞ্চাপি পুরুষঃ ন হিংস্যাঃ (রামা) = শত্রু ব্যক্তিকেও
দেষ্য করা উচিত নহে ।

অহিংসা পরমো ধর্মস্তস্মাৎ ব্রাহ্মণঃ সর্বান্ প্রাণভূতঃ ন
হিংস্যাৎ (মহা) = অহিংসা পরম ধর্ম, সেই হেতু ব্রাহ্মণ সমস্ত
প্রাণীকে হিংসা করিবেন না ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

বান্ধেরা সকল প্রাণীকে হিংসা করে । আহা ! তুমি এই
নিরাশ্রয় জন্তুটীকে হিংসা করিও না । ধর্মের নিমিত্ত কোনও
প্রাণীকে হিংসা করা উচিত নয় । তিনি কখনও কোন প্রাণীকে
হিংসা করেন নাই । আমি প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে, আজ হইতে
একটি প্রাণীও হিংসা করিব না । হুর্ঘ্যোধন পাণ্ডবদিগকে
বিদেষ্য করিতেন । খলেরা পরের ঐশ্বর্য্য দেখিয়া তাহার উপর
ঈর্ষ্যা করে । পূর্ব্বকালে ক্ষত্রিয় নৃপতি যজ্ঞে একটি পশুহিংসা
করিতেন । বৌদ্ধেরা ধর্মের নিমিত্ত কোনও প্রাণীকে হিংসা
করেন না । যিনি ধর্মের নিমিত্ত পশুদিগকে হিংসা করেন,
তাঁহার ধর্ম কলঙ্কিত হয় ; যেহেতু অহিংসা পরম ধর্ম ।

পঞ্চদশ পাঠ ।

অদাদি—অকর্ম্মক—পরস্মৈপদী ।

ভা । লট্ ভাতি ভাতঃ ভাস্তি । লঙ্ অভাৎ • অভান্
অভূঃ । লৃট্ ভাস্যতি । লিট্ বভৌ বভূঃ •, বভিথ বভাথ •
বভ, • বভিব • । লুঙ্ অভাসীৎ অভাসিষ্ঠাম্ অভাসিষুঃ । তুম্—
ভাতুম্ । ক্রা—ভাত্বা । ষপ্—• ভায় ।

স্বা। লট্ স্বাতি । লিট্ সম্রো ০০, সম্রিথ সম্রাথ ০ সম্র, ০
সম্রিব ০ । লুঙ্ অস্রাসীৎ । তুন্—স্বাতুন্ । জ্ঞা—স্বাত্বা ।
যপ্—০ স্বায় ।

কৃদ্ । লট্ রোদিতি কদিতঃ কৃদন্তি, রোদিষি ০০, ০
কদিবঃ ০ । লোট্ রোদিতু ০০, কৃদিহি ০০, রোদানি ০০ । লিঙ্
কৃদ্যাৎ । লঙ্ অরোদৎ, অরোদীৎ, অরুদিতাম্ অরুদন্, অরোদঃ
অরোদীঃ ০০, অরোদম্ অরুদিব ০ । লৃট্—রোদিষ্যতি । লিট্
করোদ কৃদতুঃ ০, করোদিথ ০ কৃদ । ০ কৃদিব ০ । লুঙ্
অরোদীৎ অরোদিষ্ঠাম্ অরোদিদঃ । তুন্—রোদিতুন্ । জ্ঞা—
কৃদিত্বা । যপ্—কৃদ্য ।

ভা—দীপ্তি পাওয়া ।

গগনে চন্দ্রমা ভাতি নিশায়াগ্ভূতিঃ সহ=চন্দ্র আকাশে
রাত্রিকালে নক্ষত্রদিগের সহিত শোভা পায় ।

বভৌ ক্রুদ্ধস্য সিংহস্য মুখস্য সদৃশং মুখম্ (রামা)=বদন-
মণ্ডল ক্রুদ্ধ সিংহের মুখের সদৃশ দীপ্তি পাইয়াছিল ।

নরেন্দ্রকন্যাকাঃ দক্ষসুতা ইব আবভূঃ (রঘু)=রাজকন্যা
দক্ষকন্যাদিগের ন্যায় শোভা পাইয়াছিল ।

প্রতি+ভা=প্রতিভাতি হওয়া=to appear or become
clear or apparent. বোধ হওয়া ।

ধর্মঃ সবিশেষমদ্য মে ত্রিবর্গসারঃ প্রতিভাতি (কুমার)=
ধর্ম সবিশেষরূপে আজি আমার ত্রিবর্গের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া
প্রতিভাত হইতেছে ।

ইদং ন সত্যং প্রতিভাতি মাম্ (রামা)=ইহা আমার সত্য
বলিয়া বোধ হইতেছে না ।

ভেষাং মনীষিণাং বিপ্রাণাং মন্ত্রগ্রামঃ কিং ন প্রত্যভাৎ (মহা) = সেই পণ্ডিত ব্রাহ্মণদিগের মন্ত্রসমূহ কি বোধগম্য হয় নাই ?

সৰ্ব্বৈ চ বেদাঃ সৰ্ব্বাণি চ ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি তে প্রতিভাস্যন্তি (মহা) = সমস্ত বেদ ও সমস্ত ধর্ম্মশাস্ত্র তোমার বোধগম্য হইবে ।

স্বা—জ্ঞান করা ।

অস্মাতে ময়ি যঃ সূত্রতা ন জ্ঞাতি (মহা) = আমি জ্ঞান না করিলে যে সাধবী জ্ঞান করেন না ।

অনাতুরো যথা অহনি তথা প্রাতর্নিত্যং জ্ঞায়াৎ (মহা) = সুস্থ ব্যক্তি দিবসের ন্যায় প্রাতঃকালে নিত্য জ্ঞান করিবে ।

অস্মাহা কিঞ্চন কস্ম্য নাচরেৎ (স্মৃতি) = জ্ঞান না করিয়া কোনও কার্য্যের অনুষ্ঠান করিবে না ।

রুদ্ - রোদন করা ।

ঔং ধরণ্যাং পতিতা কিং রোদিষি (মহা) = তুমি ভূতলে পতিত হইয়া কেন রোদন করিতেছ ?

আহ্বানশূচক রোদন বুঝাইলে, রুদ্ ধাতু সর্কর্ম্মক হয় । যথা—
দশগ্রীবো বীরবাহুঃ রুরোদ (ভটি) = দশানন বীরবাহুর নাম করিয়া কাঁদিতেছিলেন ।

সমস্তাঃ দেব্যাঃ সমেতাঃ রুরুহুঃ (রামা) = সমস্ত দেবীরা মিলিত হইয়া রোদন করিয়াছিলেন ।

সুকুমারক ! মা রোদাঃ তব হোষ সামস্তকঃ (বিষ্ণু) = হে সুকুমার রোদন করিও না ; নিশ্চয় এই সামস্তক মণি তোমার ।

অসৌ দশাননম্ উঠৈঃ রোদিতি স্ব (ভটি) = সে দশাননের নাম ধরিয়া উঠৈঃশ্বরে কাঁদিয়াছিল ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সরোবরে খেত ও লোহিত পদ্মসমুদায় শোভা পাইতেছে।
শিশু ব্যতিরেকে গৃহ শোভা পায় না। এই কুঁড়ীগুলি (কোরকাঃ)
যখন প্রফুল্লিত হইবে, তখন লতা ও তরুগুলি শোভা পাইবে।
ঐ পর্কতটি দূর হইতে নীল মেঘের আঁর প্রতিভাত হইতেছে।
তোমার মুখ দেখিয়া আমার এক্রপ বোধ হইতেছে যে, তুমি
চোর। পূর্বের গুরুর প্রসাদে গুরুভক্ত ছাত্রদিগের সমস্ত শাস্ত্রই
বোধগম্য হইত।

স্বা। গঙ্গার ঘাটে (ঘটে) প্রতিদিন বহুলোক স্নান করে।
তুমি গায়ে বেশ করিয়া সরিষার তৈল মাখিয়া (সম্যক সার্বপং তৈলং
ব্রক্ষিত্বা) গঙ্গায় স্নান কর। প্রতিদিন প্রাতঃকালে স্নান করা
উচিত। আমি যখন পীড়িত হইয়াছিলাম, তখন একমাস স্নান
করি নাই। আমার কি এমন ভাগ্য হবে যে, আমি কালী যাইয়া
মণিকর্ণিকায় স্নান করিব। তাঁহারা সকলে মিলিত হইয়া
গোদাবরীতে স্নান করিয়াছিল। তিনি স্নান করিবার নিমিত্ত
গঙ্গায় গিয়াছেন। আমি প্রাতঃস্নান করিয়া চণ্ডীপাঠ করিব।

মা! তুমি কাঁদিতেছ কেন? বৎস! তুমি কাঁদিও না,
তোমাকে একটি সুন্দর খেলনা (ক্রীড়নকং) দিব। মাকে না
দেখিয়া ছেলেগুলি সনস্ত রাত্রি কাঁদিয়াছে। সেই মহাশ্রার বৃত্তা
হইলে, দেশের সমস্ত লোক কাঁদিবে। রাম বনে বাইবে, এই
বৃত্তাস্ত গুনিয়া কোণগা উচ্চস্বরে কাঁদিয়াছিলেন।

ষোড়শ পাঠ ।

জাগৃ। লট্ জাগৰ্হি জাগৃতঃ জাগ্ৰতি, জাগৰ্হি ০ ০, জাগৰ্মি ০ ০। লোট্ জাগৰ্হু ০ ০, জাগ্ৰহি ০ ০, জাগরাণি ০ ০। লিঙ্ জাগ্ৰাৎ। লঙ্ অজাগঃ ০ অজাগরুঃ, অজাগঃ ০ ০, অজাগরম্ ০ ০। লৃট্ জাগরিষ্যতি। লিট্ জাগরামাস জজাগার জাগরামাসতুঃ জজাগরতুঃ জাগরামাস্তুঃ জজাগরুঃ, জাগরামাসিথ জজাগরিথ ০ জাগরামাস জজাগর, ০ জাগরামাসিব জজাগরিব ০। জাগরাশ্চত্ব, জাগরাঞ্চকার। লুঙ্ অজাগরাৎ। তুম্—জাগরিতুম্। ক্ৰূ—জাগরিষ্ব। যপ্—০ জাগৰ্য।

অস্। লট্ অস্তি স্থঃ সন্তি, অসি স্থঃ ০, অস্মি স্থঃ ন্মঃ। লোট্ অস্ত ত্বাম্ সন্ত, এষি ০ ০, অসানি ০ ০। লিঙ্ স্যাৎ স্যাতাম্ স্যাঃ। লঙ্ আসীৎ আস্তাম্ আসন্, আসীঃ ০ ০, আসম্ আস্ব আস্ম।

জাগৃ—জাগরিত হওয়া।

কৌশল্যে ! যদি জাগৰ্হি মে বচঃ শৃণু (রামা) = কৌশল্যে !
যদি জাগিষ্মা থাক, আমার বাক্য শ্রবণ কর।

নৈকঃ স্পৃশ্বু জাগ্ৰাৎ (মহা) = নিদ্রিতদিগের মধ্যে একাকী জাগিষ্মা থাকা উচিত নহে।

বয়ং কাকুৎস্থস্য গুপ্তার্থে নিশাং জাগরিষ্যামঃ (রামা) =
আমরা কাকুৎস্থবংশীয় রামের রক্ষার নিমিত্ত রাত্রি জাগরণ করিব।

প্র + জাগৃ = সাবধান হওয়া ;—(রাবণঃ) অরেয়ীহাস্ত অনিশং
প্রজাগরাঞ্চকার (ভটি) = রাবণ শত্রুর চেষ্টা (গতিবিধি) বিষয়ে
সতত সাবধান হইয়াছিল।

অস্—সত্তা, বিদ্যমানতা ।

নাসৌ ধর্মো যত্র *ন সত্যম্‌স্তি, ন সা সত্তা যত্র ন স্তি বৃদ্ধাঃ
(হিতো)=যাহাতে সত্য নাই তাহা ধর্ম নহে, যেখানে পণ্ডিত নাই
তাহা সত্তা নহে ।

পরিক্ষিত ! নঃ প্রিয়েভাঃ স্বস্তি অস্ত (মহা)=হে পরিক্ষিত !
আমাদের প্রিয়জনদিগের মঙ্গল হউক ।

গচ্ছ পুত্র ! শিবং তেহস্ত (মহা)=হে পুত্র ! গমন কর,
তোমার মঙ্গল হউক ।

মহামুনিবান্মীকিঃ তুষ্ণীমাসীৎ (রামা)=মহামুনি বান্মীকি
নীরব হইলেন ।

সগরস্য স্মৃতিঃ কেশিনী চ দ্বে ভার্গ্যো আস্তাম্ (বিষ্ণু)=
সগরের স্মৃতি ও কেশিনী নামে দুই ভাৰ্য্যা ছিলেন ।

প্রাভৃস্+অস্—১ উখিত হওয়া, ২ প্রকাশ পাওয়া ।

আকাশে মহান্ শব্দঃ প্রাভৃসীৎ (রামা)=আকাশে মহান্
শব্দ উঠিয়াছিল ।

তে তপোধনাঃ সপদি প্রভোঃ পুরঃ প্রাভৃসন্ (কুমার)=
সেই তাপসেরা তৎক্ষণাৎ প্রভুর অগ্রে প্রকাশ পাইয়াছিলেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

চোরেরা সমস্ত রাত্রি জাগিয়া থাকে । ওহে ! তোমাদের
গৃহে চোর প্রবেশ করিয়াছে, তোমরা শীঘ্র জাগরিত হও ।
এখানে চোরের ভয় আছে, অতএব সমস্ত রাত্রি জাগিয়া
থাকা উচিত । মাধবের কন্ঠার বিবাহে আমরা সমস্ত রাত্রি
জাগিয়াছিলাম । ভাই ! আজ আমাদের বাড়ীতে উৎসব হইবে,
অতএব আমরা সমস্ত রাত্রি জাগিব । সে প্রতিদিন রাত্রিতে দশটা

পর্যন্ত (দশমীং হোরাং যাবৎ) জাগিত । ক্রমাগত (উপর্যুপরি)
তিন রাত্রি জাগিয়া (জাগরিভা হিতস্য) 'আমার শরীর অবসন্ন
হইতেছে ।

আজ আমার জালায় (অলিঙ্গর) জল নাই । তুমি এই
শুভদিনে গমন কর, তোমার গণ সমুদায় নিরাপদ হউক । এই
শুভকারণে তাহাদিগের ভঃখিত হওয়া উচিত নহে । পাটনোপুত্র
নগরে চন্দ্রগুপ্ত নামে রাজা ছিলেন ।

সপ্তদশ পাঠ ।

অদানি—সকর্ম্মক—পরস্পৈপদী ।

যা । লট্ যাতি যাতঃ যান্তি । লঙ্ অযাৎ অযাতাম্ অযান্
অযুঃ । লৃট্ যাস্যতি । লিট্ যযৌ যযতুঃ ০, যযিথ যযাথ ০ যয,
যযৌ যযিব ০ । লুঙ্ অযাসোৎ অযাসিষ্টাম্ অযাসিষুঃ । তুম্—
যাতুম্ । ভূ।—যাহা । যপ্—০ যায় ।

খ্যা । কর্তৃবাচ্যে লট্, লোট্, লিঙ্ ও লঙ্ এই চারি বিভ-
ক্তিতে খ্যাধাতুর প্রয়োগ হয় । যথা—লট্ খ্যাতি । লোট্
খ্যাতু । লিঙ্ খ্যায়াৎ । লঙ্ অখ্যাৎ অখ্যাতাম্ অখ্যান্
অখ্যাঃ ।

যা—১ গমন করা, ২ প্রাপ্ত হওয়া ।

ধর্ম্মস্যাতিক্রমেণ কুলানি অকুলতাং যান্তি (মহা) = ধর্ম্মের
অতিক্রমহেতু কুলসমুদায় নীচকুলতা প্রাপ্ত হয় ।

মম দোষাঃ প্রশমং প্রয়াস্ত (বিষ্ণু) = আমার দোষ সমুদায়
নিবৃতি প্রাপ্ত হউক ।

লোকেষু তেষামিদং চরিতং খ্যাতিং যাস্যতি (রামা) = জগতে
তাহাদিগের এই চরিত্র খ্যাতিলাভ করিবে ।

অনেন কৃষ্ণেন বিনা বয়ং গোকুলং ন যাস্যামঃ (বিষ্ণু) =
এই কৃষ্ণ ব্যতিরেকে আমরা গোষ্ঠে যাইব না ।

ক্রিয়া ও কালের একত্রে প্রথম, মধ্যম ও উত্তম পুরুষ কর্তা
হইলে ক্রিয়াপদ উত্তম পুরুষ হয় । যথা—

অহংক রামশ্চ ত্বয়া সমং মথুরাং যৌ যাস্যামঃ (বিষ্ণু) = আমি
ও বলরাম তোমার সহিত কাল মথুরায় যাইব ।

একদাতু বিনা রামং কৃষ্ণো বৃন্দাবনং যযৌ (বিষ্ণু) = এক-
সময়ে বলরাম ব্যতিরেকে কৃষ্ণ বৃন্দাবনে গমন করিয়াছিলেন ।

অনু + যা—১ সহগমন করা, ২ অনুকরণ করা ।

এক এব স্নহৃদ্বর্ণো নিধনেহপ্যানুযাতি যঃ (মনু) = একমাত্র
ধর্মই স্নহৃৎ, যাহা মৃত্যুকালেও সঙ্গে যায় ।

রাজানস্তস্য রক্ষিতুর্গণঃ ন কিল অনুযযুঃ (রঘু) = রাজারা
সেই প্রজাপালকের যশের নিশ্চয় অনুকরণ করিতে পারেন নাই ।

আ + যা—১ প্রাপ্ত হওয়া, ২ আগমন করা ।

স্নেহচ্ছেদেহপি সাধুনাং গুণা বিক্রিয়াং ন আয়াস্তি (হিতো)
= স্নেহের বিচ্ছেদ হইলেও সাধুদিগের গুণসমুদায় বিকৃতি
প্রাপ্ত হয় না ।

সম্ + অভি + যা—গত হওয়া ;—ইহ চ নো দ্বাদশ সমাঃ সম-
তায়ুঃ (দশকু) = এই স্থানেই আমরাদিগের দ্বাদশ বৎসর অতীত
হইয়াছে ।

* সম্ + উপ + যা—আগমন করা ;—তত্র সমস্ততঃ স্মমহান্

জনোষ: সমুপায়াং (রামা) = সেই স্থানে চারিদিক্ হইতে
বহুল জনসমূহ আসিয়াছিল ।

প্র + যা—প্রস্থান করা ;—ততস্ত্রিদশাঃ প্রণম্য স্থানি ধিক্ষণানি
প্রযযুঃ (বিষ্ণু) = তাহার পর দেবতারা প্রণাম করিয়া নিজ নিজ
স্থানে প্রস্থান করিলেন ।

প্রতি + যা—দিকে গমন করা ;—হৃষ্টাঃ সৰ্ব্বাঃ প্রকৃতয়ঃ রামং
প্রতিযযুঃ (রামা) = সমস্ত প্রজারা আনন্দিত হইয়া রামের দিকে
গমন করিয়াছিল ।

খা—কথন, বর্ণন করা ।

অহমাখ্যামি তে রাম ! যথাগন্ত্য মহামুনিঃ (রামা) = হে
রাম ! মহামুনি অগস্ত্য যেখানে, আমি তোমায় বলিতেছি ।

আখ্যাহি মে কো ভবান্ উগ্ররূপঃ (গীতা) = ভীষণরূপ
আপনি কে ? আমায় বলুন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

ওহে তোমরা কোথায় যাইতেছ ? ভাই ! আমরা মাধবের
গৃহে ভোজন করিতে যাইতেছি । তোমরা শীঘ্র যাও, না হইলে
গাড়ী (নোচেং শকটং) পাইবে না । আমার পুত্রটি কলা
(পূৰ্ণেছাঃ) যাদবের সহিত কলিকাতা গিয়াছে । আমি রাম
ব্যতিরেকে একাকী বাড়ী যাইব না । মাধব যখন কাশী যাইবে,
তখন আমিও তাহার সঙ্গে যাইব । অপ + যা—পলায়ন করা ;
কর্ণ শক্রদিগের নিকট হইতে পরাজিত হইয়া (শক্রভাঃ পরাজিত্য)
পলায়ন করিয়াছিলেন । তুমি মহৎ লোকদিগের কার্যের অনুসরণ
করিবে । ভারতের সমস্ত নৃপতি সেই সভায় আগমন করিয়া-
ছিলেন । দরিদ্র হইলেও সাধু ব্যক্তির কখনও হুঃখ প্রাপ্ত

হন না । এইরূপে পাণ্ডুবর্জিগের ত্রয়োদশ বৎসর গত হইয়াছিল । নবীনের পুত্রটি চারি মাস/কোথায় প্রস্থান করিয়াছে, কেহই জানে না । রাজা রাজধানীতে ফিরিয়া আসিতেছেন, ইহা শুনিয়া পুরবাসীরা তাঁহার দিকে গমন করিতেছে ।

জ্ঞানী মহুষোরা সতত শ্রাব্য বাক্য বলেন । তোমরা কাহার পুত্র তাহা আমাকে বল । অভি+খ্যা—শোভা পাওয়া ; সাধ্বী স্ত্রী পতি বিনা শোভা পায় না । তুমি এই পুস্তকে সাধুদিগের চরিত্র বর্ণনা কর । উপ+আ+খ্যা—বর্ণন করা ; আমি এই পুস্তকে রানের চরিত্র বর্ণন করিতেছি । শক্রও গৃহে আসিলে (গৃহমাগতঃ শক্রমপি) প্রত্যাখ্যান করা উচিত নহে । বি+আ+খ্যা—ব্যাখ্যা করা ; তুমি মাঘের এই তিনটি শ্লোক ব্যাখ্যা কর ।

অষ্টাদশ পাঠ ।

ই । লট্ এতি ইতঃ যন্তি, এবি • •, এমি • • । লোট্ এতু ইতাম্ যন্ত, ইহি ইতম্ •, অয়ানি • • । লিঙ্ ইয়াৎ । লঙ্ ঐৎ ঐতাম্ আয়ন্, ঐঃ ঐতম্ ঐত, আয়ন্ ঐব ঐম । লৃট্ এযাতি । লিট্ ইয়ায় ঈয়তুঃ ঈয়ুঃ, ইয়য়িথ ইয়েথ • ঈয়, ইয়ায় ঈয়িব • । লুঙ্ অগাৎ অগাতাম্ অগুঃ । ভূম্—এভূম্ । ভূ—ইভা । ষপ্—ইত্যা ।

অধি—ই । লট্ অধ্যোতি অধীতঃ অধিরন্তি অধীরন্তি ।

ই—গমন করা ।

অলিরেতি বনাৎ কমলম্ (হিতো) = ভ্রমর বন হইতে পক্ষের নিকটে গমন করে ।

আদিত্যসোদয়ে দ্বিজাতয়ঃ সমেতা সভামীযুঃ (রামা) =
সূর্য্যের উদয় হইলে, ব্রাহ্মণেরা মিলিত হইয়া সভায় গমন
করিয়াছিলেন ।

অতি + ই—১ অতিক্রম করা, ২ প্রাণত্যাগ করা ।

অগ্নিস্তুবা পূষণং ন অশ্যেতি (মাঘ) = অগ্নি তেজোদ্বারা
সূর্য্যকে অতিক্রম করিতে পারে না ।

অশ্ব ! মগ্নি অনাগতে রাজা কেন ব্যাধিনা অত্যাগাৎ (রামা) =
মাতঃ ! আমি অল্পপস্থিত হইলে, রাজা কোন রোগে প্রাণত্যাগ
করিয়াছেন ।

বি + অতি + ই—১ অতিক্রম করা, ২ অতীত হওয়া ।

তস্য প্রজাঃ আ মনোর্বজ্রনঃ পরং রেখামাত্রমপি ন ব্যতীযুঃ
(রঘু) = তাঁহার প্রজাগণ মনুপ্রভৃতির আচার পদ্ধতির অধিক
রেখামাত্রও অতিক্রম করিত না ।

তস্য ত্রিংশতানি সপ্ত দিনানি ব্যতীযুঃ (রঘু) = তাঁহার এক-
বিংশতি দিবস অতীত হইয়াছিল ।

অহু + ই—সঙ্গে গমন ;—নিজাবুদ্ধিছায়েব পুরুষঃ সততমম্বেতি
(মহা) = নিজবুদ্ধি ছাড়ার ন্যায় সতত পুরুষের সঙ্গে গমন করে ।

অপ + ই—ক্ষয় হওয়া ;—ধর্ম্মঃ পাদশঃ অপৈতি (মহু) = ধর্ম্ম
একপাদ করিয়া ক্ষয় হয় ।

অভি + ই—১ প্রাপ্ত হওয়া, ২ নিকটে গমন করা ।

কৃত্রিমং বৈরং জাক্ নাশম্ অভ্যেতি (পঞ্চ) = কৃত্রিম শত্রুতা
শীঘ্র বিনাশ প্রাপ্ত হয় ।

ততো গাধিস্থতঃ ক্ষিতীজ্রম্ অভ্যাগাৎ (ভট্ট) = তাহার পর,
বিধামিজ রাজার নিকটে গমন করিয়াছিলেন ।

অব+ই—জান, জানা ;—রাজন ! সর্বত্র নো বার্তমবেহি
(রঘু) = হে রাজন ! সকল বিষয়ে আমাদিগের কুশল জাহ্নন ।

আ+ই—আগমন করা ;—এহি এহি ভো হিরণ্যক ! এহি
(পঞ্চ) = আইস আইস, হে হিরণ্যক ! আইস ।

উদ্+ই—১ উৎপন্ন হওয়া, ২ উদ্গত হওয়া ।

উদেতি পূৰ্ব্বং কুশ্মমং ততঃ ফলম্ (শকু) = অগ্রে পুষ্প,
তাহার পর ফল উৎপন্ন হয় ।

কৃশানোঃ পুণ্যো ধূম উদীয়াম্ (রঘু) = অগ্নি হইতে পবিত্র
ধূম উদ্গত হইয়াছিল ।

উপ+ই—১ নিকটে গমন করা, ২ প্রাপ্ত হওয়া ।

লক্ষ্মীঃ উদ্যোগিনং পুরুষসিংহমুপৈতি (হিতো) = লক্ষ্মী উদ-
যোগী পুরুষশ্রেষ্ঠের নিকটে গমন করেন ।

নরেন্দ্র ! কস্মাৎ সমুপৈষি চিন্তাম্ (বিষ্ণু) = হে নরেন্দ্র ! কি
হেতু চিন্তাপ্রাপ্ত হইতেছ ?

- অভি+উপ+ই—১ অঙ্গীকার করা, ২ প্রাপ্ত হওয়া,
৩ উপস্থিত হওয়া ।

যৎ ছলমভ্যুপৈতি তৎ সত্যং ন (হিতো) = যাহা শঠতা
অঙ্গীকার করে, তাহা সত্য নহে ।

ন তৌ ভয়ং সম্ভ্রমভ্যাপেয়তুঃ (রামা) = তাঁহারা দুই জন
ভয় ও ব্যাকুলতা প্রাপ্ত হন নাই ।

সৰ্ব্বৈ তমভ্যাপেত্য প্রোচুঃ (পঞ্চ) = সকলে তাঁহার নিকটে
উপস্থিত হইয়া বলিয়াছিল ।

• বি+ই—নিবৃত্ত হওয়া ;—তব ভয়ং নাস্তি ব্যোতু তে মানসো

অরঃ (মহা)—তোমার ভয় নাই, তোমার মানসিক অর নিবৃত্ত হউক ।

প্রতি + ই—১ প্রতিগমন করা, ফিরিয়া যাওয়া ; ২ বিশ্বাস করা ।

অগ্রজন্মা গুরোঃ সকাশং প্রতীয়ায় (রঘু)=ব্রাহ্মণ গুরুর নিকটে প্রতিগমন করিয়াছিলেন ।

অধি + ই—স্মরণ করা ;—অসৌ লক্ষণস্তব অধ্যোতি (ভট্ট) = সেই লক্ষণ তোমাকে স্মরণ করিতেছেন ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

প্রাতঃকালে কৃষকেরা লাজল লইয়া ক্ষেত্রে যায় । মনুষ্যদিগের স্বভাব সকল গুণকে অতিক্রম করে । তাহার পুত্র বৃক্ষ হইতে পড়িয়া মরিয়াছে । বৎস ! তুমি কখনও পিতার আজ্ঞা উল্লঙ্ঘন করিও না । সেই সাধবী ছায়ার ত্রায় স্বামীর সহিত গমন করিয়াছেন । মনুষ্যেরা যাদৃশ কৰ্ম্ম আচরণ করে, তাহারা তাদৃশ ফল প্রাপ্ত হয় । অপ + ই—তোমরা এ স্থান হইতে সরিয়া যাও । আমি সুন্দর বা কুৎসিত হই, তোমার কি ক্ষতি হইতেছে ? (কিমপৈতি তে ?) । বি + অপ + ই—জানহেতু মনুষ্যের ভ্রান্তি নিবৃত্ত হয় । তাহার কার্য্য দেখিয়া সকলেই তাহাকে সাধু বলিয়া জানিয়াছে । কাল আমার গৃহে পাঁচটা লোক আসিবে (এষান্তি) । তোমার বংশে কোনও মহাপুরুষ উৎপন্ন হইবেন । প্রতিদিন প্রাতঃকালে পূৰ্ব্বদিকে সূর্য্য উদিত হয় । পাণ্ডবেরা ত্রয়োদশ বৎসরের পর পুনর্বার পৈতৃকরাজ্য প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । সে গুরুর নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহার চরণ দুইটিতে নিপতিত হইয়াছিল । যে বালক চোরের সংসর্গ স্বীকার করে, সে চোর

হয়। আমি স্বরহেতু জানিতেছি, এই ঘরে মানুষ আছে। সে কলিকাতায় একমাস থাকিয়া ঘরে ফিরিয়া আসিয়াছে। যে এই ঔষধ পান করিবে, তাহার শরীর হইতে সমস্ত রোগ নিবৃত্ত হইবে। যাহারা ঈশ্বরকে সতত স্মরণ করে, তাহাদের সমস্ত বিপৎ নিবৃত্ত হয়।

উনবিংশ পাঠ ।

বিদ্। লট্ বেত্তি বিত্তঃ বিদন্তি, বেৎসি ০০, বেদ্বি ০০।
 পক্ষে—বেদ বিদতুঃ বিদ্বঃ, বেৎ বিদথুঃ বিদ, বেদ বিদ্ব বিদ্ব।
 লোট্ বেত্তু বিত্তাম্ বিদন্ত, বিদ্বি ০০, বেদানি ০০। পক্ষে—
 বিদাঙ্করোতু ইত্যাদি। লিঙ্ বিদ্যাৎ। লঙ্ অবৎ অবিত্তাম্
 অবিত্বঃ অতিদন্ত, অবৎ অদেঃ অবিত্তম্ ০, অবেদম্ অবিদ্ব ০।
 লৃট্ বেদিষ্যতি (১)। লিট্ বিনাঙ্ককার ইত্যাদি। পক্ষে—
 বিবেদ বিবিদতুঃ ০, বিবেদিথ ০০, ০ বিবিদিব ০। লুঙ্ অবেদীৎ
 অবেদিষ্টাম্ অবেদিষুঃ। তুন্—বেদিতুন্। জ্ঞা—বিদিত্ব। যপ্
 —০ বিদ্ব।

বিদ্—জ্ঞান, জানা।

তাড়কা তস্য বিক্রমং বেত্তি (ভট্টি) = তাড়কা তাঁহার বিক্রম
 জানে।

(১) জয়াদিভ্য, জিনেল, বিনীতকীর্তি, বামন ও ভাগবত্ভিকারের মতে
 • জ্ঞানার্থ বিদ্ ধাতুর উত্তর ইট্ হইয়া 'বেদিষ্যতি' পদ হয়, কিন্তু অন্য বৈয়া-
 করণদিগের মতে 'বেৎস্যতি' এইরূপ পদ হয়।

‘অং হৃদি স্থিতং সর্বং বেৎসি (বিষ্ণু)=তুমি হৃদয়স্থিত সমস্ত
জান ।

যঃ কৰ্ম্মণা মনসা বাচা সৰ্ব্বেষাং হিতে রতঃ স ধৰ্ম্মং বেদ (মহা)
= যিনি কৰ্ম্ম, মন ও বাক্য দ্বারা সকলের হিতানুষ্ঠানে রত, তিনি
ধৰ্ম্ম জানেন ।

অং ধৰ্ম্মস্য তত্ত্বং কথঞ্চন পুরা ন বেথ (মহা)=তুমি কোনও
প্রকারে ধৰ্ম্মের তত্ত্ব জানিবে না ।

যঃ ক্রোধমোহৌ ত্যজতি তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ (মহা)=
যিনি ক্রোধ ও মোহ ত্যাগ করেন, দেবতারা তাঁহাকে ব্রাহ্মণ
বলেন ।

পার্থ! মাং সৰ্ব্বভূতানাং বীজং বিদ্ধি (গীতা)=হে পার্থ!
আমাকে সৰ্ব্বভূতের কারণ জানিও ।

মহেক্রোহপি নৈতদ্বেদ কুতো বেৎস্যস্তি মানবাঃ (মহা)=
ইন্দ্রও ইহা জানেন না, মানবেরা কি প্রকারে জানিবে ?

(ভবন্তঃ) বিদাক্ষুৰ্ভক্ত রামস্য রতম্ (ভট্ট) । (তোমরা)=
রামের চেষ্টা অবগত হও ।

যোগিন্! অহং স্বাং কথং বিদ্যাম্ (গীতা)=যোগিবর!
আমি তোমাকে কি প্রকারে জানিতে পারি ।

তে প্রবক্ষমাঃ ইন্দ্রজিৎমার্গং ন বিবিদুঃ (ভট্ট)=সেই বানরেরা
ইন্দ্রজিতের পথ জানিত না ।

বৈদেহীং রামাং অন্যানিরুৎসুকাং বিদাক্ষকার (ভট্ট)=
রাবণ সীতাকে রামভিন্ন অত্র ব্যক্তিতে অনাসক্ত জানিয়াছিল ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

সে কিরূপ ধার্মিক তাহা সকলেই জানে । কুটিল মনুষ্যেরা

ধর্মের গূঢ়ত্ব জানে না। মাধব আমার বাড়ীতে এক বৎসর ছিল, আমি তাহার দ্ভাব জামি। ধর্মই যে মনুষ্যদিগের স্বহৃৎ, তাহা তোমরা জান। দুর্জনেরা সমস্ত শাস্ত্র জানুক, তথাপি তাহারা ধার্মিক নহে। তোমার এই ধর্মসঙ্গত (ধর্মোণ) কর্ম হেতু সকলেই তোমাকে ধার্মিক জানিয়াছে। আমি তাহার আকার দেখিয়া তাহাকে বুদ্ধিমান জানিয়াছি। সত্যই যে, জগৎকে রক্ষা করিতেছে, তাহা তোমাদের জানা উচিত। কে (কো নাম) সেই মহাত্মাকে নিন্দা করিয়াছে, তুমি কি তাহাকে জান ? সীতা যে, রাম ব্যতিরেকে অন্যকে উপাসনা করেন না, (নান্যমুপাস্তে) তাহা রাবণ জানিয়াছিল। পাণ্ডবেরা যে, যুদ্ধে জয় লাভ করিবে (লপ্যাস্তে) তাহা ভীষ্মাদি সকলে জানিয়া-
ছিলেন।

বিংশ পাঠ ।

• হন্। লট্ হন্তি হতঃ ঘন্তি, হংসি • •, হন্সি হবঃ • •। লোট্ হন্ত • ঘন্ত, জহি • •, হনানি • •। লিঙ্ হন্যাৎ। লঙ্ অহন্ অহতাম্ অঘন্, অহন্ • •, অহনম্ অহম্ • •। লৃট্ হনিষ্যতি। লিট্ জ্বান জয়তুঃ •, জ্বানিষ জবন্ত • জয়, জ্বান জয়িব •। লৃঙ্ অবধীৎ অবধিষ্টাম্ অবধিস্থঃ। তুন্—হন্তম্। জু—হত্। যপ্—• হত্য।

হন্—বিনাশ করা।

শ্রিয়ঃ সমৃদ্ধা অপি হন্তি দুর্নয়ঃ (হিতো) = দুর্নীতি বর্জিত
• সম্পত্তিকেও নষ্ট করে।

বীর ! ইমং ক্রোধং জহি, প্রীতো ভব (মহা) = হে বীর ! এই ক্রোধকে বিনাশ কর, প্রীত হও ।

অহমিমাং পাপাং কৈকেয়ীং হৃষ্টাম্ (রামা) = আমি এই পাপীয়সী কৈকেয়ীকে বিনাশ করি ।

যদি ত্বং প্রজ্ঞানামুপকারাম্ মাং হনিষ্যসি (বিষ্ণু) = যদি তুমি প্রজ্ঞাদিগের উপকারের নিমিত্ত আমাকে বিনাশ কর ।

স তয়োরেকং বাণেন জঘান (বিষ্ণু) = তিনি সেই ছুরের মধ্যে একটীকে বাণদ্বারা হনন করিয়াছিলেন ।

রাঘবো ছুরাঙ্গানং রাবণমবধীং (রামা) = রাঘব ছুরাঙ্গা রাবণকে বিনাশ করিয়াছিলেন ।

আ + হন্—আঘাত করা, প্রহার করা ;—মাধবো রণে নবভিঃ শরৈঃ রাক্ষসমাজঘান (মহা) = মাধব সংগ্রামে নব্বিটি শরদ্বারা রাক্ষসকে প্রহার করিয়াছিলেন ।

উপ + হন্—কলুষিত করা ;—রাক্ষসা অপি হৈয়জবীনং (১) হবিন্ উপব্রন্তি (ভট্ট) = রাক্ষসেরাও সন্ধ্যোজাত স্বত কলুষিত করিতেছে না ।

বি + হন্—বাধা দেওয়া ;—রক্ষাংসি বনে ক্রতূন্ বিব্রন্তি (ভট্ট) রাক্ষসেরা বনে যজ্ঞসমুদয়ে বাধা দিতেছে ।

প্র, নি ও প্রণি পূর্বক হন্ ধাতুর কণ্ঠে দ্বিতীয়া ও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় । যথা—

অহং বো নিহনিষ্যামি রসাতলগতানপি (রামা) = পাতালে গমন করিলেও আমি তোমাদিগকে বিনাশ করিব ।

(১) হৈয়জবীনম্—পূর্বদিবসের ছুরজাত স্বত ।

ময়ি গতে রামো রাক্ষসানাং প্রহিহনিষ্যতি (ভট্ট) = আমি গত হইলে, রাম রাক্ষসদিগকে বিনাশ করিবে ।

মাধব ! স্বজনং হত্বা কথং সুখিনঃ স্যাম ? (গীতা) = হে মাধব ! আত্মীয় জনকে বিনাশ করিয়া কি প্রকারে সুখী হইব ?

ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ নিহত্য নঃ কা প্রীতিঃ স্যাৎ ? (গীতা) = ধৃত-রাষ্ট্রপুত্রদিগকে বিনাশ করিয়া আমাদের কি আনন্দ হইবে ?

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

অজ্ঞ লোকেরা ধর্ম্মের নিমিত্ত প্রাণীদিগকে বিনাশ করে। ক্রোধের তুলা শত্রু নাই, অতএব ক্রোধকে বিনাশ কর। যদি কেহ বিনাশ করিতে আইসে, তাহাকে তৎক্ষণাৎ বিনাশ করা উচিত। যে ক্ষিপ্ত কুকুরটা (অলর্ক) নবীনকে কানড়াইয়াছিল, আমি তাহাকে বিনাশ করিয়াছি। ভীম প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন যে, আমি ধৃতরাষ্ট্রপুত্রদিগকে (ধার্ত্তরাষ্ট্রান্) সংগ্রামে বিনাশ করিব। রাম বানরদিগের সহিত লঙ্কায় প্রবেশ করিয়া রাক্ষস-কুল বিনাশ করিয়াছিলেন। অব+হন্—(the act of threshing = কণ্ডন। ছইটি জীলোক সমস্তদিন চাউল (তণ্ডুলান্) কাঁড়িতেছে। নবীন ! যদি তুমি কাল বিভ্রালয়ে না আইস, তাহা হইলে তোমাকে বেত্রদ্বারা প্রহার করিব। খলৈরা' লোকের শুভকর্মে বাধা দেয়। সম+হন্—মিলিত হওয়া। তাহারা সকলে মিলিত হইয়া আমার নিকটে আসিয়াছিল।

একবিংশ পাঠ ।

হ্রাদি—অকৰ্ম্মক—পৰস্মৈপদী ।

ভী । লট্ বিভেতি বিভীতঃ বিভিতঃ বিভাতি, বিভেষি
বিভীথঃ বিভিথঃ ০, বিভেমি বিভীবঃ বিভিবঃ ০ । লোট্ বিভেতু
০ বিভাতু, বিভীহি বিভিহি বিভীতম্ বিভিতম্ ০, বিভয়ানি ০০ ।
লিঙ্ বিভীয়াৎ বিভিয়াৎ । লঙ্ অবিভেৎ অবিভোতাম্ অবিভিতাম্
অবিভয়ঃ, অবিভেঃ ০০, অবিভয়ম্ অবিভোব অবিভিব ০ । লৃট্
ভেষ্যতি । লিট্ বিভায় বিভাতুঃ ০, বিভয়িথ বিভেথ ০ বিভা,
বিভায় বিভিব ০ । পক্ষে—বিভয়াঙ্ককার, বিভয়াঙ্কভূব, বিভয়ামাস ।
লুঙ্ অভৈষীৎ অভৈষ্টাম্ অভৈবুঃ । তুম্—ভেতুম্ । জু—ভীত্বা ।
যপ্—০ ভীয় ।

ভী—১ ভয় হওয়া, ২ ভীত হওয়া ।

ন তন্নিব্রং বস্য কোপাদ্ভিভেতি (মহা) = যাহার কোপহেতু
ভয় হয়, সে মিত্র নহে ।

হিরণ্যক ! কিং লুক্কাদ্ভিভেষি ? (পঞ্চ) = হিরণ্যক ! তুমি
কি বাধ হইতে ভীত হইতেছে ?

‘অসৌ রাবণঃ কাকুৎস্থাত্ প্রবিভয়াঙ্ককার (ভটি) = সেই
রাবণ ককুৎস্থ দংশীয় রাম হইতে ভীত হইয়াছিল ।

“নৌ নঞো প্রকৃতার্থঃ গম্যতঃ” ছইটি নিষেধবাচক অব্যয়ের
প্রয়োগে প্রকৃতার্থের বোধ হয় । যথা—

সুবান্ অস্মাৎ কুস্তকর্ণাং মা ন ভৈষ্টম্ (ভটি) = তোমরা ছই
জন এই কুস্তকর্ণ হইতে ভীত হও নাই, তাহা নহে ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

বীরের হৃদয়ে উৎসাহ আছে, তাই তিনি কাহা হইতেও ভীত হন না । ভাই ! যদি তুমি বীর হও, তবে মৃত্যু হইতেও ভীত হইও না । ক্রুর সর্পের আশ্রয় দুর্জন হইতে ভীত হওয়া উচিত । সেই মহাত্মা সম্পূর্ণ স্বার্থ ত্যাগ করিয়াছিলেন, তাই মরণ হইতেও ভীত হন নাই । রাম সত্য হইতেই ভীত হইতেন, তাই পিতৃ-সত্য রক্ষার নিমিত্ত বনে গিয়াছিলেন । রাবণের মৃত্যু হইলে, লঙ্কার সমস্ত রাক্ষস রাম হইতে ভীত হইয়াছিল । আমরা প্রাণ-ত্যাগ করিব, তথাপি প্রবল শত্রু হইতেও ভীত হইব না ।

দ্বাবিংশ পাঠ ।

হ্রাদি—সকর্ষক—পরস্পরপদী ।

হা । লট্ জহাতি জহীতঃ জহিতঃ, জহতি, জহাসি • • , জহামি • • । লোট্ জহাতু জহীতাম্ জহিতাম্ জহতু, জহীহি জহিহি জহাহি • • , জহানি • • । লিঙ্ জহাৎ । লঙ্ অজহাৎ অজহীতাম্ অজহিতাম্ অজহঃ, অজহাঃ • • , অজহাম্ অজহীব অজহিব • । লৃট্ হাশ্রুতি । লিট্ জহৌ জহতুঃ, জহিথ জহাথ • জহ, জহৌ জহিব • । লুঙ্ অহাসীৎ অহাসিষ্টাম্ অহাসিষুঃ । তুম্—হাতুম্ । ক্রূ—হিত্বা । যপ্ • হাম্ ।

হা—ত্যাগ করা ।

হা মহারাজ ! হা স্বামিন্ ! কিং মাং জহাসি ? (মহা) = হাম্
মহারাজ ! হাম্ স্বামিন্ ! কেন আমাকে ত্যাগ করিতেছ ?

যো লোভাৎ ধৰ্ম্যং বিপ্রজহাতি স বিনশ্চতি (মহা)=যে লোভ
হেতু ধৰ্ম্য ত্যাগ করে, সে বিনষ্ট হয় । •

শোকং জহীহি বৈদেহি ! রাবণেজ্জহিহি দেবং জহাহি প্রমদা-
বনম্ (ভট্টি)=হে বৈদেহি ! শোক ত্যাগ কর, রাবণে বিদেহ
ত্যাগ কর এবং অশোক বন ত্যাগ কর ।

গুরুর্মে যথা স্বধৰ্ম্মান ন জহাৎ (মহা)=আমার গুরু যেমন
স্বধৰ্ম্ম ত্যাগ না করেন ।

কৌশল্যা স্বাক্ষ মাঞ্চ যদি হাশ্চতি (রামা)=কৌশল্যা
তোমাকে এবং আমাকে যদি ত্যাগ করেন ।

অষ্টৈবাবাং প্রহাস্তাবো জীবিতং নাত্র সংশয়ঃ (মহা)=আমরা
দুইজন অন্তই জীবন ত্যাগ করিব, এ বিষয়ে সন্দেহ নাই ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

যাহার বেক্রপ স্বভাব সে তাহা কখনও ত্যাগ করে না ।
তুমি আমার বাক্য না শুনিয়া সমস্ত ত্যাগ করিতেছ, কিন্তু পরে
(আরত্যাং) অনুতাপ করিবে । তুমি যদি আপনার মঙ্গল চাও
তবে দোষগুলি ত্যাগ কর । ভবিষ্যৎ সমাক্রমে না জানিয়া
বর্তমান ত্যাগ করা উচিত নহে । তোমরা অতিমূঢ়, তাই অর্ধ-
লোভে স্বধৰ্ম্ম ত্যাগ করিয়াছ । রাম বলিয়াছিলেন, আমি রাজ্য
ত্যাগ করিব, কিন্তু সত্য ত্যাগ করিতে পারিব না । রাম প্রজা-
দিগের সন্তোষের নিমিত্ত প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তর সীতাকে
ত্যাগ করিয়াছিলেন । তিনি রাজ্য ও সুখ ত্যাগ করিয়া সীতা ও
লক্ষ্মণের সহিত বনে গিয়াছিলেন ।

ত্রয়োবিংশ পাঠ ।

চুরাদি—সকর্ষক—পরশ্বপদী ।

কথ - লট্ কথয়তি । লৃট্ কথয়িষ্যতি । লিট্ কথয়ামাস,
কথয়াম্ভূব, কথয়াম্ভকার । লুঙ্ অচকথৎ । তুম্—কথয়িতুম্ ।
ক্তা—কথয়িত্বা । যপ্—০ কথয়া

গণ—লট্ গণয়তি । লুঙ্ অজগণৎ অজীগণৎ । তুম্—গণ-
য়িতুম্ । ক্তা—গণয়িত্বা । যপ্—০ গণয়া

ভক্ষ—লট্ ভক্ষয়তি । লুঙ্ অবভক্ষৎ । তুম্—ভক্ষয়িতুম্ ।
ক্তা—ভক্ষয়িত্বা । যপ্—০ ভক্ষা

কথ—কথন ।

কথনার্থ ধাতুর প্রয়োগে গৌণকর্মে প্রায় চতুর্থী হয় । যথা—
তদহং সকলং তুভ্যং কথয়ামি (বিষ্ণু)—আমি সেই সমস্ত
তোমাকে বলিতেছি ।

স বিপ্রস্তজ্ঞ তে কথামকথয়ৎ (মহা)=সেই ব্রাহ্মণ সেখানে
তোমার কথা বলিলেন ।

স বিপ্রস্তদা তৎ সর্কং কথয়ামাস (মহা)=সেই ব্রাহ্মণ তখন
সেই সমস্ত বলিয়াছিলেন ।

ইতি মে চতুরঃ প্রশ্নান্ কথয়িত্বা জলং পিব (মহা)=আমার
এই চারিটি প্রশ্ন বলিয়া জল পান কর ।

গণ ১ সংখ্যা করা, ২ মনে করা, উত্তম বলিয়া মনে করা ।

স মে তাং ভক্তিমিব (দক্ষিণাম্) অগণয়ৎ (রঘু)=তিনি
আমার সেই ভক্তিকেই দক্ষিণা মনে করিলেন ।

জনয়িতা মে মধবতোহপি ভাগ্যবস্তমান্নানমজীগণৎ (দশকু)

=আমার পিতা ইন্দ্র অপেক্ষাও আপনাকে ভাগ্যবান মনে করিলেন ।

বি+গণ—নিশ্চয় জানা ;—রাজন্! আত্মনঃ অদূরবর্তিনীং সিদ্ধিং বিগণয় (রথু)=হে রাজন্! নিশ্চয় জানিও অচিরে তোমার কাৰ্য্য সিদ্ধি হইবে ।

ভক্ষ—ভক্ষণ করা ।

আশংসা অর্থাৎ অপ্রাপ্ত প্রিয় বস্তুর প্রাপ্তি-ইচ্ছার্থে ভবিষ্যৎ-কালে ধাতুর উত্তর লট্ হয় । যথা—

আঃ কথমেতৎ স্মৃণতিতং মাংসং ভক্ষয়ামি (হিতো) =আহা ! কি প্রকারে এই প্রীতিকর মাংস ভক্ষণ করিব ?

চতুরকোহপি শনৈঃ শনৈস্তস্য উষ্ট্রস্য মাংসং ভক্ষয়ামাস (পঞ্চ)
=চতুরকও (কোন শ্যালের নাম) অল্পে অল্পে সেই উষ্ট্রের মাংস ভক্ষণ করিয়াছিল ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

আমি তোমাকে ঐবের উপাখ্যান বলিতেছি শ্রবণ কর ।
পিতঃ! আমাকে রামায়ণের একটি উপাখ্যান বলুন । শিশুরা যাহা দ্বারা উপদেশ পায়, তাহাদিগকে একরূপ গল্প (আখ্যানিক) বলা উচিত । মাতা গত রাজ্যে আমাকে একটি উত্তম গল্প বলিয়াছেন । আমি তোমাকে মহাভারতের কয়েকটি (কতিপয়) উপাখ্যান বলিব । ধর্ম্ম-পুণ্যের তপোবনে নারীদিগকে পতিব্রতের ধর্ম্ম (পাতিব্রতাং) বলিতেন ।

দোকানরা দোকানে কড়ি (আপণিকাঃ বিপণ্যাং বরাটকান্) গণিতেছে । এই গৃহে কতগুলি মনুষ্য আছে, তাহাদিগকে গণনা কর । যাহারা পাপ আচরণ করে, তাহাদিগকে মনুষ্যের মধ্যে

মনে করা উচিত নয় । তাহার হৃদয়ে কৃতজ্ঞতা ছিল না, এই হেতু আমি তাহাকে পশু মনে করিতাম । অব+গণ—অবজ্ঞা করা ; এই পাপ কর্ম হেতু সমস্ত লোক তোমাকে অবজ্ঞা করিবে । নল মুহূর্ত্ত মধ্যে বৃক্ষের পত্রগুলি গণনা করিতেন । আমি নিশ্চয় জানিয়াছি, তুমি পিতার আবাধ্যতা হেতু দুঃখ পাইবে ।

সিংহ ক্ষুদ্র জন্তুদিগকে ভক্ষণ করে না । আমি তোমাকে সুপক্ক ফল দিতেছি, তুমি ভক্ষণ কর । শিশুর হস্ত হইতে লড্ডুক কাড়িয়া লইয়া (আচ্ছিন্ন) ভক্ষণ করা উচিত নয় । আমার বাগানে যতগুলি আম ছিল, বানরেরা সেই সমস্তগুলি ভক্ষণ করিয়াছে । আমি যত দিন বাঁচিব, তত দিন মাংস ভক্ষণ করিব না । আমি এই বর প্রার্থনা করি (প্রার্থয়ে) যেন আমার ছেলে চিরকাল হৃদে ভাতে (হৃদ্যন্নং) খায় । পূর্ব্বে রাক্ষসেরা মনুষ্যদিগকে ভক্ষণ করিত । তুমি এই পাকা কাঁটালটি (পনস) ভক্ষণ করিয়া বাড়ী যাও ।

চতুর্বিংশ পাঠ ।

পাল্—লট্ পালয়তি । লুঙ্ অপপালৎ ।

পীড়্—লট্ পীড়য়তি । লুঙ্ অপিপীড়ৎ অপীপিড়ৎ ।

পূজ্—লট্ পূজয়তি । লুঙ্ অপপূজৎ । পূর—পূজধাতুবৎ ।

কৃৎ—লট্ কীৰ্ত্তয়তি । লুঙ্ অচিকীৰ্ত্তৎ অচীকৃতৎ ।

পাল্—পালন করা ।

ভরতঃ পালয়েৎ রাজ্যম্ (রামা) = ভরত রাজ্য পালন করুক ।

• পরি + পাল—সর্ব্বতোভাবে পালন করা ।

ভূপালাঃ পরিপালয়ন্ত বসুধাম্ (হিতো) = ভূপতিরা পৃথিবীকে সর্বতোভাবে পালন করুন ।

অহমত্র স্থিত্বা ত্বাং পরিপালয়িষ্যামি (পঞ্চ) = আমি এখানে থাকিয়া তোমাকে সর্বতোভাবে পালন করিব ।

প্রতি + পাল—১ পোষণ করা, ২ প্রতীক্ষা করা ।

অন্ত্যাসক্তো দেবঃ তদবসরং প্রতিপালয়ামি (শকু) = রাজা অন্ত বিষয়ে আসক্ত, সেই হেতু অবসর প্রতীক্ষা করি ।

পীড়্—১ পীড়া দেওয়া, ২ মর্দন করা ।

বলবান্ পিতৃশ্নেহো মাং ভৃশং পীড়য়তি (রামা) = প্রবল পিতৃশ্নেহ আমাকে অত্যন্ত পীড়া দিতেছে ।

বৃকোদরস্তস্ত কণ্ঠঃ পাণিভ্যাং পীড়য়ামাস (মহা) = ভীম হুই হস্তদ্বারা তাহার কণ্ঠদেশ মর্দন করিয়াছিলেন ।

নি + পীড়্—অভিবন্দন বরা ; দিলীপঃ সদারস্ত গুরোঃ পার্শ্বো নিপীড়্য পুনরেব দোদ্ধীং ভেজে (রঘু) = দিলীপ সত্বীক গুরুর পাদদ্বয় অভিবন্দন করিয়া পুনর্বার দোহন শীলা খেয়ুই সেবা করিতে লাগিলেন ।

পূজ্—১ পূজা করা, ২ সম্মান করা ।

অতিথিং পূজয়েৎ যন্ত স যাতি পরমাং গতিম্ (পঞ্চ) = তিনি অতিথির পূজা করেন, তিনি উৎকৃষ্ট গতি প্রাপ্ত হন ।

সোহপি তং দৃষ্টেব স্বাগতেন অভ্যপূজয়ৎ (মহা) = তিনিও তাঁহাকে দেখিয়াই স্বাগত বাক্য দ্বারা সম্মান করিয়াছিলেন ।

পূব্—১ চরিতার্থ করা, ২ পূর্ণ করা ।

অচিরেণৈব যে তুষ্ঠাঃ পূরয়ন্তি মনোরথান্ (হিতো) = যাহারা শীঘ্র সমুপস্থিত হইয়া মনোরথ পূর্ণ করেন ।

শতক্রতুঃ ক্ষণেন সলিলেন বসুন্ধরাং পূরয়ামাস (মহা) = ইজ্ঞ
ক্ষণকালের মধ্যে জল দ্বারা পৃথিবী পূর্ণ করিয়াছিলেন ।

কৃৎ—১ বর্ণন করা, ২ গুণ কীর্তন করা ।

ব্রহ্মন্ ! বিস্তরেন উৎপত্তিঃ প্রকীৰ্ত্তয় (বিষ্ণু) = হে ব্রহ্মন্ !
বিস্তৃতরূপে উৎপত্তি বর্ণন করুন ।

মানবাঃ প্রাতঃ সাহস্ৰং ত্বাং কীর্তয়িষ্যন্তি (বিষ্ণু) = মনুষ্যেরা
প্রভাতে ও সাহস্রকালে তোমার গুণ কীর্তন করিবে ।

সংস্কৃতে অনুবাদ কর :—

পাল । সেই রাজা প্রজাদিগকে পুত্রর হ্যায় পালন করেন ।
আহা এই শিশুটির মাতা নাই, তুমি ইহাকে (এনং) পোষণ
কর । আমি চিরকাল যাহাকে অন্ন দ্বারা পালন করিয়াছি, সে
এখন আমার শত্রু । আমার যত ধন আছে, তদ্বারা দরিদ্রদিগকে
পালন করিব । যে রাজা প্রজাদিগকে সর্ব্বতোভাবে পালন
করেন, প্রজারা তাঁহাকে দেবতার হ্যায় পূজা করে । আমি সমস্ত
দিন তাহার প্রতীক্ষা করিতেছি, তথাপি সে সেখানে আসিল না ।

পীড় । নির্ভর লোকেরা সমস্ত প্রাণীকে পীড়া দেয় । বৎস !
তুমি অকারণ কোনও জন্তুকে পীড়া দিও না । আ + পীড়—ভূষিত
করা, সেই নারী অলঙ্কার দ্বারা সর্ব্বান্ন ভূষিত করিয়াছে । কখনও
কোনও প্রাণীকে রেশ দেওয়া উচিত নয় । তিনি বহুদিবসের
পর গৃহে আসিয়া পিতার চরণ চুইটি বন্দনা করিয়াছিলেন । পিতা
তৎক্ষণাৎ পুত্রকে আলিঙ্গন করিয়া আসনে উপবেশন করিলেন ।
নির্ + পীড়—নিষ্পীড়ন, নিঃড়ান ; এই ভিজ (আর্দ্র) কাপড়
খানি ছোরে নিংড়াইয়া (গাঢ় নিষ্পীড়্য) এইখানে মিলিয়া দাও
(বিস্তারয়) ।

পূজা । আমি এখন বিষ্ণুর পূজা করিতেছি । প্রজাবৎসল রাজাকে দেবতার আশ্রয় পূজা করা উচিত । তুমি তোমার মাতাকে 'দেবী' এই মনে করিয়া (দেবীতি মহা) ভক্তিপূর্বক পূজা কর । পিতা সমস্ত দেবতারূপ (সর্বদেবময়ো পিতা) অতএব তাঁহাকে কায়, মন ও বাক্য দ্বারা পূজা করিব ।

ঈশ্বর সকলের মনোরথ পূর্ণ করেন । তুমি এই কুন্তটি জল দ্বারা পূর্ণ কর । তুমি শ্লোকের একটি চরণ বল, আমি তাহা পূরণ করিব । হরি সেই ভক্তদিগের প্রার্থনা পূর্ণ করিয়াছেন । ভাই ! তুমি লজ্জা করিও না (মা লজ্জস্ব), পেট ভরিয়া খাও (উদরং পূরয়িত্বা ভুঙ্ক) । সে কুন্তটি জল দ্বারা পূর্ণ করিবার নিমিত্ত নদীতে গিয়াছে । এই পৃথিবীতে সমস্ত লোক মাহার যশ কীর্তন করে, তিনি দরিদ্র হইলেও ধন্য । তুমি সতত হরির গুণ কীর্তন কর, তিনি নিশ্চয় তোমার মনোরথ পূর্ণ করিবেন । আমি যতদিন বাঁচিব, ততদিন তোমার গুণ কীর্তন করিব । যে সকল গুণ দ্বারা মনুষ্য সাধু হন, সেই গুণ সমুদায় আগনি কীর্তন করুন ।

